



٢,١٩	نصائح نظام منع التلوث
٢,٢٩ → ٢,٢٦	نظام الكبح المانع للانغلاق: ABS
٢,٢٩ → ٢,٢٦	نظام المساعدة على بدء السير على الطرق الصاعدة
٢,٤٠ → ٢,٣٧	نظام المساعدة على صف السيارة
٣,٤٤	نظام الملاحة
	نظام منع التلوث
٢,١٩	نصائح
١,٤٨ → ١,٢٦	نظام وسائل حماية الأطفال
٤,١٥ - ٤,١٤	نفخ الإطارات
١,٤٨ → ١,٢٦	نقل الأطفال
	نقل الأغراض
٣,٣٨	في صندوق الأمتعة
١,٧٤	نوعية الوقود
	و
٣,١٤ - ٣,١٣	واقية الشمس
١,٢٩ → ١,٢٦	وسادة رافعة لمقعد الطفل
١,٧١	وسائل التنبيه الضوئية
١,٢٥ → ١,١٨	وسائل الحماية التكميلية للأحزمة
١,٢٤	وسائل الحماية الجانبية
١,٤٨ → ١,٢٦	وسائل حماية الأطفال
١,٢٥	وسائل حماية تكميلية
٢,٧ → ٢,٥	وظيفة قف ثم أدر
٣,٢١ - ٣,٢٠, ٢,٢٩ → ٢,٢٦	ولاعة السجائر

١,٧١	التحذير
٥,٢٢ - ٥,٢١	التوقف
٥,٢٣, ٥,٢١	الرجوع للخلف
٥,١٩, ١,٦٨	السير
٥,٢٠	الضباب
١,٧٠	الضبط
٥,١٩, ١,٦٩ - ١,٦٨	الضوء العالي
٥,١٩, ١,٦٨	الوضعية
٥,١٩, ١,٧١	تغيير الاتجاه
٣,١٢	مصباح السقف
٤,١١	مضخة آلية موازنة التوجيه
٥,٢	مفتاح العجلة
٢,٢	مفتاح إدارة المحرك
٥,٢	مفتاح طاسات العجلات
	مفتاح/جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي
١,٤, ١,٢	الاستخدام
١,٤٥ → ١,٤٠, ١,٣٣ → ١,٣٠	مقاعد Isofix
١,٤٥ → ١,٢٦	مقاعد الأطفال
٣,٢١ - ٣,٢٠	مقيس الملحقات التكميلية
٣,١٣	مقبض المسك
١,٥١ - ١,٥٠	مقصورة القيادة
٤,٨ → ٤,٤	مقياس زيت المحرك
٢,٢٥	مكيح اليد
٣,٨ → ٣,٤	مكيف الهواء
٢,٣٦ → ٢,٣٣	منظم السرعة
٢,٣٦ → ٢,٣٠	منظم محدد السرعة
٢,٢٩ → ٢,٢٦	منع الانزلاق
٣,٢١ - ٣,٢٠	منفضات السجائر
٣,٣٧, ٣,١٩ → ٣,١٥	مواضع الحفظ
٣,١٩ → ٣,١٥	موضع حفظ الأغراض الشخصية

	ن
٢,٤٣ → ٢,٤١	ناقل الحركة الأوتوماتيكي (الاستخدام)
٢,١٨ → ٢,١٥	نصائح القيادة
٥,٤٥ → ٥,٣٩, ٥,٢٠ - ٥,١٩, ١,٧٦	نصائح عملية

ص

صندوق الأمتعة.....	٣,٣٦ - ٣,٣٧
صندوق التابلوه.....	٣,١٥
صيانة.....	٢,١٩

ض

ضبط الكشافات.....	١,٧٠
ضبط المقاعد الأمامية.....	١,١١
ضبط درجة الحرارة.....	٣,٨ - ٣,٧
ضبط وضع القيادة.....	١,١٧ → ١,١٢
ضبط وضعية القيادة.....	٣,٢٣ - ٣,٢٢
ضغط هواء الإطارات.....	٥,٢١ → ٢,٢٣, ٤,١٤ - ٤,١٥, ٥,١٧

ط

طقم نفخ الإطارات.....	٥,١٢ → ٥,٧
-----------------------	------------

ع

عمليات التوفير في الوقود.....	٢,١٥ → ٢,١٨
-------------------------------	-------------

غ

غسالات الزجاج.....	١,٧٣
غسالة الزجاج.....	٤,١٠, ١,٧٢
غطاء حيز المحرك.....	٤,٣ - ٤,٢
غطاء خزان مادة التفاعل.....	١,٧٩ → ١,٨٥
غطاء صندوق الأمتعة.....	٣,٣٦
غلق الأبواب.....	١,٨ - ١,٩

ف

فتح الأبواب.....	١,٨ - ١,٩
فتحات التهوية.....	٣,٣ - ٣,٢
فلتر.....	١,٧٦
الديزل.....	٢,٩ → ٢,١١
الجزئيات الدقيقة.....	٢,٩ → ٢,١١

ق

قضبان السقف.....	٣,٤٣
قطع الغيار.....	٦,١١
قف ثم أدر.....	٢,٧ → ٢,٥
قفل المقود (المفتاح).....	٢,٢
قيادة اقتصادية.....	٢,١٥ → ٢,١٨

ك

كاميرا الرجوع إلى الخلف.....	٢,٤٠ - ٢,٣٩
كبح طارئ.....	٢,٢٦ → ٢,٢٩
كمبيوتر الرحلات.....	١,٥٩ → ١,٦٥

ل

لوحات التعريف.....	٦,٤, ٦,٢
لوحة التابلوه.....	١,٥٠ - ١,٥١
لوحة القيادة.....	١,٥٢ → ١,٦٥

م

مادة التفاعل (الخزان).....	١,٧٩ → ١,٨٥
محدد السرعة.....	٢,٣٠ → ٢,٣٢
محقنة إعادة الإمداد بالوقود.....	١,٧٦
مخادع الرأس.....	١,١٠, ٣,٢٢ - ٣,٢٣
مراقبة منع الصدا.....	٦,١٨ → ٦,٢٣
مرايا.....	٣,١٣ - ٣,١٤
مرايا الرؤية الخلفية.....	١,٦٦ - ١,٦٧
مراة الاتصال.....	٣,١٣ - ٣,١٤
مساحات الزجاج.....	٥,٣٤
الأنصال.....	١,٧٢ - ١,٧٣, ٥,٣٤
مساحات الزجاج.....	١,٥٨
مستوى الوقود.....	٤,٦ → ٤,٨
مستوى زيت المحرك.....	٤,٦ → ٤,٨
مسند الذراع.....	٣,١٥ → ٣,١٩
أمامي.....	٣,١٥ → ٣,١٩
مصباح إشارات تغيير الاتجاه الجانبية.....	٥,٢٣
استبدال اللمبة.....	٥,٢٣

٢,٨ - ٢,٩, ٢,٩	خصائص سيارات البنزين
٢,١١ - ٢,١٠	خصائص سيارات النيزل
٢,١٤ → ٢,١٢	خصائص طرازات الغاز المسال
٥,٤٥ → ٥,٣٩	اختلالات التشغيل

## ذ

٢,٢٤	ذراع التشقيق
٢,٤٣ → ٢,٤١	ذراع تشقيق ناقل الحركة الأوتوماتيكي

## ر

٢,٣٨ - ٢,٣٧	رادار الرجوع للخلف
١,٦٥ → ١,٥٩	رسائل بلوحة القيادة
٥,١٥ - ٥,١٤	رفع السيارة
٦,٣	استبدال العجلات
٣,٤٤	رمز الاستجابة السريع
٤,٨ → ٤,٤	زر التحكم المدمج لهاتف التشغيل الحر
٤,٩	زيت المحرك
	زيت المكايح

## س

٣,٤٢ - ٣,٤١	ساتر الأمتعة
٤,١٠	وسائل تبريد المحرك
٣,١٢	سيوت الإضاءة
١,٧٤	سدادة خزان الوقود
٤,٤	سعات الأجزاء الميكانيكية
١,٧٤	سعة خزان الوقود
١,٨٥ → ١,٧٩	سعة خزان مادة التفاعل
١,٤٨ → ١,٢٦, ١,٩, ١,٤, ١,٢	سلامة الأطفال
	سماعات الصوت
٥,٣٧	موضع

## ش

١,٥٨ - ١,٥٧	شاشة
-------------	------

١,٨, ١,٤	تأمين قفل الأبواب
٥,٣٧	تجهيزات الراديو
٣,٤٤	تجهيزات الوسائط المتعددة
١,٧١	تحذير
٥,٣٧	تركيب الراديو
٢,٤٣ → ٢,٤١, ٢,٢٤	تغيير السرعات
٥,٢٣ → ٥,١٩	تغيير للمبات
٢,١٤ → ٢,١٢	تغيير الوقود أثناء السير
٤,٨	تفريغ زيت المحرك
٢,٢	تليين المحرك
٦,٢	تمييز السيارة

## ج

٦,١٠ - ٦,٩	جر كارافان
١,٣ - ١,٢	جهاز التشغيل عن بعد لتأمين القفل
١,٤	جهاز التشغيل عن بعد لتأمين القفل الكهربائي للأبواب -
	جهاز التشغيل عن بعد لتأمين أقفال الأبواب
٥,٣١ - ٥,٣٠	بطاريات
٢,٩, ٢,٩ - ٢,٨	جهاز تنقية العادم
١,٨٥ → ١,٧٩	جودة مادة التفاعل

## ح

	حامل الأمتعة العلوي
٣,٤٣	قضبان السقف
٣,٣٨, ١,٣١ - ١,٣٠	حلقات الربط
٥,٣٦ - ٥,٣٥, ٥,٢	حلقات القطر
٥,١٣	حليات
١,٤٥ → ١,٢٦	حماية الأطفال
٢,٢٠	حماية البيئة
٦,١٠ - ٦,٩	حمولة يمكن قطرها
	خزان
٤,٩	زيت المكايح
٤,١٠	وسائل التبريد
٤,١٠	غسالات الزجاج
١,٧٨ → ١,٧٤	خزان الوقود
١,٨٥ → ١,٧٩	خزان مادة التفاعل

إبطال فاعلية الكيس الهوائي للراكب الأمامي.....	١,٤٦
إثباتات الصيانة.....	٦,١٧ → ٦,١٢
إدارة المحرك.....	٢,٧ → ٢,٢
إزالة الصقيع.....	١,٧٣
النافذة الخلفية.....	١,٧٣
إزالة بخار الماء.....	١,٧٣
الزجاج الأمامي.....	٣,٦
إشارات تغيير الاتجاه.....	٥,١٩, ١,٧١
إشارات:	
تغيير الاتجاه.....	١,٧١
لوحة القيادة.....	١,٥٨ - ١,٥٧
إشارة الخطر.....	١,٧١
إضاءة الطريق إلى المنزل.....	١,٦٩
إنذار بفقدان ضغط هواء الإطارات.....	٢,٢٣ → ٢,٢١
إيقاف المحرك.....	٢,٧ → ٢,٥
إيقاف المحرك.....	٢,٤ - ٢,٣

أجهزة المراقبة.....	١,٦٩ - ١,٦٨, ١,٥٨ → ١,٥٢, ١,٤٩
أحزمة الأمان.....	١,٤٥ → ١,٣٤, ١,٢٥ → ١,١٢
أضواء الكنترول.....	١,٦٥ → ١,٥٩, ١,٥٦ → ١,٥٢
أنصال مساحات الزجاج.....	٥,٣٤

آلة التنبيه.....	١,٧١
آلة التنبيه الصوتية.....	١,٧١
آلية مؤازرة التوجيه.....	٤,١١, ٢,٢٥

بطارية (جهاز التشغيل عن بعد).....	٥,٣١ - ٥,٣٠
-----------------------------------	-------------

تأمين القفل الكهربائي للأبواب.....	١,٦ - ١,٥
تأمين أقفال الأبواب.....	١,٨, ١,٦ - ١,٥
تأمين أقفال المنافذ أوتوماتيكيا أثناء السير.....	١,٧

الاستبدال.....	٥,٢٣ → ٥,١٩
المادة المضافة (مادة التفاعل).....	١,٨٥ → ١,٧٩
المحرك.....	
خصائص.....	٦,٧ - ٦,٦
المرفاع.....	٥,١٥ - ٥,١٤, ٥,٢
المستويات.....	٤,١١ → ٤,٩, ٤,٥ - ٤,٤
المصاهر.....	٥,٢٩ → ٥,٢٦
المفاتيح.....	١,٤ → ١,٢
المقاعد الأمامية.....	
الضبط.....	١,١١
المقاعد الأمامية.....	١,١١
المقاعد الخلفية.....	
سبل الاستخدام.....	٣,٣٢ → ٣,٢٩, ٣,٢٦ → ٣,٢٤
المقاعد المدفأة.....	١,١١
المقود.....	
الضبط.....	١,٤٩
الملء بمادة التفاعل.....	١,٨٥ → ١,٧٩
الملاحة.....	٣,٤٤
الملحقات التكميلية.....	٥,٣٨
المواصفات الفنية.....	٦,١١, ٦,٧ - ٦,٦, ٦,٢
المواصفات الفنية للمحركات.....	٦,٧ - ٦,٦
النوافذ.....	٣,١١ → ٣,٩
النوافذ الكهربائية.....	٣,١١ → ٣,٩
الهاتف.....	٣,٤٤
الوسادة الهوائية.....	
الكيس الهوائي.....	١,٢٥ → ١,١٨
إلغاء تنشيط الوسادة الهوائية للراكب الأمامي.....	١,٤٦
الوسائل التكميلية للحزام الأمامي.....	١,٢٣ → ١,١٨
الوضعيات.....	٣,١٩ → ٣,١٥
الوقود.....	
الاستهلاك.....	٢,١٨ → ٢,١٥
الجودة.....	٦,٧ - ٦,٦, ١,٧٤
الملء.....	١,٧٥
نصائح بشأن الوقود.....	٢,١٨ → ٢,١٥
انتقاب الإطار.....	٥,٣ → ٥,٦, ٥,١٤ - ٥,١٥

الحمولة المقبولة على السطح.....	٦,١٠ - ٦,٩
الراديو.....	٥,٣٧
التجهيز المسبق.....	٣,٤٤
الراديو.....	٣,١٩ → ٣,١٥
الرف الخلفي.....	١,٤٩
الساعة.....	٣,٤٠
الشبكة الفاصلة.....	١,١٨
الشذادات.....	٤,٢٠ - ٤,١٩
الصيانة:	٤,١٨ → ٤,١٦
التجهيزات الداخلية.....	٤,٤ - ٤,٥, ٤,٩ → ٤,١١, ٤,١٢ → ٦,١٧
جسم السيارة.....	٤,١٨ → ٤,١٦
ميكانيكي.....	٤,٤ - ٤,٥, ٤,٩ → ٤,١١, ٤,١٢ → ٦,١٧
الطلاء.....	٤,١٨ → ٤,١٦
الصيانة.....	٦,٢
المرجع.....	٥,١٨ → ٥,١٦, ٥,٦ → ٥,٣
العجلة الاحتياطية.....	١,٢٦ → ١,٢٩, ١,٧٧ - ١,٧٨, ٢,٣ - ٢,٤, ٢,١٢ → ٢,١٤
الغاز المسال.....	٥,٢٦ → ٥,٢٩
الغسل.....	٤,١٨ → ٤,١٦
الغطاء الخارجي لخزان الوقود.....	١,٧٤
القطر.....	٣,٣٩
الجر.....	٥,٣٦ - ٥,٣٥
إصلاح الأعطال.....	٦,١٠ - ٦,٩
القيادة.....	٢,٢ - ٢,٤, ٢,٨ → ٢,١١, ٢,١٥ → ٢,١٨, ٢,٢٥ → ٢,٣٨
الكشافات.....	٢,٤١ → ٢,٤٣
الضبط.....	١,٧٠
إضافية.....	٥,٢٠
الكشافات.....	١,٧٠
الكلبة الخلفية.....	٣,٢٤ → ٣,٢٦, ٣,٢٩ → ٣,٣٢
الكيس الهوائي.....	١,٤٨
تفعيل الأكياس الهوائية للراكب الأمامي.....	١,٤٥ → ١,٣٤, ١,٢٥ → ١,١٨
الكيس الهوائي.....	٥,٢٣ → ٥,١٩
اللمبات.....	٧,١

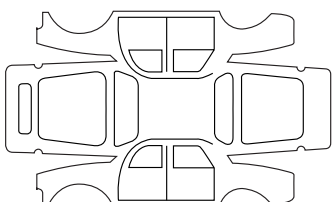
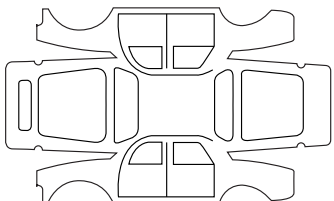
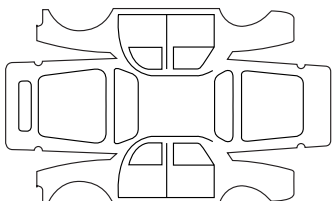
برنامج تعزيز القيادة.....	٢,٢٦ → ٢,٢٩
الاختزال الحفزي الانتقائي.....	١,٨٥ → ١,٧٩
اختلالات التشغيل.....	٥,٤٥ → ٥,٣٩
استبدال العجلات.....	٥,١٥ - ٥,١٤
استهلاك الوقود.....	٣,٧, ٢,١٨ → ٢,١٥
الإشارات والإضاءة.....	١,٦٩ - ١,٦٨
الإضاءة:	٥,٢٣ → ٥,١٩, ١,٦٩ - ١,٦٨
خارجي.....	٥,٢٥ - ٥,٢٤, ٣,١٢
داخلي.....	٥,١٨ → ٥,١٦, ٤,١٥ - ٤,١٤, ٢,٢٣ → ٢,٢١
الإطارات.....	١,٦٩ - ١,٦٨, ١,٩ - ١,٨
الإنذار الصوتي.....	١,٦٩
الإنذار الصوتي لنسيان الإضاءة.....	١,٦٩
الأبعاد.....	١,٩ - ١,٥
الأبواب.....	١,٤٥ → ١,٣٤
الأطفال.....	٦,١٠ - ٦,٩
الأوزان.....	٥,٣٣ - ٥,٣٢
البطارية.....	٤,١٣ - ٤,١٢
إصلاح الأعطال.....	٤,٢٠ - ٤,١٩
البطارية.....	٣,٨ → ٣,٢
التجهيزات الداخلية.....	٢,٢٤
صيانة.....	٣,٧ → ٣,٢
التدفئة.....	٤,٢٠ - ٤,١٩
التعشيق الخلفية.....	٣,٨
النقل.....	٢,٢٤
التكييف.....	٣,٧ → ٣,٢
التنظيف:	٤,٢٠ - ٤,١٩
داخل السيارة.....	٣,٦ → ٣,٤
التهوية.....	٣,٨ - ٣,٧
التكييف.....	٤,١٦
التهوية.....	
الحماية من الصدا.....	



## مراقبة منع التآكل (٦/٦)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

VIN: .....

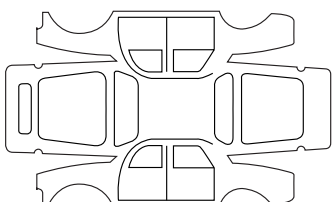
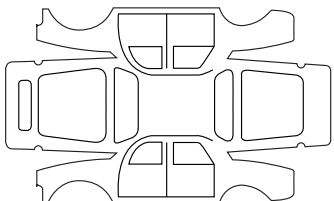
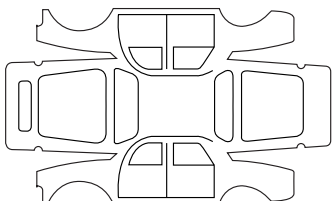
<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>



## مراقبة منع التآكل (٦/٥)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

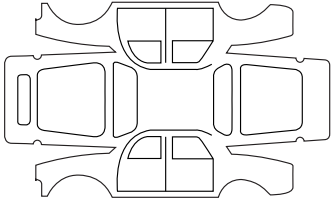
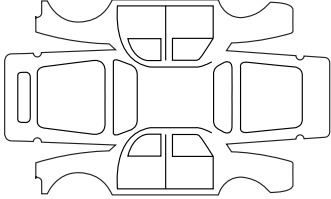
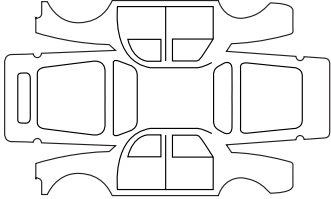
VIN: .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٦/٤)

فى حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

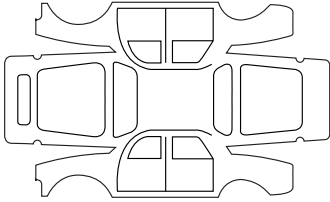
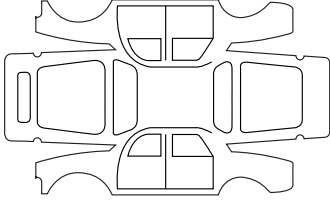
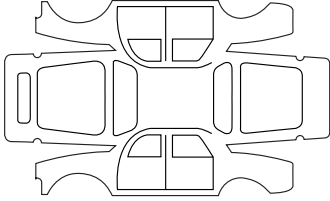
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التى يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٦/٣)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

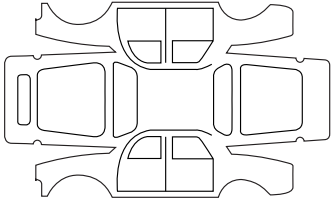
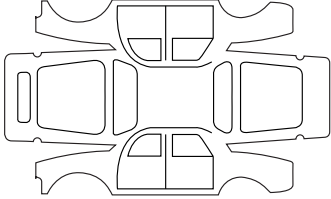
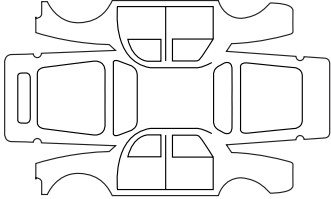
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٦/٢)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

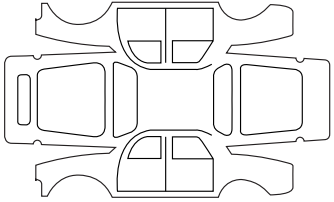
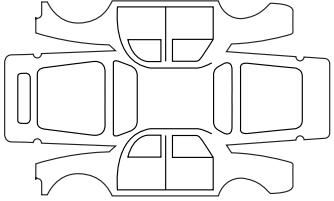
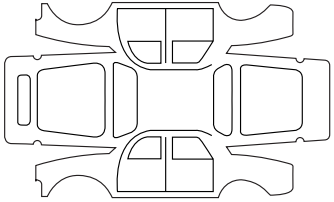
VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p> <p>تاريخ الإصلاح:</p>

## مراقبة منع التآكل (٦/١)

في حالة أن متابعة الضمان تكون مشروطة بعمل إصلاح ما، يتم تحديده أدناه.

VIN : .....

<p>ختم</p>		<p>إصلاح لإزالة الصدأ:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>
<p>ختم</p>		<p>الإصلاحات التي يجب إتمامها:</p>
		<p>تاريخ الإصلاح:</p>

VIN : .....

التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ممنوعات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ممنوعات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم: .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ممنوعات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		

..... : VIN

تعليقات/ملاحظات	التاريخ: ..... كم: ..... رقم الفاتورة: .....	
	ختم	نوع التدخل: فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> .....
		مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/ملاحظات	التاريخ: ..... كم: ..... رقم الفاتورة: .....	
	ختم	نوع التدخل: فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> .....
		مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة
تعليقات/ملاحظات	التاريخ: ..... كم: ..... رقم الفاتورة: .....	
	ختم	نوع التدخل: فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> .....
		مراقبة منع التآكل: موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة

VIN : .....

التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	ختم		
<b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	ختم		
<b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة			
التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/>	ختم		
<b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة			



..... : VIN

التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم : .....	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		

VIN : .....

التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة :	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
<b>التاريخ: .....</b>	<b>كم:</b>	<b>رقم الفاتورة :</b>	<b>تعليقات/ملاحظات</b>
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
<b>التاريخ: .....</b>	<b>كم:</b>	<b>رقم الفاتورة :</b>	<b>تعليقات/ملاحظات</b>
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> ..... <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		

..... VIN:

التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم:	رقم الفاتورة:	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		
التاريخ: .....	كم :	رقم الفاتورة :	تعليقات/ملاحظات
<b>نوع التدخل:</b> فحص <input type="checkbox"/> ..... <input type="checkbox"/> <b>مراقبة منع التآكل:</b> موافق <input type="checkbox"/> غير موافق * <input type="checkbox"/> *انظر الصفحة الخاصة	ختم		

## قطع الغيار والإصلاحات

صممت قطع الغيار الأصلية على أساس اشتراطات صارمة، وهي تخضع للاختبار بشكل مستمر. لذا فإن مستوى جودتها يوازي جودة القطع المركبة في السيارات الجديدة

إن الاستعمال المنتظم لقطع الغيار الأصلية، يضمن الحفاظ على مستوى أداء سيارتك أضف إلى ذلك أن الإصلاحات التي تتم لدى شبكة الماركة مع استخدام قطع غيار أصلية، تكون مضمونة حسب الشروط المذكورة على ظهر كتيّب الإصلاح.

## الأوزان (بالكيلو جرام) (٢/٢)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة.

الطرازات ذات السبع الخمسة، السيارات ذات المقود جهة اليسار	
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة (MMTA) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة «لوحات التعريف» في الفصل رقم ٦).
وزن المقطورة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه عن طريق حساب: MTR- MMAC
وزن المقطورة بدون مكابح*	625 كجم
الحمل المسموح به على نقطة الجر*	75 كجم
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	80 كجم (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)

### \* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب... إلخ)

القطر محظور حالة كون MTR - MMAC مساوياً للصفر أو عندما يكون MTR مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.

- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتكوين وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة) وفي حالة فعل ذلك:
- تجاوز MMTA الخلفي بمعدل لا يزيد عن ١٥٪؛
- تجاوز MMAC في حدود ١٠٪ أو ١٠٠ كجم (أيهما أقرب).
- وفي الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٢, ٠ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

### ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)

في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٣٠٠ كجم على المقطورة المكبوحة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.

## الأوزان (بالكيلو جرام) (٢/١)

الأوزان المبينة تتعلق بالسيارة ذات التجهيزات الأساسية وبدون تجهيزات اختيارية: يمكن أن تتغير هذه الأوزان تبعاً لتجهيزات سيارتك. استشر وكيل الماركة

الطرازات ذات المقاعد الخمسة، السيارات ذات المقود جهة اليسار	
الوزن الأقصى المسموح به مع حمولة (MMAC) الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به للسيارة (MMTA) الوزن الإجمالي أثناء القيادة (MTR)	الأوزان المذكورة على لوحة الصنع (راجع فقرة «لوحات التعريف» في الفصل رقم ٦).
وزن المقطورة ذات مكابح*	يتم الحصول عليه عن طريق حساب: MTR- MMAC
وزن المقطورة بدون مكابح*	580 كجم
الحمل المسموح به على نقطة الجر*	75 كجم
الحمل المسموح على السقف مع تجهيزات حمل الأمتعة	80 كجم (بما فيها تجهيزات حمل الأمتعة)

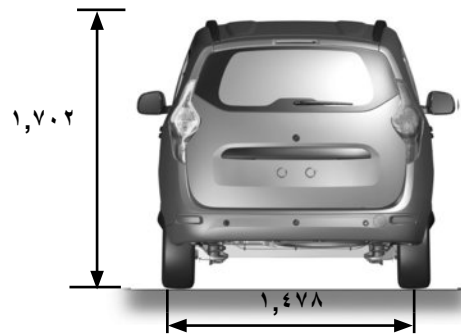
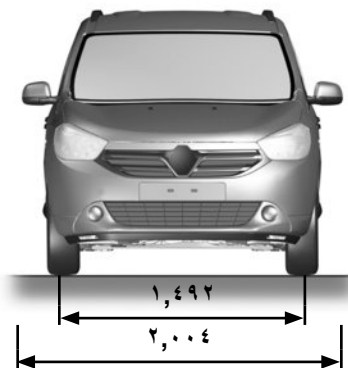
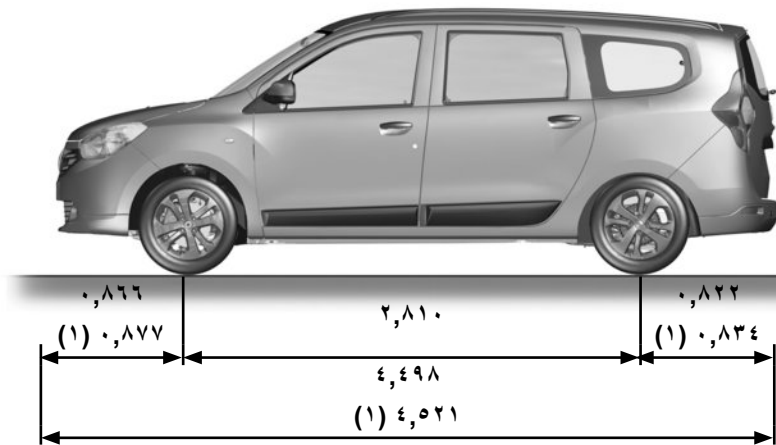
\* الحمولة القابلة للقطر (قطر كارافان، مركب...الخ)

القطر محظور حالة كون MTR - MMAC مساوياً للصفر أو عندما يكون MTR مساوياً للصفر (أو غير مبين) على لوحة الصنع.

- من الضروري التقيد بشروط القطر التي يسمح بها التشريع المحلي، وخاصة ذلك الذي تحدده قوانين السير. لتكوين وسائل جر مناسبة، راجع وكيل الماركة
- عند جر سيارة ينبغي عدم تخطي الوزن الإجمالي أثناء القيادة مطلقاً (السيارة + المقطورة) وفي حالة فعل ذلك:
- تجاوز MMTA الخلفي بمعدل لا يزيد عن ١٥٪؛
- تجاوز MMAC في حدود ١٠٪ أو ١٠٠ كجم (أيهما أقرب).
- وفي الحالتين، يجب ألا تتجاوز السرعة ١٠٠ كم/ساعة ويجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار (٣ باوند على البوصة المربعة).
- نظراً لأن أداء المحرك وقدرته ينخفضان مع الارتفاع عن سطح البحر، فننصح بتخفيض الحمولة القصوى بنسبة ١٠٪ على ارتفاع ١٠٠٠ متر، ثم ١٠٪ إضافية لكل ١٠٠٠ متر إضافية.

ترحيل الحمولة من طرازات Break (وفقاً للتشريع المحلي)

في حالة عدم الوصول إلى الوزن الأقصى لحمولة السيارة، يمكن ترحيل حتى ٣٠٠ كجم على المقطورة المكبوحة في حدود إجمالي وزن السير للسيارة.



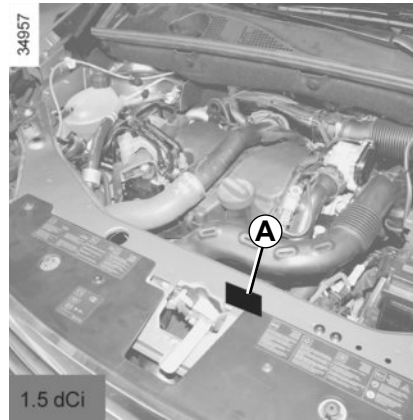
## المواصفات الفنية للمحرك (٢/٢)

الطرازات	1.2 TCe	1.3 TCe	1.6 8V	1.6 16V	1.5 dCi
نوع المحرك (انظر لوحة المحرك)	H5Ft	H5Ht	K7M	H4M	K9Kt
السعة (سم <sup>٣</sup> )	1 197	1 332	1 598	1 598	1 461
شمعات الإشعال	لا تستعمل سوى شمعات الإشعال المحددة لمحرك سيارتك. نوع شمعات الإشعال مذكور على بطاقة ملصقة على علبة المحرك، وإلا فاستشر وكيل الماركة. قد يؤدي تركيب شمعات إشعال غير معتمدة إلى إلحاق الضرر بالمحرك.				—

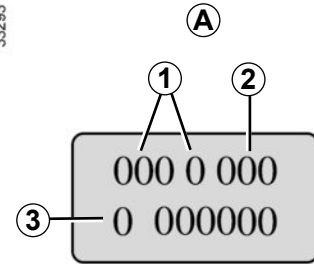


الطرازات	1.2 TCe	1.3 TCe	1.6 8V	1.6 16V	1.5 dCi
نوع المحرك (انظر لوحة المحرك)	H5Ft	H5Ht	K7M	H4M	K9Kt
السعة (سم <sup>3</sup> )	1 197	1 332	1 598	1 598	1 461
نوع الوقود رقم الأوكتان	<p>بنزين</p> <p>بنزين خال من الرصاص إلزامياً، ذو رقم أوكتان يطابق ما هو وارد على البطاقة الموجودة داخل غطاء خزان الوقود. راجع المعلومات المبينة في «خزان الوقود» في القسم ١.</p>				
<p>أنواع الوقود التي تتماشى مع المعايير الأوروبية والتي تتطابق مع محركات السيارات التي يتم بيعها في أوروبا (فيما عدا هذه الحالات، يُرجى الاتصال بأحد الوكلاء المعتمدين).</p>	<p>يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعايير EN ٢٢٨ على ما يصل إلى ٥٪ إيثانول من إجمالي الحجم.</p> <p>يحتوي البنزين الخالي من الرصاص المتوافق مع المعايير EN ٢٢٨ على ما يصل إلى ١٠٪ إيثانول من إجمالي الحجم.</p>				
	<p>يحتوي وقود الديزل المتوافق مع المعايير EN ٥٩٠ على ما يصل إلى ٧٪ من الإستر ميثيل الحمضي من إجمالي الحجم.</p> <p>يحتوي وقود الديزل المتوافق مع المعايير EN ١٦٧٣٤ على ما يصل إلى ١٠٪ من الإستر ميثيل الحمضي من إجمالي الحجم.</p> <p>يحتوي وقود الديزل المتوافق مع المعايير EN ١٥٩٤٠ على ما يصل إلى ٧٪ من الإستر ميثيل الحمضي من إجمالي الحجم.</p>				
	<p>يحتوي وقود الديزل المتوافق مع المعايير EN ١٥٩٤٠ على ما يصل إلى ٧٪ من الإستر ميثيل الحمضي من إجمالي الحجم.</p>				

## تعريف المحرك (٢/٢)



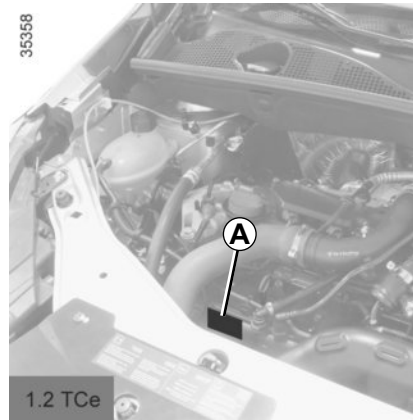
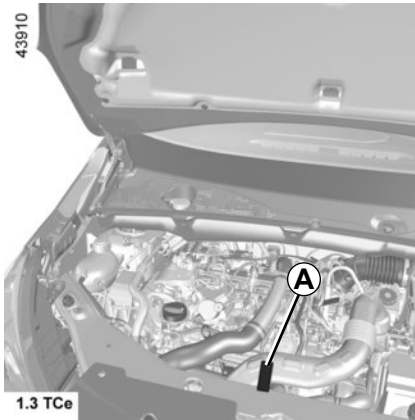
33293



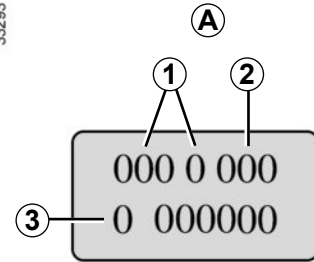
يرجى ذكر معلومات تعريف المحرك في المنطقة A في جميع المراسلات أو الطلبات.  
(يختلف مكانها حسب المحرك)

- 1 نوع المحرك.
- 2 لاحقات المحرك.
- 3 الرقم التسلسلي للمحرك.

## تعريف المحرك (٢/١)



33293

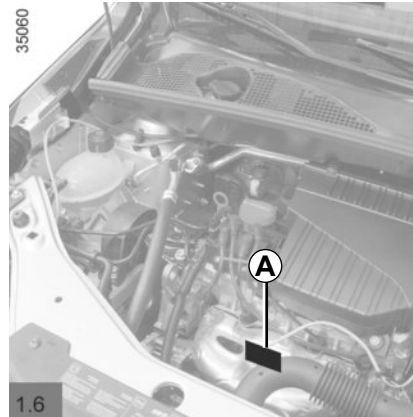
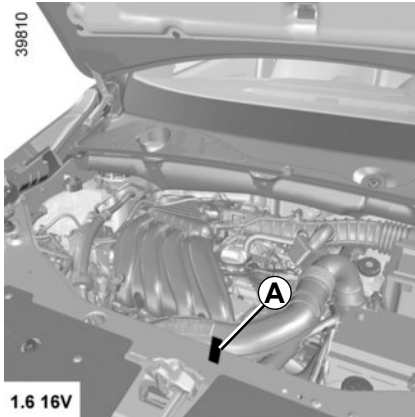


يرجى ذكر معلومات تعريف المحرك في المنطقة A في جميع المراسلات أو الطلبات. (يختلف مكانها حسب المحرك)

1 نوع المحرك.

2 لاحقات المحرك.

3 الرقم التسلسلي للمحرك.

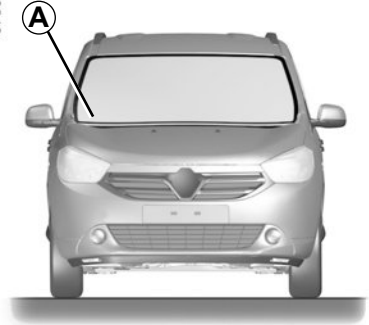


57808



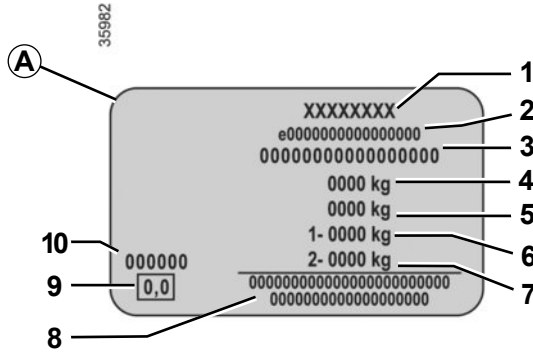
تأكد من أن ملصق **A** مرئي دائماً وموجود على الزجاج الأمامي والخلفي أيضاً.  
فأي تعديل أو ضرر به قد يمنع الوصول إلى المعلومات.

57807



يسمح QR Code على **A** لعمال الطوارئ الذين يستخدمون جهازاً لوحياً أو هاتفاً ذكياً بالوصول الفوري إلى المعلومات الفنية المفيدة للعمل على السيارة في حالة وقوع حادث.

**ملاحظة:** السيارات غير المجهزة ببنوافذ خلفية يكون بها ملصق مرفق في المقدمة فقط.



- 5 **MTR** (الوزن الإجمالي أثناء القيادة: وزن السيارة مع حمولة ومقطورة).
- 6 **MMTA** (الوزن الإجمالي الأقصى المسموح به) على المحور الأمامي.
- 7 **MMTA** على المحور الخلفي.
- 8 مخصص لتسجيلات الشراكة أو التسجيلات التكميلية.
- 9 انبعاثات عوادم الديزل. وفقًا لطرز السيارة، لا تتم الإشارة إلى هذه المعلومات على لوحة الصنع ولكن على ملصق التعتيم الدخاني للمحرك (يُرجى الرجوع إلى المعلومات الواردة في «الخصائص المميزة لسيارات الديزل» في القسم ٢).
- 10 مرجع الرسم (كود اللون).

يجب ذكر المعلومات الواردة على لوحة الصنع A في جميع رسالتكم أو طلباتكم. يتوقف وجود ومكان المعلومات على طراز السيارة.

#### لوحة الصنع A

- 1 اسم الجهة المصنعة.
- 2 رقم التصميم المجتمعي أو رقم الاعتماد.
- 3 رقم التعريف.
- 4 **MMAC** (الوزن الأقصى المسموح به لجميع الأوزان).

## الفصل ٦: المواصفات الفنية

٦,٢	لوحات تعريف السيارة .....
٦,٣	المعلومات الفنية لخدمات الطوارئ .....
٦,٤	تعريف المحرك .....
٦,٦	المواصفات الفنية للمحركات .....
٦,٨	الأبعاد .....
٦,٩	الأوزان (بالكجم) .....
٦,١١	قطع الغيار والإصلاحات .....
٦,١٢	إثباتات الصيانة .....
٦,١٨	مراقبة منع التآكل .....
٦,١	



الأجهزة الكهربائية	الأسباب الممكنة	ما العمل
مساحة الزجاج لا تعمل.	أنصال مساحات الزجاج ملتصقة.	افصل الأنصال عن الزجاج قبل استعمال المساحات.
	دائرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الشركة.
	مصهر تالف.	قم باستبدال المصهر؛ ارجع إلى المعلومات الواردة في قسم «المصاهر».
مساحة الزجاج لم تعد تتوقف.	عمليات التحكم الكهربائي لا تعمل.	استشر وكيل الشركة.



الأجهزة الكهربائية	الأسباب الممكنة	ما العمل
وميض أسرع للإشارات الومضة.	اللمبة المحترقة.	استبدال اللمبة.
لم تعد إشارات تغيير الاتجاه تعمل.	دائرة كهربائية بها خلل.	استشر وكيل الشركة.
	مصحح تألف.	قم باستبدال المصحح؛ ارجع إلى المعلومات الواردة في قسم «المصاهر».
لم تعد الكشافات تضئ أو تنطفئ.	الدائرة الكهربائية أو المفتاح به خلل.	استشر وكيل الشركة.
	مصحح تألف.	قم باستبدال المصحح؛ ارجع إلى المعلومات الواردة في قسم «المصاهر».
آثار تكثف في المصابيح.	لا يعد هذا خلافاً. وجود أثر لتكثف في المصابيح أمر طبيعي مرتبط بتقلبات درجة الحرارة.	تختفي هذه الآثار بسرعة عند استعمال المصابيح.

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
صوت صغير.	هوائي السقف موضوع بشكل خاطئ.	قم بتوجيه الهوائي.
المحرك ساخن. يضيء ضوء كنترول درجة حرارة سائل التبريد.	عطل في مروحة المحرك.	أوقف السيارة ثم أوقف المحرك واتصل بوكيل الشركة.
تسريبات سائل التبريد	أوقف السيارة، وأوقف المحرك وتحقق من وعاء سائل التبريد: إذا كانت فارغة، أضف سائل لاستكمال المستوى (بعد تركها تبرد). إذا كان فارغاً، فراجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت.	
يظل ضوء كنترول تفريغ زيت المحرك مضيء بعد التفريغ.	إعادة التحذير بعد عملية تفريغ لم تتم.	إعادة التحذير بعد تفريغ زيت المحرك، راجع الفقرة «كمبيوتر القيادة» في الفصل رقم ١.

الرادياتير: عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، تذكر أنه لا يجوز أبداً إضافة سائل تبريد بارد عندما يكون المحرك ساخناً جداً. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتعين القيام بتفريغ دورة التبريد، ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجوب استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
دخان أبيض غير عادي في العادم.	عطل ميكانيكي تدهور جوان رأس الأسطوانة. أو	أوقف المحرك. اتصل بوكيل الشركة.
في طراز الديزل، لا يُعد هذا عطلاً بالضرورة. ربما ينتج دخان من انبعاثات مرشح الجزيئات الدقيقة.	راجع فقرة «خصائص طرازات الديزل» في فصل ٢.	
في طراز البنزين، لا يُعد هذا عطلاً بالضرورة. حسب الظروف المناخية (البرد، والرطوبة، وغير ذلك)، قد ينتج الدخان أثناء تسارع السيارة الشديد.	قلل سرعة المحرك وتجنب التسارع المفاجئ حتى يختفي الدخان تدريجياً. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. توجه إلى وكيل الماركة.	
صعوبة في توجيه المقود.	السير مقطوع. زيت عجلة القيادة غير المعززة بالطاقة عطل في نظام المساعدة.	قم بالقيادة بتمهل وبسرعة منخفضة، انتبه جيداً إلى مستوى قوة التصادم في عجلة القيادة الضروري لتدوير العجلات. توجه إلى وكيل الماركة.

الرادياتير: عند حدوث نقص كبير في سائل التبريد، تذكر أنه لا يجوز أبداً إضافة سائل تبريد بارد عندما يكون المحرك ساخناً جداً. بعد إجراء أية عملية على السيارة يتعين القيام بتفريغ دورة التبريد، ولو بشكل جزئي، ويجب إعادة ملء الدورة بخليط جديد ذي نسب خلط مناسبة. نذكركم بوجوب استعمال منتج معتمد لدى أقسامنا الفنية.



## خلل في التشغيل (٣/٧)

على الطريق	الأسباب الممكنة	ما العمل
اهتزازات.	خلل في ضغط هواء الإطارات أو في اتزانها أو حالتها.	تحقق من ضغط هواء الإطارات. إذا لم تكن هي السبب، فتتحقق من الحالة عن طريق وكيل الشركة.
غليان في وعاء سائل التبريد.	عطل ميكانيكي: جران رأس الأسطوانة تالف، مضخة الماء بها خلل.	أوقف المحرك. اتصل بوكيل الشركة.
مروحة المحرك لا تعمل.	اتصل بوكيل الشركة.	
دخان تحت غطاء حيز المحرك.	دائرة قصر أو تسريب بدائرة التبريد.	توقف وقم بإيقاف المحرك وابتعد عن السيارة وقم بالاتصال بوكيل الماركة.
ضوء كمنترول ضغط الزيت بضئ:		
في المنعطفات أو عند الكبح	مستوى زيت المحرك منخفض جدا.	قم بإضافة زيت المحرك (ارجع إلى فقرة «مستوى زيت المحرك: الإضافة، والملء» في الفصل رقم ٤).
على الوضع المحايد	ضغط الزيت منخفض.	استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.
إذا تأخر ضوء كمنترول ضغط الزيت في النطفاء أو ظل مضاء عند التسارع.	نقص في ضغط الزيت.	أوقف السيارة واتصل بموزع معتمد.

لا يقوم نظام التشغيل عن بعد بتحرير أو تأمين أقفال الأبواب.	تلف بطارية جهاز التشغيل عن بعد.	استخدم المفتاح.
استخدم أجهزة تعمل على نفس التردد الخاص بنظام التشغيل عن بعد (هاتف جوال...).	أوقف استخدام الأجهزة أو استخدم المفتاح.	
السيارة موجودة في منطقة إشعاعات كهرومغناطيسية قوية. البطارية فارغة الشحنة.	استبدل البطارية. لا يزال بإمكانك قفل وفتح وبدء تشغيل سيارتك (راجع المعلومات حول «قفل وفتح الأبواب» في القسم ١ و«تشغيل، إيقاف المحرك» في القسم ٢).	
دوران السيارة.	أثناء تشغيل المحرك، يتم قفل جهاز الفتح/القفل بالمفتاح. قم بقطع الإشعال.	
ألغ تزامن جهاز التحكم عن بُعد.	افتح باب السائق باستخدام المفتاح الموجود في قفل الباب، ثم ابدأ تشغيل المحرك لمزامنة جهاز التحكم عن بُعد.	

## خلل في التشغيل (١/٧)

نتيح لك النصائح التالية حل المشاكل بسرعة وبشكل مؤقت: لسلامتك، استشر وكيل الماركة في أقرب وقت.

عند تشغيل بادئ الدوران	الأسباب الممكنة	ما العمل
ضوء لمبات أضواء الكنترول يخفت أو أنها لا تضيء، ولا يدور بادئ الدوران.	أقطاب البطارية ليست محكمة الربط ، أو مفصولة أو متأكسدة.	اربطها بإحكام، أو أعد توصيلها أو قم بتنظيفها إذا كانت متأكسدة.
البطارية فارغة الشحنة أو لا تعمل.	قم بتوصيل بطارية أخرى بالبطارية فارغة الشحنة. راجع فقرة «البطارية: إصلاح الأعطال» في فصل ٥ أو استبدل البطارية إذا لزم الأمر. لا تدفع السيارة إذا كان عمود المقود مؤمن القفل.	
المحرك لا يدور.	شروط إدارة المحرك غير متوفرة.	راجع فقرة «تشغيل وإيقاف المحرك» في الفصل رقم ٢.
عندما تكون السيارة متوقفة، والمحرك بارداً، تكون سرعة تباطؤ المحرك عالية	طراز البنزين، ليس هذا عطلاً بالضرورة. قد يحدث هذا بسبب ارتفاع درجة حرارة المحرك.	يجب أن تنخفض سرعة تباطؤ المحرك بعد حوالي دقيقة. وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى عطل آخر. توجه إلى وكيل الماركة.
يظل عمود المقود مؤمن القفل.	المقود مغلق.	لتأمين القفل، حرك المفتاح ببطء والمقود (راجع فقرة «مفتاح إدارة المحرك» في فصل ٢).



### ملحقات تكميلية كهربائية وإلكترونية

قبل تركيب هذا النوع من الملحقات التكميلية (خاصة ما يتعلق بأجهزة الاستقبال/الإرسال: نطاق التردد، مستوى القدرة، موضع الهوائي...)، تأكد أنه متوافق مع سيارتك. يرجى استشارة وكيل الماركة.  
لا تصل إلا ملحقات تكميلية قدرتها ١٢٠ واط كحد أقصى. **خطر حدوث حريق.** عند استخدام العديد من مقابس الإكسسوارات في آن واحد، يجب ألا يتجاوز إجمالي طاقة الإكسسوارات المتصلة ١٨٠ وات.  
وكيل الماركة هو وحده الذي يمكنه التدخل في الشبكة الكهربائية للسيارة، إذ يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى تدهور حالة النظام الكهربائي و/أو العناصر المتصلة به.  
في حالة تركيب أجهزة كهربائية إضافية، تأكد أن هذه الأجهزة موصلة بمصهر لحمايتها استلزم عن مكان وشدة تيار هذا المصهر.

### استخدام مقبس تشخيصي

قد يتسبب استخدام إكسسوارات إلكترونية مع المقبس التشخيصي في حدوث اضطرابات خطيرة في الأنظمة الإلكترونية بالمركبة. ولأجل سلامتك، نوصيك بعدم استخدام سوى الإكسسوارات الإلكترونية المعتمدة من قبل جهة التصنيع، أو استشر الوكيل المعتمد. **خطر التعرض لحادث خطير.**

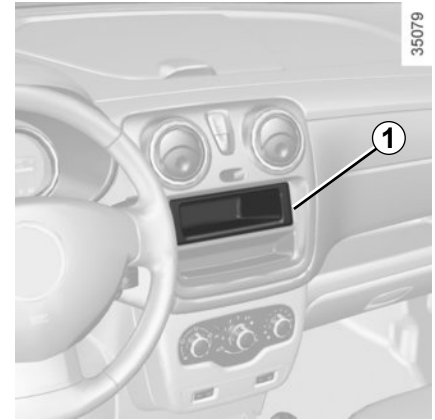
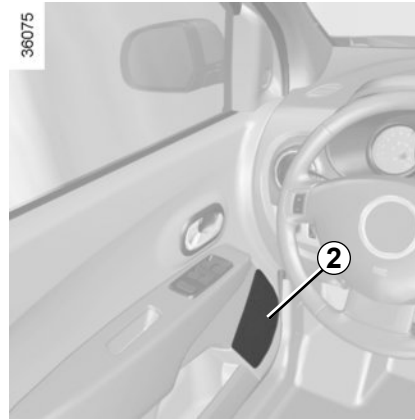
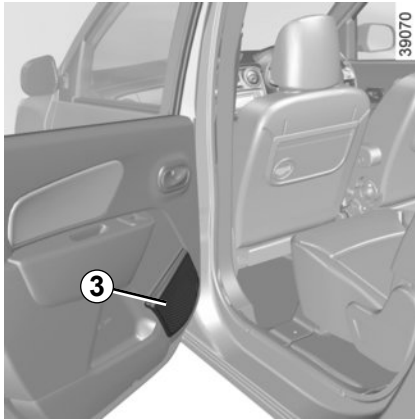
### استخدام أجهزة إرسال/استقبال (هواتف أجهزة CB).

يمكن لهذه الهواتف وأجهزة CB المزودة بهوائيات مدمجة، أن تسبب تداخلات مع الأنظمة الإلكترونية المزودة بها السيارة أصلاً. لذا يُنصح باستعمال أجهزة مزودة بهوائي خارجي فقط. **كما ننصحكم بالالتزام دائماً بالقوانين المتعلقة باستعمال هذه الأجهزة.**

### التركيب اللاحق للملحقات التكميلية

إذا أردت تركيب ملحقات تكميلية في السيارة: استشر وكيل الماركة. وعلاوة على ذلك، لضمان التشغيل الجيد لسيارتك وتفادي جميع الأخطار التي قد تهدد سلامتك، ننصحك باستعمال ملحقات تكميلية مخصصة لسيارتك ومتوافقة معها، والجهة الصانعة هي فقط التي تضمن هذه التجهيزات.  
إذا كنت تستخدم عصا للتأمين ضد السرقة، الرجاء تثبيتها فقط على دواسرة الكبح.  
**إعاقة أثناء القيادة**

بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسرات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسرات فوق بعض. **خطر انحصار الدواسرات.**



**موضع سماعات الصوت الأمامية  
للأبواب الأمامية 2 أو الخلفية 3**  
قم بفك الغطاء باستخدام مفك براغي مسطح.

إذا لم تكن سيارتك مجهزة بجهاز راديو، ف لديك  
تجهيز مسبق يتكون من مكان :-

- الراديو 1 ؛
- سماعات الأبواب الأمامية 2.
- سماعات الأبواب الخلفية 3.

لتركيب تجهيزات، استشر وكيل الماركة.

## مكان الراديو 1

فك وتركيب موضع حفظ الأغراض الشخصية 1.



- في جميع الأحوال، من الضروري التقيد بالتعليمات الواردة في كتيب التجهيز.
- تختلف خصائص الدعامات والكابلات (المتوفرة في مراكز شبكة الماركة) حسب مستوى تجهيز سيارتك ونوع جهاز الراديو. لمعرفة مرجعهم، استشر وكيل الماركة.
- لا يمكن أن يحدث تدخل في الدائرة الكهربائية للسيارة أو للراديو إلا بمعرفة وكيل الماركة: التوصيل الخاطئ يمكن أن يسبب تلف التجهيزات الكهربائية و / أو العناصر المتصلة بها.

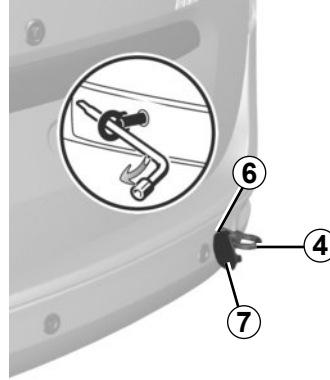




أستأء فقط نقاط الفطر الأمامية 3 والألفية 6.

لا يمكن أستخدم هذة النقاط إلا للفطر، ولا يجوز أبدا أستخدمالها لرفع السيارة بشكل مباشر أو غير مباشر.

لا تترك الأدوات أبداً مبعثرة في السيارة: أخطر تطايرها في حالة الكبح.



للوصول إلى نقاط الفطر

قم بفك الغطاء 5 أو 7 من ألال أداة كمفك براغي مسطأ تحت الغطاء.

أثبت حلقة الفطر 4 تماماً: في بادئ الأمر باليد ألى التوقف، ثم واصل بواسطة مفتاح العجلات.

أستخدم فقط حلقة الفطر 4 ومفتاح العجلات تحت فرش صندوق الأمتعة في صندوق العدة (راجع فقرة «صندوق العدة» في فصل ٥).

أأكد من أفل حلقة السأب بالمزلاج بأريقة أصيأة. أخطر أقدان الجسم المسأوب.



— أستخدم قضيب فطر صلب. عئ أستخدم أبل أو كأبل (إذا كان التشرع يسمح بذلك)، يجب أن تكون السيارة المقطورة أادرة على الكبح.

- يجب عئ فطر سيارة أعاني من ألل في القدرة على السير.
- أأنب الكأ أو الأأرك المفأى الأى أة يلأق أأرر بالسيارة.
- في أميع الأأوال، يُنصأ بعئم أأطي سرعة ٢٥ كم/ساعة.
- لا أأفع السيارة إذا كان عموأ المقوؤ مؤمن الأفل.



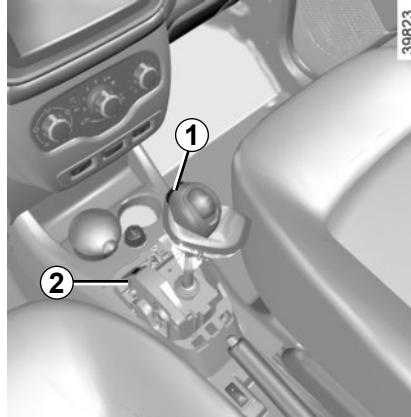
## القطر: إصلاح الأعطال (٢/١)

قبل كل قطر، ضع ناقل السرعات على الوضع المحايد (النقطة العمياء للسيارات المجهزة بناقل سرعات يدوي أو الوضع N للسيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي).

حرر قفل عمود عجلة القيادة، ويجب أن يكون المفتاح على الوضع « M » (إشعال) للتمكن من استعمال الإشارات «التوقف»، مجموعة أضواء التحذير... كما يجب أن تكون السيارة مضاعة في الليل.

حرر مكابح الوقوف.

كما أنه من الضروري مراعاة شروط القطر التي تحددها القوانين السارية في كل بلد. توجه إلى وكيل الماركة.

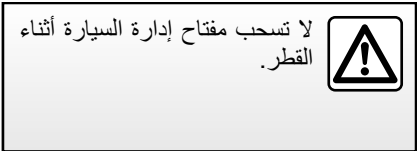
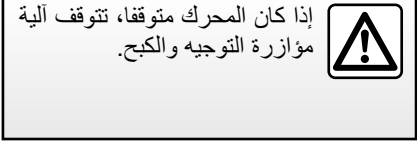


### قطر سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

بينما المحرك متوقف، سيكون من غير المضمون تشحيم ناقل الحركة، فمن الأفضل حينئذ نقل السيارة على متن شاحنة أو قطرها بعد رفع العجلات الخلفية.

بشكل استثنائي، يمكن فقط عند السير للأمام بينما ذراع التشحيم على الوضع المحايد N قطر السيارة والعجلات الأربع على الأرض لمسافة لا تتعدى ٥٠ كم.

في حالة تعذر وضع ناقل الحركة على الوضع N، استشر أحد وكلاء الماركة.



في حالة بقاء الذراع منغلقاً في الوضع P رغم الضغط على دواسة الكبح، فهناك إمكانية لتحرير الذراع يدوياً.

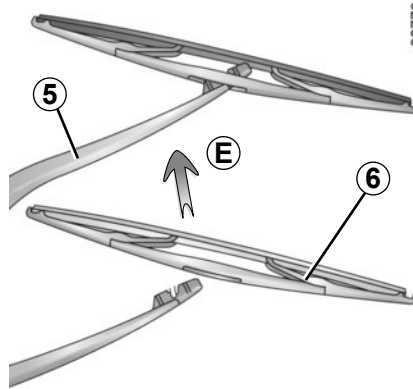
للقيام بذلك، ارفع قاعدة الذراع، انقل أداة (قضيب صلب) في الفتحة 2 واضغط في نفس الوقت على زر 1 لتحرير الذراع.

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

- راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليكم:
- قم بتنظيف المساحات والزجاج الأمامي والزجاج الخلفي بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
  - لا تستخدم المساحات إذا كان الزجاج الأمامي أو الخلفي جافاً؛
  - افصلهم عن الزجاج الأمامي أو عن الزجاج الخلفي إذا لم يتم استعمالهم لفترة طويلة.



- في حالة تكون الجليد، تأكد أن حركة مساحات الزجاج غير معاقة بسبب الجليد (خطر ارتفاع درجة حرارة المحرك).
- راقب حالة المساحات.
- يجب استبدالها على الفور عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً.
- أثناء تغيير نصل المساحة، تأكد من عدم وقوع ذراع المساحة على الزجاج عند سحب النصل: خطر تعرض الزجاج للكسر.

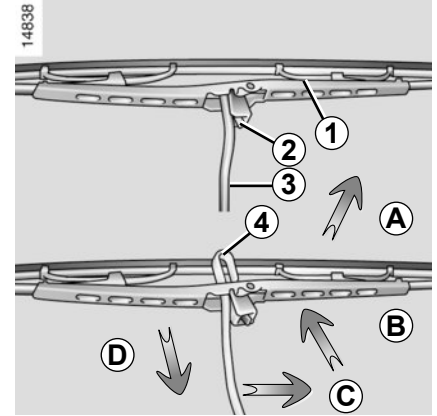


## استبدال نصل مساحة الزجاج الخلفي 6

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج 5؛
- أدر نصل المساحة 6 حتى تشعر بمقاومة؛
- فك نصل مساحة الزجاج بسحبه (حركة E).

## إعادة تركيب نصل مساحة الزجاج الأمامي أو الخلفي.

- لإعادة تركيب النصل قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات تأكد من التثبيت الجيد للنصل.



## استبدال أنصال مساحات الزجاج الأمامية 1

- بينما الإشعال مطفأ، قم برفع ذراع مساحة الزجاج 3؛
- أدر المساحة حتى تأخذ وضعاً أفقياً (حركة A)؛
- اضغط على اللسان 2 وقم بتحريك نصل مساحة الزجاج لأسفل حتى تفصل الخطاف 4 عن ذراع مساحة الزجاج (حركة D)؛
- فك نصل مساحة الزجاج (حركة C) ثم ارفعه (حركة B) من أجل فكه.

## البطارية: إصلاح الأعطال (٢/٢)

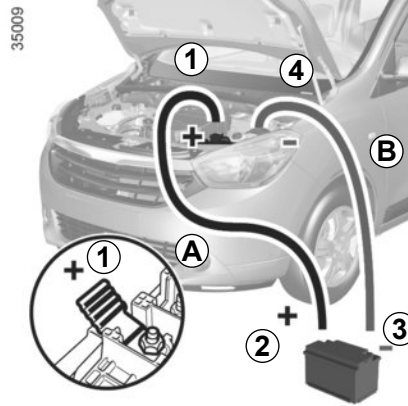
### تشغيل السيارة بواسطة بطارية سيارة أخرى

إذا اضطررت إلى استخدام بطارية سيارة أخرى لإدارة المحرك، فاستخدم كابلات كهربائية مناسبة (ذات مقطع كبير) لدى أحد وكلاء الماركة أو إذا كان لديك كابلات للتشغيل، فتأكد من حالتها الجيدة.

يجب أن تكون قوة البطارتين الاسمية متماثلة: ١٢ فولت. يجب أن تكون سعة البطارية المانحة للتيار (أمبير - ساعة) على الأقل مماثلة لسعة البطارية فارغة الشحن.

تأكد من عدم وجود أي تلامس بين السيارتين (خطر حدوث دائرة قصر عند وصل الأقطاب الموجبة) وأن البطارية فارغة الشحن موصلة جيداً. أطفئ إشعال سيارتك.

أدر محرك السيارة المانحة للتيار واختر سرعة دورانية متوسطة.



- 1 بت الكابل الموجب (+) A على القطب (+)
- 2 للبطارية فارغة الشحن، ثم على القطب (+)
- 3 مثبت الكابل السالب (-) B على القطب (-)
- 4 للبطارية المانحة للتيار ثم على القطب (-)

قم بإدارة المحرك كالمعتاد. فور دورانه، افصل الكابلات A و B بترتيب عكسي (1-2-3-4).



تأكد من عدم وجود أي تلامس بين الكابلات A و B وأن الكابل الموجب A لا يلامس أيًا من الأجزاء المعدنية للسيارة المانحة للتيار.

خطر التعرض للإصابات الخطيرة وأو حدوث تلف بالسيارة.

## البطارية: إصلاح الأعطال (٢/١)

### لتفادي خطر حدوث شرر

- تأكد من فصل «الأجهزة المستهلكة للتيار الكهربائي» (مصابيح السقف،...) قبل فصل أو إعادة توصيل البطارية؛
- عند شحن البطارية، أوقف الشاحن قبل توصيل أو فصل البطارية؛
- لا تضع أشياء معدنية على البطارية لتفادي حدوث دائرة قصر بين القطبين؛
- انتظر دقيقة على الأقل بعد إيقاف المحرك وذلك من أجل فصل البطارية؛
- تأكد من إعادة توصيل أطراف البطارية جيداً بعد إعادة تركيبها.

### توصيل الشاحن

يجب أن يكون الشحن متوافقاً مع بطارية ذات جهد قيمته الإسمية ١٢ فلت.  
لا تفصل البطارية بينما المحرك دائر. التزم بتعليمات الاستعمال الصادرة عن الجهة الصانعة لشاحن البطارية المستخدم.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب.

أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة. خطر التعرض للإصابات.



تتميز بعض البطاريات بمواصفات متعلقة بطريقة الشحن، استشر وكيل الماركة الخاص بك. تجنب حدوث شرر، فهذا قد يؤدي إلى انفجار فوري واشحن دائماً البطارية في مكان جيد التهوية.

الأمر الذي قد يلحق به الأذى والإصابات الخطيرة.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.

26913



لا تقم بإلقاء البطاريات في البيئة المحيطة. قم بتسليمها للجهات المسؤولة عن تجميع وإعادة تدوير البطاريات.

### التدابير الاحترازية المتعلقة بالبطاريات:



– احتفظ بالبطاريات (الجديدة أو المستعملة) بعيداً عن متناول أيدي الأطفال؛

– لا تبتلع البطاريات.

مخاطر التعرض للحروق الكيميائية التي قد تكون قاتلة.

– عند ابتلاعها أو إدخالها في أي جزء من أجزاء الجسم، عليك باستشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

## جهاز التحكم عن بُعد بواسطة التردد اللاسلكي: البطاريات (٢/١)

إذا كانت البطارية ضعيفة جدًا بحيث لا تضمن التشغيل الصحيح، فلا يزال بإمكانك بدء التشغيل وقفل/إلغاء قفل السيارة (الرجاء مراجعة المعلومات عن «قفل/إلغاء قفل العناصر القابلة للفتح» في القسم ١).

البطاريات متوفرة لدى أحد وكلاء الماركة، مدة عمرها الافتراضي سنتين تقريبًا. احرص على عدم وجود آثار حبر على البطارية: خطر حدوث اتصال كهربائي غير سليم.

### تغيير البطارية

افتح غطاء الفتحة 1 باستخدام مفك مفلطح الرأس أو ما شابه، ثم استبدل البطارية 2 مع مراعاة النوع والقطبية الموضحين على الجانب الخلفي من الغطاء.

عند الاستبدال:

– تأكد من إدخال البطاريات بطريقة صحيحة.  
خطر الانفجار.



– إذا لم يغلَق الغطاء بشكل صحيح، لا تستخدمها وأبقها بعيدًا عن متناول أيدي الأطفال.

عندما تحتاج إلى استبدال البطاريات، تأكد من استخدام نوع البطارية نفسه أو ما يعادله (استشر وكيلًا معتمدًا).



رقم	الاستخدام	رقم	الاستخدام	رقم	الاستخدام
A	رافعة الزواج الخلفية	11	التأمين الأوتوماتيكي لقفل للأبواب	24	مؤشر التوجيه
B	مرايا الرؤية الخلفية الكهربائية	12	برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة ESC	25	غير مستخدم
C	رافعة الزواج الكهربائية الأمامية	13	مصباح السقف	26	الوحدة المركزية لمقصورة الركاب
D	ناقل الحركة الذاتي أو الأوتوماتيكي	14	التعشيق الخلفية	27 و 29	الزر بالجزء السفلي للمقود
J	مقبس الملحقات التكميلية الصف الثالث	15	مساحة الزواج	28	غير مستخدم
1	الغاز المسال	16	تدفئة المقعد	30	مكان مخصص للتجهيزات الإضافية
2	مصابيح الضوء العالي اليسرى	17	مصابيح النهار	31	لوحة القيادة
3	مصابيح الضوء العالي اليمنى	18	مصابيح التوقف	32	Radio
4	مصباح ضوء السير الأيسر	19	مضخة الوقود، الحقن	33	مفتاح إدارة المحرك، ذات ناقل حركة يدوي
5	مصابيح ضوء السير اليمنى	20	كيس الهواء	34	مساحة الزواج
6	مصابيح الوقوف الأمامية	21	محدد منظم السرعة، الزواج الخلفي، تحذير عدم ربط الحزام، نظام المساعدة على صف السيارة	35	تهوية المقصورة
7	مصابيح الوضعية الخلفية	22	آلية مؤازرة التوجيه	36	ولاعة السجائر
8	مقبس الملحقات التكميلية الخلفية	23	مكان مخصص للتجهيزات الإضافية	37	مقبس تشخيص الأعطال
9	مصابيح الضباب الخلفية			38	مرآة إزالة الصقيع الخلفية
10	آلة التنبيه الصوتية			39	مصابيح الضباب الأمامية



تخصيص المصاهر في مقصورة القيادة  
(يعتمد وجود المصاهر وموقعها على مستوى تجهيز السيارة)

39060

<b>A</b>		<b>B</b>		<b>C</b>		<b>D</b>									<b>J</b>	
----------	--	----------	--	----------	--	----------	--	--	--	--	--	--	--	--	----------	--

①		②		③		④		⑤		⑥		⑦			③③
															③④
															③⑤

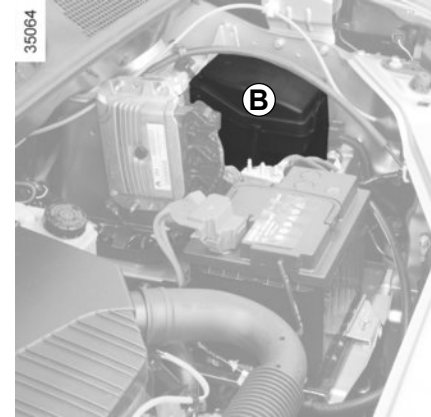
  

⑧		⑨		⑩		⑪		⑫		⑬		⑭			
⑮		⑯		⑰		⑱		⑲		⑳		㉑		㉒	
㉓		㉔		㉕		㉖		㉗		㉘		㉙		㉚	

㉛		㉜		㉝		㉞		㉟		㊱		㊲			
															③⑥
															③⑦
															③⑧
															③⑨

**مصهر LPG في مقصورة المحرك A أو B**  
 مصهر LPG: قاطع تيار غاز البترول المسال  
 LPG أو قاطع تيار غاز البترول المسال LPG  
 وتيار البنزين.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



**المصاهر الموجودة داخل مقصورة المحرك B**  
 بعض الملحقات التكميلية محمية بمصاهر موجودة في حيز المحرك، في العلبة B.  
 الا أنه بسبب صعوبة الوصول اليها، ننصحك باستبدال هذه المصاهر من أحد وكلاء الماركة.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



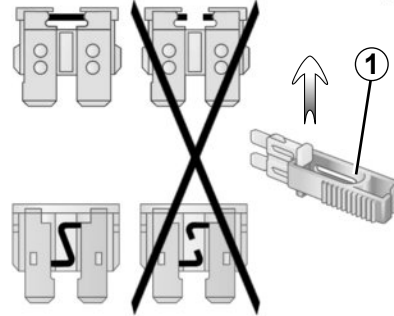
يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات.**



#### المصاهر الموجودة في مقصورة الركاب A

في حال تعطل أحد الأجهزة الكهربائية، افحص حالة المصاهر. قم بفك الغطاء الخارجي A.



#### مشبك 1

افصل المصهر بالاستعانة بالمشبك 1 الموجود خلف الغطاء A. لإخراجه من الملقاط، دعه ينزلق جانبيًا. ننصح بعدم استخدام أماكن المصاهر الخالية.

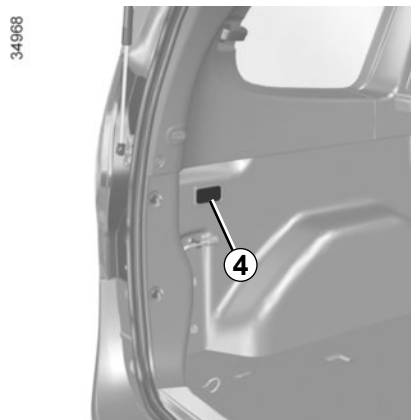
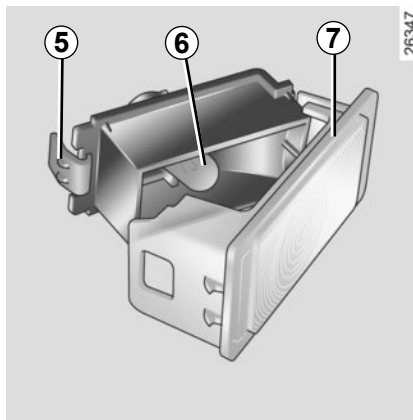


افحص المصهر المعني واستبدله، إذا لزم الأمر، بمصهر له نفس شدة التيار.

يؤدي استبدال المصهر بآخر أكثر شدة إلى سخونة الشبكة الكهربائية (خطر الحريق) في حالة استهلاك أحد الأجهزة بشكل مفرط.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من أحد وكلاء الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.

## المصابيح الداخلية: تغيير اللمبات (٢/٢)



### مصباح حيز الأمتعة

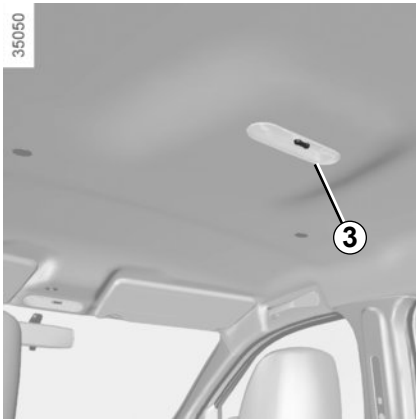
فك المصباح 4 بواسطة أداة مثل مفك براغي مسطح.

اضغط على اللسان 5 لتحرير الغطاء 7 والوصول إلى اللمبة 6.

نوع اللمبة: W5W.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر التعرض للإصابات.





### مصباح السقف

قم بفك موزع الإضاءة 3 باستخدام مفك براغي مسطح.

أخرج اللمبة .

نوع اللمبة: W5W.



قم بإخراج اللمبة المعنية.

نوع اللمبة 2 : W5W.

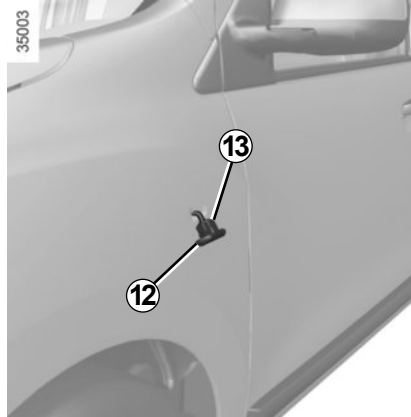


### مصباح السقف

قم بفك غطاء توزيع الإضاءة 1 باستخدام مفك براغي مسطح.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.



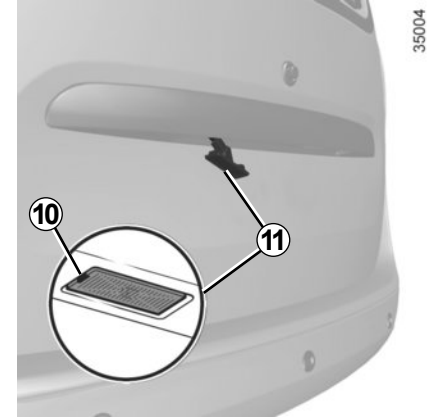


### إشارات تغيير الاتجاه الجانبية 12

قم بفك إشارة تغيير الاتجاه 12 (باستخدام مفك براغي مسطح).

أدر حامل اللمبة بمقدار ربع دورة 13 وأخرج اللمبة.

نوع اللمبة: W5W.



### مصابيح لوحة التعريف 11

قم بفك المصباح 11 من خلال الضغط على اللسان 10 بواسطة أداة من نوع مفك براغي مسطح.

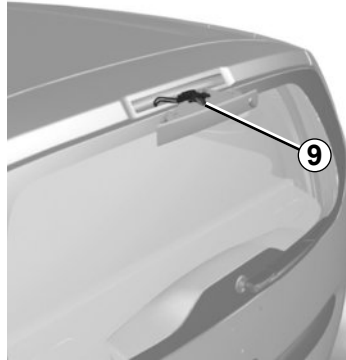
اسحب غطاء المصباح للوصول إلى اللمبة.

نوع اللمبة: W5W.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.



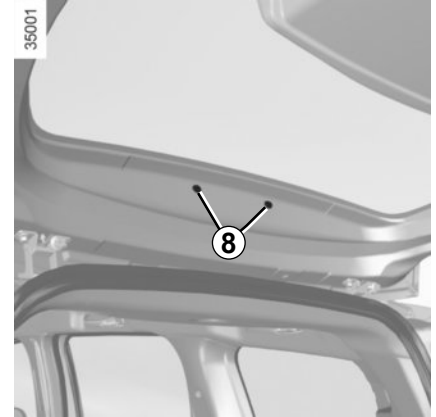
35002



### إعادة التركيب

لإعادة التثبيت قم بنفس الخطوات بطريقة عكسية.  
تأكد من تأمين قفل الألسنة بشكل جيد.

35001



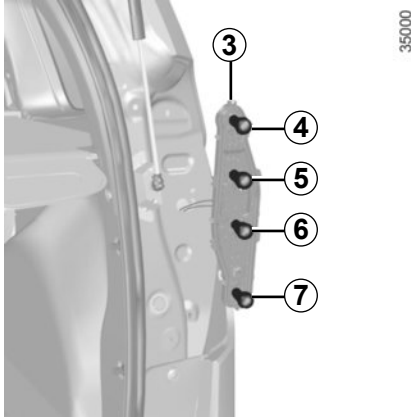
### مصباح التوقف الثالث

- من الداخل، قم بسحب السدادتين 8.
- قم بفك المصباح من خلال تحرير قفل المشابك الحديدية بالاستعانة بمفك براغي .
- من الخارج، قم بسحب المصباح. قم باستبدال الللمبة بدون فصل التوصيلات.

نوع الللمبة 9 : W16W.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن  
أن تنفجر لدى استبدالها.  
خطر التعرض للإصابات.





#### 4 مصباح الوضعية والتوقف

نوع اللبة ٤ : P21/5W.

#### 5 إشارة تغيير الاتجاه

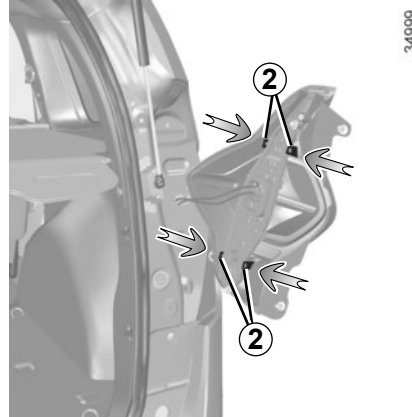
نوع اللبة ٥ : PY21W.

#### 6 مصباح الرجوع للخلف (الجانب الأيمن فقط)

نوع اللبة ٦ : P21W.

#### 7 مصباح الضباب (الجانب الأيسر فقط)

نوع اللبة ٧ : P21W.

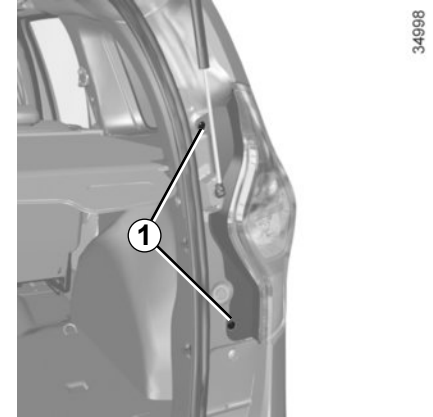


من الخارج، حرّر قالب المصابيح بسحبه نحو الخلف.

قم بفك حامل اللمبات 3 مع تحرير قفل مشابه التثبيت 2.

#### إعادة التركيب

للإعادة التركيب، حرك في الاتجاه المعاكس مع الحرص على عدم إتلاف التوصيلات وعلى تثبيت مشابه التثبيت 2 الخاصة بحامل اللمبات 3.

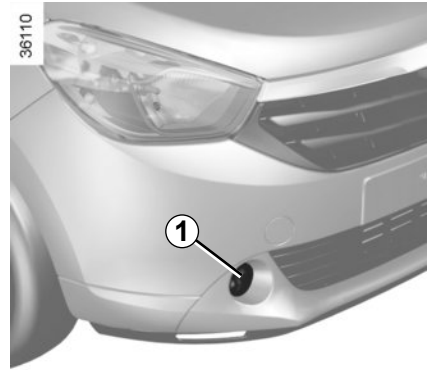


#### مصابيح إشارات تغيير الاتجاه / مصابيح الوضعية والتوقف

لفك المصباح، قم بفك البراغي 1.



## مصابيح الضباب: استبدال اللمبات



### مصابيح الضباب الأمامية 1

استشر وكيل الشركة.

نوع اللمبة: H16LL.

## الكشافات الإضافية

إذا أردت تجهيز سيارتك بكشافات «ضد الضباب»، استشر أحد وكلاء الماركة.

وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علب احتياطية من أحد وكلاء الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات.

أي تدخل (أو تعديل) على الشبكة الكهربائية، يجب أن يتم على يد وكيل الماركة، الذي يملك القطع اللازمة للتبديل. يمكن أن يؤدي أي توصيل غير صحيح إلى خلل في التجهيزات الكهربائية (الكابلات، الأجزاء، ولاسيما مولد التيار).

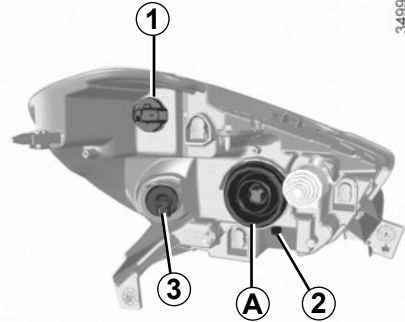


اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها. خطر التعرض للإصابات.



## المصابيح الأمامية: استبدال اللمبات

34896



يمكن أن تقوم بعملية استبدال اللمبات المفصلة فيما بعد. إذا حدث ذلك ننصحك بتبديلها عن طريق أحد وكلاء الماركة لأن تحريكها وضبطها صعب.

اللمبات واقعة تحت ضغط ويمكن أن تنفجر لدى استبدالها.  
**خطر التعرض للإصابات.**



وفقاً للتشريع المحلي أو على سبيل الاحتياط، يمكنك شراء علبة احتياطية من وكيل الماركة، تحتوي على مجموعة لمبات ومجموعة مصاهر.

## مصباح النهار

أدر حامل اللمبة بمقدار ربع دورة 1 للوصول إلى اللمبة.

نوع اللمبة: P21W.

## مصابيح الوقوف الأمامية

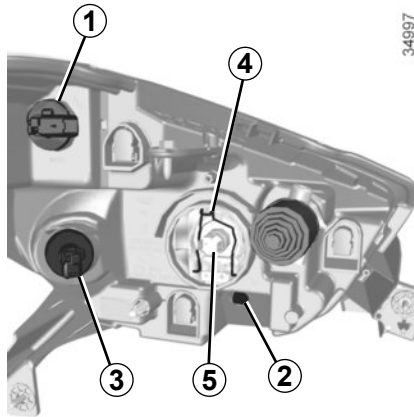
أدر حامل اللمبة بمقدار ربع دورة 2 للوصول إلى اللمبة.

نوع اللمبة: W5W.

## مصباح إشارة تغيير الاتجاه

أدر حامل اللمبة بمقدار ربع دورة 3 للوصول إلى اللمبة.

نوع اللمبة: PY21W.



34997

## مصابيح الضوء العالي، مصابيح ضوء السير

قم بفك قابس اللمبة 5.

قم بفك الغطاء A.

اخلع الزنبرك 4 وأخرج اللمبة.

نوع اللمبة: H4 ضد الأشعة فوق البنفسجية (انظر المربع).

استخدم بشكل إلزامي اللمبات مضادة U.V. 55W حتى لا تتلف الزجاج البلاستيكي للكشافات.

لا تلمس زجاج اللمبة. أمسكها من قاعدتها. بعد استبدال اللمبة، تأكد من إعادة تثبيت الغطاء جيداً.

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.



**خطر التعرض للإصابات.**

## تبديل مواضع الإطارات

لا ننصح بذلك.

## العجلة الاحتياطية

راجع الفقرتين « انتقاب العجلات » و « استبدال العجلات » في الفصل رقم ٥.

## استبدال الإطارات

## الاستعمال في فصل الشتاء

### السلاسل

لدواعي السلامة، يمنع منعاً باتاً تركيب سلاسل على المحور الخلفي.  
أي تركيب إطارات أكبر حجماً من الأصلية يجعل عملية التركيب غير ممكنة.

إطارات «الجليد» أو «المطاط الحراري»  
ننصح بتجهيز العجلات الأربع للحفاظ على قدرة التصاق قصوى للسيارة بالأرض.

تنبيه: تنبيه تحتوي هذه الإطارات أحياناً على علامة اتجاه السير ومقدار السرعة القصوى التي قد تكون أقل من السرعة القصوى لسيارتك.

### الإطارات المسماوية

لا يُستعمل هذا النوع من التجهيز إلا لفترة محدودة تحددها التشريعات المحلية.

يجب مراعاة السرعة التي تفرضها القوانين السارية.

يجب تركيب هذه الإطارات، على الأقل على عجلتي المحور الأمامي.



لا يمكن تركيب السلاسل إلا على إطارات حجمها مماثل للإطارات الأصلية الخاصة بسيارتك.

يمكن تركيب سلاسل على العجلات بشرط استعمال سلاسل خاصة. استشر وكيل الشركة.

**خصائص السيارات المجهزة بعجلات مقاس ١٦:** هذا النوع من العجلات لا يمكن تركيب السلاسل عليها.

إذا أردت استخدام السلاسل، فيجب بالضرورة أن تحصل على تجهيزات خاصة.  
استشر وكيل الماركة الخاص بك.



لأسباب متعلقة بالسلامة، يجب أن تتم هذه العملية على يد أحد المتخصصين.

قد يؤدي تركيب الإطارات بشكل خاطئ إلى تغير:

- مطابقة سيارتك للقوانين السارية؛
- الأداء في المنعطفات؛
- ثقل في المقود؛
- تركيب السلاسل.

على كل حال، ننصحك باستشارة وكيل السيارة للتأكد من اختيار التجهيزات الملائمة لسيارتك.

## ضغط الهواء

التزم بقيم ضغط الهواء (بما في ذلك العجلة الاحتياطية)، قم بالتحقق منها مرة كل شهر وقبل أي رحلة طويلة تقوم بها (راجع البطاقة الموجودة على الملصق الموجود في حافة باب السائق).

يجب فحص قيم الضغط على البارد: لا تأخذ بعين الاعتبار قيم الضغط المرتفعة الناتجة عن سخونة الطقس أو السير بسرعة عالية.

إذا لم تتمكن من التحقق من ضغط هواء الإطارات على البارد، يجب رفع قيم الضغط المحددة بمقدار ٠,٢ إلى ٠,٣ بار.

لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

### حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، لديك مهايئ للتوجيه على الصمام قبل مزود الهواء.

السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

في حالة انخفاض ضغط هواء الإطارات (الانتقاب، انخفاض في الضغط، ...) يضيء ضوء الكنترول (ي) في لوحة القيادة، راجع الفقرة «منبه نقص ضغط هواء الإطارات» في الفصل ٢.

يؤدي الضغط غير الكافي إلى تدهور سابق لأوانه في حالة الإطار وسخونته بشكل غير طبيعي مما يؤثر على مستوى السلامة:



- عدم اتزان السيارة جيداً على الطريق،
  - خطر انفجار الإطار أو تلف شريط السير.
- ضغط الهواء مرتبط بالحمولة وسرعة القيادة. اضبط ضغط الهواء حسب ظروف الاستعمال (راجع الملصق الموجود على حافة باب السائق).



انتبه، عدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها. احرص على أن يكون لديك سدادت مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

## سلامة الإطارات – العجلات

الإطارات هي نقطة الاتصال الوحيدة بين السيارة والطريق، لذا يجب الحفاظ عليها في حالة جيدة.

من الضروري الالتزام بالقواعد المحلية التي ينص عليها قانون المرور.



حفاظا على سلامتك واحترام القانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات على نفس الإطارات.

يجب: سواء أن يكون لديها كفاءة شحن ومؤشر سرعة على الأقل مساو للإطارات الأصلية، أو أن تكون مطابقة للإطارات المعتمدة من وكيل الماركة.

يمكن عدم الامتثال لهذه التعليمات بعرض سلامتك للخطر وببطل الامتثال لسيارتك.

خطر فقدان السيطرة على السيارة.

31546



## صيانة الإطارات

يجب أن تكون الإطارات دائما في حالة جيدة وأن تكون خطوطها بارزة، وتتضمن الإطارات المعتمدة لدى أقسامنا الفنية مؤشرات تلف 1 على شكل تنوعات مدمجة في الطبقة الخارجية للإطار.

عندما تبلغ خطوط الإطار مستوى مؤشرات التلف، تصبح هذه الأخيرة بارزة 2: يصبح عندئذ من الضروري تبديل الإطارات، وذلك لأن عمق الخطوط لم يعد يتعدى ١,٦ مم مما يجعل التصاق الإطارات بالطرق المبللة ضعيفا.

تؤدي الحمولات الكبيرة والسير لمسافات طويلة، خاصة على الطرق السريعة في ظل الطقس الحار، وكذلك القيادة على طرق وعرة، إلى تدهور حالة الإطارات بشكل أسرع كما أنها تؤثر على السلامة.



قد تؤدي حوادث صغيرة متعلقة بالقيادة، مثل «الاصطدام بالرصيف»، إلى إلحاق الضرر بالجنوط وإحداث خلل في محور العجلات الأمامية أو الخلفية.

في هذه الحالة، احرص على فحص حالتها لدى وكيل السيارة.

## تغيير العجلة (٢/٢)

فك البراغي واسحب العجلة.

قم بتركيب العجلة الاحتياطية على الصرة المركزية بحيث تكون ثقوب التثبيت مطابقة لثقوب الصرة.

إذا كانت السيارة مزودة ببراغي للعجلة الاحتياطية فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية.

اربط براغي العجلة جيدا وتأكد من تشيقها تماما على المستوى المطلوب وانزل الرافعة.

بينما العجلة على الأرض شد البراغي بقوة وأحكم عزم الربط وضغط هواء العجلة الاحتياطية بأقصى سرعة ممكنة.



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح. بعد الاستخدام، يرجى إعادة الأدوات إلى أماكنها: خطر التعرض للإصابات.

إذا توفرت براغي مع عجلة الطوارئ الاحتياطية، فلا بد من استخدامها حينئذٍ وأن يقتصر استخدامها على عجلة الطوارئ الاحتياطية: ارجع إلى الملصق المثبت على عجلة الطوارئ الاحتياطية.

يُستعمل المرفاع عند تغيير العجلات. لا يجوز استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول إلى أسفل السيارة.



في حالة وجود ثقب بالعجلة، استبدلها في أقرب وقت ممكن. يجب دائما فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص.

### صامولة مؤمنة ضد السرقة

إذا كنت تستخدم صواميل مؤمنة ضد السرقة، فارجع إلى الرسم المنقوش داخل الطاسة لوضع الصامولة. (ربما يتعذر تركيب طاسة العجلات)

ضع المرفاع 4 أفقياً بحيث تكون رأسه إلزامياً في مستوى الدعامه 1 الأقرب من العجلة المعنية، والمشار إليها بسهم 2.

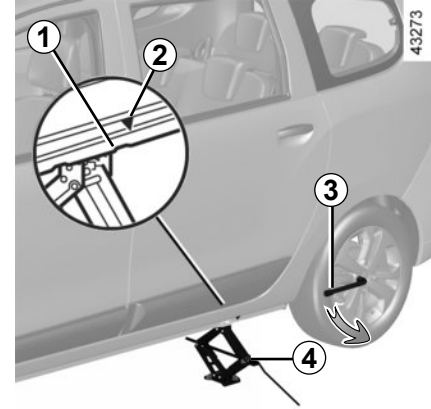
ابدأ أولاً بشد المرفاع 4 باليد لضبط قاعدته في المكان المناسب (نحو الداخل قليلاً).

قم بتدوير ذراع التدوير عدة مرات حتى يتم رفع العجلة عن الأرض.

## سيارات مجهزة برافعة و مفتاح العجلة

عند الضرورة، اخلع طاسة العجلة.

قم بفك براغي العجلة بواسطة مفتاح العجلة 3. ثبتته بشكل يتيح الضغط عليه.



شغل إشارة التحذير.

أوقف السيارة في موقف بعيدة عن زحمة المرور وعلى أرض مستوية غير منزلقة.

قم بشد مكبح الوقوف واختيار إحدى التعشيقات (الأولى أو الخلفية).

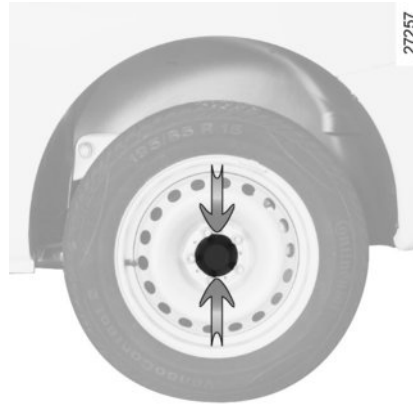
قم بإزالة جميع الركاب من السيارة وأبعدهم عن منطقة السير.



في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



لتفادي خطر التعرض لأية إصابة أو خطر حدوث تلف بالسيارة، حرّك المرفاع حتى تصبح العجلة التي تستبدل على بعد 3 سم من الأرض كحد أقصى.

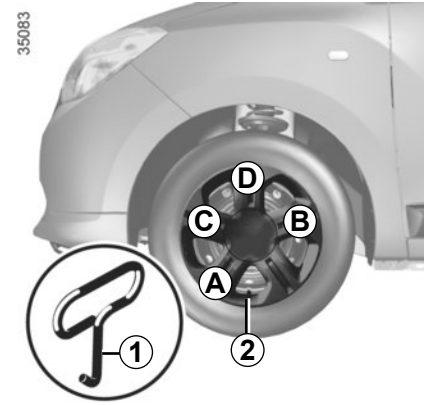


### طاسة ذات براغي عجلات ظاهرة

لفكها بدون خلع العجلة، أمسكها من الأماكن المحددة بواسطة الأسهم.

أدراها بطريقة تسمح بخلع خوابير التثبيت الموجودة خلف براغي العجلة.

لإعادتها إلى موضعها، قم بنفس العملية بخطوات عكسية.



### طاسة تغطي براغي العجلة

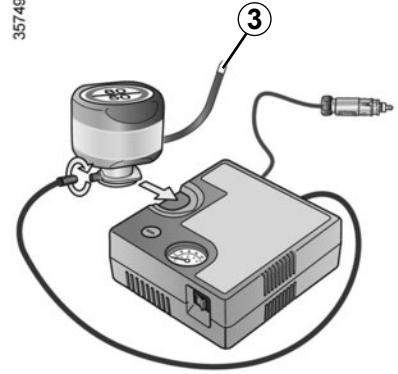
قم بالفك باستخدام مفتاح الطاسات 1، بإدخال المفتاح في موضع الصمام 2.

لإعادتها لوضع الطاسة، قم بتوجيهها حسب الصمام 2. أدخل كلابات التعليق بدءاً من جهة الصمام A ثم B و C وانتهاءً بالجانب المقابل للصمام D.

### صامولة مؤمنة ضد السرقة

إذا كنت تستخدم صواميل مؤمنة ضد السرقة، فارجع إلى الرسم المنقوش داخل الطاسة لوضعها بشكل صحيح. (ربما يتعذر تركيب طاسة العجلات)





بمجرد نفخ الإطار بصورة صحيحة، أزل المجموعة: قم بفك مهايئ النفخ ببطء من الحاوية 3 لتجنب وجود أي بقع على المنتج وقم بتخزين الحاوية في عبوة بلاستيكية لمنع تسرب المنتج.

لا يجوز ترك أية أغراض عند أقدام السائق. ففي حال الكبح المفاجيء، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.

- ضع ملصقاً إرشادياً للقيادة في نطاق رؤية السائق على لوحة التابلوه.
- ضع طقم النفخ.
- في نهاية عملية النفخ الأولي هذه، سيظل الهواء يخرج من الإطار. ينبغي عليك القيادة لمسافة قصيرة لسد الفتحة.
- تحرك سريعاً وقم بالقيادة بسرعة تتراوح بين ٢٠ و ٦٠ كم/ساعة لتوزيع المنتج بانتظام داخل الإطار؛ وبعد قطع ٣ كم، توقف وتحقق من الضغط.
- إذا كان الضغط أكبر من ١,٣ بار ولكن أقل من الضغط الموصى به (راجع الملصق المرفق على حافة باب السائق)، فاضبطه. وإلا، فسارع بالاتصال بموزع معتمد: فالإطار لا يمكن إصلاحه.

#### احتياطات استخدام الطقم

- لا يجوز أن يستمر عمل الطقم لفترة تزيد على ١٥ دقيقة متتالية.
- يجب استبدال الحاوية بعد أول استخدام حتى لو ظل السائل بالداخل.



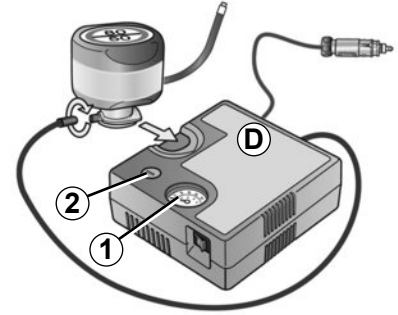
انتبه، عدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها.

احرص على أن يكون لديك سدادات مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.



بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من ٢٠٠ كم. علاوة على ذلك، خفف سرعتك في كل الأحوال، لا تتخطى ٨٠ كم / ساعة. يذكر بك ذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه.

على حسب قانون الدولة أو القانون المحلي، قد يحتاج الإطار الذي تم إصلاحه باستخدام مجموعة أدوات النفخ إلى الاستبدال.



### مجموعة النفخ D

تبعاً لطراز السيارة، في حالة وجود ثقب بالعجلة، استخدم طقم الإصلاح D الموجود تحت حيز الأمتعة أو تحت فرش حيز الأمتعة.



قبل استخدام طقم النفخ، قم بإيقاف السيارة في مكان يبعد بشكل كاف عن منطقة السير، وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وشد مكبح اليد، وأنزل جميع ركاب السيارة وأبعدهم عن منطقة السير.

### السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

في حالة انخفاض ضغط هواء الإطارات (الانتقاب، انخفاض في الضغط ...)، يضيء ضوء الكنترول (!) في لوحة القيادة، راجع الفقرة «منبه نقص ضغط هواء الإطارات» في الفصل ٢.

الحرك يعمل، ومكايح اليد مشدودة،

- اسحب خرطوم الزجاجة؛
- قم بفصل أي إكسسوارات تم توصيلها سابقاً بمقابس إكسسوارات المركبة؛

— راجع المعلومات المتعلقة بضغوط طاقم النفخ الموجود في صندوق أمتعة السيارة واتبع التعليمات؛

— انفخ الإطار وفقاً للضغط الموصى به (يرجى الرجوع إلى المعلومات الموضحة في فصل «ضغط الإطار»);

— بعد مرور ١٥ دقيقة كحد أقصى، أوقف النفخ واقرأ الضغط (المبين على مقياس الضغط 1).

ملاحظة: أثناء تفريغ الزجاجة (حوالي ٣٠ ثانية)، يشير مقياس الضغط لفترة وجيزة 1 إلى ضغط يصل إلى ٦ بار، ثم يتناقص الضغط. — اضبط الضغط: لزيادته، واصل النفخ باستخدام المجموعة؛ لخفضه، اضغط على الزر 2.

إذا تعذر الوصول إلى الحد الأدنى للضغط والذي يبلغ ١,٨ بار بعد مضي ١٥ دقيقة، فإن عملية الإصلاح تصبح مستحيلة. لا تقم بقيادة المركبة. استشر وكيلًا معتمدًا.



في حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.

## طقم نفخ الإطارات (٦/٤)

– إذا كان الضغط أعلى من ١,٣ بار لكن أقل من الضغط الموص به فقم بضبطه (راجع البطاقة الملصقة على حافة باب السائق)، وإلا استدع وكيل الماركة: الإصلاح غير ممكن.

**ملحوظة:** بعد استخدام طقم النفخ، توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وفارورة مادة الإصلاح.

## احتياطات استخدام الطقم

لا يجوز أن يستمر الطقم مشغلا لفترة تزيد على ١٥ دقيقة متتالية.



بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من ٢٠٠ كم. فضلا عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة ٨٠ كم/ساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه. تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطار الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.



انتبه، عدم وجود سدادة الصمام أو عدم ربطها جيداً من شأنه أن يلحق الضرر بإحكام الإطارات ويؤدي إلى خفض ضغطها. احرص على أن يكون لديك سدادت مماثلة للأصلية ومربوطة تماماً.

- ضع طقم النفخ؛
- سيستمر الاطار في التسريب بعد عملية النفخ الأولى، فمن الضروري القيام بالسير لأغلاق الثقب؛
- قم بالتحريك سريعاً وقم بالسير على سرعة تتراوح بين ٢٠ الى ٦٠ كم في الساعة لتوزيع المنتج بانتظام في الاطار وبعد السيرة لمسافة ٣ كيلومتر توقف لفحص الضغط؛



إذا كان الضغط اقل من ١,٨ بار ولم يتم بلوغ الضغط بعد ١٥ دقيقة، فلن يصبح الإصلاح ممكناً، لا تقد السيارة على الطريق واستعين بأحد وكلاء الماركة.

عندما يتم نفخ الاطار بشكل سليم:

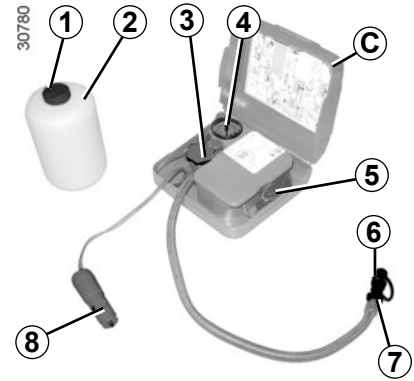
- قم بإيقاف طقم النفخ؛
- أعد غلق الأغشية الخاصة بالقارورة؛
- افصل الطرف 8؛
- ضع ملصقاً إرشادياً 10 للقيادة في نطاق رؤية السائق على لوحة التابلوه؛

بعد الإصلاح باستخدام الطقم، لا يجوز السير لأكثر من ٢٠٠ كم. فضلاً عن ذلك قم بخفض السرعة، وفي كل الأحوال، لا تتجاوز سرعة ٨٠ كم/ساعة. يذكرك بذلك الملصق الذي يتعين عليك وضعه في مكان يسهل رؤيته على لوحة التابلوه.

تبعاً للبلد أو التشريع المحلي، يجب استبدال الإطارات الذي تم إصلاحه بواسطة طقم نفخ الإطارات.

لا يجوز ترك أية أغراض عند أقدام السائق: ففي حال الكبح المفاجيء، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.





### مجموعة النفخ C

تبيًا لطراز السيارة، في حالة وجود ثقب بالعجلة، استخدم طقم الإصلاح C الموجود بصندوق الأمتعة.

– قم بضبط الضغط: لزيادته، اكمل النفخ بواسطة طقم النفخ. ولخفضه، ادر الزر 7 الموجود على طرف النفخ.

افتح طقم الإصلاح وقم بإزالة الأغشية 1 و 3 (إنه من الضروري ألا تنتزع غطاء الزجاجاة) ثم اربط الزجاجاة 2 على دعامتها 3.

الحرك يعمل، ومكايح اليد مشدودة،

– قم بفك غطاء الصمام الموجود على العجلة المعنية وثبت مهايئ النفخ 6 على الصمام؛

– افصل جميع الإكسسوارات المتصلة سابقًا بمقاييس إكسسوارات المركبة؛

– قم بتوصيل المهايئ 8 بمقاييس ملحقات المركبة؛

– اضغط على المفتاح 5 لنفخ الاطار حتى الوصول لضغط الهواء المسموح به (راجع البطاقة الموجود على الملصق على جانب باب السائق)؛

– بعد ٥ دقائق كحد أقصى، أوقف النفخ لقراءة الضغط على المانومتر 4؛

**ملاحظة:** عندما يتم تفريغ الزجاجاة (حوالي ٣٠ ثانية)، يشير المانومتر 4 إلى ضغط حتى ٦ بار، ثم يتناقص الضغط.

ي حالة صف السيارة بمنطقة منخفضة على جانب الطريق، يجب عليك تحذير مستخدمي الطريق الآخرين بوجود سيارتك عن طريق مثلث التحذير أو بواسطة أية وسائل أخرى يسمح بها التشريع المحلي للبلد التي تتواجد بها.



قبل استخدام طقم النفخ، قم بإيقاف السيارة في مكان يبعد بشكل كاف عن منطقة السير، وقم بتشغيل مجموعة أضواء التحذير وشد مكبح اليد، وإنزال جميع ركاب السيارة وأبعدهم عن منطقة السير.





يمكن أن يقوم طقم النفخ بإصلاح إطار تم انثقاب شريط السير به **A** من خلال أجسام لا تتعدى ٤ مم. وهو لا يستطيع إصلاح جميع أنواع الثقوب مثل القطع الذي يزيد على ٤ مم، أو التشققات بجانب **B** للإطار...

تأكد أن الجنط في حالة جيدة.

لا تسحب الجسم الغريب المسبب للانثقاب إذا كان ما زال عالقا في الإطار.



لا تستخدم طقم النفخ إذا كان الإطار تالفا بعد السير به وهو مثقوب.

افحص جوانب الإطارات جيداً قبل القيام بأي تدخل.

كما أن السير على إطارات غير محكمة أو حتى فارغة من الهواء (أو مثقوبة)، يشكل خطراً ويجعل الإطارات غير قابلة للإصلاح.

#### يعتبر هذا الإصلاح مؤقت

يجب دائماً فحص الإطار المثقوب (وإصلاحه إذا أمكن) على يد متخصص في أسرع وقت ممكن.

عند استبدال إطار تم إصلاحه باستخدام هذا الطاقم، لابد أن تخبر المختص بالأمر. أثناء السير، قد تشعر باهتزاز بسبب وجود مادة الإصلاح داخل الإطار.



طقم النفخ مخصص فقط لنفخ إطارات السيارة المزودة أصلاً بهذا الطقم.

على أي حال، لا يجوز استعماله لنفخ إطارات سيارة أخرى أو أي شيء قابل للنفخ (عوامة، مركب، ...).

تجنب تطاير السائل على البشرة أثناء استعمال زجاجة منتج الإصلاح. إذا حدث ذلك، فاغسل الموضع بكمية وفيرة من الماء.

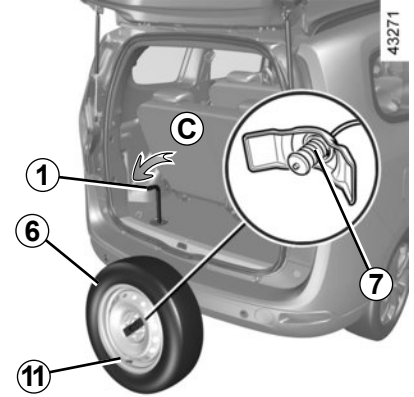
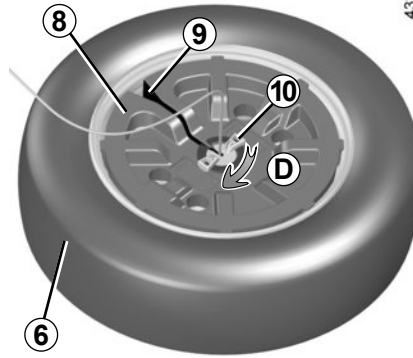
لا تترك طقم الإصلاح في متناول الأطفال.

لا تلق الزجاجة في البيئة المحيطة. سلمها لوكيل الشركة أو للهيئات المختصة بتجميعها.

للزجاجة عمر افتراضي محدد على بطاقتها. تأكد من تاريخ انتهاء الصلاحية.

توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك لتبديل أنبوب النفخ وقارورة مادة الإصلاح.

43252



43271

### إعادة تركيب العجلة 6

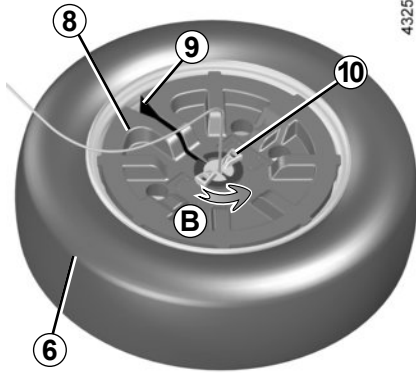
للقيام بهذه العملية، ينبغي إرخاء الكابل.

- قم بوضع العجلة في وضع قائم بينما الصمام 11 نحوك.
- قم بتمرير الكبل والعنصر 7 عبر حافة العجلة.
- ضع صمام العجلة 11 باتجاه الأرض.
- أدخل الكابل في الفتحة 9 حتى مركز الجزء 8.
- أدخل الجزء 8 داخل العجلة 6.
- أدر المقبض 10 (حركة D) لقفل الكابل.

من صندوق الأمتعة، أحكم ربط الصامولة بالكامل في اتجاه عكس عقارب الساعة (حركة C) من أجل لف كابل الإمساك، وتأكد من أن العجلة لا تزال في الوضع الأفقي وأن الكابل مشدود. يجب إجراء إحكام الربط النهائي باستخدام مفتاح الربط 1 في الوضع الأفقي. أعد تركيب 5 الغطاء المفصلي.

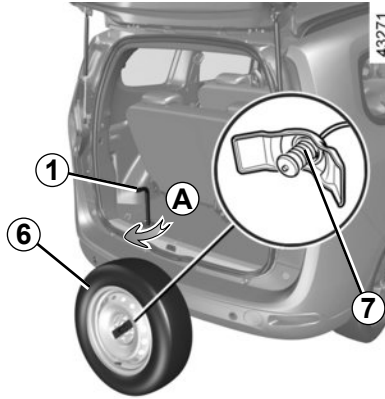


وحيث إن العجلة المتقوية أعرض من عجلة الطوارئ الاحتياطية، فعند وضع العجلة المتقوية مكان عجلة الطوارئ الاحتياطية، سينخفض الخلوص الأرضي للسيارة. ولتجنب التلف، كن حذرًا عند القيادة فوق الأجزاء المرتفعة من الطريق وعند النزول من الأرصفة عند تركيبها في السيارة، الأمر الذي يجب أن يكون مجرد تدبير مؤقت، يجب ألا تتجاوز سرعة القيادة السرعة الموضحة على الملصق الموجود على العجلة.



43253

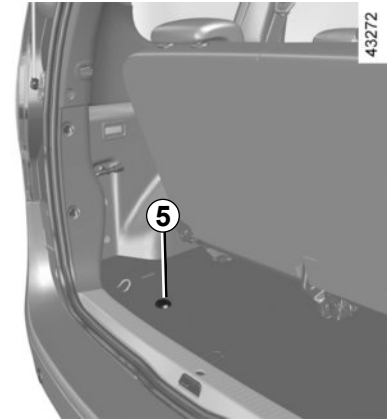
- من خارج السيارة، اسحب العجلة من أجل الوصول إلى المقبض **10**؛
- أدر المقبض **10** (حركة **B**) لتحرير الكابل من الجزء **8**؛
- ارفع الجزء **8** من العجلة **6**؛
- أزل الجزء **8** عبر الفتحة **9**؛
- اجعل العجلة في وضع قائم، مرر الكابل والعنصر **7** من خلال حافة العجلة وفك العجلة.



43271

#### للوصول إلى العجلة الاحتياطية 6

- افتح غطاء حيز الأمتعة؛
- اسحب الغطاء المفصلي **5**؛
- لا تستخدم سوى مفتاح العجلة **1** (استخدام أداة مختلفة قد يؤدي إلى تلف الآلية) لبسط كابل الإمساك. قم بفك الصامولة في اتجاه عقارب الساعة (حركة **A**)، وسيتم إنزال العجلة إلى الأرض؛



43272

#### العجلة الاحتياطية 6

توجد أسفل الأرضية خلف السيارة. في حالة وجود ثقب إذا كانت السيارة مزودة بقضيب السحب و/أو في حالة تحميل مقصورة الأمتعة، لإزالة عجلة الطوارئ الاحتياطية من الرافعة، يجب عليك رفع السيارة باستخدام الرافعة عند نقطة الرفع الأقرب إلى العجلة.

لا تلمس العادم.

خطر التعرض لحروق.





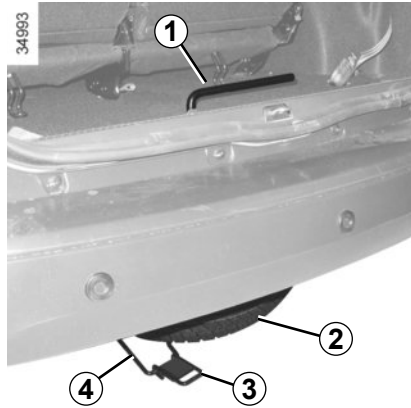
لا تلمس العادم.  
خطر التعرض لحروق.



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في  
السيارة: خطر تطايرها في حالة  
الكبح. بعد الاستخدام، احرص على  
وضع الأدوات جيداً في أماكنها:



خطر التعرض للإصابات.  
إذا كان هناك براغي للعجلة مباعرة مع السيارة،  
فلا تستعملها إلا للعجلة الاحتياطية فقط: راجع  
البطاقة الموجودة على العجلة الاحتياطية.  
يُستعمل المرفاع عند تغيير العجلات لا يجوز  
استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول  
إلى أسفل السيارة

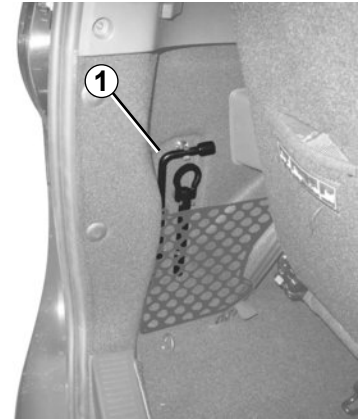


#### لوضع العجلة في القاعدة

- يرجى التأكد من إعادة وضع العجلة في القاعدة، 4 الصمام إلى الأسفل.
- قم بتعليق قاعدة الإطار باستخدام المقبض 3 وقم بربط البرغي باستخدام المفتاح 1 لرفع الإطار الاحتياطي؛
- تأكد من تأمين القفل جيداً.

إذا تعرّض فك قاعدة العجلة، 4، فربما قد تكون العجلة قد وضعت بشكل خاطئ. في هذه الحالة، قم بفتح القاعدة جزئياً، وادفع العجلة حتى المصد الموجود داخل القاعدة، وقم أعد إغلاقها.

34993



#### العجلة الاحتياطية 2

يوجد في القاعدة 4 أسفل الأرضية خلف السيارة.

#### للوصول إلى العجلة الاحتياطية

- افتح غطاء حيز الأمتعة؛
- قم بفك البرغي باستخدام مفتاح العجلات 1 الموجود في حيز الأمتعة؛
- قم بفك القاعدة 4 مع إمساكها بواسطة المقبض 3؛
- أخرج العجلة الاحتياطية.

في حال انتقَاب الإطار، يتاح لك حسب طراز السيارة:

للمزيد عن العجلة الاحتياطية أو طقم اصلاح الاطارات (راجع الصفحات التالية).

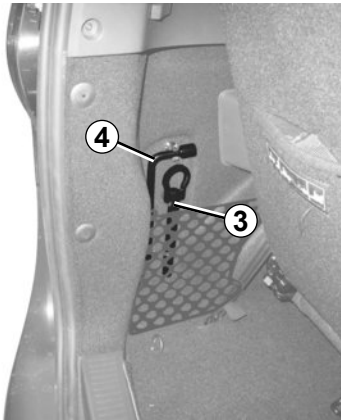


إذا ظلت العجلة الاحتياطية مخزنة لسنوات عديدة، تأكد لدى فني متخصص أنها مازالت صالحة للاستعمال وأمنة.

بالنسبة للسيارة المجهزة بعجلة احتياطية أصغر مقاساً من العجلات الأخرى:

- لا تتركب أكثر من عجلة احتياطية على نفس السيارة.
- في حال كون العجلة المثقوبة أكبر من العجلة الاحتياطية، فإن ارتفاع السيارة عن الأرض سوف يقل.
- يُفضل استبدال العجلة الاحتياطية بعجلة لها نفس المقاس الأصلي.
- أثناء الاستخدام، الذي يجب أن يكون مؤقتاً يجب ألا تتخطى سرعة السير المبيّنة على الملصق الموجود على الجنط.
- تركيب العجلة الاحتياطية يمكن أن يغير من الأداء المعتاد للسيارة. تجنب عمليات التسارع أو التباطؤ العنيفة وقلل من سرعتك في المنحنيات.
- إذا كان من الضروري استخدام سلاسل الجليد، فقم بتركيب العجلة الاحتياطية على المحور الخلفي وتحقق من قيم ضغط الهواء.

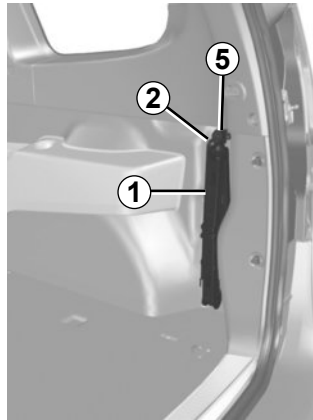
36076



## حلقة القطر 3

راجع فقرة «القطر: إصلاح الأعطال» في فصل ٥.

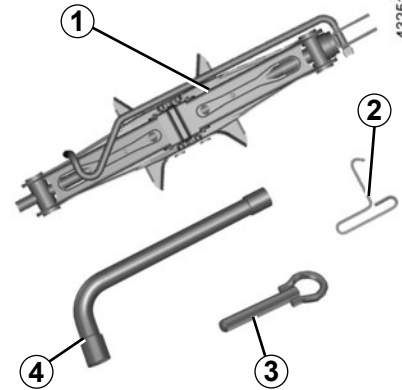
34994



## مفتاح العجلة 4

يمكن ربط/فك براغي العجلة و/أو محور العجلة الاحتياطية.

43251



## الوصول الى الأدوات

توجد العدة في صندوق الأمتعة. وجود المعدات يعتمد على السيارة.

## المرفاع 1

لاستعمال المرفاع، قم بفك الصامولة 5. عند إعادته لمكانه، اطوه جيدا قبل إعادته إلى مكانه. قم بربط الصامولة 5 لتثبيت المرفاع.

## مفتاح طاسات العجل 2

يتيح خلع طاسات العجلات. موجودة أسفل المرفاع.



لا تترك الأدوات أبداً مُبعثرة في السيارة: خطر تطايرها في حالة الكبح. بعد الاستخدام، يرجى إعادة الأدوات إلى أماكنها: خطر التعرض للإصابات. إذا توفرت براغي مع عجلة الطوارئ الاحتياطية، فلا بُد من استخدامها حينئذٍ وأن يقتصر استخدامها على عجلة الطوارئ الاحتياطية: ارجع إلى المصق المثبت على عجلة الطوارئ الاحتياطية. لا يجوز استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول إلى أسفل المرفاع عند تغيير العجلات. لا يجوز استعماله أبداً لإجراء إصلاحات أو للوصول إلى أسفل السيارة.

## الفصل ٥: نصائح عملية

٥,٢	العدة .....
٥,٣	الإنشقاب .....
٥,٧	مجموعة نفخ العجلات .....
٥,١٣	حواف العجلات - العجلات .....
٥,١٤	تغيير العجلات .....
٥,١٦	الإطارات (أمان العجلة والإطار، يُستخدَم في الشتاء) .....
٥,١٩	المصابيح الأمامية: استبدال اللمبات .....
٥,٢٠	مصابيح الضباب: استبدال اللمبات .....
٥,٢١	المصابيح الخلفية والجانبية: تغيير اللمبات .....
٥,٢٤	الإضاءة الداخلية: تغيير اللمبات .....
٥,٢٦	المصاهر .....
٥,٣٠	وحدة التحكم عن بُعد في الترددات اللاسلكية: البطاريات .....
٥,٣٢	البطارية: .....
٥,٣٤	أنصال مساحات الزجاج .....
٥,٣٥	القطر: إصلاح الأعطال .....
٥,٣٧	تجهيزات الراديو .....
٥,٣٨	الملحقات التكميلية .....
٥,٣٩	خلل في التشغيل .....
٥,١	

### فك وإعادة تركيب تجهيزات متحركة تم تركيبها في الأصل داخل السيارة.

إذا اضطررت إلى إخراج بعض التجهيزات المتحركة للتنظيف مقصورة الركاب (مثلاً الدواسات)، فاحرص على إعادة تثبيتها بشكل صحيح وعلى الجانب السليم (يجب تركيب دواسة السائق ناحية السائق...) وتثبيتهم بالعناصر المرفقة مع الجهاز (مثلاً، يجب تثبيت دواسة السائق دائماً بواسطة عناصر تثبيت تم تثبيتها من قبل).

عندما تكون المركبة متوقفة، تأكد من أنه لا يوجد ما يعيق السير بها (كأي شيء يعيق الدواسات، أو يكون الجزء الخلفي عالفاً أو غير ذلك).

### ما لا يجب عمله

وضع عناصر مثل مزيل الروائح ومعطر الجو، وما إلى ذلك، بالقرب من فتحات التهوية، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف كسوة لوحة عدادات السيارة.

استخدام معدات تنظيف ذات ضغط مرتفع أو بخاخات داخل مقصورة الركاب:



فقد يؤثر ذلك على التشغيل السليم للتجهيزات الكهربائية والإلكترونية للسيارة، دون اتخاذ الاحتياطات اللازمة.

إن الصيانة الجيدة للسيارة تمكّننا من الحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا يُنصح بصيانة السيارة من الداخل باستمرار.

ويجب معالجة أى بقعة سريعاً.

مهما كانت نوعية البقعة، استعمل ماءً بارداً وصابوناً (أو دافئاً) يحتوي على صابون طبيعي.

لا تستعمل أبداً منتجات ذات قاعدة كحولية (سائل غسيل الأواني، منتجات على هيئة مسحوق، منتجات ذات قاعدة كحولية...).

استخدم قطعة قماش ناعمة.

اشطف المياه الزائدة وامسحها.

### شاشة الوسائط المتعددة

يُمكن أن تعتمد صيانة الشاشة على نوع أجهزة الوسائط المتعددة. الرجاء الرجوع إلى تعليمات الوسائط المتعددة لمزيد من المعلومات.

### زجاج أجهزة القياس والبيان

(مثال: لوحة أجهزة القياس، والساعة، وشاشة عرض درجة الحرارة الخارجية، وما إلى ذلك).

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطناً.

إذا لم ينجح ذلك في التنظيف بشكل سليم، فاستخدم قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء والصابون، ثم امسح ذلك بقطعة قماش أو قطن أخرى رطبة.

وإنه ذلك بالمسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تلجأ إلى استخدام المنتجات التي تحتوي على الكحول و/أو رش السوائل على المنطقة.

### أحزمة الأمان

يجب أن تظل نظيفة.

استعمل إما المواد المحددة من قبل قسم الدعم الفني (في منافذ لبيع المعتمدة) أو ماء صابوني مع إسفنجة، ثم جفف بقطعة قماش جافة.

لا يجوز استخدام مواد مطهرة أو صبغة.

### منسوجات (المقاعد وكسوة الأبواب...).

قم بإزالة التراب باستمرار من على النسيج.

#### بقعة سائلة

استخدم الماء والصابون.

قم بامتصاص التساخ برفق (لا تفرك أبداً) بقطعة من القماش الناعم، ثم اشطف وامتص الفائض.

#### بقع صلبة أو عجينية

تخلص من المتبقي من المواد الصلبة أو العجينية على الفور باستخدام ملعقة منبسطة (نظف من الأحرف إلى الوسط لتجنب بيسط البقعة).  
في حال وجود بقعة سائلة، نظفها كما هو موضح.

#### خصائص الحلوى واللبن

ضع قطعة من الثلج على البقعة لتجميدها ثم اتبع الخطوات الموضحة للبقعة الصلبة.

للحصول على أى نصائح متعلقة بصيانة السيارة من الداخل و/أو نتائج غير مرضية، اتصل بوكيل الماركة.

### خصوصية السيارات ذات طلاء غير لامع

هذا النوع من الطلاء بحاجة إلى بعض العناية.

#### ما يجب عمله

قم بغسل السيارة ببذك بماء غزير وبقطعة قماش ناعمة أو إسفنج ناعمة...

#### ما لا يجب عمله

استخدم المنتجات المرتكزة على الشمع (الجلي).

قم بالفرك بقوة.

اغسل السيارة في كابينة الغسيل ذات الفرشاة الدوارة.

قم بتعليق ملصقات على أعمال الدهان (خطر ترك علامات).

### مرور السيارة في مغسلة بالفرشاة

اجعل ذراع مساحة الزجاج في وضع الإيقاف (راجع المعلومات في «مساحات الزجاج / غسالات الزجاج الأمامي» في الفصل ١). تأكد جيداً من تثبيت التجهيزات الخارجية والمصابيح الإضافية ومرايا الرؤية الخلفية وتأكد من تثبيت شفرات الماسحة بشريط لاصق.

قم بفك أسلاك هوائي الراديو إذا كانت السيارة مجهزة به.

بعد الانتهاء من الغسيل، تذكر إزالة المادة اللاصقة وضع الهوائي مرة أخرى.

### تنظيف المصابيح الأمامية والمستشعرات الكاميرا

استعمل قطعة قماش ناعمة أو قطناً. إذا لم يكف ذلك، فاستعمل قطعة قماش ناعمة (أو قطن) مبللة بقليل من الماء مع صابون ثم امسح بقطعة قماش ناعمة أو قطن. بعد ذلك، امسح برفق بقطعة قماش ناعمة وجافة.

لا تستخدم منتجات تنظيف تحتوي على الكحول أو أوعية (مثل: مكشطة).

اغسل السيارة باستخدام جهاز تنظيف عالي الضغط.



### ما لا يجب عمله

يتم غسل السيارة في حالة سطوع الشمس أو أثناء تساقط الجليد.

كشط الوحل والأوساخ العالقة دون تبليلها.

يتم ترك الأوساخ الخارجية تتراكم.

يتم ترك الصدأ ينتشر ابتداءً من خدوش عرضية.

إزالة البقع باستخدام مواد مزيله غير معتمدة لدى أقسامنا الفنية والتي قد تلحق الضرر بطلاء السيارة.

السير بشكل متكرر في الثلج والوحل دون غسل السيارة ولا سيما المنطقة المحيطة بالعجلات وتحت جسم السيارة.



قم بإزالة الشحم والتنظيف باستخدام أجهزة تنظيف تعمل بالضغط العالي أو رش منتجات غير معتمدة لدى قسمنا الفني.

- المكونات الميكانيكية (مثل، مقصورة المحرك)؛
  - العجلات (مثل مكونات نظام الفرامل مثل سروج الفرامل)؛
  - أسفل السيارة؛
  - القطع المفصلية (مثل، داخل الأبواب)؛
  - الأجزاء البلاستيكية الخارجية المطلية (مثل: واقي الصدمات).
- قد يسبب ذلك مخاطر تآكسد الأجزاء أو تدهور وظائفها.



إن الحفاظ الجيد على السيارة يسمح بالحفاظ عليها لمدة طويلة. ولهذا ينصح بالاعتناء بالسيارة من الخارج باستمرار.

تتمتع سيارتك بتقنيات منع الصدأ الفعالة. إلا أنها تبقى عرضة للتأثيرات المختلفة.

### عوامل التآكل الجوية

- تلوث الجو (مدن ومناطق صناعية)؛
- نسبة الأملاح في الجو (المناطق البحرية خاصة في الطقس الحار)؛
- الظروف المناخية الموسمية والرطوبة (ملح منثور على الطريق في الشتاء، مياه تنظيف الطرق...).

### مشاكل السير

### عوامل التآكل

غبار الجو والرمل والوحل والحصى الذي تقذفه السيارات الأخرى...

لا بد من توفير الحد الأدنى من الحبيطة للوقاية من الأخطار.

### ما يجب عمله

اغسل السيارة بشكل متكرر **والمحرك متوقف**، باستعمال شامبوهات معتمدة لدى أقسامنا الفنية (لا تستخدم أبداً منتجات مسببة للتآكل). اشطفها بكمية وفيرة من الماء:

- المواد الصمغية المتساقطة من الأشجار أو التلوث الصناعي؛
- الوحل الذي يشكل كتلاً رطبة حول العجلات وتحت جسم السيارة؛
- إفرازات الطيور التي تحدث تأثير كيمائي يؤدي إلى إزالة اللون سريعاً وقد تصل إلى **تقشر الطلاء**؛

من الضروري غسل السيارة فوراً لإزالة هذه البقع، فقد تستحيل إزالتها لاحقاً بالجلي؛

- الملح حول العجلات وتحت جسم السيارة، بعد السير في مناطق نُثرت فيها مذيبيات كيميائية.

احرص على إزالة المواد النباتية (الراتنج، أوراق...) المتساقطة على السيارة.

احترم القوانين المحلية المتعلقة بغسل السيارة (مثلاً: عدم غسل السيارة في الطريق العام).

حافظ على المسافات بين السيارات أثناء السير على الطرق المنتشر فيها الحصى، لتفادي خدش الطلاء.

عالج خدوش الطلاء بسرعة في حال حدوثها لتفادي انتشار الصدأ.

إذا كانت سيارتك تتمتع بالضمان ضد الصدأ، فلا تنس القيام بالزيارات الدورية. راجع دفتر الصيانة.

إذا كان من اللازم تنظيف أجزاء ميكانيكية أو مفصلية... فمن الضروري إعادة حمايتها برش مواد معتمدة لدى أقسامنا الفنية.

لقد اخترنا منتجات خاصة للصيانة تجدونها في مراكز بيع الماركة.



بالنسبة للسيارات التي تستخدم حمولة قصوى (الوزن الأقصى المسموح به في الحمولة) بالإضافة إلى جرها لمقطورة: يجب ألا تتعدى السرعة القصوى ١٠٠ كم/ساعة كما يجب زيادة ضغط هواء الإطارات بمقدار ٠,٢ بار. راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦. خطر انفجار الإطارات.

سلامة الإطارات وتركيب السلاسل: راجع فقرة «الإطارات» في فصل ٥ لمعرفة شروط الصيانة، وحسب الطرازات، شروط تركيب سلاسل السيارة.

السيارة مُجهزة بنظام منبه فقدان ضغط هواء الإطارات

في حالة انخفاض ضغط هواء الإطارات (الانقلاب، انخفاض في الضغط، ...) يضيء ضوء الكنترول (!) في لوحة القيادة، راجع الفقرة «منبه نقص ضغط هواء الإطارات» في الفصل ٢.



حفاظًا على سلامتك واحترام القانون.

عند ضرورة الاستبدال، يجب اختيار إطارات من نفس الطراز والأبعاد والنوع والمواصفات على نفس الإطار.

يجب: سواء أن يكون لديها كفاءة شحن ومؤشر سرعة على الأقل مساو للإطارات الأصلية، أو أن تكون مطابقة للإطارات المُعتمدة من وكيل الماركة.

يمكن عدم الامتثال لهذه التعليمات يعرض سلامتك للخطر ويبطل الامتثال لسيارتك.

خطر فقدان السيطرة على السيارة.

**F:** ضغط هواء العجلات الخلفية أثناء السير في الطريق السريع (شخصان في السيارة كحد أقصى).

**G:** ضغط هواء العجلات الأمامية أثناء السير خارج الطريق السريع (أكثر من شخصين في السيارة).

**H:** ضغط هواء العجلات الخلفية أثناء السير خارج الطريق السريع (أكثر من شخصين في السيارة).



**I:** ضغط هواء العجلات الأمامية أثناء السير في الطريق السريع (أكثر من شخصين في السيارة).

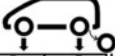



**J:** ضغط هواء العجلات الخلفية أثناء السير في الطريق السريع (أكثر من شخصين في السيارة).

**K:** ضغط هواء الاطارات الامامية الموصى به لتحسين استهلاك الوقود.

**L:** ضغط هواء الاطارات الخلفية الموصى به لتحسين استهلاك الوقود.

**M:** ضغط هواء العجلة الاحتياطية.

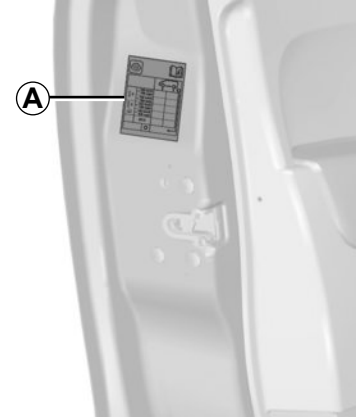
		<b>B</b>	
 2	$< 160 \text{ km/h}$ $100 \text{ mph}$	<b>C</b>	<b>D</b>
	$> 160 \text{ km/h}$ $100 \text{ mph}$	<b>E</b>	<b>F</b>
 2	$< 160 \text{ km/h}$ $100 \text{ mph}$	<b>G</b>	<b>H</b>
	$> 160 \text{ km/h}$ $100 \text{ mph}$	<b>I</b>	<b>J</b>
	<b>K</b>	<b>L</b>	<b>M</b>
<b>ECO</b>		<b>O</b>	<b>M</b>

**B:** حجم الاطارات المزودة بالسيارة.

**C:** ضغط هواء العجلات الأمامية أثناء السير خارج الطريق السريع (شخصان في السيارة كحد أقصى).

**D:** ضغط هواء العجلات الخلفية أثناء السير خارج الطريق السريع (شخصان في السيارة كحد أقصى).

**E:** ضغط هواء العجلات الأمامية أثناء السير في الطريق السريع (شخصان في السيارة كحد أقصى).

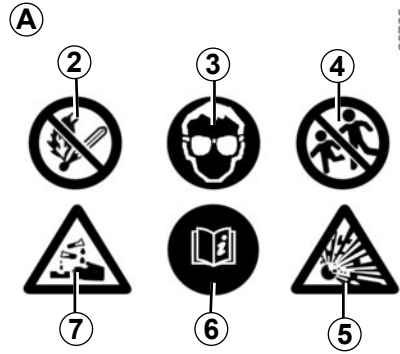


**ملصق A**

لقراءة الملصق، قم بفتح الباب.

يجب فحص قيم ضغط هواء الإطارات عندما تكون الإطارات باردة.

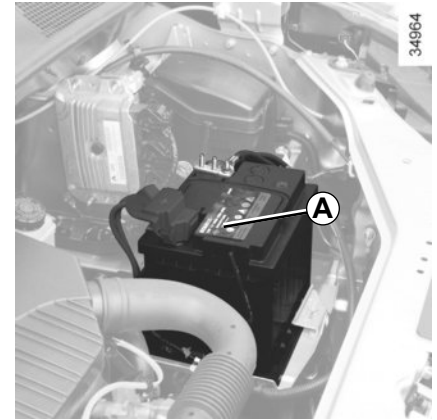
إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، أضف من ٠,٢ إلى ٠,٣ بار (أو ٣ باوند على البوصة المربعة) على الضغط الموصى به. لا يجوز أبداً تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.



## بطاقة A

اتبع التعليمات المطبوعة على البطارية:

- 2 - اللهب المكشوف ممنوع والتدخين ممنوع؛
- 3 - وقاية إجبارية للنظر؛
- 4 - يُحفظ بعيداً عن الأطفال؛
- 5 - مواد مفرقة؛
- 6 - الرجوع إلى النشرة؛
- 7 - مواد أكالة.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات.

## استبدال البطارية



حرصًا على سلامتك ولضمان التشغيل السليم للأجهزة الكهربائية بالسيارة (المصابيح، وماسحات الزجاج الأمامي، ونظام الكبح المانع للانغلاق، وما إلى ذلك)، يجب قطعًا إجراء أي تدخل في البطارية (الإزالة، والفصل، وما إلى ذلك) بواسطة فني مختص.

### خطر الإصابة بحروق شديدة أو صدمات كهربائية.

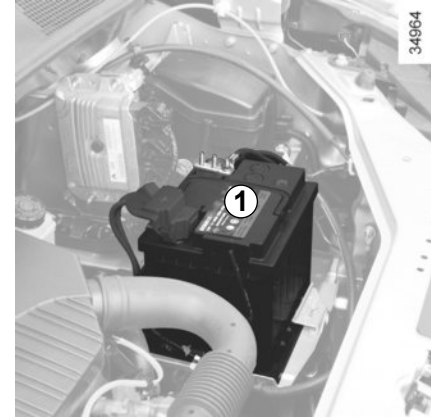
يجب الالتزام بالفترات الزمنية للاستبدال (عدم تجاوزها) المقررة في مستند الصيانة.

البطارية من نوع خاص. لذا، يُرجى التأكد من استبدالها ببطارية من نفس النوع.

استعن بأحد وكلاء الماركة.

قد ينخفض شحن بطاريتك خاصة في حالة استخدامك للسيارة:

- السير لمسافات قصيرة؛
- السير داخل المدينة؛
- عندما تنخفض درجة الحرارة؛
- بعد فترة استخدام طويلة للعناصر المستهلكة للتيار الكهربائي (الراديو...) يتوقف المحرك...



البطارية 1 لا تحتاج إلى صيانة. يجب عليك عدم فتحها أو إضافة أي سائل.



تعامل مع البطارية بحذر. فهي تحتوي على حامض الكبريتيك الذي يجب تجنب ملامسته للعينين والبشرة. إذا حدث ذلك، اغسلهم بالماء الغزير، وإذا لزم الأمر استشر طبيب. أبعد أي لهب أو وهج أو شرر عن أجزاء البطارية: خطر الانفجار.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.

## الفلاتر

يتم استبدال عناصر الترشيح (فلتر الهواء، فلتر مقصورة الركاب، فلتر الديزل...) أثناء عملية صيانة سيارتك.

المواعيد الدورية لاستبدال الفلاتر: راجع دفتر صيانة سيارتك.

قم بإلغاء تفعيل الخاصية  
Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز  
المحرك.



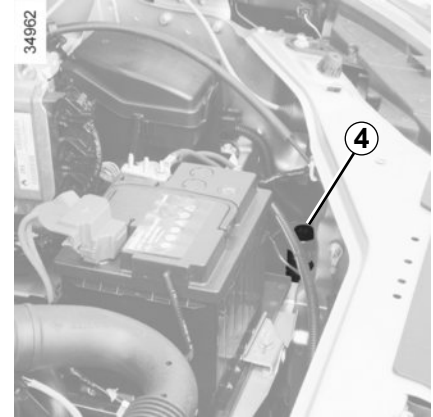
أثناء إجراء أعمال بالقرب من  
المحرك، قد يكون هذا المحرك  
ساخنًا. علاوة على ذلك، يمكن أن  
تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة  
المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات.**

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو  
متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



## مادة سائل التوجيه المعزز

المستوى: لقياس المستوى الصحيح على البارد،  
وفي ظل توقف المحرك ووقوف السيارة على  
أرضية أفقية، يجب أن يكون مستوى السائل  
مرئيًا بين العلامتين «MINI» و «MAXI» على  
العلبة 4.

للقيام بعمليات الصيانة لألية مؤازرة التوجيه، توجه  
إلى وكيل الماركة.

إذا شعرت باختلاف في فاعلية ألية مؤازرة  
التوجيه، استشر وكيل الماركة.



### خزان غاسلة الزجاج الأمامي

**الملء:** افتح الغطاء 3، املاً حتى ترى السائل، أعد غلق الغطاء.

يغذي هذا الخزان غسالات الزجاج الأمامية والخلفية، إذا كانت السيارة مجهزة بذلك.

**السائل:** منتج لغسيل الزجاج (منتج ضد التجمد في الشتاء).

**فوهات الرش:** وفقاً لطراز السيارة، لضبط ارتفاع فوهات رش غسالة الزجاج الأمامي، استعمل أداة مثل الإبرة.

### فترات فحص المستوى

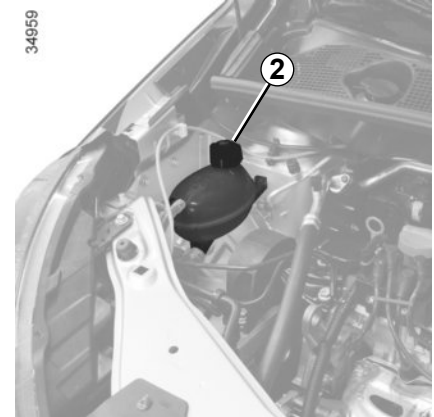
**يجب فحص مستوى سائل التبريد بصفة دورية (وإلا فقد تتدهور حالة المحرك بسبب النقص في مادة التبريد).**

إذا كانت إضافة السائل ضرورية، لا تستعمل سوى المنتجات المعتمدة من الأقسام الفنية لدينا والتي تضمن لك:

- حماية ضد التجمد،
- حماية دورة التبريد ضد الصدأ.

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.



### سائل التبريد

المحرك في وضع الإيقاف وعلى أرض أفقية، يجب أن يكون المستوى **على البارد** بين العلامات «MINI» و «MAXI» المبينة على وعاء سائل التبريد 2.

أضف الكمية اللازمة **على البارد** قبل أن ينخفض المستوى إلى العلامة «MINI».



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

**خطر التعرض للإصابات.**



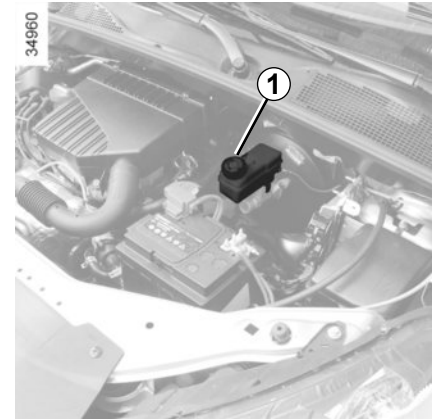
لا يجوز أبدا إجراء أية أعمال على دورة التبريد عندما يكون المحرك ساخناً.

**خطر التعرض للإصابات.**

### المستوى

ينخفض مستوى الزيت بصورة طبيعية مع استهلاك المكابح، لكن لا يجب أن ينخفض عن الحد الأدنى « MINI » المبين على وعاء سائل المكابح 1.

إن أردت التحقق بنفسك من حالة تآكل الأقراص والطنابير راجع المستند الذي يشرح طريقة المراقبة والمتاح لدى الشبكة أو على موقع الإنترنت الخاص بالجهة المصنعة.



### سائل الفرامل (C)

يجب فحصه كل فترة، وفي كل الأحوال في كل مرة تشعر بفرق ولو كان بسيطاً في فعالية الكبح.

يتم فحص المستوى والمحرك متوقف وعلى أرض أفقية.

### الملء

يجب بعد إجراء أية عملية على الدورة الهيدروليكية، استبدال الزيت لدى جهة مختصة. من الضروري استعمال زيت معتمد من قبل أقسامنا الفنية وأن يكون مصدره صفيحة مختومة.

### الموعد الدوري للاستبدال

راجع دفتر صيانة سيارتك.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات.

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



## مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء (٣/٣)

### تفريغ زيت المحرك


الموعد الدوري: راجع دفتر صيانة سيارتك.

### قدرة التفريغ

ارجع إلى وثيقة صيانة السيارة الخاصة بك أو استشارة وكيل العلامة التجارية. تحقق دائما من مستوى زيت المحرك بمساعدة المقياس كما هو موضح أعلاه (لا بد أن لا يكون أقل من الحد الأدنى أو أعلى من الحد الأقصى من المقياس).

أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.



يذكرك مصباح التحذير  في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات.

لا تقم بإدارة المحرك في مكان مغلق، فالغازات المنبعثة سامة.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



### إعادة ملء الزيت أو فحص مستوى



الزيت: كن حذراً عند ملء الزيت أو فحص مستواه، وتأكد من عدم تسرب الزيت على مكونات المحرك. لا تنس إغلاق الغطاء بشكل صحيح وإعادة تركيب المقياس لمنع تآثر الزيت على مكونات المحرك الساخنة.

خطر وقوع حريق.

تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك



لا يجب في أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء: إذ يمكن أن يتلف ذلك المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات.

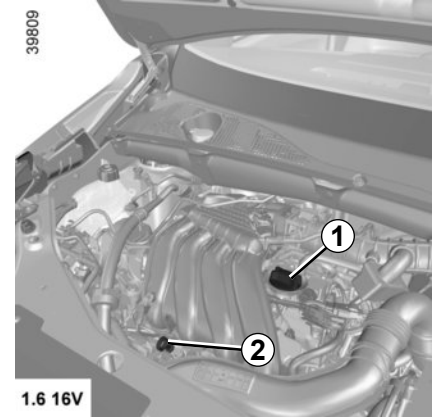
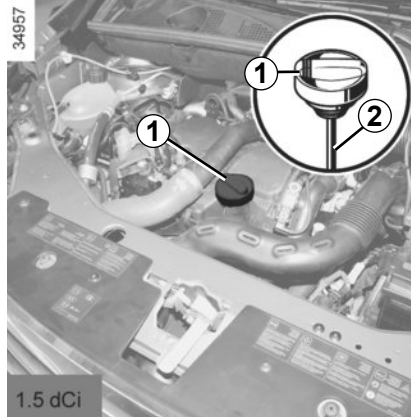
في حالة تخطي مستوى الحد الأقصى لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل الماركة.

تفريغ زيت المحرك: إذا شرعت في القيام بعملية التفريغ والمحرك ساخن، فانتبه لخطر الحروق الناتجة عن تساقط الزيت.



في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.

## مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء (٢/٣)



### إضافة زيت المحرك



استخدم قممًا أو احم منطقة فوهة  
الملء لتجنب تسرب زيت المحرك  
إلى جزء ساخن من حجرة المحرك أو إلى  
جزء حساس (على سبيل المثال، المكونات  
الكهربائية).

**خطر حدوث حريق.**

قبل تنفيذ أي عمل في مقصورة  
المحرك، يجب إيقاف المحرك أولاً  
(يرجى الاطلاع على «بدء تشغيل  
وإيقاف المحرك» في القسم ٢).

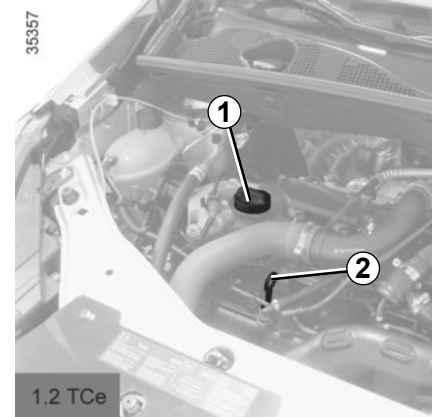
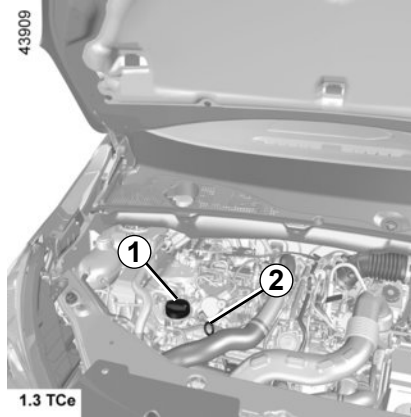
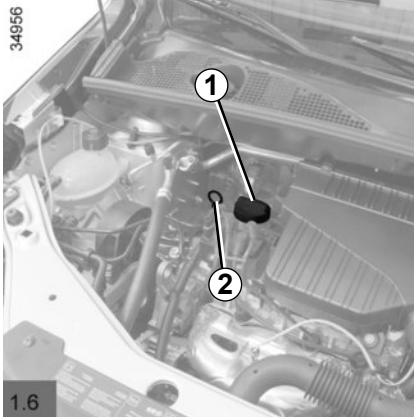


أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز  
المحرك، تأكد أن ذراع مساحات  
الزجاج على الوضع إيقاف.



**خطر التعرض للإصابات**

## مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء (١/٣)



### الإضافة/الملء

يجب أن تكون السبارة على أرض مستوية والمحرك متوقفاً وبارداً (مثلاً قبل أول انطلاق في الصباح).

### نوعية زيت المحرك

راجع دفتر صيانة سيارتك.

لا تتجاوز المستوى «maxi» ولا تنس إعادة السدادة 1 والمقياس 2.

### تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك

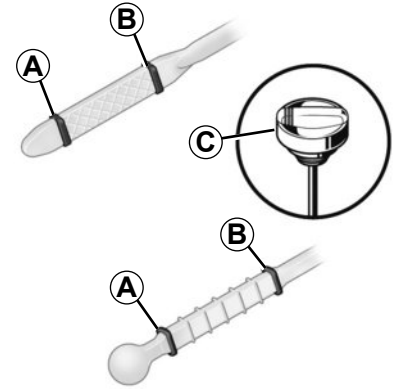


لا يجب في أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء: إذ يُمكن أن يُتلف ذلك المحرك ونظام التحكم في الانبعاثات.  
في حالة تخطي مستوى الحد الأقصى لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل الماركة.

- قم بإزالة السدادة 1؛
- أضف الزيت (اعلم أن السعة بين المستوى «MINI» والمستوى «MAXI» للمقياس 2 هي ١,٥ إلى ٢ لتر حسب المحرك)؛
- انتظر ٢٠ دقائق تقريباً حتى يتمكن الزيت من الوصول إلى الحوض؛
- تحقق من مستوى الزيت باستخدام المقياس 2 (كما سبق شرحه).
- بعد قراءة المستوى، يرجى إدخال المقياس حتى المصد أو حل سدادة المقياس تماماً.

## مستوى زيت المحرك: معلومات عامة (٢/٢)

- أخرج المقياس وامسحه بقطعة قماش نظيفة وغير موبرة؛
- ادخل المقياس حتى يصل للمصد، (بالنسبة للسيارات المجهزة بـ «سدادة المقياس» C، قم بفك السدادة كلياً)؛
- أخرج المقياس من جديد؛
- اقرأ المستوى: يجب ألا يقل عن A «mini» وألا يتجاوز B «maxi».
- بعد قراءة المستوى، يرجى إدخال المقياس حتى المصد أو حل سدادة المقياس تمامًا.



31613

### قراءة مستوى الزيت

يجب أن تتم فوق أرض مستوية وبعد مرور بعض الوقت على توقف المحرك.  
لمعرفة المستوى الفعلي للزيت، والتأكد من عدم تخطي مستوى الحد الأقصى (خطر إلحاق الضرر بالمحرك)، يلزم استخدام المقياس. راجع الصفحات التالية.

تخطي مستوى الحد الأقصى لزيت المحرك



لا يجب على أي حال من الأحوال تخطي مستوى الحد الأقصى للملء B: إذ يُمكن أن يُتلف ذلك المحرك ونظام منع التلوث. في حال تخطي مستوى الزيت الحد الأقصى، لا تقم بإدارة سيارتك واتصل بوكيل معتمد.

## مستوى زيت المحرك: معلومات عامة (٢/١)



قبل تنفيذ أي عمل في مقصورة المحرك، يجب إيقاف المحرك أولاً (يُرجى الاطلاع على «بدء تشغيل وإيقاف المحرك» في القسم ٢).

يستهلك المحرك الزيت لتشحيم وتبريد الأجزاء المتحركة، لذلك فمن الطبيعي إضافة كمية من الزيت من حين لآخر بين عملية تفريغ وأخرى.

ومع ذلك، إذا كان الوقود المستخدم – بعد فترة تليين المحرك – أكثر من نصف لتر لكل ١٠٠٠ كم، استشر وكيل الماركة الخاص بك.

**الموعد الدوري:** افحص مستوى الزيت بصفة دورية وخاصة قبل الرحلات الطويلة، حتى لا تعرض المحرك للضرر.



### إضافة زيت المحرك

استخدم قمعاً أو احم منطقة فوهة الملاء لتجنب تسرب زيت المحرك إلى جزء ساخن من حجرة المحرك أو إلى جزء حساس (على سبيل المثال، المكونات الكهربائية).

**خطر حدوث حريق.**

في حالة حدوث انخفاض غير اعتيادي أو متكرر للمستوى، استشر أحد وكلاء الماركة.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



التأكد من التثبيت الجيد للغطاء.  
التأكد من عدم وجود شيء يعوق  
موضع تثبيت تأمين القفل (حصى،  
قطعة قماش...).



بعد إجراء أي تدخل في حيز  
المحرك، تأكد من عدم نسيان شيء  
(قطعة قماش، أداة...).

في الواقع، قد يؤدي ذلك إلى تلف المحرك أو  
إلى حدوث حريق.



بعد وقوع تصادم حتى ولو بسيط،  
بشبكة التهوية أو غطاء المحرك،  
تحقق من نظام قفل غطاء المحرك  
وذلك بواسطة وكيل الماركة.



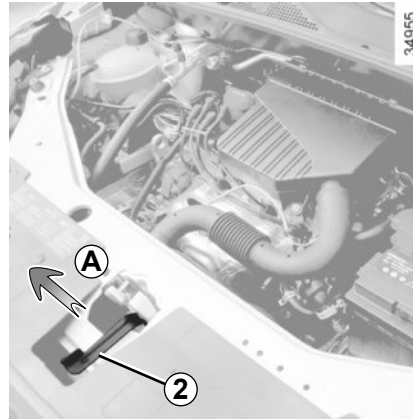
للفتح، اسحب الذراع 1.

### تحرير قفل أمان غطاء حيز المحرك

لتحرير القفل، ارفع غطاء حيز المحرك برفق، وادفع اللسان 2 في اتجاه السهم A لتحرير خطاف التثبيت.



قبل تنفيذ أي عمل في مقصورة المحرك، يجب إيقاف المحرك أولاً (يرجى الاطلاع على «بدء تشغيل وإيقاف المحرك» في القسم ٢).



### فتح غطاء حيز المحرك

ارفع غطاء المحرك وامسكه، ويتم تثبيته باستخدام الرافعة.

### غلق غطاء حيز المحرك

تأكد أنك لم تنس شيئاً في حيز المحرك.

لغلق غطاء المحرك، امسك غطاء حيز المحرك من منتصفه وأنزله حتى مسافة ٣٠ سم من وضع الغلق ثم اتركه يسقط. سوف ينغلق تلقائياً تحت تأثير وزنه.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع إيقاف.

خطر التعرض للإصابات.



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

يذكرك مصباح التحذير في مقصورة المحرك بهذا.

خطر التعرض للإصابات.



قم بإلغاء تفعيل الخاصية Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



تجنب الضغط على غطاء حيز المحرك: تفادى الإغلاق القسري لغطاء حيز المحرك.

## الفصل ٤ : صيانة

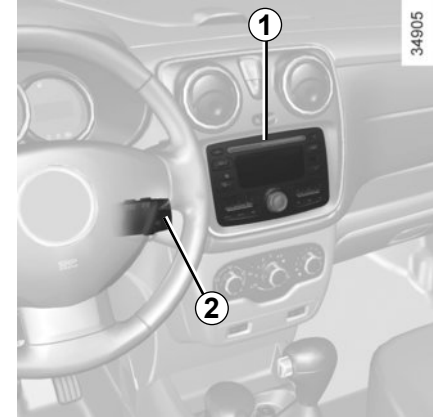
٤,٢	..... غطاء حيز المحرك
٤,٤	..... مستوى زيت المحرك: خواص عامة
٤,٦	..... مستوى زيت المحرك: الإضافة، الملء
٤,٩	..... المستويات:
٤,٩	..... مستوى زيت المكابح
٤,١٠	..... سائل التبريد
٤,١٠	..... خزان غسالات الزجاج
٤,١١	..... سائل التوجيه المعزز
٤,١١	..... الفلاتر
٤,١٢	..... البطارية:
٤,١٤	..... ضغط هواء الإطارات
٤,١٦	..... صيانة جسم السيارة
٤,١٩	..... صيانة التجهيزات الداخلية
٤,١	





### التحكم المدمج في الهاتف دون استخدام اليدين

بالنسبة للسيارات المجهزة بها، استخدم الميكروفون 3 وزر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة 2.



وجود وتركيب هذه التجهيزات يرتبط بالتجهيزات متعددة الوسائط للسيارة.

1 راديو أو نظام الملاحة؛

2 زر التحكم بالجزء السفلي لعجلة القيادة؛

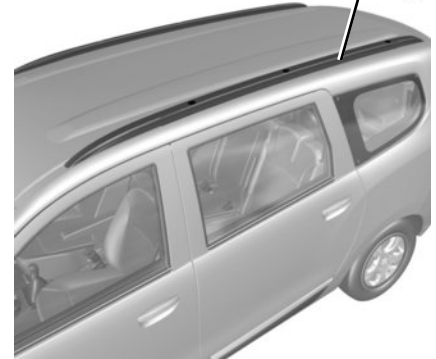
3 ميكروفون.

### استخدام الهاتف



نذكرك بالحاجة إلى الامتثال للتشريع الساري المتعلق باستخدام هذه المعدات.

راجع كتيب التجهيزات لكي تتعرف على التجهيزات.



إذا كانت السيارة مزودة بها، يمكنك نقل شنت وأمتعة إضافية (حاملة دراجات، حاملة زلاجات):

- على معرض السطح؛
- على أشرطة السقف الحامل المثبتة على أشرطة السقف الطولي 1.

يحظر تركيب قضبان سقف طولية على السيارات التي ليست مجهزة بها من الأصل.

## احتياطات الاستخدام

### التعامل مع غطاء حيز الأمتعة

قبل تحريك باب صندوق الأمتعة، تأكد من أن الأغراض و/أو الملحقات التكميلية (حامل دراجات، صندوق سقف...) محمولة على قضبان السقف: يجب أن تكون مرصوفة ومربوبة جيداً، وأنها لا تعوق التشغيل السليم لباب صندوق الأمتعة.

عندما تكون قضبان السقف الأصلية، والتي اعتمدتها أقسامنا الفنية، مباحة ومعها براغي، استخدم تلك البراغي فقط لتثبيت قضبان السقف على



السيارة.

يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده على غطاء حجرة الأمتعة. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.

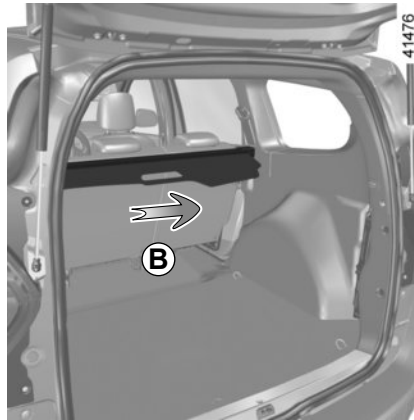


لاختيار التجهيزات المناسبة لسيارتك، ننصحك باستشارة وكيل الماركة.

لتركيب القضبان وشروط الاستخدام، راجع كتيب التركيب الخاص بالجهة الصانعة.

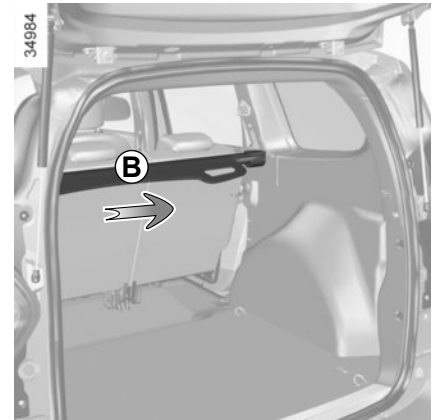
ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

الحمولة المسموح بها على السقف: راجع فقرة «الأوزان» في فصل ٦.



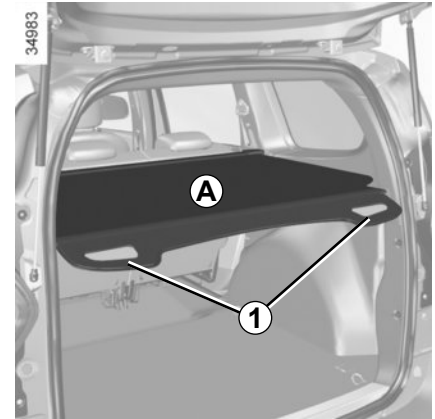
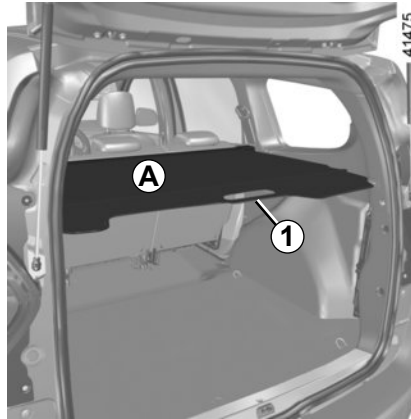
### إعادة وضع ساتر الأمتعة

قم بشبك الجانب الأيمن ثم ادفع ساتر الأمتعة نحو اليمين، واخفض الجانب الأيسر للبكرة في المكان المخصص لها.



### خلع ساتر الأمتعة

ادفع ساتر الأمتعة نحو اليمين (حركة B) واجذب الجانب الأيسر من البكرة.



### لطي ساتر الأمتعة

من خلال المقابض، 1، اجذب الساتر بخفة لفك تشبيك الرؤوس عن أماكن تقييدها الموجودة في كل جوانب حيز الأمتعة.

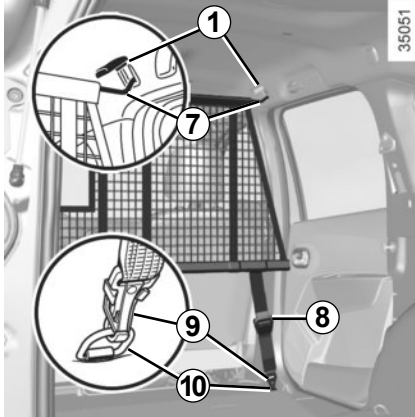
سر مع حركة طي ساتر الأمتعة باستخدام المقابض 1.

لا تضع أي غرض، وخاصة أغراضاً ثقيلة أو صلبة، على ساتر الأمتعة في حالة الكبح المفاجيء أو عند وقوع حادث، قد يشكل ذلك خطراً على الركاب.



لا يجب أن يجلس أي شخص أو حيوان على المقاعد الخلفية في الصف الثالث إذا لم يكن ساتر الأمتعة مسحوباً.

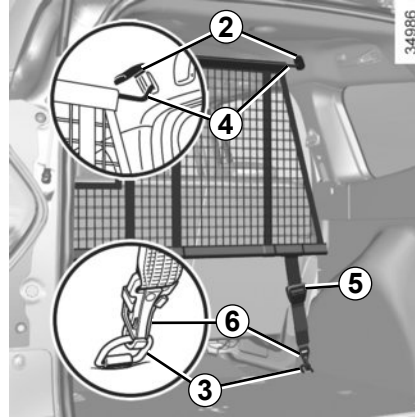




### تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الأمامية

داخل السيارة ومن الجهتين:

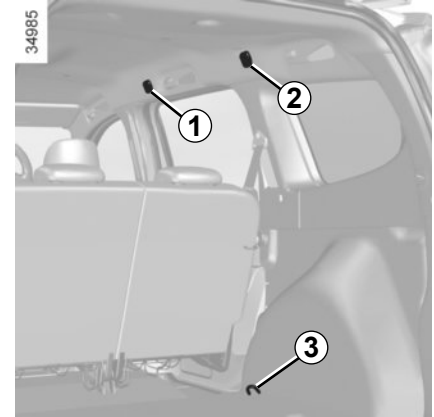
- ارفع الغطاء 1 للوصول إلى نقاط التثبيت التي تساعد على التثبيت العلوي للشبكة؛
- أدخل القضيب العلوي للشبكة 7 في نقاط التثبيت؛
- قم بتثبيت خطافي 9 أشرطة 8 الشبكة في نقاط التثبيت 10؛
- قم بضبط أشرطة 8 الشبكة بحيث تكون مشدودة بشكل جيد.



### تركيب الشبكة الفاصلة خلف المقاعد الخلفية في الصف الثاني

داخل السيارة ومن الجهتين:

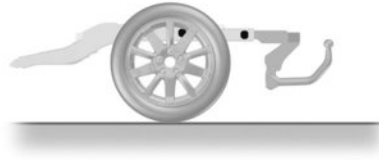
- ارفع الغطاء 2 للوصول إلى نقاط التثبيت التي تساعد على التثبيت العلوي للشبكة؛
- أدخل القضيب العلوي للشبكة 4 في نقاط التثبيت؛
- قم بتثبيت خطافي 6 أشرطة 5 الشبكة في نقاط التثبيت 3؛
- قم بضبط أشرطة 5 الشبكة بحيث تكون مشدودة بشكل جيد.



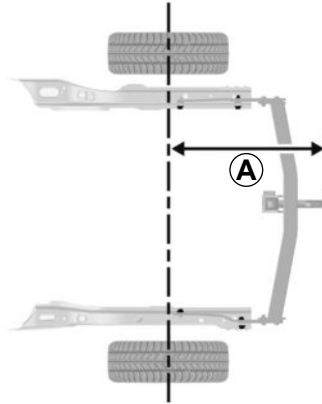
في السيارات المزودة بالشبكة الفاصلة، تتيح الشبكة فصل الأغراض أو الحيوانات المنقولة عن الركاب. توجد هذه الشبكة خلف الكنب الخلفية في الصف الثاني أو خلف مقعدي السائق والراكب الأمامي.

لا يجب استخدام شبكة فصل الأمتعة في حفظ أو تثبيت الأغراض. مخاطر التعرض لإصابات.





28703



28702

$A = 991$  ملم كحد أقصى

يجب ألا يعيق أي جهاز سحب أي مكون إضاءة أو لوحة أرقام في حالة عدم الاستخدام. أجهزة السحب الميكانيكية (الكرة، الخطاف، وما إلى ذلك) التي يمكن إزالتها دون أدوات أو القابلة للسحب يجب إزالتها أو إعادة وضعها عندما لا تكون قيد الاستخدام.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه.

الحمولة المسموحة على نقطة التعليق، أقصى وزن للمقطورة المزودة بمكابح وغير المزودة بمكابح:

راجع الفصل ٦ «الأوزان».

اختيار معدات الجر وتركيبها

أقصى وزن لمعدات الجر: ٢٦ كجم.

لا يُسمح بتركيب جهاز سحب ميكانيكي (كرة، خطاف، إلخ) يمكن إزالته دون أدوات أو قابل للسحب إذا كان لا يمكن إزالته بسهولة أو تغيير موضعه عندما لا يكون قيد الاستخدام.

لتركيب تجهيزات التعليق وشروط الاستخدام، راجع كتيب التركيب الصادر عن الجهة الصانعة.

ننصح بالاحتفاظ بهذا الكتيب مع المستندات الأخرى المتعلقة بالسيارة.

## نقل الأغراض في حيز الأمتعة

ضع دائما الأغراض المنقولة بحيث يكون جانبها الأكبر حجما مسنودا على:

(A)



35066

– مساند ظهر الكنية الخلفية، هكذا يكون الوضع في حالة الحمولة الاعتيادية (مثال A)؛

(B)



35067

– المقاعد الأمامية عندما تكون مساند الظهر بالصف الثاني و/أو الثالث مطوية. ارجع إلى فقرة « المقاعد الخلفية بالصف الثاني » من هذا الفصل (مثال B و C).

(C)



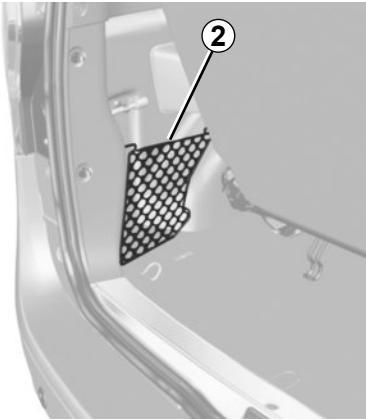
35065

ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا مباشرة على الأرضية.

ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا مباشرة على الأرضية. استعمل نقاط الربط الموجودة على أرضية حيز الأمتعة. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي. اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.



35082

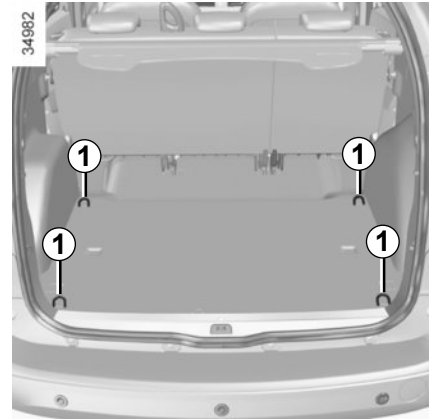


شبكة حفظ 2

ضع دائما الأغراض الأثقل وزنا مباشرة على الأرضية. استعمل خطافات الربط الموجودة على أرضية حيز الأمتعة. يجب وضع الأغراض بطريقة تضمن عدم اندفاعها إلى الأمام على الركاب عند الكبح القوي. اربط أحزمة الأمان الخلفية حتى ولو كانت المقاعد غير مشغولة.



34982

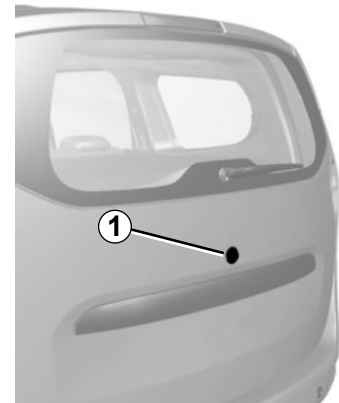


خطافات الربط

تسمح الخطافات 1 الموجود في كل ركن من أركان حيز الأمتعة بربط الأغراض.

ضع الأغراض المنقولة دائما بحيث يكون جانبها الأكبر حجما مستندا على مسند ظهر الكنبه الخلفية.





### للفتح

#### التحكم الكهربائي

إذا كانت المنافذ محررة القفل، قم بالضغط على الزر 1 وأرفع غطاء حيز الأمتعة.

#### التحكم اليدوي

أدخل المفتاح في قفل حيز الأمتعة، وأدره واضغط على الزر 1.



### للفلق

أنزل غطاء حيز الأمتعة مستعيناً في البداية بالمقبض الداخلي 2.

عندما يصل باب حيز الأمتعة إلى مستوى الكتفين، ادفعه بدون عنف لغلظه.

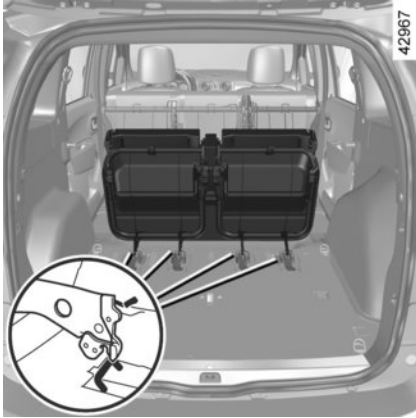


يحظر توصيل أي جهاز للحمل (حامل الدراجات أو صندوق الأمتعة أو غير ذلك) وإسناده على غطاء حجرة الأمتعة. ولتركيب جهاز حمل بمركبتك، يرجى الاتصال بالوكيل المعتمد.



من أجل سلامتك تأكد من أن جميع أبواب سيارتك مغلقة تماماً قبل إدارة المحرك.

## استخدام المقاعد الخلفية: ضم المقاعد (٣/٣)



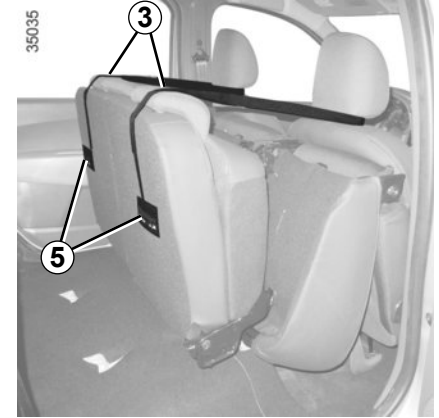
أعد وضع المقاعد الخلفية بالصف الثاني في مكانها. يرجى الرجوع إلى فقرة «المقاعد الخلفية بالصف الثاني» في الفصل رقم ٣.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



حجم الكنية الخلفية بالصف الثالث كبير. احرص على تحريكها بحذر، من أجل سلامتك.



### إعادة المقاعد لمكانها

حرر أشرطة التثبيت 3 وقم بفكها من مخادع الرأس وضعها في الجيوب المخصصة لها 5.

ارفع واسحب المقاعد الخلفية بالصف الثالث.

أعد تنظيم وضع المقاعد الخلفية بالصف الثالث وسادة الجلوس نحو الأسفل ومخدع الرأس نحو الأعلى) واجذبها نحو الخلف.

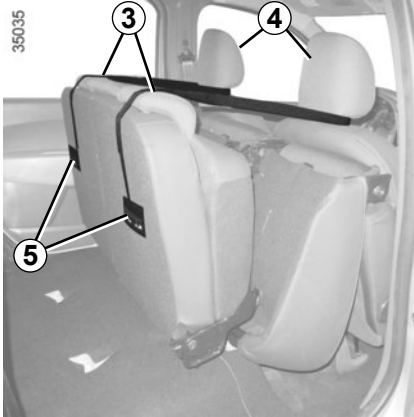
أعد وضع المقاعد الخلفية بالصف الثالث في مكانها. يرجى الرجوع إلى فقرة «المقاعد الخلفية بالصف الثالث» في الفصل رقم ٣.

## استخدام المقاعد الخلفية: ضم المقاعد (٣/٢)

### لضم صفي المقاعد الخلفية

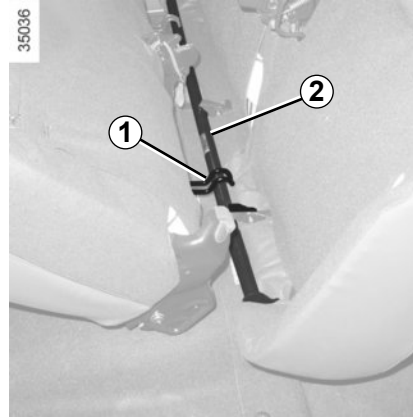
قم بطي المقاعد الخلفية بالصف الثاني. يرجى الرجوع إلى فقرة «المقاعد الخلفية بالصف الثاني» في الفصل رقم ٣.

اجذب المقاعد الخلفية بالصف الثالث. يرجى الرجوع إلى فقرة «المقاعد الخلفية بالصف الثالث» في الفصل رقم ٣.



أخرج أشرطة التثبيت 3 من الجيوب المخصصة لذلك 5 ومررها حول قضبان مخادع الرأس الأمامية 4.

قم بمد أشرطة التثبيت 3 حتى تتأكد من التثبيت بشكل كامل.



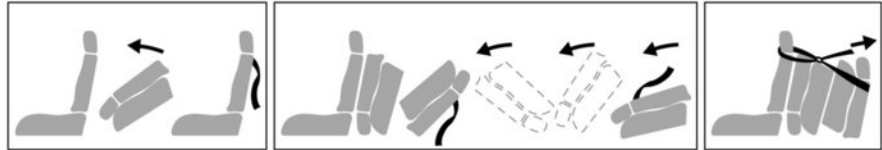
أعد المقاعد الخلفية بالصف الثالث (وسادة الجلوس نحو الأمام ومخدع الرأس نحو الأعلى). ضع هذه المقاعد بحيث تكون مقابلة للمقاعد الخلفية الخاصة بالصف الثاني، مع كون الخطاف 1 على القضيب 2.

قم بطي المقاعد الخلفية الخاصة بالصف الثالث مقابل المقاعد الخلفية الخاصة بالصف الثاني.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



حجم الكنية الخلفية بالصف الثالث كبير. احرص على تحريكها بحذر، من أجل سلامتك.

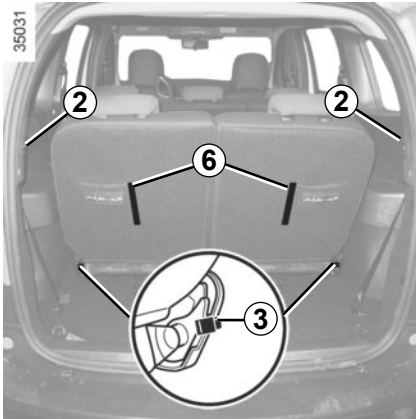


يمكن ضم مقاعد الصفين الخلفيين لتفريغ أكبر مساحة حمولة ممكنة في الجزء الخلفي للسيارة. للمزيد من المعلومات، راجع الصفحات التالية.

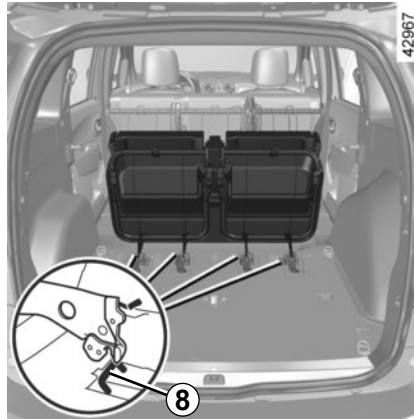
من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.  
حجم الكنب الخلفية بالصف الثالث كبير.  
احرص على تحريكها بحذر، من أجل سلامتك



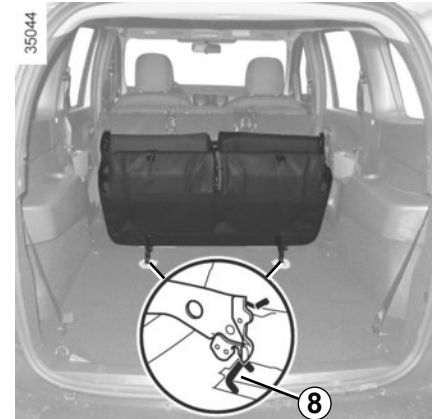
## وظائف المقاعد الخلفية: الصف الثالث (٦/٦)



- حرر قفل عناصر التحكم **3** أثناء الضغط على الجزء العلوي لمسدن المقعد وارف مساند المقاعد باستخدام الأحزمة **6**؛
- تأكد من تأمين قفل قاعدة المقعد ومساند الظهر في مكانها بطريقة صحيحة.



- أعد وضع المقاعد بالنسبة للخطافات على الأرض **8** باستخدام الأبواب الجانبية الخلفية؛
- اخفض قاعدة المقعد حتى يتم تثبيتها؛



### لتنشيط المقاعد

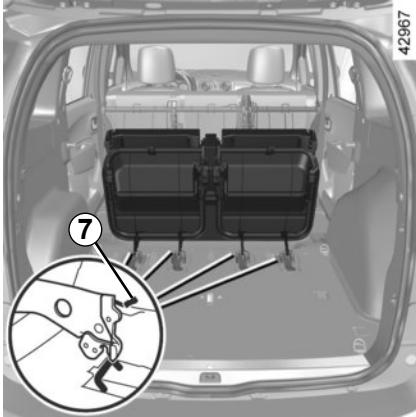
- تأكد من وضع أحزمة الأمان الخلفية في الخطافات بشكل صحيح **2**؛
- **طى المقاعد في الصف الثاني** (تفضل بالرجوع إلى المعلومات الموضحة في «وظائف المقعد الخلفي: الصف الثاني» في القسم رقم **3**)؛

تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.

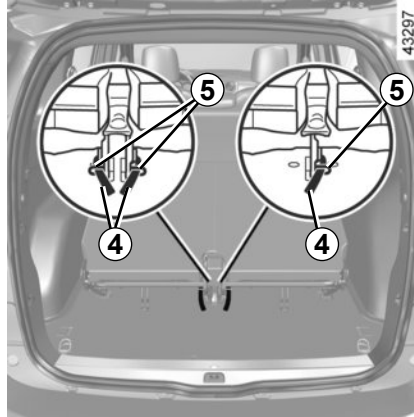


أثناء تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة الحزوز (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).





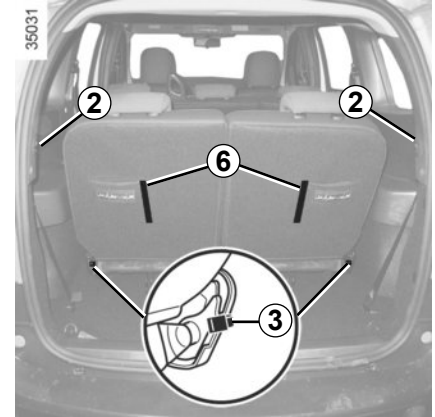
- إلغاء قفل عناصر التحكم 7؛
- ارفع المقاعد إما لإزالتها باستخدام الأبواب الجانبية الخلفية، وإما لتجميعها إلى جانب الصف الثاني (تفضل بالرجوع إلى المعلومات الموضحة في «وظائف المقعد الخلفي: تجميع المقاعد» في القسم رقم ٣).



- حرر قفل عناصر التحكم 3، واضغط على منتصف مساند المقاعد ثم اخفض مساند المقاعد على القاعدة؛
- اسحب الحزام (الأحزمة) (تبعًا لطراز السيارة) 4 لتحرير مقعد الكنبه و ارفع قاعدة المقعد حتى تكون في وضع رأسي؛

احرص على تثبيت كل شريط 4 جيدًا في حلقاته المعدنية 5.

**خطر إلحاق ضرر بالسيارة.**



#### لفك المقاعد

- تأكد من وضع أحزمة الأمان الخلفية في الخطافات بشكل صحيح 2؛
- **طي المقاعد في الصف الثاني** (تفضل بالرجوع إلى المعلومات الموضحة في «وظائف المقعد الخلفي: الصف الثاني» في القسم رقم ٣)؛
- اخفض مخادع الرأس الخلفية، راجع فقرة «مخادع الرأس الخلفية» في الفصل رقم ٣؛

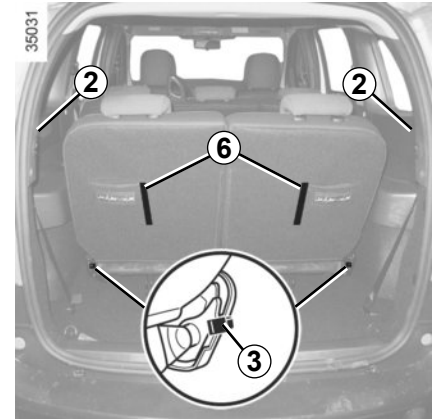
لا يجب أن يجلس أي شخص أو حيوان على المقاعد الخلفية في الصف الثالث إذا لم يكن سائر الأمتعة مسحوبا.



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.



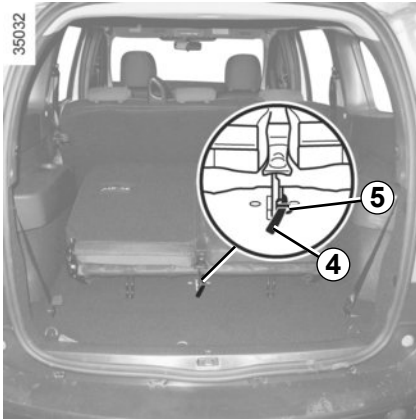
أثناء تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة الحزوز (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).



### إعادة المقاعد لمكانها

- تأكد من وضع أحزمة الأمان الخلفية في الخطافات بشكل صحيح 2؛
- قم بطي مسند الظهر حتى يتم تأمين القفل؛
- حرر قفل عناصر التحكم 3 أثناء الضغط على الجزء العلوي لمسند المقعد وارفع مساند المقاعد باستخدام الأحزمة 6؛
- تأكد من تأمين قفل وسادة الجلوس ومسند الظهر.

## وظائف المقاعد الخلفية: الصف الثالث (٦/٣)



### لطي المقاعد

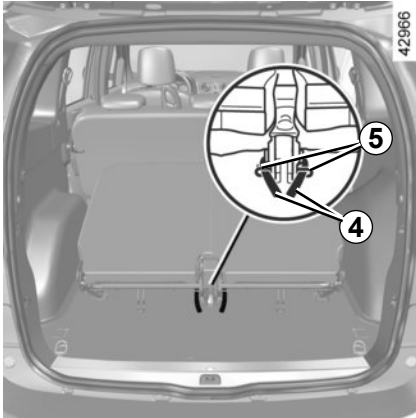
- تأكد من وضع أحزمة الأمان الخلفية في الخطافات بشكل صحيح 2؛
- اخفض مخادع الرأس الخلفية، راجع فقرة «مخادع الرأس الخلفية» في الفصل رقم ٣؛
- حرر قفل عناصر التحكم 3، واضغط على منتصف مساند المقاعد ثم اخفض مساند المقاعد على القاعدة؛
- تبعاً لطراز السيارة، يوجد شريط واحد أو أكثر 4. اسحب الشريط (الأشرطة) 4 لتحرير مقعد الكنية وارفَع قاعدة المقعد حتى تكون رأسية.

المقاعد الخلفية بالصف الثالث قابلة للطي لنقل أغراض كبيرة الحجم.

احرص على تثبيت كل شريط 4 جيداً في حلقاته المعدنية 5.

**خطر إلحاق ضرر بالسيارة.**

من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماماً.





## قيود الاستخدام

يمنع السير عندما يكون أحد مساند المقعد أو المقعد في الصف الثاني مطويًا إذا كان يجلس أحد الركاب على أحد المقاعد الخلفية في الصف الثالث.

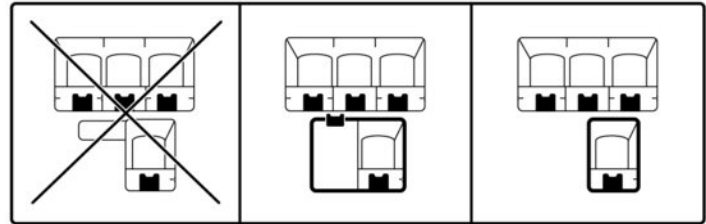


يذكرك الملصق **A** الموجود في السيارة بذلك.  
خطر التعرض للإصابات.

يمنع السير عندما يكون أحد المقاعد في الصف الثالث مطويًا إذا كان يجلس أحد الركاب على المقعد الآخر في الصف الثالث.



**B**



يذكرك الملصق **B** الموجود في السيارة بذلك.  
خطر التعرض للإصابات.

تأكد من الثبات المحكم لمسند ظهر المقعد. إذا لزم الأمر، ارفع ما قد يسبب إعاقة في الخلف. أعد نفس الحركة حتى يتم قفل المقعد جيداً.



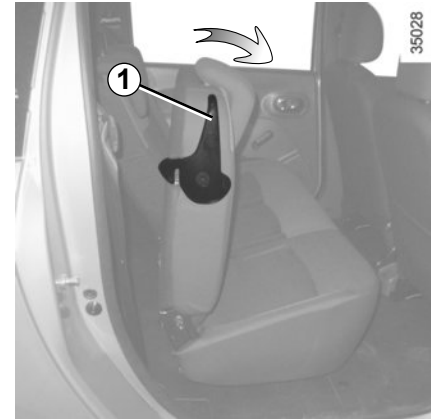
لتجنب وقوع خطر الإصابة، تحقق من عدم وجود أي شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة.



أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.



في حالة استخدام كسوة للمقاعد، احرص على ألا تعيق قفل مزلاج مسند الظهر. احرص على ارتداء أحزمة الأمان بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.



### الوصول للمقاعد الخلفية بالصف الثالث

- من الصف الثاني، اخفض المقبض 1؛
  - اخفض مسند الظهر على وسادة المقعد؛
  - ارفع المقعد حتى الوضع الرأسي.
- لإعادة المقعد لموضعه الأصلي، قم بالعملية السابقة بترتيب عكسي للخطوات.

## استخدام المقاعد الخلفية: الصف الثاني (٣/٣)

### قيود الاستخدام



عندما يشغل أحد الركاب مقعداً خلفياً في الصف الثاني، يمنع السير في ظل كون المقعد الآخر في الصف الثاني مطوياً.

خطر التعرض للإصابات.



لتجنب وقوع خطر الإصابة، تحقق من عدم وجود أي شخص بالقرب من الأجزاء المتحركة.



تأكد من الثبات المحكم لمسند ظهر المقعد. إذا لزم الأمر، ارفع ما قد يسبب إعاقة في الخلف. أعد نفس الحركة حتى يتم قفل المقعد جيداً.



أثناء تركيب مسند الظهر في مكانه، تحقق من تأمين قفل مسند الظهر جيداً.

في حالة استخدام كسوة للمقاعد،

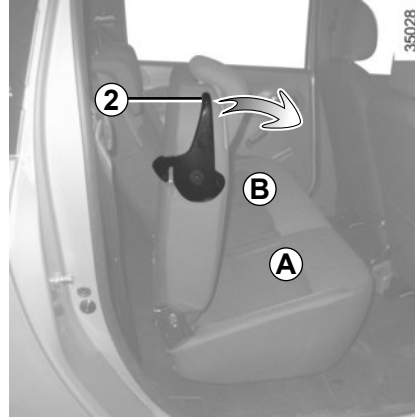
احرص على ألا تعيق قفل مزلاج مسند الظهر. احرص على ارتداء أحزمة الأمان بشكل صحيح. أعد ضبط وضعية مساند الرأس.



إعادة ضبط وضعية المقعد A أو الكنبه B

- قم بطي الكنبه حتى يتم تأمين القفل؛
- ارفع مساند الظهر؛
- تأكد من تأمين قفل وسادات الجلوس ومساند الظهر.

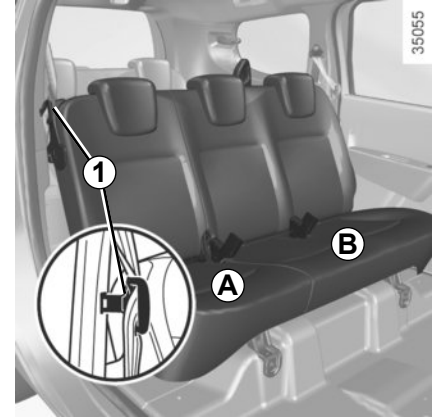
من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماما.



أثناء محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة عناصر التثبيت (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).



تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.



كنبة خلفية مزوجة بمسند ظهر ووسادة جلوس قابلة للطي

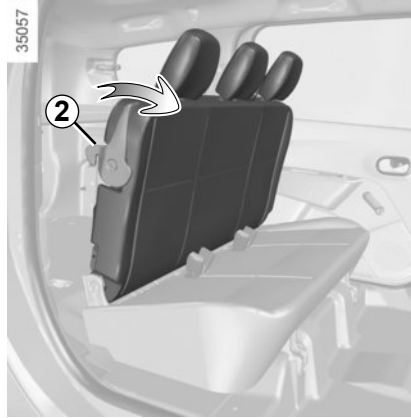
لطي المقعد A أو الكنبه B

- قم بتقديم المقاعد الأمامية؛
- أدخل لسان الحزام الخلفي في موضعه 1؛
- اخفض مخادع الرأس الخلفية، راجع فقرة «مخادع الرأس الخلفية» في الفصل رقم ٣؛
- اخفض المقبض 2؛
- اخفض مسند الظهر على وسادة المقعد؛
- ارفع المقعد حتى الوضع الرأسي.
- قم بضبط المقاعد الأمامية، وتأكد من قفلها بشكل جيد.

## استخدام المقاعد الخلفية: الصف الثاني (٣/١)

### لاعادة وضعية مسند الظهر

- ارفع مساند الظهر؛
- تأكد من قفل مسند الظهر بشكل جيد.



### كنبة خلفية ذات وسادة جلوس ثابتة

#### لطي مسند الظهر

- قم بتقديم المقاعد الأمامية؛
- أدخل لسان الحزام الخلفي في موضعه 1؛
- اخفض المقبض 2؛
- اخفض مسند الظهر على وسادة الجلوس
- قم بضبط المقاعد الأمامية؛

أثناء محاولات تحريك المقاعد الخلفية، تأكد من نظافة عناصر التنشيط (يجب أن تكون خالية من الحصى، قطع القماش، الألعاب، إلخ).



إلخ).

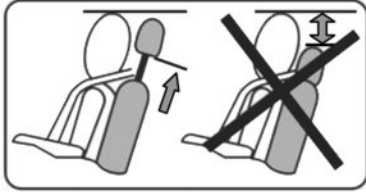
تأكد من الوضعية الصحيحة والتشغيل السليم لأحزمة الأمان الخلفية بعد كل تحريك للمقعد الخلفي.



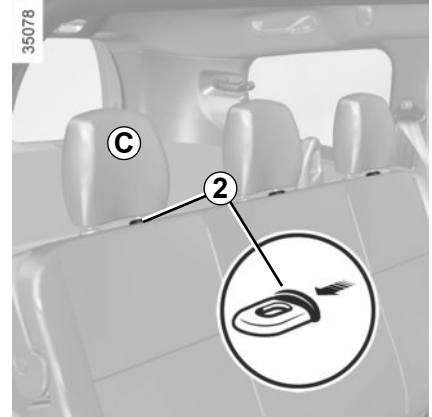
من أجل سلامتك، قم بإجراء الضبط والسيارة متوقفة تماما.



26341



**لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه C**  
أدخل القضبان في الفتحات، واضغط على المزلاج 2  
وأنزله.



**لضبط ارتفاع مخدع الرأس C**  
(حسب طراز السيارة)

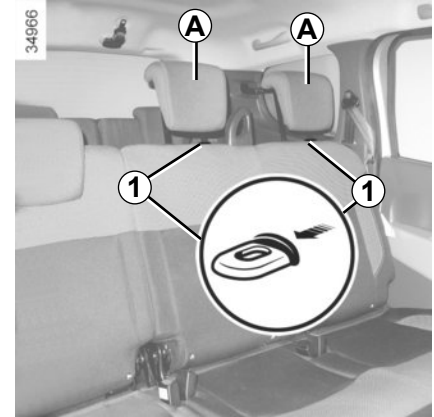
اضغط على لسان المزلاج 2 واجعل مسند الرأس  
ينزلق في نفس الوقت.

**لخلع مخدع الرأس C**

اضغط على لسان المزلاج 2، قم أخرج مخدع  
الرأس.

مخدع الرأس هو عنصر من  
عناصر الأمان، فاحرص على  
وجوده وضبطه بشكل سليم.  
يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب  
ما يكون من أعلى رأس الراكب.





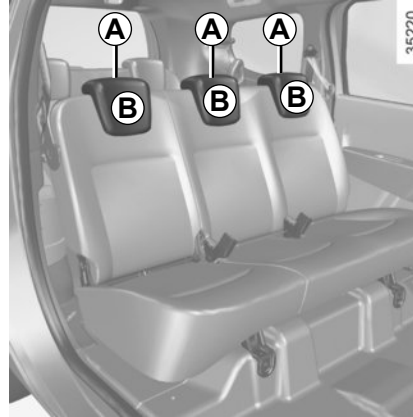
### وضع طي مخدع الرأس A

ارفع مخدع الرأس إلى أقصى ارتفاع له ثم اخفضه حتى الانغلاق.

### إخلع مخدع الرأس A

ارفع مخدع الرأس إلى الحد الأقصى، ثم اضغط على اللسان/اللسنة 1 وأخرج مخدع الرأس.

بالنسبة للصف الثالث، اخفض أولاً مسند المقعد (راجع الفقرة «خصائص المقاعد الخلفية: الصف الثالث» في الفصل الثالث



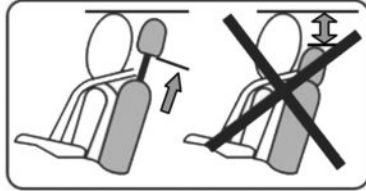
### لإعادة مخدع الرأس إلى مكانه A

أدخل القضيبين في الفتحتين، اضغط على اللسان 1 وقم بإنزال مخدع الرأس.

### وضع حفظ B مخدع الرأس A

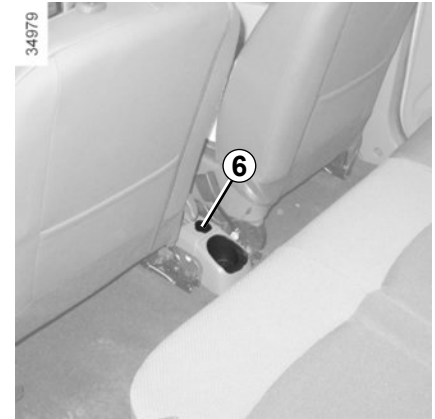
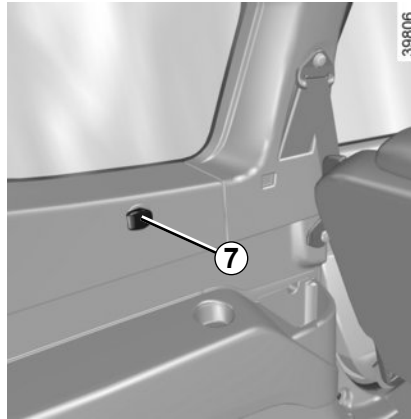
اضغط على اللسان 1 وخفض مخدع الرأس تماماً.

وضع مخدع الرأس المنخفض تماماً (B) هو وضع الحفظ. لا يمكن استخدامه عندما يكون هناك راكباً جالساً.



مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم. يجب أن يكون أعلى مسند الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب.





### مقبس الملحقات التكميلية 6 و 7

وقد تم توفير هذه المقابس لتوصيل الإكسسوارات المعتمدة من قبل القسم الفني.

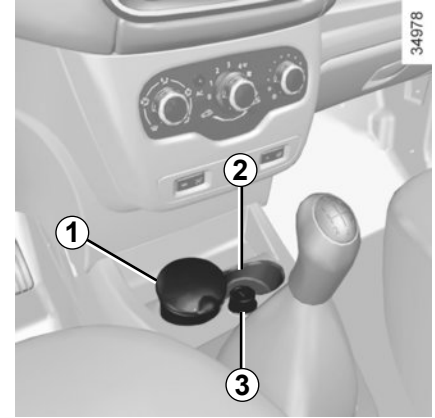
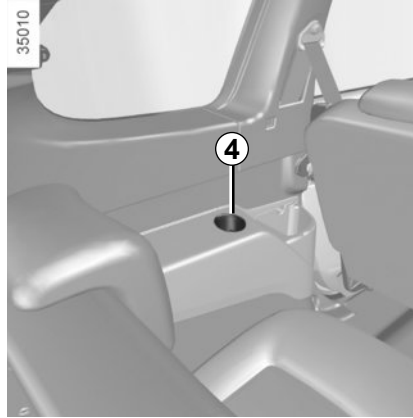
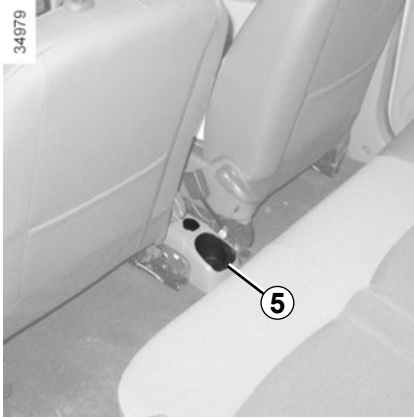
قم بتوصيل الإكسسوارات بمصدر طاقة سعته القصوى ١٢٠ وات (١٢ فولت) فقط.



عند استخدام العديد من مقابس الإكسسوارات في آن واحد، يجب ألا يتجاوز إجمالي طاقة الإكسسوارات المتصلة ١٨٠ وات.

**خطر وقوع حريق.**





### ولاعة السجائر- مقبس الملحقات التكميلية 3

بينما الإشعال مشغل، اضغط على ولاعة السجائر 3. تعود تلقائياً مع صوت خفيف فور توهجها. اسحب الولاة. بعد الاستعمال أعدها إلى مكانها دون دفعها حتى المصد.

### منفضة السجائر 1

يمكن أن توضع في أي من هذه المواضع 2 و4 أو5.

للفتح، ارفع الغطاء .

لتفريغها، قم بسحبها كلياً، فتحرر منفضة السجائر من موضعها.

قم بتوصيل الإكسسوارات بمصدر طاقة سعته القصوى ١٢٠ وات (١٢ فولت) فقط.



عند استخدام العديد من مقابس الإكسسوارات في آن واحد، يجب ألا يتجاوز إجمالي طاقة الإكسسوارات المتصلة ١٨٠ وات.

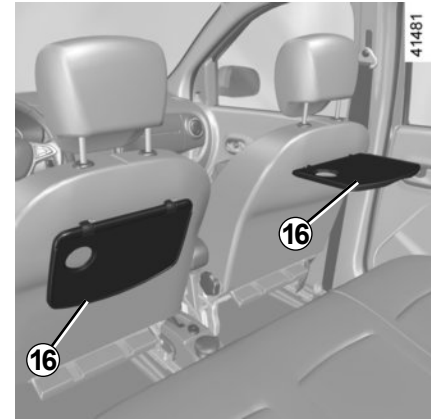
**خطر وقوع حريق.**

إذا لم تكن سيارتك مزودة بولاة سجائر ومنفضة سجائر، فيمكنك الحصول عليهما من أحد وكلاء الماركة.

## مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في مقصورة الركاب (٥/٥)



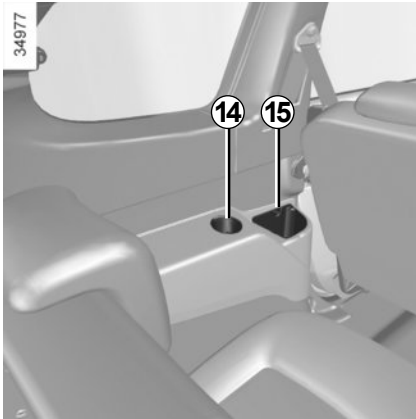
موضع الحفظ 17



الأرفف الخلفية 16

ارفعها إلى وضعها الأفقي،

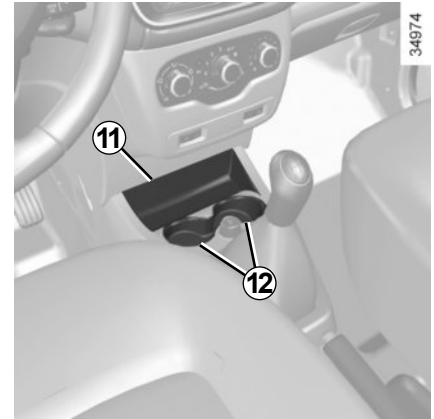
يوصى باستخدام هذه الأرفف فقط عندما تكون السيارة متوقفة.



موضع حفظ 15



حامل الكأس 12 و 13 و 14



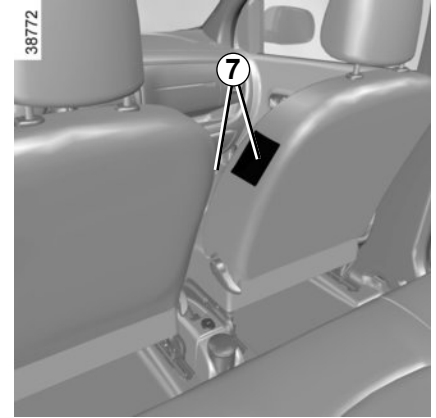
موضع حفظ 11



مقصورات التخزين 1099

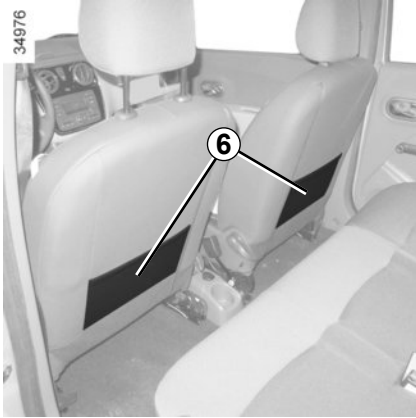


مسند ذراع أمامي 8

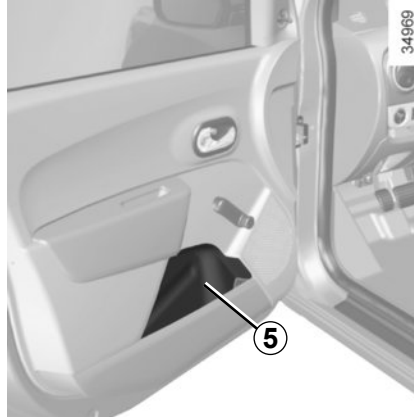


موضع الهاتف الجوال 7  
(تبعاً لطراز السيارة)

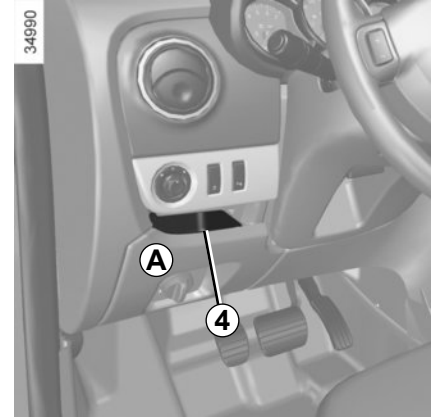
## مواضع حفظ الأغراض، الوضعية في مقصورة الركاب (٢/٥)



موضع حفظ الأغراض بالمقاعد  
الأمامية 6



موضع حفظ الأغراض الشخصية  
بالباب 5



موضع حفظ الأغراض الشخصية A  
مرر يدك في المكان 4 واسحب لفتح موضع حفظ  
الأغراض الشخصية A.

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً  
أو ثقيلاً أو مُدْبِئاً في مواضع الحفظ  
« المفتوحة»، بحيث لا تقع على  
الركاب عند الانعطاف أو الفرملة  
المفاجئة أو في حالة الاصطدام.



لا يجوز وضع أية أشياء على  
الأرضية (الحيز أمام السائق):  
ففي حالة الكبح العنيف، قد تنزلق  
هذه الأشياء أسفل الدواسات وتعيق  
استخدامها.

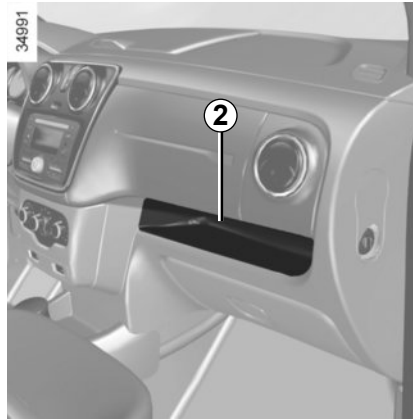




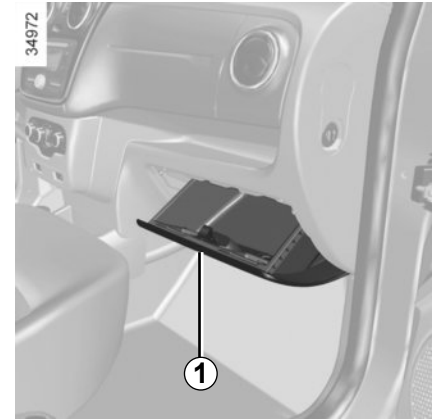
موضع حفظ الأغراض الشخصية بلوحة التابلوه 3

إذا كان موضع حفظ الأغراض الشخصية مجهز بغطاء، فقم برفع الغطاء حتى يتسنى لك فتحه.

تجنب وضع سوائل في موضع الحفظ هذا (خطر التسرب عند انسكاب السائل).



موضع حفظ الأغراض الشخصية 2

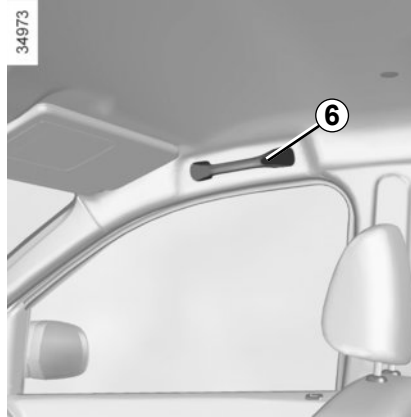


صندوق التابلوه

إذا كانت السيارة مجهزة بهذا الصندوق، قم بجذب المقبض 1 لفتحه.

احرص على ألا تضع شيئاً صلباً أو ثقيلاً أو مُدْبِئاً في مواضع الحفظ « المفتوحة»، بحيث لا تقع على الركاب عند الانعطاف أو الفرملة المفاجئة أو في حالة الاصطدام.





#### مقبض للتثبيت 6

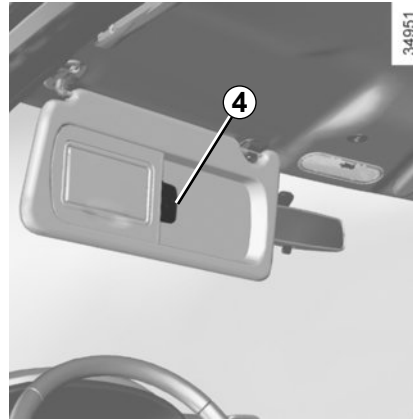
يفيد في المسك أثناء السير.  
لا تستخدمه للركوب أو للنزول من السيارة.



#### مرآة مراقبة الأطفال 5

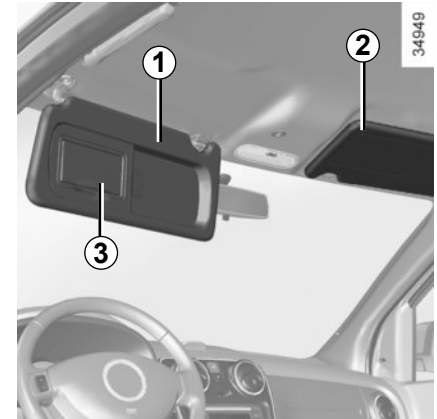
تسمح لك مرآة مراقبة الأطفال 5 مراقبة طفلك حال  
جلوسه بالمقعد الخلفي.

## حاجب الشمس، ومقبض للتثبيت (١/٢)



### طي واقي الشمس 4

يمكنه استيعاب بطاقات الطرق السريعة...



### حاجب الشمس الأمامي

قم بخفض واقية الشمس 1 أو 2 على الزجاج الأمامي أو حررها أو حركها نحو النافذة الجانبية.

### مرآة الزينة

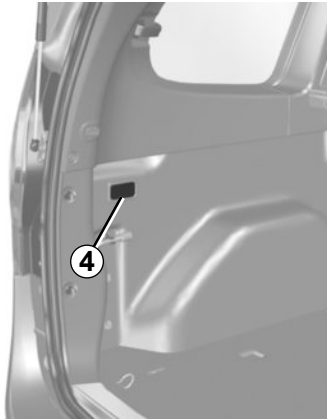
عندما تكون واقية الشمس مجهزة بمرآة زينة، 3، فإنها تكون محجوبة بواسطة غطاء.

يرجى التأكد من إغلاق غطاء مرايا الزينة أثناء السير. خطر التعرض للإصابات.





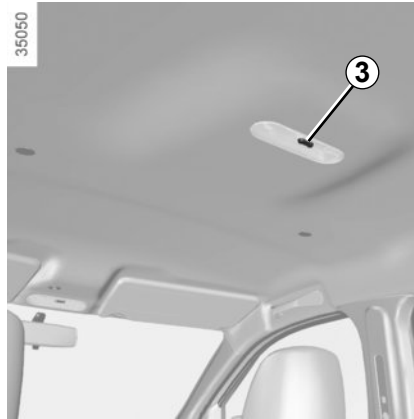
34968



#### مصباح حيز الأمتعة 4

يضيء المصباح 4 عند فتح حيز الأمتعة.

35050



#### سبوت القراءة

تبعاً لطراز السيارة، اضغط على المفتاح 2.

34952



#### مصابيح السقف

اضغط على الزر 1 أو 3، لتحصل على :

- إضاءة قسرية؛
- إضاءة مرتبطة بفتح الباب الأمامي للسائق فقط، أو - حسب طراز السيارة - أحد الأبواب الأمامية أو أحد الأبواب الأربعة. لا تنطفئ الإضاءة إلا عندما تغلق الأبواب المعنية جيداً.
- إنطفاء قسري للإضاءة.

يؤدي تحرير القفل وفتح الأبواب أو حيز الأمتعة إلى إضاءة مؤقتة لمصابيح السقف.

### رافعات النوافذ العاملة بالنقر

عندما تكون السيارة مجهزة بها، التشغيل بالنقر هو وظيفة إضافية بالنوافذ الكهربائية السابق شرحها.

يجمع فقط الزجاج قبل الموصل الكهربائي.

– **اضغط حتى النهاية وبسرعة** على المفتاح المعني: يتم خفض النافذة تماماً.

– **ارفع حتى النهاية وبسرعة** مفتاح التلامس المعني فيتم رفع النافذة تماماً.

الضغط على المفتاح أثناء التشغيل يوقف حركة النافذة.

### حالات خاصة

إذا استشعرت النافذة مقاومة عند إغلاقها (فرع شجرة أو غير ذلك)، فستتوقف وتنخفض مرة أخرى بمقدار سنتيمترات قليلة.

إذا قمت بالضغط على المفتاح أثناء تحرك الزجاج سيتم تعطيله.

### اختلالات التشغيل

في حالة عدم عمل وظيفة غلق النافذة، يتحول النظام إلى الطريقة العادية: اسحب المفتاح المعني حتى يتم غلق النافذة بشكل كامل واستمر في ذلك (باتجاه الغلق دائماً) لمدة تزيد على ثلاث ثوان ثم أنزل النافذة وارفعها بشكل كامل وذلك لإعادة تهيئة النظام.

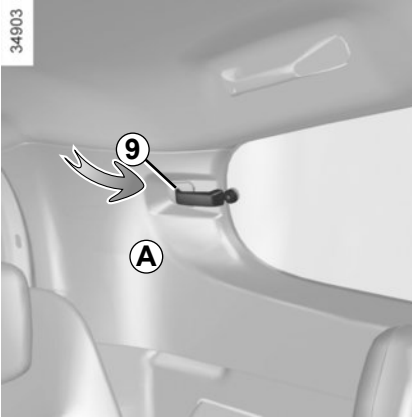
إذا لزم الأمر، اتصل بوكيل الشركة.



وعند إغلاق النوافذ، تأكد من عدم بروز أي عضو من جسدك (كالذراع أو اليد أو غير ذلك) خارج المركبة.

**خطر التعرض لإصابات خطيرة.**

تجنب وضع شيء بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئياً: خطر تعرض النوافذ الكهربائية للضرر.



### النافذة الخلفية الجانبية

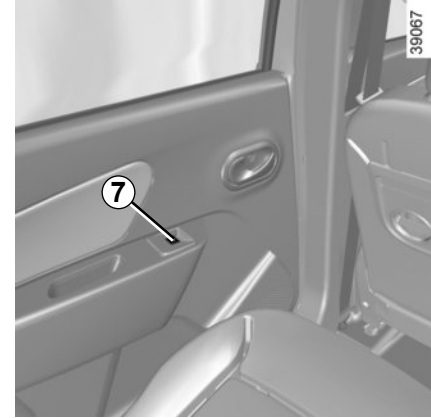
لفتح زجاج النافذة قليلاً، حرك المقبض 9 (حركة A) ثم ثبته بالضغط على المقبض جهة اليمين.

عند الغلق تأكد من التأمين الجيد للقفل



### رافعات الزجاج اليدوية

قم بتحريك ذراع التدوير 8 لخفض أو رفع الزجاج حتى الارتفاع المطلوب.



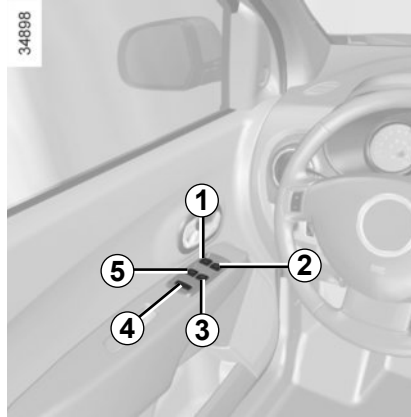
من المقاعد الخلفية، قم بالضغط على المفتاح 7.



34899

من مكان السائق قم بالضغط على المفتاح:

- 1 لجهة السائق،
  - 2 لجهة الراكب الأمامي،
  - 3 و 5 من أجل الركاب الخلفيين.
- من مكان الراكب قم بالضغط على المفتاح 6.



34898

### رافعات النوافذ الكهربائية

اضغط أو اسحب مفتاح أحد النوافذ لخفضها أو رفعها للارتفاع المرغوب.



**سلامة الركاب الخلفيين**  
يمكن للسائق منع تشغيل رافعات الزجاج عن طريق الضغط على المفتاح 4.

### مسؤولية السائق

لا تدع المفتاح داخل المركبة عندما يكون بها طفل أو شخص بالغ لا يمكنه الاعتماد على ذاته بقدر كافٍ أو حيوان أليف، حتى ولو كان ذلك لفترة قصيرة. في الواقع، قد يتعرض هذا الطفل لخطر أو قد يُعرض آخرون لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب. وفي حالة انحصار جزء من الجسم، قم على الفور بعكس مسار النافذة من خلال الضغط على المفتاح المناسب.

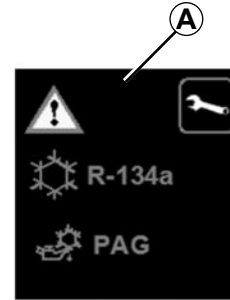
**خطر التعرض لإصابات خطيرة.**

تجنب وضع شيء بحيث يضغط على نافذة مفتوحة جزئياً: خطر تعرض النافذة الكهربائية للضرر.

## مكيف الهواء: معلومات: معلومات وإرشادات الاستخدام (٢/٢)

42430

أنواع سائل المبرد	
أنواع الزيت في دائرة مكيف الهواء	
منتج سريع الاشتعال	
ارجع إلى دليل السائق.	
الصيانة	



مقدار سائل المبرد الموجود في المركبة.	X.XXX كجم
---------------------------------------	-----------

إمكانية الاحتزار العالمي (مكافئ ثاني أكسيد الكربون).	GWP XXXXX
------------------------------------------------------	--------------

المقدار في الوزن ومكافئ ثاني أكسيد الكربون.	مكافئ ثاني X.XX طن
---------------------------------------------	-----------------------

لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على العينين والبشرة



قبل تنفيذ أي عمل في مقصورة المحرك، يجب إيقاف المحرك أولاً (يُرجى الاطلاع على «بدء تشغيل وإيقاف المحرك» في القسم ٢).



تحتوي دائرة سائل المبرد (التي تكون بعض المكونات بها مغلقة بإحكام) على غازات محتبسة حرارياً ومفلورة.

وفقاً لطراز السيارة، قد تجد المعلومات التالية على الملصق A المثبت على حيز المحرك.

ويعتمد وجود المعلومات على الملصق A وموقعها على طراز السيارة.

## مكيف الهواء: معلومات وإرشادات الاستخدام (٢/١)

### نصائح الاستعمال

في بعض الأحيان، (مكيف الهواء متوقف وميزة إعادة تدوير الهواء فعّالة وسرعة التهوية صفر أو منخفضة، وما إلى ذلك)، يمكنك ملاحظة وجود بخار ماء على النوافذ والزجاج الأمامي للسيارة.

في حالة وجود بخار ماء، استخدم وظيفة «وضوح الرؤية» لإزالته ومحو تكوينه ثم انتقل لاستخدام مكيف الهواء في الوضع الأوتوماتيكي.

### الاستهلاك

من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصة داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء. بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

### بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة

قم بالسير وفتحات التهوية مفتوحة بينما النوافذ مغلقة. إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.

### الصيانة

راجع دفتر الصيانة الخاص بالسيارة لمعرفة الموعد الدوري للفحص.

### اختلالات التشغيل

بشكل عام، استشر وكيل الماركة الخاص بك في حالة وجود مظاهر خلل بالتشغيل.

– انخفاض مستوى فاعلية إزالة الصقيع أو إزالة بخار الماء أو فاعلية مكيف الهواء.  
قد ينتج ذلك عن اتساخ خرطوشة فلتر مقصورة الركاب.

– عدم دفق هواء بارد.  
تحقق من الوضعية السليمة لأزرار التحكم ومن الحالة الجيدة للمصاهر. وإلا فأوقف النظام.

### وجود ماء أسفل السيارة.

بعد الاستعمال المطول لمكيف الهواء، من الطبيعي ملاحظة وجود ماء متكثف تحت السيارة.

### السيارات المجهزة بالوضع ECO.

بمجرد تفعيله، قد يؤدي الوضع ECO إلى تقليل أداء تكييف الهواء. يُرجى الرجوع إلى المعلومات في "نصائح في القيادة، والقيادة الاقتصادية" في القسم رقم ٢.



لا تدخل شبيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).

خطر حدوث تَرْدِي أو وقوع حريق.



لا تفتح دورة مادة التبريد. لأنها تمثل خطراً على الأعين والبشرة.

استخدم نظام تكييف الهواء بشكل منتظم، حتى في حالة الطقس البارد، واحرص على تشغيله مرة واحدة على الأقل في الشهر لمدة ٥ دقائق تقريباً.

## تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء

يسمح المفتاح 2 يسمح الزر بتشغيل (ضوء الكنترول مضاء) أو بإيقاف (ضوء الكنترول مطفاً) مكيف الهواء.

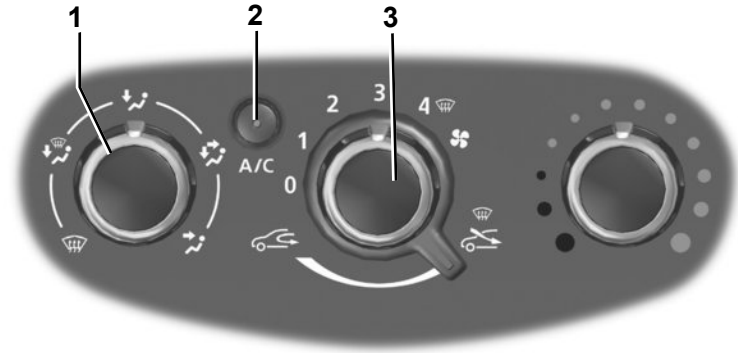
لا يمكن التشغيل إذا كان مفتاح التحكم 3 في الوضع .

## يتيح استخدام مكيف الهواء:

- خفض درجة الحرارة داخل مقصورة الركاب،
- إزالة بخار الماء بشكل أسرع.

تشغيل مكيف الهواء يؤدي إلى زيادة استهلاك الوقود (لذا قم بإيقافه عندما لا تحتاج إليه).

لا يعمل مكيف الهواء عندما تكون درجة الحرارة الخارجية منخفضة.



يتم توجيه الهواء المتدفق نحو فتحات التهوية بلوحة التابلوه ومواقع أقدام الركاب.



لتوجيه تدفق الهواء فقط نحو الأقدام فقط، أغلق فتحات التهوية بلوحة القيادة.



يتوزع الهواء على جميع فتحات التهوية وفتحات إزالة بخار الماء عن النوافذ الجانبية الأمامية وفتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي وباتجاه مواقع أقدام الركاب.



يتم توجيه دفق الهواء بالكامل نحو فتحات إزالة بخار الماء عن الزجاج الأمامي والنوافذ الجانبية الأمامية.

## توزيع الهواء في مقصورة الركاب

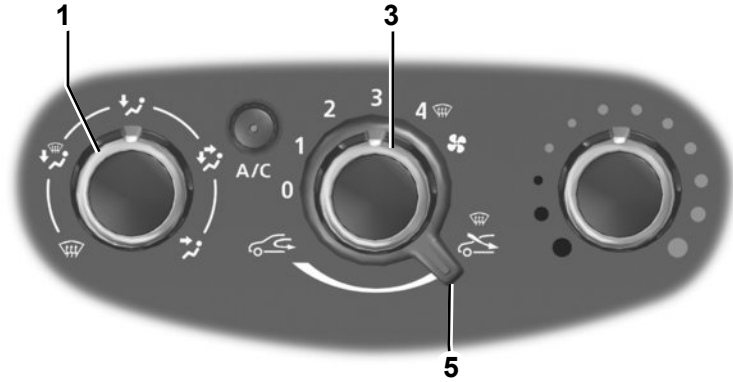
أدر زر التحكم 1 لاختيار توزيع الهواء المناسب لك.



يتم توجيه تدفق الهواء نحو فتحات التهوية بلوحة القيادة.



يتم توجيه الهواء نحو فتحات التهوية بلوحة التابلوه ومواقع أقدام الركاب.



### إزالة بخار الماء سريعاً

حرك زري التحكم 1، 3 و 5 على الأوضاع



– الهواء الخارجي؛

– سرعة التهوية القصوى؛

– إزالة بخار الماء.

يؤدي استعمال التكييف إلى تسريع عملية إزالة بخار الماء.

### تتيح إعادة تدوير الهواء:

- العزل عن الجو الخارجي (السير في منطقة ملوثة...);
- بلوغ درجة الحرارة المطلوبة في مقصورة القيادة بفعالية أكبر.

### تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة/تدوير الهواء.

اجعل زر التحكم 5 في الوضع

في هذه الحالة، يُعاد تدوير الهواء الموجود في المقصورة دون سحب هواء خارجي.

تشغيل وضع تدوير الهواء لفترة طويلة يمكن أن يؤدي إلى تكثف بخار الماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى تكوين روائح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في مقصورة الركاب.

يوصى عندئذ بالعودة إلى التشغيل العادي (الهواء الخارجي)، وذلك عن طريق تحريك مفتاح التحكم 5 نحو اليمين بمجرد عدم الحاجة إلى إعادة تدوير الهواء.



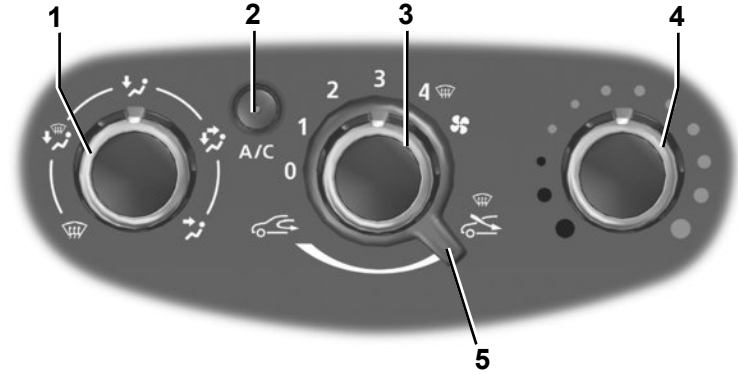
### ضبط درجة حرارة الهواء

حرك مفتاح التحكم 4 حسب درجة الحرارة المرغوبة. كلما اتجه المفتاح نحو المنطقة الحمراء، كلما ارتفعت درجة الحرارة

### ضبط سرعة التهوية

حرك مفتاح التحكم 3 من 0 إلى 4 كلما كان الزر متجهًا نحو اليمين، زادت كمية الهواء المندفع. إذا كنت ترغب في غلق مدخل الهواء ووقف التشغيل، ضع مفتاح التحكم 3 على 0.

عندما يتوقف النظام: تكون سرعة التهوية في مقصورة القيادة صفر (عند توقف السيارة)، يمكنك أن تشعر بتيار هواء خفيف عندما تتحرك السيارة.



معلومات ونصائح الاستخدام: راجع فقرة «مكيف الهواء»: معلومات ونصائح الاستخدام.

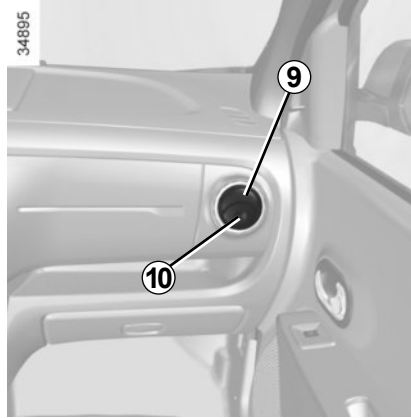
### عناصر التحكم

- 1. بتوقف وجود أزرار تحكم على تجهيزات السيارة.
- 1 توزيع الهواء.
- 2 تشغيل أو إيقاف مكيف الهواء.
- 3 ضبط سرعة التهوية.
- 4 ضبط درجة حرارة الهواء.
- 5 تشغيل وضع عزل مقصورة القيادة/تدوير الهواء.

يمكن أن يؤدي استخدام هذا المفتاح على الوضع 0 لفترة طويلة إلى ظهور بخار ماء على النوافذ الجانبية والزجاج الأمامي وإلى انبعاث روائح ناجمة عن عدم تجديد الهواء في المقصورة.

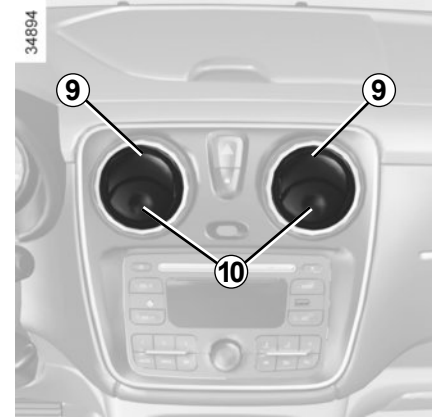
## فتحات التهوية، مخارج الهواء (٢/٢)

لمقاومة الروائح الكريهة داخل سيارتك، لا تستخدم إلا الأنظمة المخصصة لهذا الغرض. استشر وكيل الماركة.



التوجيه

لتوجيه تدفق الهواء قم بإدارة فتحة التهوية 9.



فتحات التهوية الوسطى والجانبية

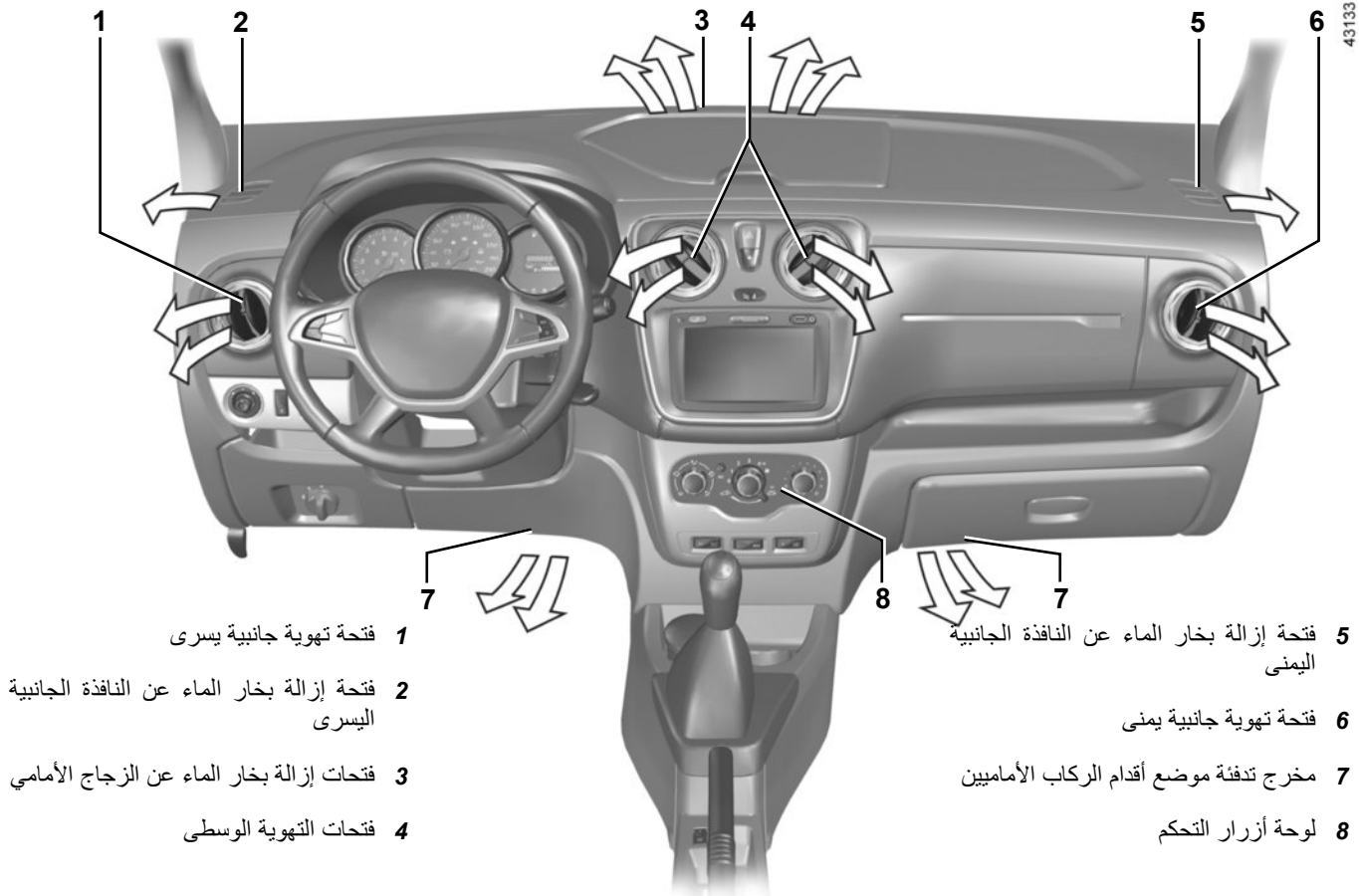
كمية الهواء المتدفقة

للقيام بفتح فتحة التهوية، 9 قم بالضغط على فتحة التهوية (نقطة 10) بما يتوافق مع درجة الفتح المطلوبة.

لا تُدخل شيئاً في دائرة تهوية السيارة (مثلاً في حالة وجود رائحة كريهة...).



خطر حدوث تَرَدِّي أو وقوع حريق.



## الفصل ٣ : من أجل راحتك

٣,٢	فتحات الهواء، مخارج الهواء
٣,٤	التدفئة، التهوية، تكييف الهواء
٣,٧	تكييف الهواء: معلومات ونصائح حول الاستخدام
٣,٩	النوافذ الكهربائية
٣,١٢	الإضاءة الداخلية
٣,١٣	واقي الشمس، مقبض مَسْكَ
٣,١٥	مواضع حفظ الأغراض/الوضعية في مقصورة الركاب
٣,٢٠	طفاية السجائر، ولاعة السجائر، مقبس الإكسسوارات
٣,٢٢	مخدع الرأس الخلفي
٣,٢٤	المقاعد الخلفية:
٣,٢٤	الصف الثاني
٣,٢٩	الصف الثالث
٣,٣٣	مجموعة المقاعد
٣,٣٦	صندوق الأمتعة
٣,٣٧	مواضع حفظ الأغراض والوضعية في صندوق الأمتعة
٣,٣٨	نقل الأغراض في حيز الأمتعة
٣,٣٩	أشياء النقل: القطر، معدات القطر)
٣,٤٠	شبكة فصل الأمتعة
٣,٤١	غطاء الأمتعة
٣,٤٣	قضبان السقف
٣,٤٤	أجهزة الوسائط المتعددة
٣,١	

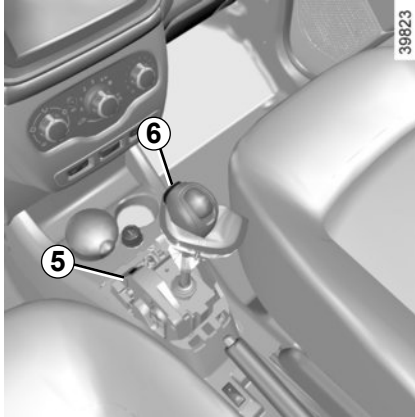


## ناقل الحركة الأوتوماتيكي (٣/٣)

- في الطقس البارد (درجات الحرار الأدنى من ٢٠- درجة مئوية)، انتظر ثواني قليلة قبل نقل ذراع اختيار النقلات من الوضع P وتعشيقه على الوضع D أو R، ثم تجنب التسارع القوي خلال الدقائق القليلة الأولى لمنع التوقف المفاجئ للمحرك.

### صف السيارة

عند إيقاف السيارة، حرك الذراع إلى الوضع P مع إبقاء القدم على دواسة المكبح: يصبح صندوق التروس في الوضع المحايد ويتم قفل عجلات القيادة ميكانيكيًا بواسطة عمود التوجيه.  
قم بشد مكبح اليد.



### خلل في التشغيل

في حال تعطل سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي، راجع معلومات فقرة «القطر» في القسم ٥. عند التنشيط، في حالة انغلاق الذراع في P، اضغط على مقبض الفرامل. من الممكن تحرير الذراع يدويًا. للقيام بذلك، قم بفك قاعدة الذراع، ثم أدخل أداة (قضيب صلب) في الفتحة 5 واضغط على الزر 6 في وقت واحد لفتح الذراع.  
استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

### قطر سيارة ذات ناقل حركة أوتوماتيكي

بينما المحرك متوقف، سيكون من غير المضمون تنشيم ناقل الحركة، فمن الأفضل حينئذ نقل السيارة على متن شاحنة أو قطرها بعد رفع العجلات الأمامية.

بشكل استثنائي، يمكن فقط عند السير للأمام بينما ذراع التعشيق على الوضع المحايد N قطر السيارة والعجلات الأربع على الأرض لمسافة لا تتعدى ٥٠ كم.

### فترة الصيانة

ارجع إلى وثيقة الصيانة الخاصة بمركبتك أو استشر موزعًا معتمدًا للتحقق مما إذا كانت علبة التروس الأتوماتيكية تتطلب صيانة مجدولة. إذا لم تكن هناك حاجة إلى صيانة، فليست هناك حاجة لإعادة ملء الزيت.

لأسباب تتعلق بالسلامة، لا تطفيء الإشعال إلا بعد توقف السيارة تمامًا.



في الجو شديد الحرارة، قد يمنع النظام نقل التعشيقات في الوضع اليدوي عندما يبلغ ناقل الحركة درجة حرارة مناسبة.

## حالات خاصة

في بعض حالات القيادة (على سبيل التدريب لحماية المحرك و لتشغيل نظام الإتران الديناميكي للقيادة: ESC...) يمكن أن يقوم «النظام الأوتوماتيكي» بفرض التعشيق تلقائيًا. وكذلك، لتفادي «الخاطئة»، فيمكن «للنظام الأوتوماتيكي» أن يرفض تغيير التعشيق: في هذه الحالة يومض بيان التعشيق لبضعة ثواني لإعلامك بذلك.



## حالات استثنائية

– إذا كانت طبيعة الطريق ومنعطفاتها لا تسمح بالبقاء على الوضع الأوتوماتيكي (مثلاً: على الجبال)، يُنصح بالانتقال إلى الوضع اليدوي. وذلك لتفادي التغييرات المتتالية للتعشيقات في المطالع من قبل «النظام الأوتوماتيكي»، وللاستفادة من كبح المحرك في المنحدرات الطويلة.

– على الطرق الزلقة أو ضعيفة الالتصاق من الأفضل الانتقال إلى الوضع اليدوي M واختيار التعشيق الثانية قبل القيام بالتسارع، وذلك لتفادي الانزلاق.

## القيادة في الوضع اليدوي

بينما ذراع التعشيق على الوضع D، اجعل الذراع ناحية اليسار حتى الوضع M. يؤدي الضغط المتكرر على ذراع التعشيق إلى تغيير التعشيقات يدوياً:

- للنقل إلى تعشيقات أدنى، اضغط نحو الأمام؛
- للنقل لتعشيقات إلى أعلى، اضغط نحو الخلف. تظهر التعشيق المختارة على الشاشة بلوحة القيادة.



في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء عمل مناورة (مثال: ملازمة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاج أحد المحاور).

لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

عند الطلوع، للبقاء متوقف، لا تترك قدمك على دواسة الوقود.

خطر سخونة مفرطة لناقل الحركة.

## القيادة في الوضع الأوتوماتيكي

قم بتعشيق الذراع 1 في الوضع D.

في أغلب ظروف القيادة التي قد تواجهها، لن تحتاج لتحريك الذراع من جديد: تنتقل التعشيقات تلقائياً في الوقت المناسب وحسب سرعة دوران المحرك، إذ يأخذ «النظام الأوتوماتيكي» بعين الاعتبار حمولة السيارة وطبيعة الطريق وطريقة القيادة المختارة.

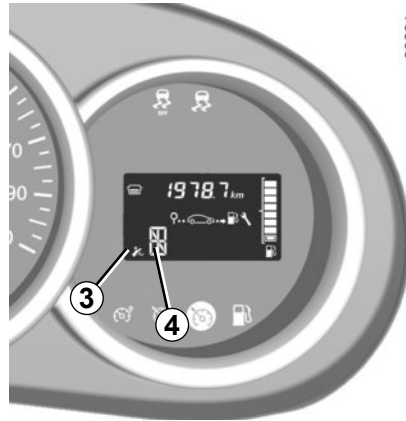
### القيادة الاقتصادية

أثناء السير، اترك ذراع التعشيق في الوضع D، مع ضغط خفيف على دواسة الوقود، فيتم الانتقال أوتوماتيكياً إلى التعشيق الأدنى.

### عمليات التسارع والاجتياز

اضغط بقوة وكليا على دواسة الوقود (حتى تتجاوز نقطة المقاومة في الدواسة).

يتيح لك ذلك النزول إلى التعشيق المثلى، ضمن إمكانيات المحرك.



33231

### التشغيل

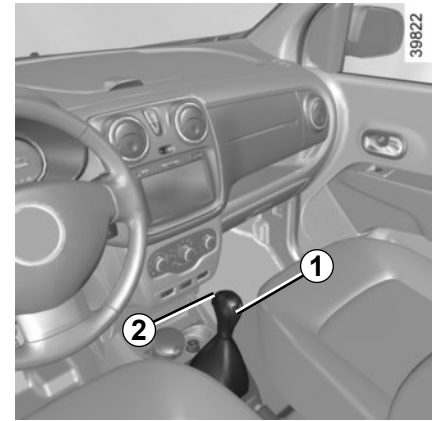
بينما ذراع التعشيق 1 في الوضع P، قم بتشغيل الإشعال.

للخروج من الوضع P، يلزم الضغط على دواسة الكبح قبل الضغط على زر تحرير القفل 2.

ضع قدمك على دواسة الكبح (ينطفئ ضوء الكنترول 3 على الشاشة)، اخرج من الوضع P.

تُخبرك الشاشة 4 بالصيغة والتعشيق المختارة.

لا تعشيق الذراع D أو R إلا إذا كانت السيارة متوقفة، مع تحرير دواسة الوقود والضغط على دواسة المكابح.



33822

### ذراع التعشيق 1

P : التوقف

R : التعشيق الخلفية

N : النقطة المحايدة

D : الوضع الأوتوماتيكي

M : الوضع اليدوي

+ : الانتقال إلى الترس الأعلى

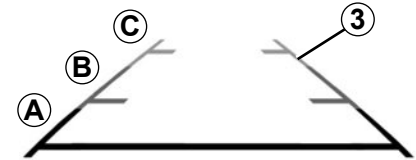
- : الانتقال إلى الترس الأقل

4 : مؤشر التعشيق الخاص بالوضع اليدوي.

ملحوظة: اضغط على الزر 2 لتمرير الوضعية D أو N باتجاه R أو P.



يظل هذا المقياس ثابتاً ويوضح مسار السيارة إذا كانت العجلات مستقيمة مع السيارة.



### قالب ثابت 3

يتم تمثيل القالب الثابت 3 بنقاط إشارية ملونة **A**، **B**، **C** تشير إلى المسافة خلف السيارة:

- **A** (لون أحمر) على بعد ٣٠ سم تقريباً من السيارة؛
- **B** (لون أصفر) على بعد ٧٠ سم تقريباً من السيارة؛
- **C** (لون أخضر) على بعد ١٥٠ سم تقريباً من السيارة؛

تعرض الشاشة صورة معكوسة.

طريقتي العرض هاتان تعكسان منظر موجود على أرض مسطحة، يجب إذا تجاهل هذه المعلومات إذا تعلق الأمر بشيء رأسي أو موضوع على الأرض.

الأشياء التي تظهر على حافة الشاشة يمكن أن تظهر مشوهة.

في حالة الإضاءة الشديدة (بسبب الجليد، السيارة في مواجهة الشمس...) يمكن أن تظهر صورة الكاميرا مشوشة.



### التشغيل

عند الانتقال للتعبئة الخلفية، تنقل الكاميرا 1 الواقعة على باب المؤخرة مشهد البيئة الخلفية للسيارة على شاشة الملتيميديا 2 المصاحبة للقالب الثابت.

يستخدم هذا النظام بمساعدة القالب الثابت للمسافة. عندما يتم الوصول إلى المنطقة الحمراء، استعن بالمصدم لتقف بشكل دقيق.



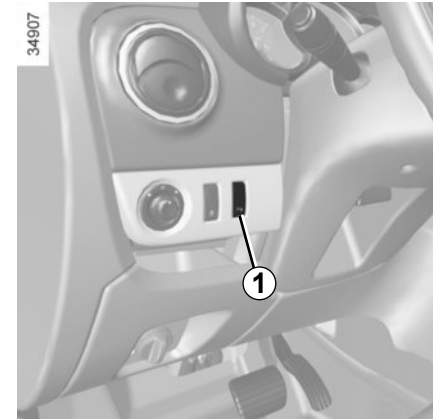
**ملاحظة:** تأكد أن كاميرا الرجوع للخلف غير محجوبة (بفعل الاتساخ، الوحل، الجليد، وما إلى ذلك).



تعد هذه الخاصية نوع من أنواع المساعدة التكميلية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته. على السائق أن يظل منبهيًا للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء القيادة: تأكد دائمًا من عدم وجود عوائق متحركة أثناء المناورة (مثلًا طفل، حيوان، عربة أطفال، دراجة...) أو عائق صغير جدًا أو رفيع جدًا (حجر متوسط الحجم، وتد رفيع جدًا...).

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام خللاً في التشغيل، ينطلق صوت صافرة، لمدة ثلاث ثوان تقريباً لُنبهك. استشر وكيل الشركة.



### إيقاف تنشيط النظام

يمكنك إيقاف تنشيط النظام عن طريق الضغط على الزر 1.

يبقى ضوء الكنترول المدمج بالمفتاح مضيئاً بشكل مستمر.

يمكن إعادة تفعيل النظام الذي تم إيقاف تنشيطه من خلال الضغط من جديد.

### فكرة العمل

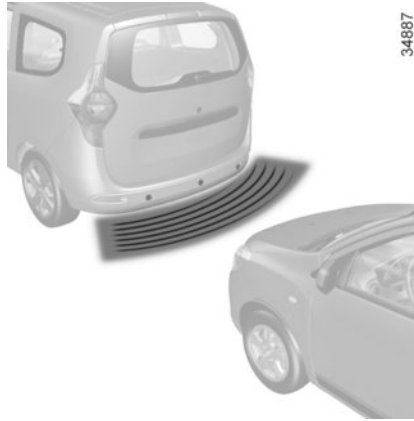
تقوم مستشعرات فوق صوتية، مدمجة في المصدّم الخلفي للسيارة، «بقياس» المسافة بين السيارة وأي عائق عند الرجوع للخلف.

تنطلق أصوات صفارة، ومع اقتراب السيارة من العائق، تزداد ترددات الإشارات الصوتية حتى يصبح الصوت متواصلاً عند الوصول إلى ٤٠ سم من العائق.

عند النقل إلى التعشيق الخلفية، تسمع صوت صفارة. لو كانت الصافرة طويلة (٣ ثوان)، فهذا يعني وجود خلل في التشغيل.

لا تأخذ الوظيفة في الاعتبار أنظمة الجر أو الحمل التي لا يعترف بها النظام.

**ملاحظة:** تأكد أن المستشعرات فوق الصوتية غير محجوبة (اتساخات، وحل، ثلج، إلخ...).



تعد هذه الخاصية نوع من أنواع المساعدة التكميلية. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته.

على السائق أن يظل منبهًا للأحداث المفاجئة التي قد تقع أثناء القيادة: تأكد دائمًا من عدم وجود عوائق متحركة أثناء المناورة (مثلاً طفل، حيوان، عربة أطفال، دراجة...) أو عائق صغير جدًا أو رفيع جدًا (حجر متوسط الحجم، وتد رفيع جدًا...).



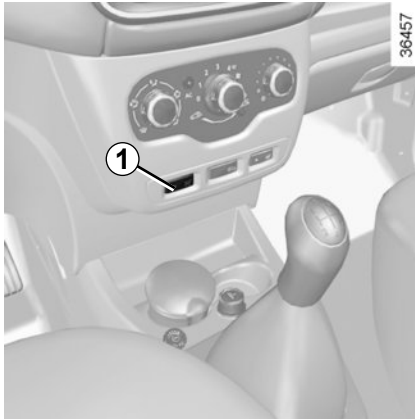
في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء عمل مناورة (مثال: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاج أحد المحاور).

لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

### استدعاء السرعة التنظيمية

إذا تم تخزين إحدى السرعات، فيمكن استرجاعها مرة أخرى بعد التأكد أن ظروف السير مواتية (الممرور، حالة الطريق، أحوال الطقس...). اضغط على المفتاح 4 (R أو، وفقاً لنوع السيارة، RES) إذا كانت سرعة السيارة أعلى من ٣٠ كم/الساعة. عند التذكير بالسرعة المخزنة يتم تأكيد تفعيل المنظم بواسطة إضاءة ضوء الكنترول (٤٥).

**ملاحظة:** إذا كانت السرعة المسجلة سابقاً أعلى بكثير من السرعة الحالية، فستتسارع السيارة بشدة للوصول إلى هذه السرعة.

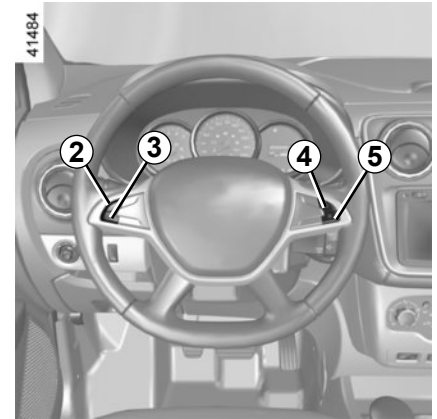


### إيقاف الوظيفة

يتم إيقاف وظيفة تنظيم السرعة عند الضغط على المفتاح 1، وفي هذه الحالة لن يكون هناك أية سرعة مخزنة. انطفاء أضواء الكنترول الخضراء (٤٥) و (٤٥) بلوحة القيادة يؤكد توقف الوظيفة.



وضع الاستعداد أو إيقاف وظيفة منظم السرعة لا يؤدي إلى خفض السرعة مباشرة: يجب عليك الكبح بالضغط على دواسة الكبح.



### وضع الاستعداد الوظيفي

تتوقف الوظيفة عن العمل عند الضغط على:

- استخدم المفتاح 5 (0)؛
- دواسة الكبح؛
- اضغط على دواسة القابض أو قم بالتبديل إلى الوضع المحايد إذا كان بالمركبة علبة تروس أوتوماتيكية.

في هذه الحالات الثلاث تبقى السرعة التنظيمية مخزنة، ووفقاً لطراز السيارة، تظهر الرسالة «MEM» أو ضوء التحذير MEM على لوحة أجهزة القياس. يتم التأكيد على الانتقال إلى وضع الاستعداد بانطفاء ضوء الكنترول (٤٥).

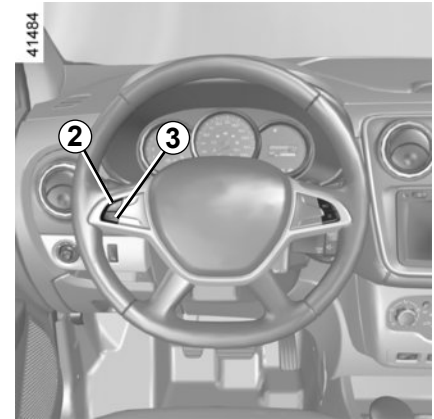
عندما تكون وظيفة منظم السرعة في وضع الاستعداد، ضغطة واحدة على المفتاح 2 (+) تعيد تفعيل وظيفة المنظم دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.

## تخطي السرعة التنظيمية

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة التنظيمية بالضغط على دواسة الوقود. خلال فترة تخطي السرعة، تومض السرعة التنظيمية بلوحة القيادة. ثم حرّر دواسة الوقود: بعد عدة ثوانٍ، تعود السيارة تلقائيًا إلى السرعة التنظيمية الأصلية.

## تعذر المحافظة على السرعة التنظيمية

في حالة وجود منحدر شديد، لا يستطيع النظام الحفاظ على السرعة التنظيمية: وتومض السرعة المخزنة بلوحة القيادة لإعلامك بذلك.



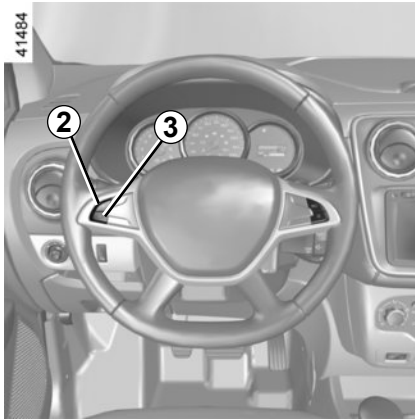
## تغيير السرعة التنظيمية

يمكن تغيير السرعة التنظيمية بالضغط المتتالي على:

- المفتاح 2 (+) لزيادة السرعة؛
- المفتاح 3 (-) لتقليل السرعة.

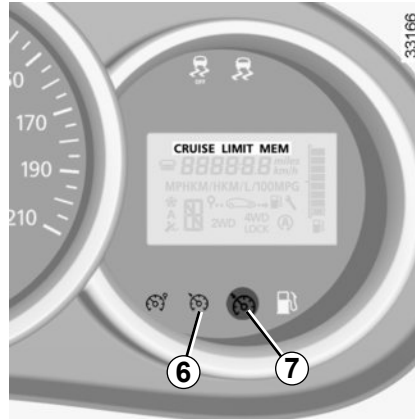
لا تؤثر وظيفة منظم السرعة بأي حال من الأحوال على نظام الكبح.





### القيادة

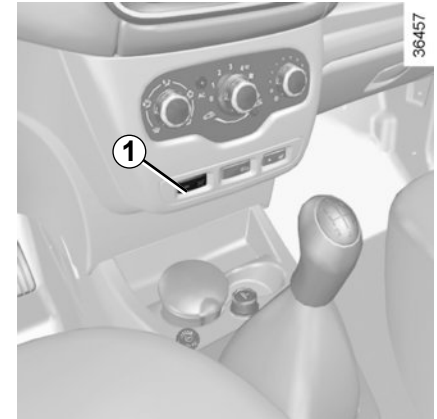
عند تخزين السرعة التنظيمية مع تفعيل وظيفة التنظيم، ورفع قدمك عن دواسة الوقود.



### تنظيم السرعة

عند سرعة ثابتة (أعلى من ٣٠ كم/ساعة تقريباً)، اضغط على المفتاح 2 (+): فتصبح الوظيفة مفعلة ويتم تخزين السرعة.

تحل السرعة التنظيمية محل الشرطات ويتم تأكيد تنظيم السرعة من خلال ظهور الرسالة «CRUISE» وظهور ضوء مصباح التحذير **CRUISE** وضوء مصباح التحذير 7 باللون الأخضر، بالإضافة إلى ضوء مصباح التحذير 6 باللون الأصفر، وفقاً لنوع السيارة.



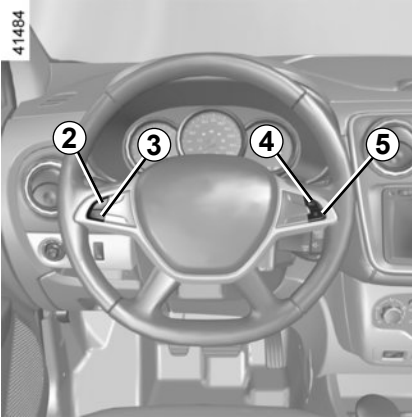
### التشغيل

اضغط المفتاح 1 بجانب (S).

يضيء مصباح التحذير 6 باللون الأخضر، ووفقاً لنوع السيارة، تظهر الرسالة «CRUISE» أو يضيء ضوء مصباح التحذير **CRUISE** على لوحة القيادة مصحوباً بشرطات صغيرة لبيان أن وظيفة منظم السرعة تعمل وبانتظار تخزين السرعة التنظيمية.

الرجاء ملاحظة أنه يجب أن تضع قدمك باستمرار بالقرب من الدواسات تحسباً للحاجة إلى سرعة الاستجابة في حالة الطوارئ.





### عناصر التحكم

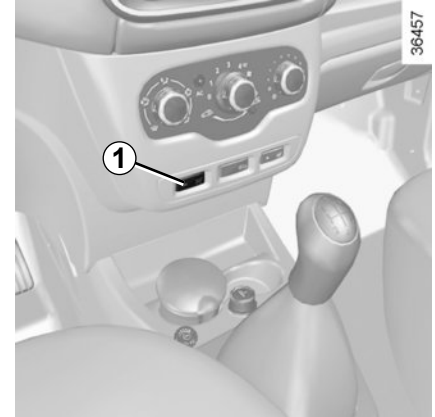
- 1 تشغيل/إيقاف زر التحكم العام.
- 2 تفعيل والتخزين والتغيير المتزايد للسرعة التنظيمية (+).
- 3 التغيير المتناقص للسرعة التنظيمية (-).
- 4 تفعيل السرعة الثابتة المخزنة واستعادتها (R)، أو، وفقاً لنوع السيارة، RES).
- 5 تحويل الوظيفة إلى وضع الانتظار (مع حفظ السرعة الثابتة) (0).

لا يمكن في أي حال من الأحوال أن يحل النظام محل مسؤولية السائق عن الالتزام بحدود السرعة أو اليقظة.



يجب أن يظل قائد السيارة هو المتحكم بالمركبة. لا ينبغي استعمال منظم السرعة عندما يكون المرور مزدحماً أو في الطرق المتعرجة أو الزلقة (الجليد، الطرق المغمورة بالماء، الحصى) وعندما تكون ظروف الطقس غير مواتية (ضباب، مطر، رياح جانبية...).

### خطر وقوع حادث.



منظم السرعة هو وظيفة تساعدك على الحفاظ على سرعة السير عند قيمة ثابتة تختارها، تسمى **السرعة التنظيمية**.

يمكن ضبط هذه السرعة باستمرار بدءاً من سرعة ٣٠ كم / ساعة.

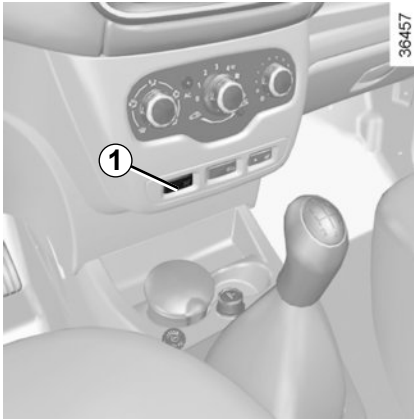
لا تؤثر وظيفة منظم السرعة بأي حال من الأحوال على نظام الكبح.





### استدعاء حد السرعة

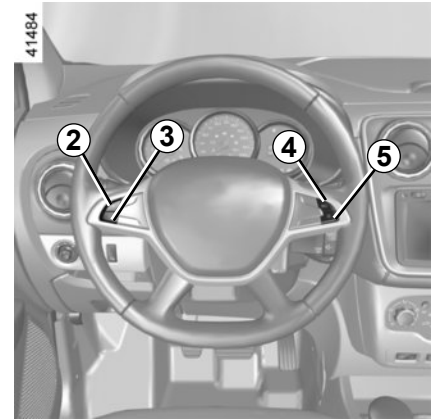
في حالة تخزين سرعة، يمكن استدعتها بالضغط على المفتاح 4 (R أو، وفقاً لنوع السيارة، RES).



### إيقاف الوظيفة

يتم إيقاف وظيفة تحديد السرعة عند الضغط على المفتاح 1، وفي هذه الحالة لن يكون هناك أية سرعة مخزنة. انطفاء ضوء الكنترول البرتقالي (٥) بلوحة القيادة يؤكد توقف الوظيفة.

عندما تكون وظيفة محدد السرعة قيد الاستعداد، يتم إعادة تنشيطها بالضغط على المفتاح 2 (+) دون أخذ السرعة المخزنة في الاعتبار: السرعة التي تسير بها السيارة هي التي تؤخذ في الاعتبار.



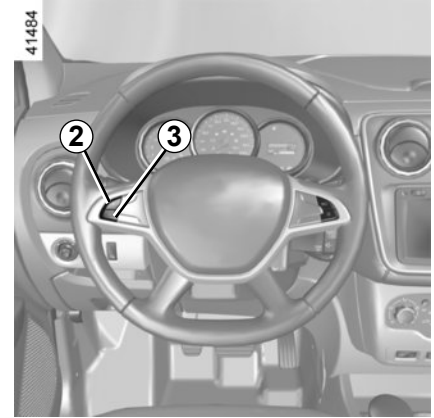
### وضع الاستعداد الوظيفي

يتم تعليق وظيفة محدد السرعة عندما تضغط على مفتاح 5 (0). في هذه الحالة، تبقى السرعة المحددة مخزنة، ووفقاً لنوع السيارة، تظهر الرسالة «MEM» أو يضيء ضوء مصباح التحذير MEM، مصحوباً بهذه السرعة، على لوحة القيادة.

## تغيير السرعة المحددة

يمكن تغيير السرعة المحددة بالضغط المتتالي على:

- المفتاح 2 (+) لزيادة السرعة،
- المفتاح 3 (-) لخفض السرعة.



## القيادة

عند تخزين سرعة محددة، مع عدم بلوغ هذه السرعة، تكون القيادة مشابهة لما هو عليه الحال في سيارة غير مجهزة بمحدد السرعة.

وبمجرد الوصول إلى السرعة المسجلة، لن يمكنك الضغط على دواسة الوقود، من تخطي السرعة المبرمجة إلا إذا لزم الأمر (راجع فقرة «تخطي السرعة المحددة»).

## تخطي السرعة المحددة

يمكنك في أية لحظة تخطي السرعة المحددة: وللقيام بذلك اضغط **كليًا وبقوة** على دواسة الوقود (إلى ما بعد «نقطة المقاومة»).

خلال فترة تخطي السرعة، تومض السرعة المحددة بلوحة القيادة

ثم حرّر دواسة الوقود: فيعود محدّد السرعة إلى العمل فور النزول إلى سرعة أقل من السرعة المسجلة.

## حالات تعذر المحافظة على السرعة المحددة

في حالة وجود منحدر شديد، لا يستطيع النظام الحفاظ على السرعة المحددة: وتومض السرعة المخزنة بلوحة القيادة لإعلامك بذلك.

لا تؤثر وظيفة تحديد السرعة بأية حال من الأحوال على نظام الكبح.





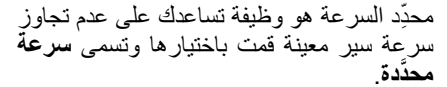
اضغط على المفتاح **1** بجانب **DIS** يضيء مصباح التحذير **6** باللون البرتقالي، ووفقاً لنوع السيارة، تظهر الرسالة «LIMIT» على لوحة القيادة، أو يضيء ضوء مصباح التحذير **LIMIT** مصحوباً بشرطيات صغيرة لبيان أن وظيفة محدد السرعة تعمل وبانتظار تسجيل حد السرعة.

لتسجيل السرعة الحالية، اضغط على المفتاح **2** (+): ستبدل السرعة المحددة بالشرط.

سيكون الحد الأدنى للسرعة المسجلة **٣٠ كم/الساعة**.



- 1 تشغيل /إيقاف زر التحكم العام.
- 2 تنشيط محدد السرعة والذاكرة وزيادة (+).
- 3 خفض السرعة المحددة (-).
- 4 تفعيل السرعة المحددة المخزنة واستعادتها (R أو، وفقا لنوع السيارة، RES).
- 5 وظيفة حد السرعة في وضع الاستعداد (باستخدام السرعة المحددة بالذاكرة) (0).



### نظام مساعدة السير على منحدر

اعتمادًا على معدل الانحدار، يعمل هذا النظام على مساعدة السائق عند السير أعلى تل. ويحول دون رجوع المركبة للخلف عن طريق تشبيق الفرامل تلقائيًا عندما يرفع السائق قدمه عن دواسة الفرامل ويضغط على دواسة السرعة.

ولا يعمل هذا النظام إلا عندما يكون ذراع التروس في وضع غير محايد (غير N أو P) لنقلات الحركة التلقائية) والسيارة ثابتة تمامًا.

يعمل النظام على إيقاف المركبة لمدة **ثانيتين** تقريبًا. بعد ذلك يتم تخفيف الضغط على المكابح (تسير السيارة تبعًا للمنحدر).



ولا يمكن لنظام المساعدة عند بدء السير أعلى تل أن يمنع المركبة من الرجوع للخلف في جميع الأحوال (الانحدارات الشديدة وغير ذلك).

يستطيع السائق في كل الأحوال أن يضغط على دواسة المكبح وهكذا يمنع السيارة من الرجوع للخلف.

لا يجب أن يستخدم نظام المساعدة في السير على منحدر لمدة توقف طويلة: استخدم دواسة الكبح.

هذه الوظيفة ليست معدة لتثبيت السيارة بشكل دائم.

استخدم دواسة الكبح لتوقف السيارة إذا لزم الأمر.


يجب أن يظل السائق متنبهًا عند القيادة على الأرض الزلقة أو المنحدرة.

**خطر التعرض لإصابة خطيرة.**

### تشغيل مجموعة أضواء التحذير

حسب طراز السيارة، قد تومض هذه عند خفض السرعة بشدة.

### خلل في التشغيل

عندما يكتشف النظام وجود خلل تشغيلي تظهر الرسالة  في لوحة القيادة.

استشر وكيل الماركة.

### توقع الكبح

تبعاً لطراز السيارة، عندما تحرر دواسة الوقود بسرعة، يتوقع النظام الكبح لينقص من مسافات التوقف.

يقدم نظام منع الانزلاق حماية إضافية، ولا يُنصح بالسير والوظيفة متوقفة. يمكن الخروج من هذا الوضع في حالة عدم الحاجة إليه بالضغط مجدداً على المفتاح 1.

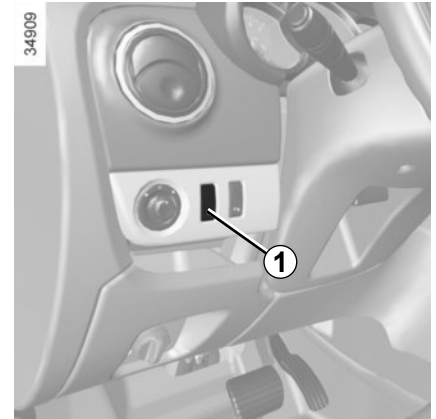
**ملاحظة:** يعود النظام تلقائياً إلى العمل عند تشغيل إشعال السيارة مجدداً أو عند تخطي سرعة ٥٠ كم/ساعة تقريباً.

### نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ

هو نظام مكمل لـ ABS ويساعد على تخفيض مسافات توقف السيارة.

### فكرة العمل

يتعرف النظام على حالات الكبح الطارئ في هذه الحالة، ترفع مؤازرة الكبح قدرتها إلى الحد الأقصى على الفور وقد تُفَعِّل وظيفة التنظيم ABS. يظل نظام الكبح ABS مشغلاً ما لم يتم تحرير دواسة الكبح.



### إيقاف وظيفة منع الانزلاق

وفي بعض الحالات (القيادة على أرض زلقة للغاية: على الجليد أو الوحل... أو القيادة بعجلات مكبلة بالسلاسل)، يمكن أن يخفض النظام من قدرة المحرك لمنع الانزلاق. إذا كنت لا تريد تشغيل هذه الوظيفة، يمكن إبطال فاعليتها بالضغط على المفتاح 1. في هذه الحالة، يضيء ضوء الكنترول

بشكل ثابت في لوحة القيادة. هذا الأمر لا يعطل نظام ESC.

### برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام مانع الانزلاق


#### برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة ESC

يمكنك هذا النظام من السيطرة على السيارة في مواقف القيادة «الحرجة» (تجنب العوائق، فقدان الالتصاق بالطريق في المنعطفات، ...).

#### فكرة العمل

يتيح المستشعر الموجود بالمقود معرفة المسار الذي يختاره السائق.

تقوم مستشعرات أخرى موزعة داخل السيارة، بقياس مسار السيارة الفعلي.

يقارن النظام بين رغبة السائق والمسار الفعلي للسيارة ويقوم بتصحيح المسار الفعلي إذا لزم الأمر، بالتأثير على كبح بعض العجلات و/أو على قدرة المحرك، وفي حالة تشغيل النظام، يظهر ضوء الكنترول  في لوحة القيادة.

#### نظام السيطرة في المنعطفات

يتيح هذا النظام أداءً مثاليًا لبرنامج ESC في حالة المنعطفات الحادة (فقدان التصاق العجلات الأمامية بالطريق).

#### نظام منع الانزلاق

يساعد هذا النظام على الحد من انزلاق العجلات الدافعة وعلى السيطرة على السيارة أثناء إدارة المحرك أو التسارع أو خفض السرعة.

#### فكرة العمل


وجود المستشعرات في العجلات يتيح للنظام، في كل لحظة، قياس ومقارنة سرعة العجلات الدافعة وكشف أي انحراف. إذا انزلقت إحدى العجلات، يقوم النظام بكبح هذه العجلة حتى يصبح الدفع متناسقًا مرة أخرى مع مستوى التصاق العجلة بالطريق.

يعمل النظام أيضًا على تصحيح السرعة الدورانية للمحرك حسب مستوى التصاق العجلات، بغض النظر عن الضغط المبذول على دواسة الوقود.

#### خلل في التشغيل


عندما يكتشف النظام وجود خلل في التشغيل،



يضيء ضوء الكنترول  و/أو ضوء

الكنترول  بشكل ثابت في لوحة القيادة. في هذه الحالة، فإن برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي ESC مع نظام السيطرة في المنعطفات ونظام منع الانزلاق يكونون غير نشطين.

استشر وكيل الماركة.

## خلل في التشغيل

– في حالة إضاءة مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس أثناء القيادة، فإن المكابح لا تزال تعمل.

– إذا ظهر ضوئي الكنترول  و  في لوحة القيادة، فهذا يعني وجود خلل ما في تجهيزات الكبح.

في هذه الحالة، يتم إيقاف تفعيل نظام ABS، ونظام ESC، وكذلك نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ. استشر وكيل الشركة.

## ABS (الكبح المانع للانغلاق)

عند الكبح بقوة، يسمح الـ ABS بتجنب انغلاق العجلات وبالتالي التحكم في مسافة التوقف والسيطرة على السيارة. في هذه الظروف، تصبح مناورات اجتناب العوائق ممكنة. علاوة على ذلك، يُتيح هذا النظام تحكمًا أكبر في مسافات التوقف، ولاسيما على أرض يكون الالتصاق بها ضعيفًا (أرض مبللة). في كل مرة يتم فيها تشغيل نظام منع الانغلاق تنتج نبضات في دواسة الكبح. الـ ABS لا تسمح على أية حال من الأحوال بتحسين الأداء «الفيزيائي» المرتبط بالالتصاق العجل بالأرض. عندئذ يجب الالتزام **حتميًا** بقواعد الحذر (المسافة بين السيارات...).

تبعاً لطراز السيارة، يمكن أن تكون مكونة من:

- من ABS (الكبح المانع للانغلاق)؛
- برنامج الثبات الإلكتروني ESC مع التحكم في الاستدارة والتحكم في القدر؛
- نظام تعزيز الكبح في حالة الطوارئ مع توقع الكبح تبعاً لطراز السيارة.

هذه الوظائف هي مساعدات إضافية في ظروف القيادة الصعبة، للسماح بتطويع السيارة وفقاً لمتطلبات القيادة.



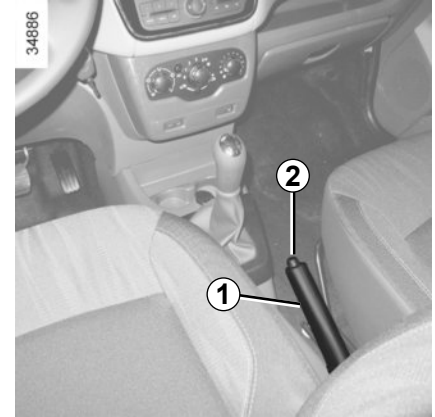
إلا أن هذه الوظائف لا تحل محل السائق. فهي لا تزيد من إمكانيات السيارة ويجب ألا تشكل حافزاً للإسراع. وبالتالي لا يمكن أن تحل محل حذر السائق ومسؤوليته أثناء القيادة على السائق أن يكون دائماً متيقظاً لأي طارئ قد يحدث أثناء القيادة.



الكبح مؤمن جزئياً. إلا أن الكبح بشكل مفاجئ يشكل خطراً وستوجب ذلك توقفاً فورياً وحتمياً مع مراعاة ظروف السير. واستعين بأحد وكلء

الماركة.

في حالة الطوارئ، يُنصح بالضغط القوي والمتواصل على الدواسة. ليس من الضروري الضغط لمرات عديدة متتالية (ضخ). سيُغير الـ ABS الجهد المطبق في نظام الكبح.



## مكبح اليد

### للتحرير

اجذب الذراع 1 قليلاً لأعلى واضغط على الزر 2 ثم أعد الذراع نحو الأرضية. إذا لم يتم تحرير المكبح جيداً، يبقى ضوء الكنترول الأحمر مضيئاً بلوحة القيادة أثناء السير.

خلال السير، تأكد من التحرير الكامل لمكبح اليد (من خلال انطفاء ضوء الكنترول الأحمر)، خطر السخونة المفرطة، وحدث تلف.



### للمشد

اسحب الذراع 1 لأعلى وتأكد أن السيارة ثابتة في مكانها.



عند التوقف، حسب المنحدر و/أو حمولة السيارة، قد تحتاج لشد إضافي بمقدار درجتين على الأقل والنقل للتعشيق (الأولى أو التعشيق الخلفية).

## آلية موازنة التوجيه

بينما المحرك دائر، لا تترك المقود في وضع الالتفاف الأقصى (خطر تضرر مضخة آلية موازنة التوجيه).

إذا كان المحرك متوقفاً أو في حالة حدوث عطل بالنظام، يمكنك دائماً إدارة المقود. سيكون الجهد المبدول أكبر.



لا توقف المحرك أبداً في منحدر، ولا توقفه أثناء السير بصفة عامة (فقدان فاعلية الموازنة).





### النقل إلى التعشيق الخلفية (السيارة متوقفة)

السيارة ذات ناقل الحركة اليدوي: اتبع الشكل التوضيحي المرسوم على الرأس 1 وتبعا لطرز السيارة قم برفع الحلقة باتجاه رأس الذراع لتتمكن من النقل إلى التعشيق الخلفية.

السيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي: راجع فقرة « ناقل حركة أوتوماتيكي » في فصل ٢.



تضيء مصابيح الرجوع للخلف فور النقل إلى التعشيق الخلفية، بينما الإشعال مشغل.





في حالة التعرض لصدمة بالأجزاء السفلية للسيارة أثناء السير (مثال: ملامسة جسم، أو رصيف مرتفع أو أي شيء متحرك على الطريق) يمكن أن تتلف السيارة (مثال: انبعاج احد المحاور).

لتجنب أي خطر لوقوع حادث، قم بفحص السيارة عن طريق أحد وكلاء الماركة.

## الإنتقاب

يضيء ضوء التحذير  وضوء التحذير الأحمر  بشكل ثابت ويصاحبهم إشارة صوتية. يشير صوتي الكنترول هذين إلى أن إحدى العجلات على الأقل متقوية أو أن نفخها بالهواء ضعيف جدًا. قم باستبدالها أو استشر احد وكلاء الماركة إذا كانت مثقوبة. أعد ضبط ضغط الإطارات إذا كانت العجلة غير منفوخة.

## أجهزة استشعار لمراقبة الإطارات

يومض ضوء التحذير  لعدة ثوانٍ ثم يضيء بشكل ثابت ويُصاحبه ضوء تحذير برتقالي . يُشير إلى أنه هناك على الأقل واحد من العجلات غير مُجهزة بمستشعرات (العجلة الاحتياطية على سبيل المثال). وفي أي حالات أخرى، استشر أحد وكلاء الماركة.

لا يمكن للنظام كشف النقص الفجائي لضغط هواء أحد الإطارات (انفجار أحد الإطارات).



## إعادة ضبط ضغط الإطارات

يجب أن تتم عملية ضبط معدلات الضغط في حال كون الإطارات باردة (يرجى الرجوع إلى الملصق الموجود على حافة باب السائق). إذا لم تتمكن من فحص ضغط هواء الإطارات وهي باردة، أضف من ٢,٠ إلى ٣,٠ بار ( ٣ باوند على البوصة المربعة) على الضغط الموصى به. لا يجوز أبدًا تفريغ الإطار من الهواء وهو ساخن.

## استبدال العجلات/الإطارات


يتطلب هذا النظام تجهيزات خاصة (عجلات، إطارات، مستشعرات...). راجع فقرة «الإطارات» في فصل ٥. استشر وكيل الماركة لاستبدال الإطارات ولمعرفة الملحقات التكميلية المتوافقة مع النظام والمتوفرة في الشبكة الخاصة بالماركة: قد يؤثر استعمال ملحقات تكميلية أخرى على التشغيل السليم للنظام.

## العجلة الاحتياطية

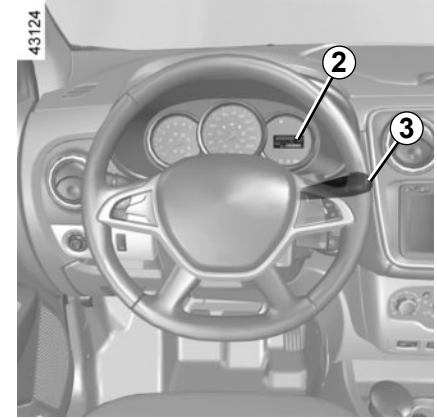
عندما تكون السيارة مجهزة به، لا يكون هناك مستشعر للعجلة الاحتياطية. إذا كانت السيارة مجهزة بذلك، فسيضيء ضوء التحذير  وضوء التحذير البرتقالي  على لوحة أجهزة القياس.

## طقم النفخ

بسبب خصائص الصمامات، لا تستعمل إلا أيروسولات معتمدة من قبل شبكة الماركة. راجع فقرة «طقم تسريب ضغط هواء الإطارات» في فصل ٥.

يلزمك ضوء الكنترول الأحمر  بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير.





#### إجراءات إعادة التعيين

الإشعال قيد التشغيل، والسيارة متوقفة:

- اضغط عدة مرات على الزر 3 لفترة موجزة لتحديد الوظيفة «tP Set» وإلا، فستظهر الرسالة «=0=» على لوحة أجهزة القياس 2، وذلك وفقاً لنوع السيارة؛

#### العرض

يجب ضبط ضغط هواء الإطار

يضيء **(!)** الضوء الثابت. يشير ذلك إلى أن إحدى العجلات على الأقل غير منفوخة بالهواء.

كبح وضبط ضغط الهواء في الأربع إطارات، إذا

لازم الأمر لذلك. يتوقف **(!)** الكنترول مباشرة بعد بضع دقائق من القيادة.

– اضغط مع الاستمرار على الزر 3 (لمدة 3 ثوانٍ) لبدء الاستخدام. يحدث وميض لمدة خمس ثوانٍ تقريباً، يليه ظهور الرسالة «tP Set» بصفة دائمة، أو تشير «=0=» إلى مراعاة طلب إعادة تعيين القيمة المرجعية لضغط الإطارات، وذلك وفقاً لنوع السيارة.

يكمل إعادة التهيئة بعد بضعة دقائق من القيادة.

**ملاحظة:** لا يمكن أن تكون قيمة معدل الضغط القياسي للإطارات أقل من القيمة المنصوح بها والمنصوص عليها على حافة الباب.

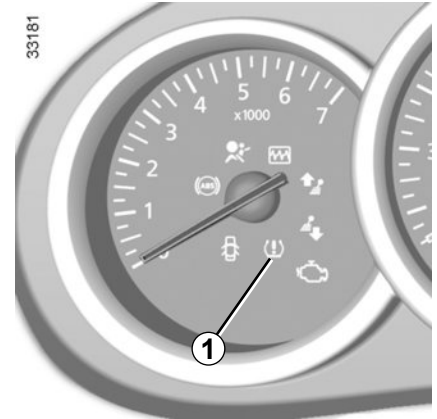
## إعادة تنصيب قيمة المعدل القياسي لضغط هواء الإطارات

يجب أت يتم ذلم على النحو التالي:

- عندما يجب تعديل ضغط الهواء القياسي للإطارات ليتواءم مع ظروف الاستخدام (السيارة فارغة، محمّلة، قيادة على الطريق السريع، ...);
- بعد تبديل موضع العجلات (لا يُنصح بذلك أحيانًا)؛
- بعد تغيير الإطارات.

يجب القيام بذلك دومًا بعد التحقق من ضغط هواء الإطارات على الباردا للإطارات الأربعة.

يجب أن يتناسب ضغط هواء الإطارات مع الاستخدام الحالي للسيارة (فارغة، محمّلة، قيادة على الطريق السريع، ...)



عندما تكون السيارة مجهزة بهذا النظام، فإنه يقوم بإظهار تحذير – أثناء السير – عن نقصان ضغط الهواء في إطار أو أكثر من إطار.

## فكرة العمل

تتضمن كل عجلة (باستثناء العجلة الاحتياطية)، مستشعرًا داخل صمام النفخ يقوم بقياس ضغط هواء الإطار بشكل دوري أثناء السير.

بضيء 1 (!) ضوء الكنترول لتحذير السائق في حال قلّ الضغط (تسريب في الإطار، وثقب في الإطار ...).

هذه الوظيفة هي مساعدة إضافية على القيادة.



إلا أن هذه الوظيفة لا تحل محل السائق. فلا يمكنها بأي حال من الأحوال أن تحل محل يقظة السائق ومسؤوليته.

افحص ضغط هواء الإطارات، بما فيها العجلة الاحتياطية، مرة كل شهر.

صُممت سيارتك في ظل مراعاة اعتبارات البيئة طوال فترة عمرها الافتراضي: أثناء تصنيعها وخلال فترة استخدامها وأخيرًا من أجل نهاية عمرها الافتراضي.

## التصنيع

تتم صناعة سيارتك في موقع صناعي يُطبق خطوات التقدم الخاصة بالحدّ من التأثير على البيئة فيما يتعلق بالأنهار والطبيعة (الحدّ من استهلاك الماء والطاقة، الإضرار بالسمعيات والبصريّات، الانبعاثات الجوية والمائية، تصنيف وتقييم الفضلات)

## الانبعاثات

في مرحلة الاستخدام، تم تصميم سيارتك بحيث تصدر انبعاثات أقل من غازات الاحتباس الحراري (CO<sub>2</sub>)، وبالتالي يكون الاستهلاك أقل (مثال لذلك: ٤٠ جم/كم يساوي ٥,٣ لتر/١٠٠ كم للسيارة الديزل).

علاوةً على ذلك، السيارات مُجهزة بنظام التحكم في الانبعاثات بما في ذلك المحول الحفاز، ومُستشعر الأكسجين، وفلتر الفحم النشط (هذا الأخير يمنع انبعاث بخار من خزّان الوقود المنبعث إلى الهواء المفتوح).

بالنسبة لبعض سيارات الديزل، يكتمل هذا النظام بفلتر الجزيئات الدقيقة الذي يتيح تقليل انبعاثات جزيئات السخام.

## ساهم أنت أيضًا في الحفاظ على البيئة

– يجب تسليم القطع المستعملة والتي تم استبدالها أثناء الصيانة الحالية للسيارة (البطارية، فلتر الزيت، فلتر الهواء، البطاريات...)، وصفائح الزيت (الفارغة أو المحتوية على زيت مستعمل) للهيئات المختصة.

– عندما تصبح السيارة غير صالحة للاستخدام، يجب تسليمها للهيئات المختصة لضمان إعادة تدويرها.

– وفي جميع الأحوال، يجب احترام القوانين المحلية.

## إعادة التدوير

٨٥٪ من سيارتك قابلة لإعادة التدوير و٩٥٪ منها قابل للتقييم.

ولتحقيق هذه الأهداف، تم تصميم العديد من أجزاء السيارة بطريقة تسمح بإعادة تدويرها. تم دراسة التصميمات والمواد بعناية فائقة لتسهيل عملية تفكيك هذه المكونات وإعادة معالجتها داخل الخطوط المحددة.

بهدف الحفاظ على مصادر المواد الأولية، تتضمن هذه السيارة العديد من القطع المُصنّعة من البلاستيك المُعاد تدويره أو من مواد قابلة للتجديد (مواد نباتية أو حيوانية كالكطن أو الصوف على التوالي).

## نصائح للصيانة ومقاومة التلوث

تتميز سيارتك بأنها مستوفية لمعايير إعادة التدوير والاسترداد للسيارات خارج نطاق الخدمة التي نُفُتت في ٢٠١٥.

وقد تم تصميم بعض أجزاء من السيارة لإعادة تدويرها في المستقبل.

هذه الأجزاء قابلة للإزالة بسهولة ويمكن انتشالها وإعادة تصنيعها في صناعة إعادة التدوير.

من خلال تصميمها وأوضاع ضبطها الأساسية واستهلاكها المعتدل، تلبي سيارتك متطلبات القوانين السارية الخاصة بمقاومة التلوث. تشارك سيارتك بشكل فَعَّال في عملية خفض انبعاث الغازات الملوثة وفي توفير الطاقة. لكن كمية انبعاث الغازات الملوثة واستهلاك الوقود مرتبط بك أيضًا. احرص على صيانة السيارة واستخدامها بشكل سليم.

### الصيانة

أنه لمن الجدير بالذكر أن عدم احترام قوانين مقاومة التلوث قد يعرض صاحب السيارة للمساءلة.

كذلك استبدال أجزاء المحرك ونظام التغذية والعدم بأجزاء غير أصلية ومعتمدة لدينا، قد يؤثر على تلبية سيارتك لمتطلبات قوانين مقاومة التلوث.

يجب إجراء عمليات الضبط والفحوصات اللازمة على سيارتك لدى وكيل الماركة، وفقًا للتعليمات المدرجة في برنامج الصيانة: فهو يملك كافة الوسائل التقنية التي تضمن ضبطًا صحيًا وأصليًا لسيارتك.

### أوضاع ضبط المحرك

— **شمعات الإشعال:** ظروف الاستهلاك والأداء المثالية تستوجب التزامًا صارمًا بالخصائص التي وضعتها شركتنا. في حال استبدال شمعات الإشعال، استعمل الأنواع والماركات الخاصة بمحركك ولهذا، استشر وكيل الماركة.

— **فلتر الهواء، فلتر الوقود:** ينخفض الأداء عند وجود اتساخ في الخرطوشة. وعندئذ يجب استبدالها.

— **الإضاءة والخمول:** لا تحتاج إلى تعديل.

### نظام مراقبة العادم

يُتيح نظام مراقبة العادم كشف أي خلل في تشغيل النظام المانع للتلوث بالسيارة. يمكن أن يؤدي هذا الخلل إلى انبعاث مواد ضارة أو إلى أعطال ميكانيكية.

ضوء الكنترول هذا على لوحة القيادة، يبين الأعطال الممكنة في النظام: يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند تشغيل المحرك.

— إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

— إذا ومض، فخفف السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

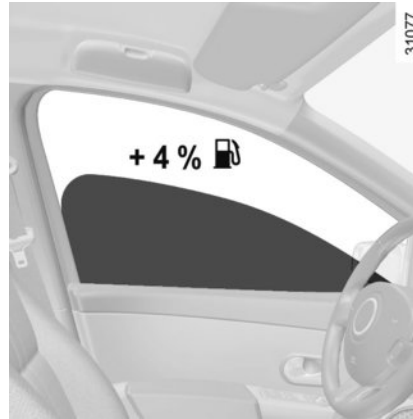
راجع المعلومات المُبينة في «خزان التفاعل» في القسم ١.

– بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف هواء، من الطبيعي ملاحظة زيادة في استهلاك الوقود (خاصة داخل المدينة) أثناء استخدام مكيف الهواء. بالنسبة للسيارات المجهزة بمكيف الهواء بدون الوضع الأوتوماتيكي، أوقف النظام عندما لا تكون في حاجة إليه.

**بعض النصائح لتقليل الاستهلاك وبالتالي المساعدة في الحفاظ على البيئة :**

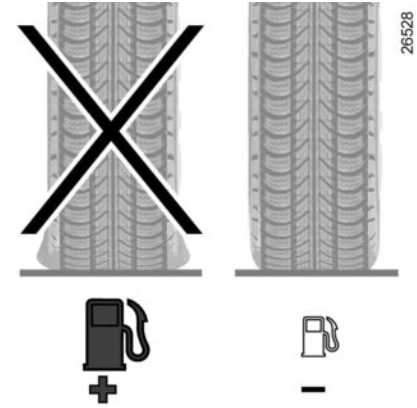
إذا ظلت السيارة متوقفة لفترة في جو شديد الحرارة أو تحت أشعة الشمس الشديدة، فقم بتهويتها بضع دقائق من أجل طرد الهواء الساخن قبل تشغيل النظام.  
– لا تترك حامل أمتعة فارغا على السطح؛  
– لنقل الأحجام الكبيرة، من المستحسن استخدام مقطورة.

– لجر كارافان، لا تنس استعمال حارف هواء معتمد، ولا تنس أن تضبطه.  
– تجنب استخدامه أثناء «الرحلات القصيرة»، (مسافات قصيرة تتخللها فترات توقف طويلة)، إذ لا يبلغ المحرك فيها درجة حرارته المثلى.



#### نصائح الاستعمال

- وضع ECO المميز.
- تعد الكهرباء «وقودا»، لذلك قم بإطفاء الأجهزة الكهربائية في حالة عدم الحاجة إليها. لكن الأولوية للأمان، لذا احتفظ بالمصابيح مضاءة عندما تتطلب الرؤية ذلك (كي ترى وثرى).
- يُفضل استعمال فتحات التهوية. فتح النوافذ خلال السير بسرعة ١٠٠ كم/ساعة: يؤدي إلى زيادة قدرها ٤٪ في استهلاك الوقود؛
- لا تتجاوز مستوى الملء الأقصى لاجتناب فيضان الوقود؛

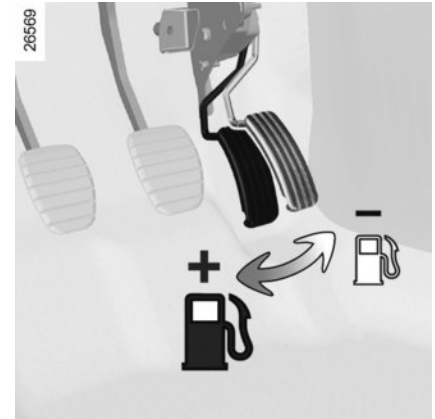


#### الإطارات

- إذا كان ضغط هواء الإطارات غير كاف، يزداد استهلاك الوقود.
- استعمال إطارات غير معتمدة قد يؤدي أيضًا إلى زيادة في الاستهلاك.

- تجنّب عمليات التسارع المفاجئة.
- حدّ من استخدام المكابح قدر المستطاع. من خلال الاستعداد مسبقاً للمنعطفات والحوازج.
- وما عليك حينئذ إلا رفع قدمك.
- في الطرق الصاعدة لا ضرورة لمحاولة البقاء على نفس السرعة، فلا تتسارع أكثر مما لو كنت على طريق مسطح: احتفظ بنفس وضعية القدم على دواسة الوقود.
- لم يعد هناك داع للضغط على الدبرياج مرتين وعلى دواسة الوقود قبل إيقاف المحرك في السيارات الحديثة.
- تقلبات الجو، طرقات مغمورة بالماء:

تجنب السير على طريق مغمور بالماء إذا كان ارتفاع الماء يجتاز المحيط السفلي للجنوط.



### نصيحة القيادة، القيادة ECO

#### الطريقة

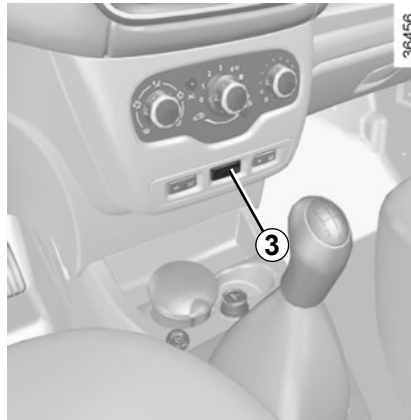
- بدلا من إحماء المحرك أثناء التوقف، فمن الأفضل السير بتمهل حتى يبلغ المحرك درجة حرارته الطبيعية.
- السرعة قد تكلفك غالبا.
- القيادة «الرياضية» تكلف غالبا: يفضل عليها القيادة «المعتدلة».
- لا ترفع سرعة دوران المحرك في التعشيقات المتوسطة.
- لذلك استخدم التعشيق دائما لأعلى مستوى ممكن.

#### إعاقة أثناء القيادة



بجانب السائق، لا تستخدم على الإطلاق إلا دواسات مناسبة للسيارة تتشابه مع العناصر الموجودة من قبل وتحقق من ثباتها بانتظام. لا تضع عدة دواسات فوق بعض. خطر انحصار الدواسات.





أثناء القيادة، يمكنك الخروج عن الوضع بشكل مؤقت **ECO** للعثور على أداء المحرك.

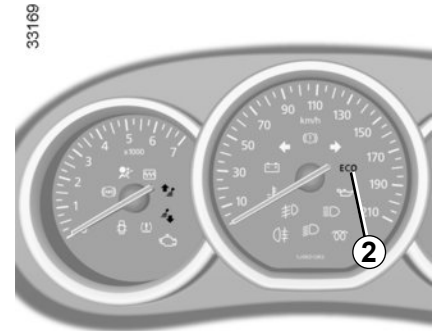
اضغط دواسة الوقود حتى النهاية.

وضع **ECO** رد الفعل عند ما تفلت الضغط من على الدواسة.

**إبطال الوظيفة**

اضغط على الزر 3.

يضيء ضوء الكنترول 2 **ECO** بلوحة القيادة ليؤكد إبطال التفعيل.



**وضع ECO**

وضع **ECO** هو وظيفة تهيئ الظروف الأنسب لاستهلاك الوقود. وهو يعمل مع أنظمة معينة مستهلكة للطاقة (التدفئة، تكييف الهواء، آلية مؤازرة التوجيه، وما إلى ذلك) وفي ظل حالات طرق قيادة معينة (زيادة السرعة، تغيير التروس، التحكم في ثبات السرعة، خفض السرعة، وما إلى ذلك).

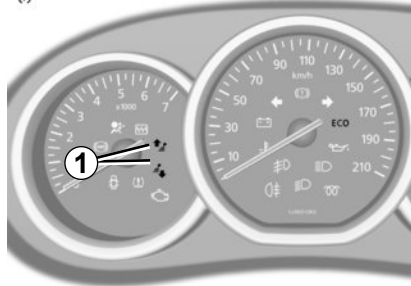
**تنشيط الوظيفة**

اضغط على الزر 3.

يضيء ضوء الكنترول 2 **ECO** بلوحة القيادة ليؤكد التفعيل.

## نصائح القيادة، أيكولوجية تعلم القيادة (٤/١)

33169



اعتمد استهلاك الوقود وفقاً لطريقة المعيارية و التنظيمية. كما أنها تتيح المقارنة بين السيارات نفسها ولكافة الشركات المصنعة. الاستهلاك في الاستخدام الفعلي يتوقف على شروط استخدام المركبات والمعدات وركوب الأسلوب. ولتحسين عملية الاستهلاك، راجع النصائح التالية؛

لديك العديد من الوظائف التي يمكنك من تقليل استهلاكك للوقود وهذا يرجع إلى موديل السيارة:

- حساب الدوران؛
- علامات تغيير السرعة
- يتم تفعيل الوضع **ECO** باستخدام الزر **ECO**؛
- وظيفة Stop and Start (راجع المعلومات على «وظيفة Stop and Start» في فصل ٢).

### علامات تغيير السرعة 1

ومن أجل تحقيق أفضل استهلاك، يُعلمك ضوء كنترول بلوحة القيادة بأفضل وقت للنقل للتعشيق الأعلى أو الأقل:

انقل إلى التعشيق الأعلى؛

انقل إلى التعشيق الأقل.

### خلل في التشغيل

ينتقل النظام تلقائيًا من وظيفة GPL إلى وظيفة الوقود في حالة وجود خلل في التشغيل، ربما يُعرق تشغيل المحرك بصورة صحيحة.

ويتأكد هذا عن طريق:

- إضاءة العلامة الصفراء **B**؛
- الوميض البطيء للعلامة الخضراء **D**؛
- إشارة صوتية.

### في حالة القيادة في ظروف قاسية

بالنسبة للطقس قارس البرودة (حينما تقل درجة الحرارة عن ١٠ درجات مئوية تقريبًا) وحسب جودة الغاز المستخدم، قد يتحكم النظام في الظروف تلقائيًا عن طريق التبديل بين وضع LPG ووضع البنزين.

### في حالة وقوع حادث

- التحذيرات الهامة التي يجب تبنيها هي نفسها الموضحة بالنسبة لسيارة الوقود:
- قم بشد مكبح اليد؛
- قم بإيقاف المحرك (وسيلة الأمان، التي تمنع وصول **GPL** نحو المحرك، يتم إطلاقها تلقائيًا)؛
- قم بقطع الإتصال؛
- قم باتباع التشريع المحلي.

GPL له رائحة خاصة تمكنك

من أن تكتشف بسهولة التسريبات المحتملة. إذا لاحظت رائحة الغاز

في سيارتك أو عن قرب مباشر:

- قم على الفور بالانتقال إلى وظيفة الوقود وتأكد من أنه لا توجد أية مصادر للهب عن مقربة من السيارة؛
- اذهب إلى أحد الوكلاء المعتمدين.



لا تلمس، لا تقزع، ولا ترفع أي جزء من مكونات نظام GPL.



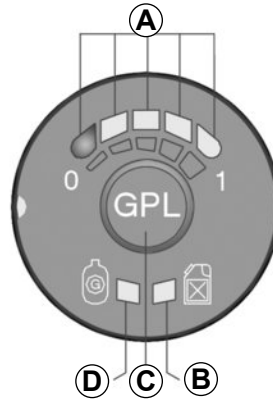
### انتقال تلقائي إلى الوقود

تنتقل النظام تلقائيًا إلى وظيفة الوقود إذا لم هناك GPL في الخزان. لتكن على علم أنه:

- إضاءة العلامات الخضراء **D** والصفراء **B**؛
- إشارة صوتية.

يؤدي الضغط على عنصر التحكم **C** إلى إيقاف صوت الصافرة ويظل ضوء التحذير الأصفر فقط **B** مضاءً.

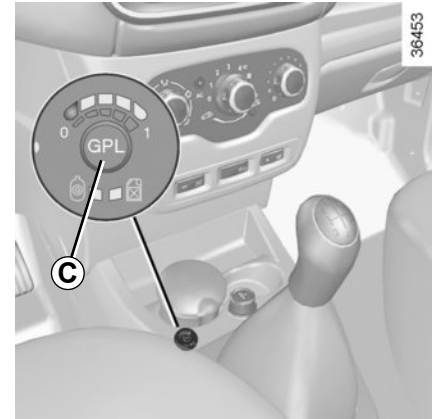
وفقًا للمركبة، وفي ظل ظروف معينة من الاستخدام، قد يختار النظام التبديل تلقائيًا إلى وضع البنزين (يومض مصباح التحذير الأخضر **D** دون إصدار أي صوت تنبيه، على سبيل المثال، أثناء التسريع القوي). إذا توفرت مستوى الشروط يعود تلقائيًا لوضع LPG. وبعد عدة محاولات غير ناجحة، قد يقرر النظام أن يظل في وضع البنزين لجلسة القيادة الحالية. وقد يتم إجراء محاولة إضافية بعد تحول المحرك إلى الإيقاف الكامل لمدة دقيقة واحدة.



### للانتقال من GPL إلى الوقود

قم بتهدئة السرعة واضغط على الأمر **C**.

وظيفة الوقود يُشار إليها بالعلامة الصفراء **B**.



### تغيير الوقود أثناء السير

### للانتقال من الوقود إلى GPL

اضغط على الأمر **C**، سوف يتم الانتقال إلى GPL مع أول سرعة.

مستوى الوقود **A** LPG تم تنشيطه. ينطفئ ضوء التحذير الأصفر **B** ويومض ضوء التحذير الأخضر **D** بسرعة لتأكيد اختيار LPG، ثم يتوقف الوميض عندما يتم تنشيط وضع LPG.

## خصائص طرازات GPL (٣/١)

### السيارات ذات GPL

هذه السيارات تعمل بطريقة مختلفة باستخدام الوقود GPL أو فهي مجهزة بخزانين مختلفين.

### ما هو الـ GPL ؟

غاز البترول المسال الذي يتوافق مع المعيار EN ٥٨٩، أو اللوائح الوطنية المماثلة.

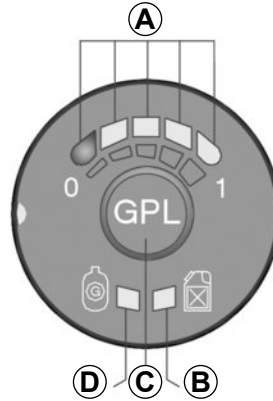


فهو «مُعالج» برائحته الذكية.



تنبيه GPL على السيارة يمكن أن يفقد إلى تعديلات في خصائص السيارة طراز الوقود. هذا يتعلق بعدد الأماكن، الكميات (الحمولة) وقدرة السحب.

استشر وكيل الماركة الخاص بك.



### أمر تفعيل وظيفة الوقود GPL/وقود C

يسمح بالانتقال من وظيفة وقود إلى أخرى.

### ضوء الكنترول أخضر D

العلامة المضاءة تشير إلى أن وضع GPL قد تم تفعيله.

توقف وميض لمبة الكنترول D بشر إلى توقف النظام للحالات الضرورية للانتقال لوضع GPL.

### ضوء الكنترول أصفر B

العلامة المضاءة تشير إلى أن وضع GPL قد تم تفعيله.

### ضوء كنترول مستوى الوقود A

الأضواء A (٤ أضواء خضر و ١ أحمر) تشير لمستوى خزان GPL.

العلامة الحمراء تشير إلى خزان الوقود.

كمية GPL المُشار إليها هي قيمة توضيحية.

العلامة الحمراء تشير إلى أن الخزان تقريبًا فارغ وأن المحرك يعمل باحتياطي الوقود (حوالي ١١ من ١٣ لتر).





إذا كان ضوء التحذير الأصفر مضاءً بينما كان ضوء التحذير الأخضر يومض ببطء ويمكن سماع صوت صفارة، فيرجى اصطحاب سيارتك إلى الوكيل المعتمد لفحصها.

## الميزات الخاصة بإصدارات البنزين: فلتر الجسيمات (٢/٢)

### فلتر الجسيمات

يتم استخدام فلتر الجسيمات في تنقية غاز العادم من محركات الديزل.



حسب نوع السيارة، يشير ضوء التحذير  الظاهر في لوحة القياس إلى أن الفلتر أصبح مسدودًا ويحتاج إلى أن يتم تنظيفه.



ولفعل ذلك، عند إضاءة مصباح التحذير ، واصل القيادة حسب ظروف حركة المرور مع الالتزام بحدود السرعة حتى اختفاء أضواء مصباح التحذير. لا تدع سرعة المحرك تنخفض لأقل من ٢٠٠٠ دورة/دقيقة إذا أمكن.

وبعد حوالي ١٠ إلى ٢٠ دقيقة، يجب أن ينطفئ الضوء.

قد ينزامن عرض  على لوحة أجهزة القياس مع زيادة في سرعة المحرك وتشغيل نظام التبريد لتنظيف فلتر الجسيمات.

**ملاحظة:** قد يظهر ضوء التحذير مجددًا إذا لم يتم استيفاء ظروف القيادة المتعلقة بتنظيف الفلتر. إذا توقفت السيارة أو إذا انخفضت سرعة المحرك إلى ما دون ٢٠٠٠ دورة في الدقيقة قبل انطفاء ضوء التحذير، فقد تحتاج إلى إعادة التشغيل.

إذا أصبح الفلتر مشبعًا، فسيظهر ضوء التحذير البرتقالي  وضوء التحذير ، حسب نوع السيارة، في لوحة القيادة. وفي هذه الحالة، يرجى استشارة الوكيل المخول.

إذا ظهر ضوء التحذير الأحمر  وضوء التحذير ، حسب نوع السيارة، فأوقف السيارة، وأوقف تشغيل المحرك، واتصل بالوكيل المعتمد.

يلزمك ضوء التحذير الأحمر  بالتوقف الحتمي الفوري من أجل سلامتك الشخصية فور سماح ظروف السير بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.

لتسهيل تنظيف مرشح الجسيمات، قد السيارة لمدة طويلة (٢٠ دقيقة على الأقل) على طرقات رئيسية كل ٢٠٠ كم.

## الميزات الخاصة بإصدارات البنزين: فلتر الجسيمات (٢/١)

### السرعة الدورانية لمحرك الديزل

تتضمن محركات الديزل جهاز حقن لا يسمح بأي تجاوز للسرعة الدورانية للمحرك مهما كانت التعشيق.

أثناء السير، وحسب نوعية الوقود المستعمل، قد يتصاعد استثنائيا بعض الدخان الأبيض.

هذا ناتج عن التنظيف الأوتوماتيكي لفلتر الجزيئات الدقيقة، وهو لا يشكل خطرا على السيارة.

### نفاد الوقود

بعد الملاء عقب نفاد الوقود تماما، يجب إعادة تشغيل دائرة الوقود: قبل إعادة تشغيل المحرك، قم بمراجعة الفصل رقم ١، فقرة «خزان الوقود».

### ملصقات التعنيم الدخاني للمحرك

يمكنك العثور على المعلومات 1 على الملصق A الموجود في مقصورة المحرك أو، حسب طراز السيارة، على لوحة تعريف السيارة. راجع فقرة «لوحة تعريف السيارة» في الفصل 6.

1 انبعاثات عوادم الديزل.

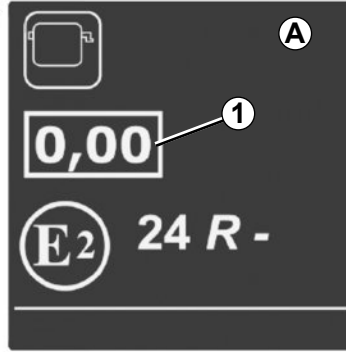
### الاحتياطات في فصل الشتاء

لتفادي أي طارئ أثناء تساقط الثلوج:

– تأكد أن البطارية مشحونة بالكامل؛

– احرص على ملء خزان الديزل بشكل كبير  
تجنبًا لتكثف بخار الماء وتراكمه في قاع الخزان.

43214





لا توقف السيارة ولا تترك المحرك  
دائرا في أماكن تتواجد فيها مواد  
قابلة للاشتعال، كالعشب وأوراق  
الشجر التي يمكن أن تلامس نظام  
العادم الساخن.

## الميزات الخاصة بإصدارات البنزين (٢/٢)/فلتر الجسيمات

### فلتر الجسيمات



يتم استخدام فلتر الجسيمات في تنقية غاز العادم من محركات البنزين.



حسب نوع السيارة، يشير ضوء التحذير  الظاهر في لوحة القياس إلى أن الفلتر أصبح مسدوداً ويحتاج إلى أن يتم تنظيفه. ولكي يتم تنظيفه، يجب عليك عند ظهور  ضوء التحذير وفي الوقت الذي تسمح فيه ظروف حركة المرور وحدود السرعة القيادة بسرعة بين ٥٠ كم/الساعة و ١١٠ كم/الساعة حتى ينطفئ الضوء.

وبعد حوالي ٥ إلى ٢٠ دقيقة، يجب أن ينطفئ الضوء.

**ملحوظة:** قد ينطفأ ضوء المؤشر بعد ٢٠ دقيقة إذا لم يتم استيفاء شروط القيادة المطلوبة لتنظيف الفلتر بشكل كامل.

توقف السيارة قبل انطفاء ضوء الكنترول يمكن أن يجعلك تبدأ العملية من جديد.

إذا أصبح الفلتر مشبعاً، فسيظهر ضوء التحذير البرتقالي لـ  وضوء التحذير لـ ، حسب نوع السيارة، في لوحة القيادة. وفي هذه الحالة، يرجى استشارة الوكيل المخول.

إذا ظهر ضوء التحذير الأحمر لـ  وضوء التحذير لـ ، حسب نوع السيارة، فأوقف السيارة، وأوقف تشغيل المحرك، واتصل بالوكيل المعتمد.

يلزمك ضوء التحذير الأحمر لـ  بالتوقف الحتمي الفوري من أجل سلامتك الشخصية فور سماح ظروف السير بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.



إن بعض ظروف استعمال سيارتك، مثل:

- السير لمدة طويلة مع إضاءة ضوء كمنترول انخفاض مستوى الوقود؛
- استعمال وقود يحتوي على رصاص؛
- استعمال مواد للتزبييت غير معتمدة أو وقود غير معتمد.

أو مظاهر الخلل في التشغيل مثل:

- نظام إشعال سيئ، أو نفاذ الوقود أو انفصال شمعة إشعال، مما يؤدي إلى إخفاق عملية الإشعال وحدث ارتجاج أثناء القيادة؛
- فقدان القدرة،

تؤدي إلى سخونة مفرطة لآلية تنقية العادم، وتندني فاعليتها وبالتالي إلى تعطلها وإلحاق أضرار حرارية بالسيارة.

إذا واجهت إحدى مشاكل التشغيل المذكورة أعلاه، اطلب من وكيل الماركة القيام بالإصلاحات اللازمة في أسرع وقت.

إذا تمت الفحوصات اللازمة على السيارة لدى وكيل الماركة، بشكل منتظم وحسب المواعيد الدورية الموصى بها في دفتر الصيانة، فيصبح من الممكن تفادي هذه المشاكل.

### مشاكل إدارة المحرك

لتفادي الإضرار بآلية تنقية العادم أو بادئ التشغيل، ولمنع التآكل المبكر للبطارية، لا تصر على محاولة إدارة المحرك (بواسطة زر بدء التشغيل أو دفع السيارة أو سحبها) قبل تشخيص ومعالجة سبب الخلل.

إذا لم تتمكن من ذلك، فلا تحاول إدارة المحرك مجددا واتصل بوكيل الماركة.



لا توقف السيارة ولا تترك المحرك دائرا في أماكن تتواجد فيها مواد قابلة للاشتعال كالعشب وأوراق الشجر التي يمكن أن تلامس نظام العادم الساخن.

### خاصية إعادة التشغيل المحرك أوتوماتيكيا

في ظل ظروف معينة، يمكن إعادة تشغيل المحرك من دون التدخل لضمان السلامة والراحة الخاصة بك.

- يمكن أن يحدث هذا وخاصة في الحالات التالية:
- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو مرتفعة للغاية؛
- لا يتم شحن البطارية بشكل كافٍ؛
- سرعة السيارة تتجاوز ٥ كلم / ساعة (انحدار ...)
- كسر الضغط من على دواسة الفرامل أو الحاجة نظام الكبح،
- ...



### تنشيط - إيقاف تنشيط الخاصية

اضغط على عجلة القيادة 1 لإيقاف تفعيل الوظيفة. يضيء ضوء 2 الكنترول المدمج بالزر. الضغط مرة أخرى سوف يعيد تفعيل النظام. يتوقف ضوء 2 الكنترول المدمج بالزر.

نظام إعادة التعيين تلقائيا كل مرة يتم تشغيل السيارة (راجع فقرة «بدء، ووقف المحرك» في الفصل ٢).

### اختلالات التشغيل

إذا ظهر الضوء التحذيري 2 دون الضغط على المفتاح 1، فسيتم إلغاء تنشيط النظام. استشر وكيل الشركة.

**ملاحظة خاصة:** اعتمادًا على المركبة وفي بعض هذه الظروف، يتم منع إعادة التشغيل التلقائي للمحرك إذا كان الباب الأمامي مفتوحًا.

قبل مغادرة السيارة، فإن إيقاف الاشتعال أمر حتمي (راجع قسم «بدء، ووقف المحرك»).



**ملاحظة خاصة:** عندما يكون المحرك في وضع الاستعداد، اضغط على المفتاح 1 لإعادة تشغيل المحرك تلقائيًا.

### بالنسبة للسيارات المجهزة بصندوق تروس

**يدوي:** قد تتم مقاطعة إعادة التشغيل في حالة تحرير دواسة القابض بسرعة أثناء تعشيق أحد التروس.

## منع وضع المحرك في وضع استعداد

خلال عدة أوضاع، مثل الإيلاج في مفترق طرق، فمن الممكن، تفعيل النظام للحفاظ على تشغيل المحرك لبدائية سريعة.

## ناقل الحركة الأوتوماتيكي أو الروبوتي:

اضغط على السيارة مع القليل من الجهد على دواسة الفرامل.

## ناقل الحركة اليدوي

اضغط مع الاستمرار على دواسة القابض.

## خروج من وضع استعداد المحرك

بالنسبة لعبة التروس التسلسلية أو الأوتوماتيكية:

– يتم تحرير دواسة الفرامل، أو تعشيق الوضع D أو M أو

– تحرير دواسة الفرامل، وضع N التعشيق وفرامل اليد مشدودة أو،

– الضغط مرة أخرى على دواسة الفرامل، وضع P التعشيق، أو وضع N التعشيق مع فرامل اليد مشدودة أو،

– الوضع R متعشق أو،


– الضغط على دواسة الوقود.

## بالنسبة لعلب التروس اليدوية:

– سرعة طبيعية والضغط قليلا على دواسة القابض أو،

– تعشيق السرعة والضغط بالكامل على دواسة الدبرياج.

**ملاحظة خاصة:** اعتمادًا على المركبة، إذا أوقفت تشغيل الإشعال عندما يكون المحرك في وضع

الاستعداد، فسيظهر الضوء التحذيري  لبضع ثوانٍ على لوحة أجهزة القياس.

## شروط عدم وضع المحرك في وضع

### الاستعداد


لا تسمح بعض شروط النظام أثناء المحرك وضع الاستعداد، وخاصة:

- يتم تشغيل جهاز الإنذار للرجوع إلى الخلف،
- لم يتم قفل غطاء المحرك؛
- درجة الحرارة الخارجية منخفضة أو مرتفعة للغاية؛

- لا يتم شحن البطارية على النحو الكاف؛
- درجة حرارة المحرك غير كافية؛
- انقطاعه راجع لنظام ضد التلوث؛
- المنحدر شديد الانحدار بالنسبة للسيارات ذات ناقل الحركة الأوتوماتيكي؛
- الارتفاع عالٍ جدًا؛

أو

...

يظهر  الضوء على لوحة القيادة وبينهك من عدم تشغيل المحرك في وضع الاستعداد.

قم بإلغاء تفعيل الخاصة Stop and Start للقيام بأي تدخل في حيز المحرك.



لملء الوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط في وضع الاستعداد في حالة السيارات المزودة بوظيفة STOP and START) يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال. يرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" في الفصل ٢.

**خطر حدوث حريق.**

## وظيفة STOP AND START (٣/١)

يسمح هذا النظام بخفض استهلاك الوقود و في انبعاث الغاز المسببة للاحتباس الحراري.  
مع تشغيل السيارة، يُفَعِّل النظام آلياً.  
أثناء السير النظام يوقف المحرك (وضع الاستعداد)  
أثناء توقف السيارة (ازدحام المرور، و التوقف في الإشارة...).

### شروط وضع الاستعداد

يتم تفعيل السيارة عند توقفها الأخير.

### ناقل الحركة الأوتوماتيكي أو الروبوتي:

— عندما تكون علبة التروس في الوضع D، أو M،  
أو N؛

و  
— القدم مسندة على دواسة الفرامل (قوية بما يكفي)؛

و  
— لا تضغط على دواسة الوقود؛


و  
— السرعة صفر عند ١ ثانية تقريباً.

يتم الحفاظ على المحرك في وضع الاستعداد إذا  
الوضع P توقف، أو إذا الوضع N توقف وفرامل  
اليد مشدودة، ودواسة الفرامل حرة.


### لناقل الحركة اليدوي:

— علبة التروس في الوضع المحايد؛  
و

— دواسة الدبرياج محررة.

إذا يومض  المؤشر، فإنه يشير إلى أن  
دواسة القابض واهية جداً.

و  
— سرعة السيارة أقل من ٣ كم / ساعة.


لجميع السيارات، الضوء  يظهر  
ثابت على لوحة القيادة لتنبيهك وضع المحرك في  
الاستعداد.

تعمل تجهيزات السيارة في وظائفها أثناء مدة توقف  
المحرك.

إذا تركت سيارتك، سوف ينطلق صوت  
التحذير عندما يكون المحرك في وضع الخمول  
ولم يتوقف.

قبل مغادرة السيارة، فإن إيقاف  
الاشتعال أمر حتمي (راجع قسم  
«بدء، ووقف المحرك»).



لا تترك السيارة الخاصة بك تسير  
بينما يكون المحرك في وضع  
الاستعداد (يظهر المؤشر على  
 لوحة القيادة).



في حالة توقف المحرك، إذا كان النظام يعمل،  
يضغط على طول الطريق إلى دواسة القابض  
إلى إعادة تشغيل المحرك.

### إيقاف المحرك

بينما المحرك على الوضع المحايد، أدر المفتاح إلى وضع «التوقف» St.

### حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، تتوقف الملحقات (راديو...) عن العمل سواء عند إيقاف المحرك، أو عند تتأمين قفل الأبواب أو فتح باب السائق.



### مسئولية السائق

لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها طفل أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب، على سبيل المثال.


علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**لا تطفئ الإشعال أبداً قبل إيقاف السيارة تماماً،** إذ يؤدي إيقاف المحرك إلى إلغاء وظائف موازنة متعددة يعمل إيقاف تشغيل المحرك على تعطيل الوظائف المساعدة: الفرامل والتوجيه، إلخ، بالإضافة إلى أجهزة حزام الأمان الإضافية.

يؤدي سحب المفتاح إلى انغلاق المقود.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

## إدارة المحرك

حسب نوع السيارة، إذا أومض المصباح التحذيري ، ينبغي عليك الضغط على دواسرة القابض أو وضع ذراع التروس في الوضع المحايد من أجل بدء تشغيل المحرك.

في أوقات البرد الشديد (درجة الحرارة أقل من - ٢٠ °م): لتسهيل إدارة المحرك قم بتوصيل الإشعال لبضع ثوان قبل إدارة المحرك.

في حالة تشغيل المحرك في ظل درجة حرارة خارجية منخفضة جدا (أقل من - ١٠ درجة مئوية): ابق دواسرة الدبرياج مشغولة حتى دوران المحرك.

## حقن البنزين

- قم بتشغيل بادئ الدوران بدون تسارع،
- حرر المفتاح فور دوران المحرك.

## حقن ديزل



- أدر مفتاح دائرة الإشعال حتى وضع «تشغيل» الإشعال M واحتفظ بهذا الوضع حتى انطفاء ضوء كمنترول التسخين الأولي للمحرك.
- أدر المفتاح حتى وضع «إدارة المحرك» D دون الضغط على دواسرة الوقود.
- حرر المفتاح فور دوران المحرك.

## نسخة وضع LPG

- بدء تشغيل المحرك يعتمد دائماً على الوقود:
- قم بتنشيط بادئ التشغيل دون تسارع؛
- حرر المفتاح فور دوران المحرك.
- إنه النظام الذى يحدد تلقائياً مرور الوقود في GPL.
- حسب طراز السيارة، وفي ظل حالات معينة من الاستخدام (على سبيل المثال، التسارع الشديد، وانبعاثات فلتر الجسيمات وغير ذلك)، قد يختار النظام التبديل مرة أخرى تلقائياً إلى وضع البنزين.
- قد يسمح النظام بتشغيل وضع LPG مرة أخرى في حال عادت الظروف البيئية مناسبة مرة أخرى.
- في درجات الحرارة التي تقارب ٠ درجة مئوية أو أقل، يوصى باستخدام الوضع ECO لاستخدام وضع LPG إلى أقصى حد: يرجى الرجوع إلى المعلومات الموجودة على "نصائح القيادة، القيادة الاقتصادية" في القسم ٢.

## تليين المحرك، مفتاح إدارة المحرك

### طراز البنزين

قبل قطع مسافة ١٠٠٠ كم بالسيارة الجديدة، لا تتخط سرعة ١٣٠ كم/ساعة على التعشيقات العالية أو سرعة دورانية للمحرك من ٣٠٠٠ إلى ٣٥٠٠ لفة/دقيقة.

بعد قطع مسافة ٣٠٠٠ كم تقريبا تبلغ سيارتك مستوى الأداء الأقصى.

**الموعد الدوري لتفريغ الزيت:** راجع دفتر صيانة السيارة.

### طراز الديزل

حتى ١٥٠٠ كم، لا تتجاوز ١٣٠ كم/ساعة على أعلى تعشيق أو على ٢٥٠٠ لفة/دقيقة. بعد ذلك يمكنك السير بسرعة أكبر لكن السيارة لن تبلغ مستوى الأداء الأقصى قبل ٦٠٠٠ كم تقريبا.

خلال فترة تليين المحرك، لا تتسارع بقوة طالما أن المحرك بارد، ولا تجعل المحرك يدور بسرعة كبيرة.

**الموعد الدوري لإجراء الفحوصات:** راجع دفتر صيانة سيارتك.



### وضع «التوقف وغلق المقود» St

لتأمين القفل، اسحب المفتاح وأدر المقود حتى يتم تأمين قفل المقود.

لتحرير قفل المقود، حرك المقود والمفتاح قليلا.

### وضع «الملحقات التكميلية» A

بينما الإشعال مطفأ، تستمر الملحقات التكميلية (كالراديو...) في العمل.

### وضع «التشغيل» M

الإشعال مشغل.

— طراز البنزين: السيارة جاهزة للتشغيل.

— طراز الديزل: المحرك في حالة التسخين الأولي.

### وضع «إدارة المحرك» D

إذا لم يدر المحرك، يجب إرجاع المفتاح إلى الخلف وإعادة تشغيل بادئ الدوران.

حرر المفتاح فور إدارة المحرك

### حالات خاصة بالسيارات المجهزة بناقل حركة أوتوماتيكي

راجع فقرة «ناقل الحركة الأوتوماتيكي» في فصل ٢.



## الفصل ٢ : القيادة



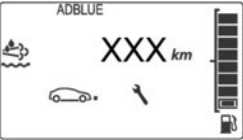
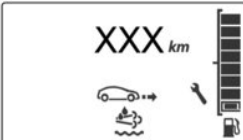




### (نصائح استعمال متعلقة بتوفير الوقود وحماية البيئة)



٢,٢	تشغيل، مفتاح الإشعال
٢,٣	تشغيل، إيقاف المحرك
٢,٥	وظيفة البدء والإيقاف
٢,٨	خصائص السيارات طراز البنزين
٢,١٠	الميزات الخاصة بإصدارات البنزين، فلتر الجسيمات
٢,١٢	خصوصيات طرازات LPG
٢,١٥	نصائح القيادة، أيكولوجية تعلم القيادة
٢,١٩	نصائح للصيانة ومقاومة التلوث
٢,٢٠	حماية البيئة
٢,٢١	منبة نقص ضغط هواء الإطارات
٢,٢٤	ذراع التعشيق
٢,٢٥	مكبح اليد
٢,٢٥	آلية مؤازرة التوجيه
٢,٢٦	تجهيزات التصحيح وآلية مؤازرة القيادة
٢,٣٠	محدد السرعة
٢,٣٣	نظام التحكم في ثبات السرعة
٢,٣٧	نظام المساعدة على صف السيارة
٢,٣٩	كاميرا الرجوع إلى الخلف
٢,٤١	ناقل السرعات الأوتوماتيكي

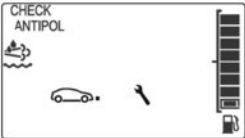


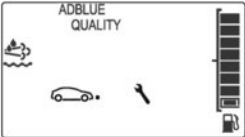
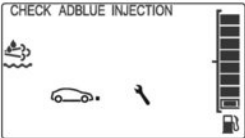









يكون ضوء التحذير  وضوء التحذير البرتقالي  مصحوبًا بتنبيه.






أضواء الكنترول	رسالة	القراءات
<p>يضىء  و </p>	<div> <div>55354</div>  </div> <div> <div>43236</div>  </div>	<p>تشير إلى وجود عطل في النظام وأنه عند أقل من ٨٠٠ كم، سيصبح من المستحيل إعادة تشغيل السيارة.</p> <p>يتم تكرار تلك التحذيرات:</p> <p>– كل ٦٢ ميلًا (١٠٠ كم) حتى يكون هناك ما يتراوح بين ٥٠٠ ميل (٨٠٠ كم) و ١٢٤ ميلًا (٢٠٠ كم) متبقية قبل أن تتعذر إعادة تشغيل السيارة؛</p> <p>– كل ٥٠ كم حتى يكون هناك أقل من ٢٠٠ كم متبقية قبل إعادة تشغيل السيارة.</p> <p>استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.</p>
<p>يضىء  و </p>	<div> <div>55359</div>  </div> <div> <div>43171</div>  </div>	<p>تشير أنه بعد إيقاف تشغيل الإشعال لن يتم إعادة تشغيل السيارة. استعن بأحد وكلاء الماركة.</p>

يكون ضوء التحذير  وضوء التحذير البرتقالي  مصحوبًا بتنبيه.

القراءات	رسالة	أضواء الكنترول
<p>تشير إلى عطل في النظام. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.</p>	<p>55362</p> 	<p>تظهر  و .</p>
	<p>55358</p> 	
	<p>55361</p> 	
	<p>43170</p> 	

أضواء الكنترول	رسالة	ما يجب القيام به؟
تظهر. 		<p>يتم عرض الرسالة عند تشغيل الإشعال ويتم تكرارها:</p> <p>– كل ١٠٠ كم تقريبًا، أنت تملك نطاقًا بين ٨٠٠ كم و ٢٠٠ كم،</p> <p>– كل ٥٠ كم تقريبًا، أنت تملك أقل من ٢٠٠ كم.</p> <p>وعلى أي حال، املا أو اطلب من موزع معتمد أن يملأ خزان مادة الكشف في أقرب وقت ممكن.</p>
تظهر. 		<p>المحرك لا يدور.</p> <p>لإعادة التشغيل، يجب ملء خزان التفاعل بنفسك.</p>


قد يتم عرض المعلومات على لوحة أجهزة القياس مصحوبًا بصوت تنبيه.

أضواء الكنترول	رسالة	ما يجب القيام به؟
—	 	<p>عند عرض الرسالة أثناء تشغيل الإشعال، فأنت تملك نطاقًا أقل من ٢٤٠٠ كم.</p> <p>املاً أو احصل على الملاء من وكيل معتمد أو املاً مادة التفاعل في الخزّان.</p>
تظهر. 	 	<p>عند عرض الرسالة أثناء تشغيل الإشعال، فأنت تملك نطاقًا بين ١٢٠٠ كم و٨٠٠ كم.</p> <p>املاً أو احصل على الملاء من وكيل معتمد أو املاً مادة التفاعل في الخزّان.</p>

## خزان التفاعل (٧/٣)

في الأحوال الجوية شديدة البرودة

في ظروف الجو الجليدي، املاً خزان مادة


التفاعل بمجرد ظهور ضوء التحذير  ويتم عرض رسالة km أو، تبعاً لطرارز السيارة، رسالة «ADBLUE km ١٢٠٠» على لوحة أجهزة القياس.

### حالات خاصة

يتجمد سائل مادة التفاعل عندما تقل درجة الحرارة عن -١٠°م.


في مثل هذه الظروف، لا تحاول ملء الخزان والسائل متجمد.

في حالة ضرورة زيادة مستوى الخزان أو الملء

بمادة التفاعل (تشغيل )، أوقف السيارة في موقع ذي درجة حرارة عالية قدر الإمكان حتى تصبح مادة التفاعل سائلة مرة أخرى. وإما قم بإجراء الزيادة أو الملء بسائل مادة التفاعل من قبل محترف مؤهل.

بعد ملء خزان مادة التفاعل، تحقق من غلق السدادة والغطاء، شغل المحرك وانتظر بشكل إلزامي لمدة ١٠ ثوان أثناء توقف السيارة، تشغيل المحرك قبل تشغيله مرة أخرى.

إذا لم تتم هذه العملية، لن يؤخذ ملء الخزان بعين الاعتبار تلقائياً حتى بعد عدة عشرات من الدقائق على الأقل من القيادة. سوف يستمر ضوء التحذير في الظهور

 مع الرسالة «XXX km» أو، تبعاً لطرارز السيارة «ADBLUE XXX km» أو يظل ظاهراً «StOP» حتى يُعلن النظام انتهاء الملء.



غير مسموح بأي عمل على الإطلاق في أي جزء من النظام. ولتجنب الضرر، يسمح فقط للأشخاص المؤهلين من شبكتنا بالعمل على

النظام.

## احتياطات الاستخدام

عند الملء:

– تعامل مع مادة التفاعل بحرص. إذ يُمكنها أن تُتلف الملابس، والأحذية، ومكونات هيكل السيارة، وما إلى ذلك؛

– تأكد من عدم تسرب ماء داخل خزان الوقود.

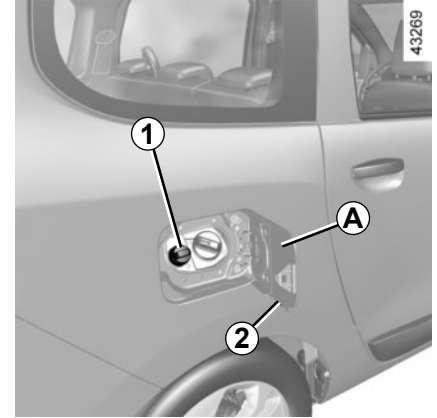
إذا فاضت مادة الكشف، أو لوثت أي أعمال طلاء، فنظف المنطقة المتأثرة بسرعة بكثير من الماء البارد وقطعة قماش ناعمة.

**ملاحظة:** إذا كانت مادة الكشف متبلورة، فاستخدم إسفنجة ناعمة.

يمكن ملء الخزان بالمضخة. وعند إيقاف تشغيل نظام الإشعال، أدخل مسدس الوقود بالكامل قبل تنشيطه لملء خزان الوقود (لتفادي خطر التلطيخ). اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء.

بعد التوقف الأوتوماتيكي الأول في نهاية الملء، يمكن الضغط مرتين إضافيتين كحد أقصى، وذلك للحفاظ على وجود مجال لتمدد الوقود.

وفي حالات الملء الأخرى، من الضروري قراءة المعلومات الموجودة على حاوية مادة التفاعل (على سبيل المثال، العبوة أو الزجاجة).



## الملء

سعة الخزان القابلة للاستخدام: ١٦ لترًا تقريبًا.

أثناء إيقاف الإشعال، ارفع الغطاء A، ثم فك الغطاء 1.

يُثبت حامل السدادة 2 في غطاء خزان الوقود السدادة أثناء ملء الخزان.

**ملاحظة:** قد ينفذ بخار هيدروكسيد الأمونيوم من فتحة الغطاء عندما تكون درجة حرارة الخزان عالية.

غطاء فتحة تعبئة الوقود: هذا نوع خاص.



إذا اضطرت إلى تغييرها، فتأكد من أنها مطابقة للسدادة الأصلية. يرجى استشارة وكيل الماركة. لا تغسل منطقة الملء بمنظف يعمل بالضغط العالي.



يجب ألا تتلامس المادة المتفاعلة مع العينين أو الجلد. إذا حدث ذلك، فقم بغسلهم بكمية وفيرة من الماء. وإذا لزم الأمر، استشر طبيبًا.

## خزان التفاعل (٧/١)

يُرجى التأكد من التقيد بالقوانين المحلية لبلدك.  
أنه لمن الجدير بالذكر أن عدم احترام القوانين المعمول بها قد يعرض صاحب السيارة للمسائلة القانونية.

### فكرة العمل

صُمم خزان التفاعل خصيصًا لمحركات الديزل المزودة بنظام SCR (التخفيض التحفيزي الانتقائي).  
استخدام مادة التفاعل يقلل من كمية أكاسيد النيتروجين في غازات العادم.  
يتوقف استهلاك مادة التفاعل في الوقت الفعلي على شروط استخدام السيارة والمعدات المجهزة بها ونمط القيادة.

### جودة التفاعل

استخدم الكواشف فقط التي تتطابق مع معيار ISO 22241 ووفقًا للعلامة على غطاء مرشح الخزان.

لملء الكاشف، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط في وضع الاستعداد في حالة السيارات المزودة بوظيفة **STOP and START**). يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال. يرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" في الفصل ٢.

إذا ظهر  ضوء التحذير مع الرسالة «XXX km» أو تبعًا لطراز السيارة ، « ADBLUE XXX km »  
فقم بملء خزان مادة التفاعل وراجع تعليمات المملء.  
**خطر عدم تحرك السيارة.**

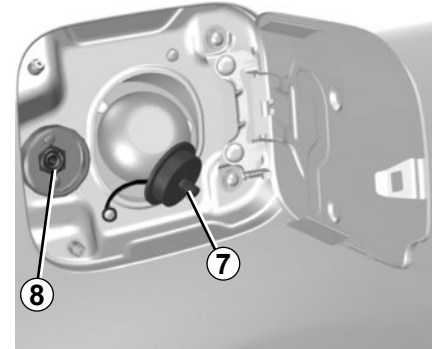


حسب نوع المحطة، قد يكون من الضروري الضغط مع الاستمرار على زر المحطة قبل بدء التعبئة.

عندما توقوف المضخة أو يكون بها صعوبات في العمل، هذا يشير أنه تم الوصول إلى الحد الأقصى لمستوى ملء الخزان (٨٠٪).

الملء يتوقف عند تحرير الزر. افتح قفل الذراع (كمية صغيرة من الغاز يمكن أن تخرج)، ثم قم بإزالة المسدس وضعه على الموزع.

استبدل السدادة 7 لمنع تسرب الماء أو أجسام غريبة في النظام.



### محطات ملء ذات خدمة حرة

نوصي ارتداء القفازات عند التعامل مع مسدس GPL.

افتح فتحة خزان وقود سيارتك وفك الغطاء 7 من القطعة الطرفية لفتحة تعبئة LPG 8.

اتبع بعناية المعلومات التي توضح كيفية التزود بالوقود الموجودة على الموزع GPL.

## خزان الوقود (٥/٤)

السعة القابلة للاستخدام لخزان وقود LPG:  
حوالي ٧,٤٨ غالونات (٣٤ لترًا).

### ملء وقود GPL

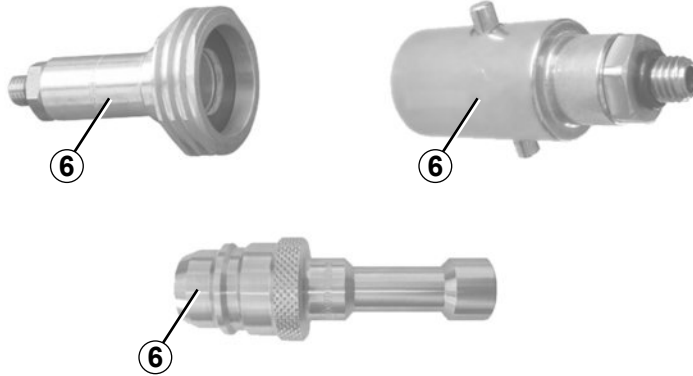
قم بشد مكبح اليد وإيقاف المحرك، إفصل مفتاح كونتكت وقم بإطفاء الأنوار.

في كافة الحالات، يُرجى احترام تعليمات الأمان المبينة في محطات الوقود.

اعتمادًا على البلد، قبل إعادة التزود بالوقود، يجب ربط محول التعبئة بالبرغي 6 على القطعة الطرفية لفتحة تعبئة LPG.

ينصح دائما بالوصول للحد الأقصى لمستوى ملء الخزان.

في حالة توقف المضخة في دفع GPL، أو إن دفع المضخة يقل بطريقة ملحوظة، فإن GPL يكون قد وصل إلى الحد الأقصى.  
لا يتعين عليك إذا اختبار متابعة الملء.



### محطة ملء بدون خدمة حره

إذا قام موظفو محطة الخدمة بتنفيذ إجراء تعبئة LPG، فإنه يجب إعطاؤهم المحول 6.

### مهم: محول تعبئة LPG 6

اعتمادًا على البلد، يلزم استخدام محول معين لتعبئة LPG.

يتم توفير محول التعبئة 6 في جيب في صندوق القفازات. قد يكون أو لا يكون موجودًا في السيارة، اعتمادًا على البلد الذي تم بيع السيارة فيه.

قبل قيادة السيارة إلى بلد آخر، من الضروري استشارة الوكيل المعتمد لمعرفة نوع المحول لاستخدامه، إذا لزم الأمر.

في حالة تجاوز السعة المقررة لخزان GPL تمامًا، يمكنك مراجعة ممثل الماركة لفحص وسيلة الملء التلقائي



### ملء الوقود

بينما الإشعال مطفاً، أدخل المسدس بشكل يتيح دفع السدادة المعدنية واستمر حتى **المصد** قبل تشغيل المسدس لملء الخزان (لتفادي التلطيخ).

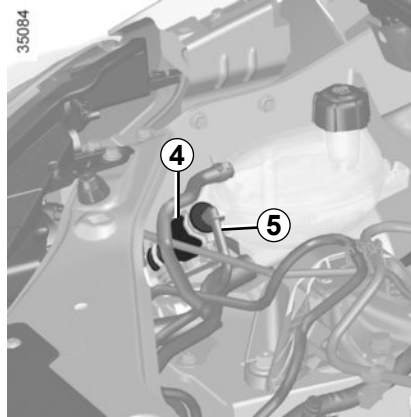
اتركه في هذا الوضع طوال عملية الملء. بعد التوقف الأوتوماتيكي الأول في نهاية الملء، يمكن الضغط مرتين إضافيتين كحد أقصى، وذلك للحفاظ على وجود مجال لتمدد الوقود.

أثناء عملية الملء، تأكد من عدم تسرب ماء. يذب أن تظل السدادة المعدنية ومحيطها نظيفان.

### طراز البنزين

قد يؤدي استعمال وقود محتو على رصاص إلى إلحاق الضرر بأجهزة التحكم في الانبعاثات وإلى إلغاء الضمان.

لمنع ملء بنزين محتو على رصاص، تم تجهيز مدخل الخزان بقناة ضيقة مجهزة بنظام أمان يتيح فقط استخدام مسدس بنزين خال من الرصاص (في محطة الوقود).



### نفاد الوقود طراز سيارات الديزل

#### سيارة ذات مكبس الإمداد بالوقود 4

بعد حدوث عطل بسبب نفاد الوقود تماماً، يجب إعادة تشغيل الدائرة قبل محاولة إعادة إدارة المحرك.

حرك المحقنة 4 حتى ينساب الوقود في الأنبوب 5.

إذا لم تفلح إعادة إدارة المحرك بعد عدة محاولات، اتصل بأحد وكلاء الماركة.

### السيارات غير مزودة بمكبس يدوي للإمداد بالوقود

اجعل مفتاح الإشعال في وضع « تشغيل الإشعال » M وانتظر عدة دقائق قبل إدارة المحرك. هذا الأمر يسمح بإعادة إمداد دورة الوقود. إذا لم يدر المحرك، أعد تكرار هذه الخطوة.



أي تدخل أو تعديل على نظام الإمداد بالوقود (الوحدات الإلكترونية، الكابلات، دورة الوقود، الحاقن، اغطية الحماية...) هو أمر محظور تماماً بسبب الأخطار التي يشكلها ذلك على سلامتك (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لدى شبكة الماركة).



أثناء إجراء أعمال بالقرب من المحرك، قد يكون هذا المحرك ساخناً. علاوة على ذلك، يمكن أن تدور مروحة المحرك في أية لحظة.

**خطر التعرض للإصابات.**

## نوعية الوقود

استخدم وقوداً ذا جودة عالية يتماشى مع القوانين السارية في كل بلد. يلزم مطابقة المواصفات المبينة على الملصق C المثبت على باب فتحة تعبئة الوقود من الداخل.

راجع جدول «الخصائص الفنية للمحرك» في الفصل ٦.

## طراز البنزين

يلزم استخدام بنزين خال من الرصاص. يجب أن يكون رقم الأوكتان (RON) مطابقاً للتعليمات المبينة على الملصق C المثبت على باب فتحة تعبئة الوقود من الداخل.

## طراز الديزل

يلزم استخدام وقود الديزل لمطابقة المواصفات المبينة على الملصق المثبت على باب فتحة تعبئة الوقود من الداخل C.



لملء الوقود، يجب إيقاف المحرك (وليس فقط في وضع الاستعداد في حالة السيارات المزودة بوظيفة STOP and START) يجب عليك إيقاف تشغيل الإشعال. يرجى الرجوع إلى المعلومات حول "بدء تشغيل المحرك وإيقافه" في الفصل ٢.

**خطر حدوث حريق.**



## رائحة وقود مستمرة

في حالة استشعار رائحة وقود بشكل مستمر، يرجى:

- أوقف السيارة بطريقة تتلاءم مع ظروف السير وقم بإطفاء الإشعال،
- قم بتشغيل أضواء التحذير وأنزل الركاب من السيارة بعيداً عن منطقة السير؛
- استعن بأحد وكلاء الماركة.



لا تخطئ البنزين (الخالٍ من الرصاص أو E85) بالديزل، حتى ولو بكميات صغيرة.

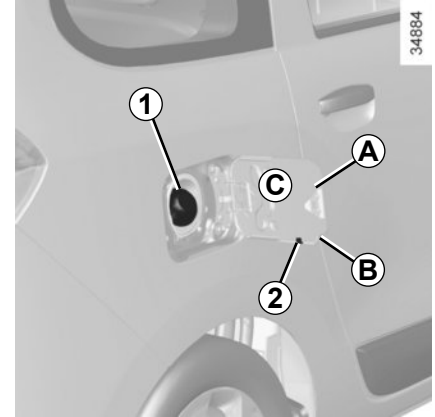
لا تستخدم وقوداً بقاعدة إيثانول إذا كانت سيارتك ليست متوافقة معه.

لا تضيف أي إضافات إلى الوقود، لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف المحرك.

إذا كنت ترغب في إضافة أي مادة مضافة إلى الوقود، فاستعمل المنتجات المعتمدة من القسم الفني لدينا.

توجه إلى وكيل الماركة.

تتطابق أنواع الوقود التي تتماشى مع المعايير الأوروبية والتي تباع معها محركات السيارات في أوروبا: راجع «المواصفات الفنية للمحركات» في فصل ٦.



### طرازات البنزين والديزل

سعة الخزان: ٥٠ لتر تقريباً.

تبعاً لنوع السيارة، لفتح الغطاء الخارجي لخزان الوقود **A**، مرر إصبعك في الفتحة **B** أو اسحب الذراع **3**.

لإغلاقه، اضغط على غطاء خزان الوقود **A** بيدك، إلى أقصى قدر يمكن أن تصل إليه.

في بعض أنواع السيارات، يمكن فتح السدادة **1** باستخدام مفتاح الإشعال. وإلا، فقم بفك براغي غطاء خزان الوقود، فهو متصل بالسيارة بواسطة شريط من البلاستيك.

سدادة الملاء: ذات نوع محدد. إذا اضطررت إلى تغييرها، فتأكد من استبدالها بسدادة مماثلة للأصلية. توجه إلى وكيل الماركة.



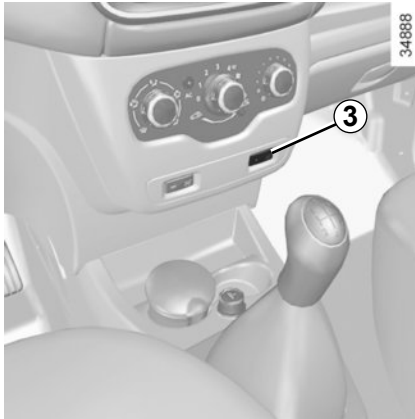
لا تقرب السدادة من النار أو من مصدر حرارة. لا تغسل منطقة الملاء بمنظف يعمل بالضغط العالي.

للحصول على تفاصيل حول ملء خزان الوقود، يرجى الرجوع إلى المعلومات المتوفرة حول «ملء الوقود».

يثبت حامل السدادة **2** في غطاء خزان الوقود السدادة أثناء ملء الخزان.

لا تغسل منطقة الملاء بمنظف يعمل بالضغط العالي.





### الزجاج الخلفي المذيب للجليد



تضمن هذه الوظيفة إزالة الصقيع وإزالة بخار الماء عن الزجاج الخلفي وتبعا لطرز السيارة مرايا الرؤية الخلفية.

**في ظل دوران المحرك اضغط على المفتاح 3.** يضيء ضوء الكنترول المدمج بالزر.

تبعا لطرز السيارة، يتم إيقاف التشغيل:

- أوتوماتيكياً بعد ١٢ دقيقة من التشغيل؛
- بالضغط من جديد على المفتاح 3،

يضيء ضوء الكنترول المدمج.

### كفاءة شفرة ماسحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليكم:

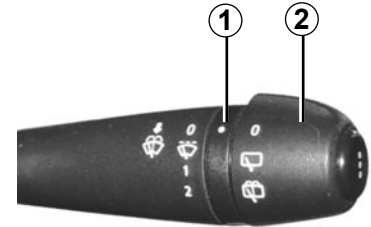
- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

في أي حال من الأحوال، قم باستبدالها في أقرب وقت ممكن عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً (ارجع إلى المعلومات الواردة في «شفرات المسحات: استبدال» بالقسم ٥).

### احتياطات استخدام المساحات

- في الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل المساحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.

**ملاحظة:** لا تستخدم ذراع مساحة الزجاج لفتح أو غلق غطاء حيز الأمتعة.



### مساحة الزجاج الخلفي (تبعا لطرز السيارة)



بينما الإشعال مشغل، ادر طرف الذراع 2 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 1.

### مساحة الزجاج الخلفي (تبعا لطرز السيارة)



بينما الإشعال مشغل، ادر طرف الذراع 2 حتى وصول العلامة مقابل الرمز 1.

بعد ترك الذراع، يعود إلى وضع مساحة الزجاج الخلفية.

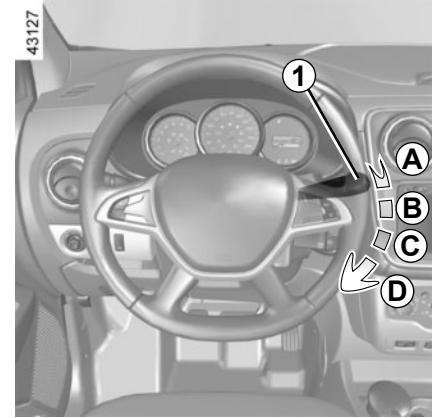
## غسالة الزجاج الأمامي



في وضع التشغيل، قم بشد الذراع 1 نحوك.

يبدأ حركة بسيطة ذهاب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.

تبدأ حركة طويلة ثلاث مرات ذهاب وإياب لمساحات الزجاج، بالإضافة لغسالة الزجاج.



## مساحة الزجاج الأمامي



بينما الإشعال مشغل، حرك الذراع 1 بمستوى المقود:

**A** إيقاف.

**B** مسح متقطع.

بين عمليتي مسح، تتوقف المساحات لعدة ثوان.

**C** مسح مستمر بطيء.

**D** مسح متواصل سريع.

## كفاءة شفرة مساحة الزجاج

راقب حالة مساحات الزجاج الأمامية. إن مدة عمرها الافتراضي تتوقف عليك:

- يجب أن تظل نظيفة: قم بتنظيف الشفرة والزجاج بصفة منتظمة بالماء والصابون؛
- لا تستخدمها عندما يكون الزجاج جافاً؛
- افصلها عن الزجاج إذا لم يتم استعمالها لفترة طويلة.

في أي حال من الأحوال، قم باستبدالها في أقرب وقت ممكن عند تدني فعاليتها: مرة كل سنة تقريباً (ارجع إلى المعلومات الواردة في «شفرات الماسحات: استبدال» بالقسم ٥).

## احتياطات استخدام الماسحات

- في الطقس المتجمد أو الثلجي، قم بتنظيف الزجاج قبل بدء تشغيل الماسحات (لتجنب خطر ارتفاع حرارة المحرك)؛
- تأكد من عدم وجود أي شيء يعوق حركة الشفرة.



أثناء إجراء أعمال تحت غطاء حيز المحرك، تأكد أن ذراع مساحات الزجاج على الوضع **A** (إيقاف).

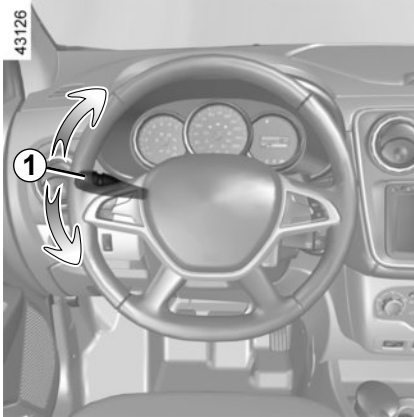
**خطر التعرض للإصابات.**



قبل عمل أي شيء على الزجاج الأمامي (غسيل السيارة، إزالة الصقيع، تنظيف الزجاج الأمامي...) أعد ذراع التدوير 1 إلى الوضع **A**

(إيقاف).

**خطر التعرض للإصابات و/أو حدوث تلف.**



### إشارات تغيير الاتجاه

حرك المقبض 1 أفقيا وبالاتجاه الذي ستدير إليه المقود.

### التشغيل بالنقر

انقل الذراع لفترة وجيزة 1 لأعلى أو لأسفل، بحيث لا تتجاوز نقطة المقاومة، ثم اتركه: سيعود الذراع إلى وضعه الأصلي وسوف يومض مصباح مؤشر الاتجاه المعني ثلاث مرات.



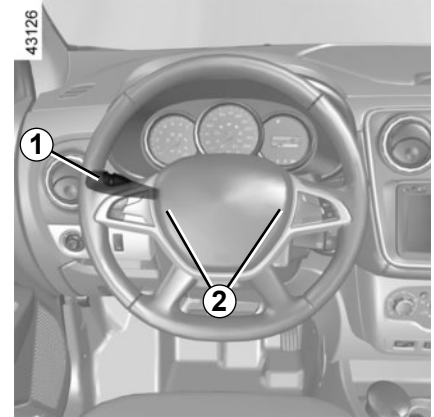
### أضواء التحذير

اضغط على المفتاح 3.



يقوم هذا الجهاز، في نفس الوقت، بتشغيل إشارات تغيير الاتجاه الأربع وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

لا تستخدم الا في الحالات الخطيرة لتحذير قاندى السيارات الاخرين والتي تستدعى توقفك في مكان غير طبيعي ومحظور أو في ظروف القيادة أو السير الخاصة.



### آلة التنبيه الصوتية

اضغط على أحد الأماكن 2.

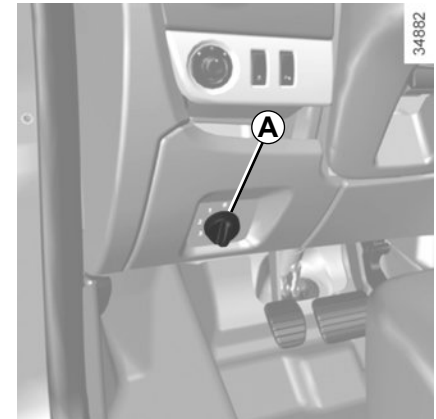
### الإنذار الضوئي

للحصول على تذكير ضوئي اسحب الذراع نحوك 1.



أمثلة لوضع ضبط زر التحكم A حسب الحمولة	
0	السائق وحده أو مع الراكب الأمامي
1	السائق مع راكب في الأمام وراكب في الخلف
2	يمنع الاستخدام
3	السائق مع راكب في الأمام وراكبين أو ثلاثة في الخلف
3	السائق مع راكب في الأمام وثلاثة ركاب في الخلف وأغراض

يقدم الجدول أدناه بعض الأمثلة في جميع الحالات، اضبط التحكم في A وفقاً لحمل السيارة بحيث يمكن رؤية الطريق مع عدم تعرض السائقين الآخرين للوهج.



يُتيح زر التحكم A تصحيح ارتفاع الحزم الضوئية بما يتوافق مع الحمولة.

أدر المفتاح A عكس اتجاه عقارب الساعة لخفض الحزم الضوئية وفي اتجاه عقارب الساعة لرفعهم.

في حالة السير جهة اليسار بسيارة مقصورة قيادتها جهة اليسار (أو العكس)، من الضروري أن يقوم وكيل الماركة بضبط المصابيح وفترة الإقامة.

### إطفاء مصابيح الضباب



أدر الحلقة الوسطى 3 الموجودة بالذراع حتى ظهور الرمز أمام العلامة 2.

ينطفئ ضوء الكنترول المقابل لمصباح الضباب بلوحة القيادة.

يؤدي إطفاء الأضواء الخارجية إلى إطفاء مصابيح الضباب الأمامية والخلفية.

### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

في حالة إضاءة المصابيح، يصدر صوت تحذير ففتح باب السائق لينبهك إلى أن المصابيح لا تزال مضاءة.

### مصابيح الضباب الخلفية

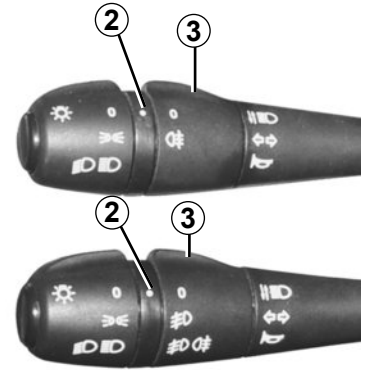


أدر الحلقة الوسطى 3 الموجودة بالذراع حتى ظهور الرمز أمام العلامة 2.

لا تعمل مصابيح الضباب الخلفية إلا إذا تم اختيار الأضواء الخارجية ومصابيح الضباب الأمامية. يضيء ضوء الكنترول بلوحة القيادة.

لا تنس إطفاء هذا المصباح عند عدم الحاجة إليه، لعدم إزعاج الآخرين.

34881



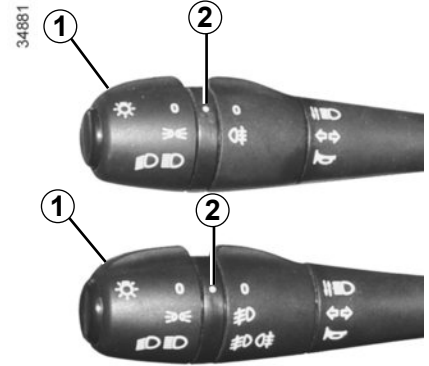
### مصابيح الضباب الأمامية



أدر الحلقة الوسطى 3 الموجودة بالذراع حتى ظهور الرمز أمام العلامة 2.

لا تعمل مصابيح الضباب الأمامية إلا عند تشغيل الأضواء الخارجية. يضيء ضوء الكنترول بلوحة القيادة.

لا تنس إطفاء هذه المصابيح في حالة عدم الحاجة إليها، تجنباً لإزعاج الآخرين.



### مصابيح الوضعية

أدر طرف الذراع 1 حتى يظهر رمز أمام العلامة 2.

### الإطفاء



في وضعية إنارة مصابيح الضوء العالي، إجذب الذراع 1 تجاهك ثم أعد طرف ذراع التدوير 1 حتى يظهر الرمز أمام العلامة 2.

في وضعية إنارة مصابيح ضوء السير، إجذب الذراع تجاهك ثم أعد طرف ذراع التدوير 1 حتى يظهر الرمز أمام العلامة 2.

### مصابيح ضوء السير



أدر طرف الذراع 1 حتى يظهر رمز أمام العلامة 2. يضيء ضوء كمنترول بلوحة القيادة.

### مصابيح الضوء العالي



بينما مصابيح ضوء السير مضاءة، ادفع الذراع 1. يضيء ضوء الكمنترول هذا بلوحة القيادة. بينما الذراع على وضع مصابيح ضوء السير، اسحب الذراع 1 نحوك.

### تشغيل إضاءة مصابيح النهار

تضيء مصابيح النهار تلقائيًا بلا أي إجراء على الذراع 1 عند تشغيل المحرك ثم تنطفئ بمجرد إيقاف تشغيل المحرك.

عند تشغيل المصابيح الجانبية أو مصابيح ضوء السير أو المصابيح الأمامية الرئيسية، يتم إيقاف تشغيل مصابيح النهار.



قبل السير ليلاً: تأكد من الأداء السليم للتجهيزات الكهربائية واضبط المصابيح (إذا لم تكن في ظروف الحمولة المعتادة). بصورة عامة، تأكد أن المصابيح غير محجوبة (أوساخ، وحل، جليد، أغراض منقولة...).

في حالة السير جهة اليسار بسيارة مقصورة قيادتها جهة اليسار (أو العكس)، من الضروري أن يقوم وكيل الماركة بضبط المصابيح وفترة الإقامة.



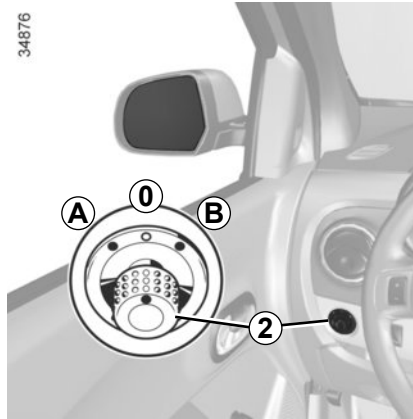
### المراة الداخلية

مراة الرؤية الخلفية الداخلية القابلة للتوجيه. عند السير ليلا، ولكي لا تبهرك كشافات الضوء العالي لسيارة قادمة من خلفك، اقلب الذراع 3.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع  
الضبط والسيارة متوقفة تماما.



34876



### مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم الكهربائي

بينما الإشعال مشغل، حرك الزر 2:

- الوضعية A لضبط المرآة اليسرى؛
- الوضعية B لضبط المرآة اليمنى؛

0 الوضع غير فعال.

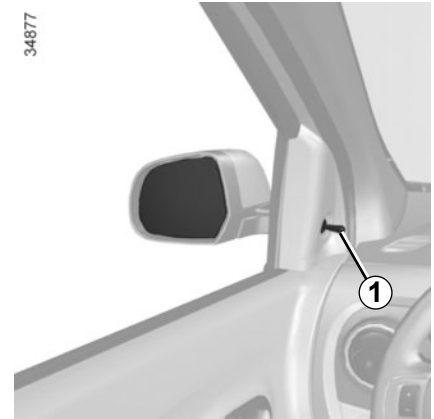
### مرايا الرؤية الخلفية المذبية للجلد

في ظل دوران المحرك، يتم تشغيل خاصية إزالة الصقيع بالتزامن مع إزالة الصقيع الزجاج الخلفي، راجع الفقرة « الزجاج الخلفي المذيب للجلد ».



الأشياء المرئية عبر زجاج مرايا الأبواب أقرب في الحقيقة مما تبدو. للحصول على أقصى درجة أمان، انتبه لذلك لتقييم المسافات قبل أي مناورة.

34877



### مرايا الرؤية الخلفية الخارجية ذات التحكم اليدوي

لتوجيه مرآة الرؤية الخلفية، قم بتحريك الذراع 1.








### مرايا الرؤية الخارجية القابلة للطي


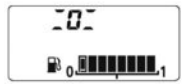


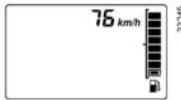
قم بطي المرآة يدويا على زجاج الباب.



من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماما.





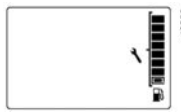
عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة		
	شاشة C	شاشة العرض B	شاشة العرض A
<p>← (l) الساعة.</p>			
<p>← (m) درجة الحرارة الخارجية.</p>		<p>—</p>	
<p>← (n) النطاق المقدر حسب كمية مادة التفاعل المتبقية. راجع المعلومات المبينة في «خزان التفاعل» في القسم ١.</p>		<p>—</p>	

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة	
	شاشة العرض B	الشاشة A أو C
<p>← (ج) إعادة ضبط ضغط الإطارات. راجع فقرة «نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات» في فصل ٢.</p> <p>← (ي) السرعة المبرمجة لمحدد السرعة أو لمنظم السرعة (إذا كان مفعلاً). راجع الفصل ٢، الفقرة «محدد السرعة» و «معدل السرعة»..</p>	 	  
	—	







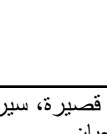
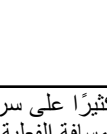
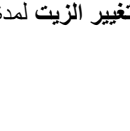
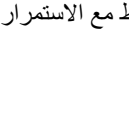
## لوحة التحكم الآلي (٧/٥)

عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة	
	الشاشة A أو C	شاشة العرض B
<p>← <b>ي) المسافة/الوقت قبل الصيانة</b></p> <p>– المسافة/الوقت المتبقي أقل من ١٥٠٠ كم/في الشهر الواحد. يظهر الضوء التحذيري  على الشاشة.</p> <p>– المسافة/الوقت المتبقي ٠ كم/خلال ٠ من الأيام. يظهر الضوء التحذيري  على الشاشة بالإضافة إلى الضوء التحذيري برتقالي اللون  على لوحة أجهزة القياس.</p> <p>يظهر ضوء التحذير  على الشاشة لبضع ثوانٍ بعد تشغيل المحرك بمجرد قطع مسافة قدرها ١٥٠٠ كم أو شهر واحد أو أقل.</p> <p>تحتاج السيارة إلى الصيانة في أسرع وقت ممكن.</p>		<p>–</p>
<p><b>ملاحظة:</b> ينفصل الموعد الدوري للفحص عن جدول صيانة السيارة: راجع دفتر الصيانة الخاص بسيارتك.</p> <p><b>إعادة الضبط:</b> لإعادة ضبط المسافة المقطوعة قبل خدمة الصيانة، اضغط مع الاستمرار على زر إعادة ضبط خدمة الصيانة لمدة ١٠ ثوانٍ تقريبًا.</p>		



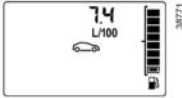



عرض المعلومات المفصلة فيما يلي يعتمد على تجهيز السيارة والبلد.



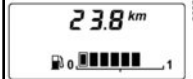

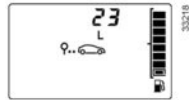
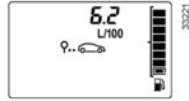
تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة	
	الشاشة A أو C	شاشة العرض B
<p><b>ط) مدى كفاية الزيت</b></p> <p>المسافة المتبقية قبل التغيير المقبل للزيت.</p> <p>بحسب نوع المركبة:</p> <p>— عدد الأميال المقطوعة قبل خدمة تغيير الزيت أقل من ١,٥٠٠ كم. يظهر الضوء التحذيري  على شاشة العرض عندما توجد قيمة أقل من ١٥٠٠ كم.</p> <p>— المسافة المقطوعة قبل خدمة تغيير الزيت ٠ كم. يظهر الضوء التحذيري  على الشاشة عند «--- ميل».</p> <p>أو</p> <p>— عدد الأميال المقطوعة قبل خدمة تغيير الزيت أقل من ١٥٠٠ كم أو شهر واحد. يظهر الضوء التحذيري  على الشاشة.</p> <p>— عدد الأميال المقطوعة قبل خدمة تغيير الزيت ٠ كم أو ٠ يوم. يظهر الضوء التحذيري .</p> <p>على الشاشة بالإضافة إلى الضوء التحذيري برتقالي اللون  على لوحة أجهزة القياس. يظهر ضوء التحذير  على الشاشة لبضع ثوانٍ بعد تشغيل المحرك بمجرد قطع مسافة قدرها ١٥٠٠ كم أو شهر واحد أو أقل.</p> <p>تحتاج السيارة إلى تغيير الزيت في أسرع وقت ممكن.</p>	 	 

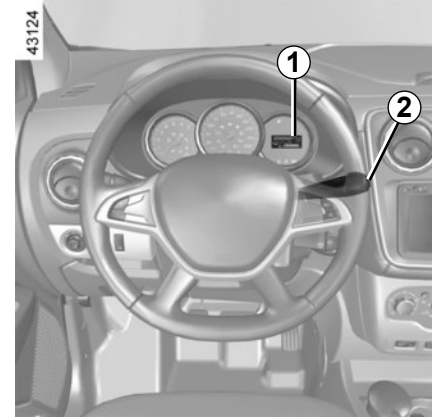
**ملاحظة:** تبعًا لطرز السيارة، يتكيف مدى كفاية الزيت مع نمط القيادة (السير كثيرًا على سرعات منخفضة، رحلات قصيرة، سير مطوّل على السرعة المنخفضة، جر مقطورة...). قد تقل المسافة المتبقية حتى الفحص القادم بشكل أسرع من المسافة الفعلية المقطوعة في بعض الأحيان.

مدة الفحص تعتمد على برنامج صيانة السيارة: راجع دفتر صيانة سيارتك.

**إعادة الضبط:** لإعادة ضبط المسافة المقطوعة قبل خدمة تغيير الزيت، اضغط مع الاستمرار على زر إعادة ضبط تغيير الزيت لمدة ١٠ ثوانٍ تقريبًا.

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة	
	شاشة العرض B	الشاشة A أو C
<p>← هـ) الاستهلاك اللحظي. تظهر القيمة بعد بلوغ سرعة ٣٠ كم/ساعة.</p>	—	
<p>← و) مدى الكفاية المتوقع حسب كمية الوقود المتبقية يأخذ بعين الاعتبار متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريبا.</p>	—	
<p>← ز) المسافة المقطوعة بدءً من آخر احتساب.</p>	—	
<p>← ح) متوسط السرعة بدءً من آخر احتساب. تظهر هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر تقريبا.</p>	—	

تفسير البيان المختار المعروض	أمثلة مختارة	
	شاشة العرض B	الشاشة A أو C
← (أ) عداد إجمالي المسافة الكلية المقطوعة.		
← (ب) عداد إجمالي المسافات الجزئية المقطوعة.		
← (ج) الوقود المستهلك بدءاً من آخر احتساب.	—	
← (د) معدل الاستهلاك بدءاً من آخر احتساب. يتم عرض هذه القيمة بعد قطع ٤٠٠ متر مع مراعاة المسافة المقطوعة والوقود المستهلك منذ آخر بدء للاحتساب.	—	



كمبيوتر السيارة 1

## زر اختيار بيان الشاشة 2

يتوقف عرض الشاشة على السيارة والبلد.  
قم باستعراض المعلومات التالية بواسطة الضغط  
المتتالي على الزر 2:

- أ) عداد المسافات الكلية؛
- ب) عداد مسافة الرحلة؛
- ج) الوقود المستهلك؛
- د) متوسط استهلاك الوقود؛
- هـ) الاستهلاك الحالي للوقود؛

- و) النطاق المقدر حسب كمية الوقود المتبقية؛
- ز) المسافة المقطوعة؛
- ح) متوسط السرعة؛
- ط) موعد تغيير الزيت؛
- ي) إعادة ضبط ضغط الإطارات
- ك) محدد السرعة؛
- ل) الوقت؛
- م) درجة الحرارة الخارجية؛
- ن) النطاق المقدر مع مادة الكشف المتبقية.

راجع الجداول الموضح لطريقة العرض على  
الصفحات التالية.

## إرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصففر

لإرجاع عداد المسافات الجزئية إلى الصففر،  
يجب أن يكون بيان الشاشة على الاختيار «عداد  
المسافات الجزئية».

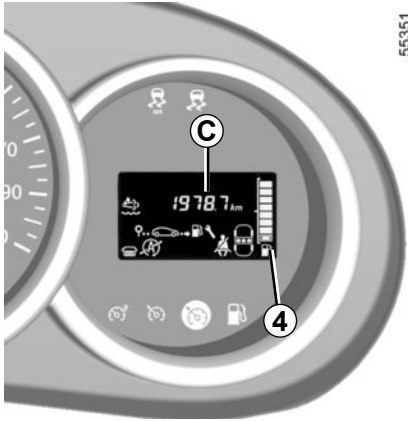
اضغط لفترة طويلة نسبيا على الزر 2.

## تفسير بعض القيم المعروضة بعد بدء الاحتساب

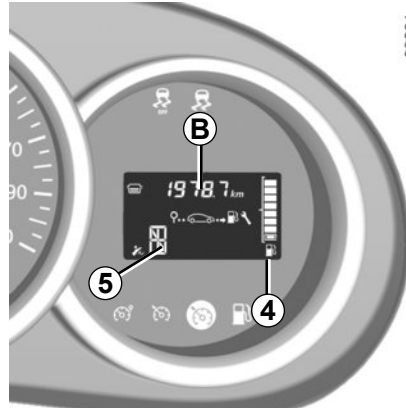
تصبح قيم متوسط الاستهلاك ومدى الكفاية  
ومتوسط السرعة أكثر ثباتاً ودقة في الدلالة كلما  
ازدادت المسافة المقطوعة منذ آخر بدء للاحتساب.

بعد اجتياز الكيلومترات الأولى بعد بدء الاحتساب،  
يمكنك ملاحظة ازدياد مدى الكفاية أثناء السير.  
ويرجع ذلك إلى حقيقة أنه يأخذ بعين الاعتبار  
متوسط الاستهلاك منذ آخر بدء للاحتساب. أو قد  
ينخفض الاستهلاك عندما:

- تخرج السيارة من مرحلة التسارع؛
  - يبلغ المحرك درجة حرارة التشغيل الخاصة به  
(بدء الاحتساب: بينما المحرك بارد)؛
  - تنتقل من القيادة في المدينة إلى قيادة على  
الطرق السريعة.
- يتم الإرجاع إلى الصففر أوتوماتيكيا عند تخطي ساعة  
إحدى وحدات الذاكرة.



55351



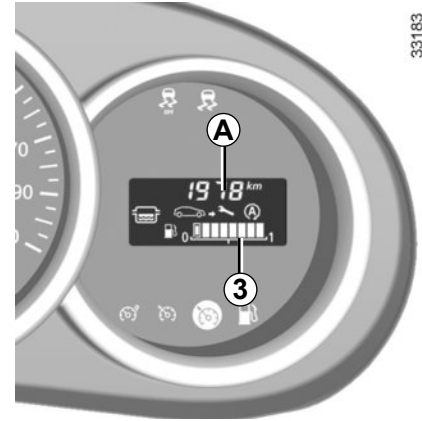
33231

### كمبيوتر الرحلات A أو B أو C

راجع فقرة «كمبيوتر السيارة» في فصل ١.

### بيان ناقل الحركة الأوتوماتيكي 5

يبين تعشيق ناقل الحركة. راجع المعلومات الموجودة على «ناقل الحركة الأوتوماتيكي» في الفصل رقم ٢.

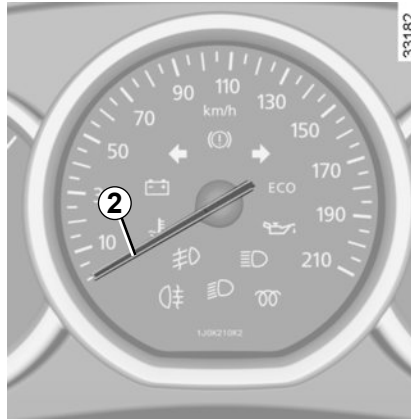


33183

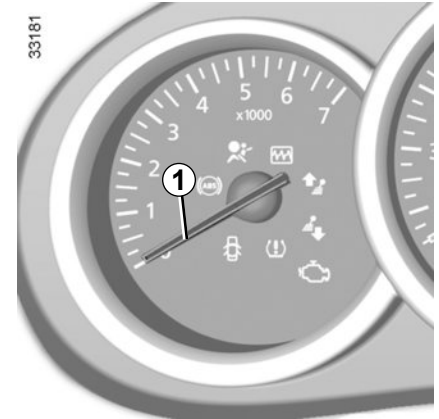
### مؤشر مستوى الوقود 3 أو 4

يشير عدد المربعات المضئبة إلى مستوى الوقود. عندما يكون عند الحد الأدنى، تكون المربعات مطفأة، ويومض ضوء كنترول تحذير الحد الأدنى لمستوى الوقود.

## شاشات العرض الرقمية والمؤشرات (٢/١)



مؤشر السرعة 2 (كم في الساعة)



عداد لفات المحرك 1  
(لفة/دقيقة x ١٠٠٠)

## أضواء الكنترول (٥/٥)

توجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطين بالتجهيزات وبالبلد.

### ضوء تحذير إلغاء فاعلية airbags للراكب الأمامي

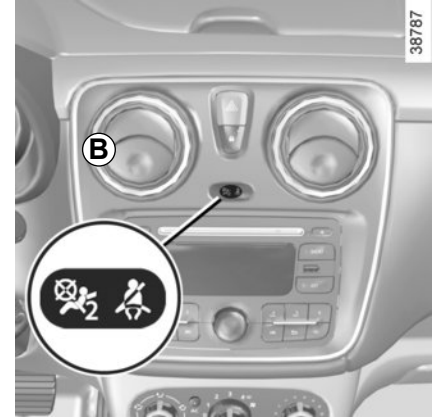


راجع المعلومات المبينة في الفصل ١ في «أمان الطفل: إلغاء تنشيط، وتنشيط airbag للراكب الأمامي».

### إشارة تغيير الاتجاه Airbag



يضيء عند تشغيل الإشعال وينطفئ بعد عدة ثوان. إذا لم يضيء عند تشغيل الإشعال أو ومض فإن هذا يشير إلى خلل بالنظام. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.



### ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام الأمان



يظهر على الكونسول B.

يبقى هذا الضوء مضيئاً عند تشغيل المحرك إذا كان حزام السائق و/أو الراكب غير مربوط. عند سير السيارة، يضيء ضوء الكنترول وتصدر إشارة صوتية لمدة دقيقتين تقريباً ما دام الحزام غير مربوط.



عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.

تواجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطان بالتجهيزات وبالبلد.

ضوء كنترول وجود ماء في فلتر  
الديزل



يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد عدة ثوان.  
إذا أضاء أثناء السير، فهذا يدل على وجود ماء  
في الديزل.  
استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

مصباح التحذير لمستوى سائل مادة  
التفاعل والاختلالات في نظام خفض غاز  
العامد



راجع المعلومات المبيّنة في «خزان التفاعل» في  
القسم ١.

ضوء التحذير الخاص بترشيح  
الجسيمات الدقيقة



يُرجى الرجوع إلى المعلومات الخاصة بـ «الميزات  
الخاصة بإصدارات البنزين» و «الميزات الخاصة  
بإصدارات الديزل» في القسم ٢.

مؤشر تعطيل نظام التحكم في الجر



راجع فقرة «تجهيزات التصحيح وآلية  
موازنة القيادة» فصل ٢.

أضواء كنترول منظم السرعة



راجع فقرة «منظم السرعة» في  
فصل ٢.

ضوء كنترول محدد السرعة



قم بالرجوع إلى المعلومات المبيّنة في  
«محدد السرعة» في القسم ٢.

ضوء وضع استعداد المحرك



راجع فقرة «خاصية Stop and Start»  
في فصل ٢.

ضوء عدم وضع المحرك في وضع  
الاستعداد



راجع فقرة «خاصية Stop and Start» في فصل  
٢.



أضواء كنترول تعزيز الاتزان  
الديناميكي للقيادة (ESC) ونظام منع  
الانزلاق



توجد عدة حالات لإضاءة ضوء الكنترول: راجع  
فقرة «برنامج تعزيز الاتزان الديناميكي للقيادة  
مع نظام السيطرة في المنحنيات ونظام منع  
الانزلاق» في فصل ٢.



## ضوء كنترول نظام الكبح المانع للاتغلاق (ABS)

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد بضعة ثوان. إذا لم ينطفئ ضوء الكنترول بعد تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء القيادة، فهذا إشارة إلى وجود خلل في نظام ABS. ويعمل عندئذ نظام الكبح بشكل طبيعي بدون ABS. استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

## مصباح كنترول تحذير مستوى الوقود المنخفض

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد بضعة ثوان. إذا أضاء عند السير وهو مصحوباً بصوت صافرة فيجب ملء خزان الوقود في أقرب وقت. يتبقى لك مدى الكفاية يقدر بنحو ٥٠ كم بدءاً من الإضاءة الأولى لضوء الكنترول.

## منبة نقص ضغط هواء الإطارات (!)

راجع فقرة «نظام مراقبة ضغط هواء الإطارات» في فصل ٢.

## ضوء كنترول التسخين الأولي (بسيارات الديزل)

يُضاء والإشعال مشغل. وهذا إشارة إلى أن شمعات التسخين الأولى تعمل. ينطفئ هذا الضوء عندما تنتهي عملية التسخين الأولى وتصبح إدارة المحرك ممكنة.

## ضوء تحذير الأوضاع ECO ECO

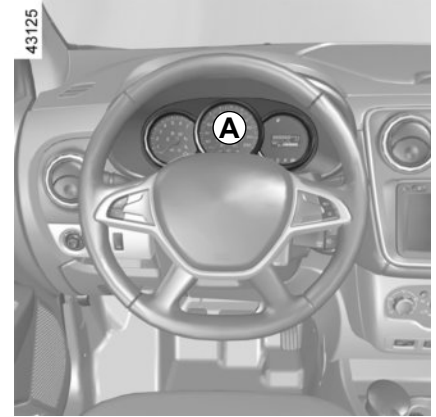
يضيء عند تنشيط الوضع ECO. يرجى الرجوع إلى المعلومات في «نصائح القيادة، وقيادة Eco» في القسم ٢.

## ضوء كنترول شحن البطارية

إذا أضاء أثناء السير، فهذا دليل على تفريغ شحن الدائرة الكهربائية. توقف واسو استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

## إضاءة تجاوز السرعة 120

يصدر صوت تنبيه ويضيء الضوء حين تتجاوزت السيارة ١٢٠ كم/ساعة.



## ضوء كنترول ضغط الزيت

يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد بضعة ثوان. إذا أضاء خلال السير مصحوباً بإشارة صوتية، فتوقف فوراً وقم بإطفاء الإشعال. تأكد من مستوى الزيت (راجع فقرة «مستوى زيت المحرك: خصائص عامة» في فصل رقم ٤). إذا كان صحيحاً، فهذا يعني أن هناك سبباً آخر وراء العطل: استشر سريعاً أحد وكلاء الماركة.

## ضوء كنترول تحذير درجة حرارة سائل التبريد



إذا ظل مضرباً أثناء السير مصحوباً بإشارة صوتية، فهو يشير إلى فرط سخونة المحرك. أوقف السيارة ودع المحرك يدور على الوضع المحايد لدقيقة أو دقيقتين. يجب أن تنخفض درجة الحرارة. وإلا أوقف المحرك. اتركه يبرد قبل التحقق من مستوى سائل التبريد. اتصل بوكيل رينو إذا لزم الأمر.

## ضوء كنترول مراقبة نظام التحكم في الانبعاثات



يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ.

— إذا أضاء بشكل مستمر، راجع أحد وكلاء الماركة في أقرب وقت؛

— إذا ومض، فخفض السرعة الدورانية للمحرك حتى يتوقف الوميض. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.

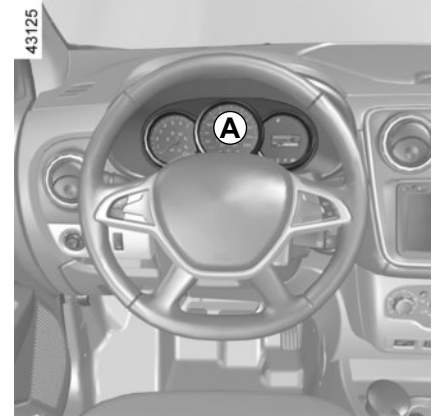
راجع فقرة «وضع» في فصل ٢.

## ضوء الكنترول متعدد الوظائف (أحمر أو برتقالي)



**ضوء كنترول الوقوف الإلزامي ذو اللون الأحمر**  
يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند إدارة المحرك. يضيء مصحوباً بأضواء كنترول أخرى وتصاحبه إشارة صوتية.  
تلتزمك بالتوقف الحتمي الفوري مع مراعاة ظروف السير. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته.  
واستعن بأحد وكلاء الماركة.

**ضوء كنترول التحذير ذو اللون البرتقالي**  
يضيء عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ عند إدارة المحرك. يمكن أن يضيء مع أضواء كنترول أخرى بلوحة القيادة.  
يستوجب زيارة لأحد وكلاء الماركة في أقرب وقت مع القيادة بتمهل. عدم الانتباه إلى هذا الإرشاد قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.



## ضوء كنترول شد مكبح اليد وضوء كنترول اكتشاف الخلل في دورة الكبح .



يضاء والإشعال مشغل. إذا أضاء عند الكبح أو أثناء السير مصحوباً بإشارة صوتية، فهذه إشارة لانخفاض المستوى في دوائر الكبح، قد يشكل الاستمرار في السير خطراً، لذا قم باللجوء إلى أحد وكلاء الماركة.

## أضواء الكنترول (٥/١)

توجد وطريقة عمل أضواء الكنترول مرتبطان بالتجهيزات وبالبلد.

ضوء كنترول مصابيح الضوء العالي



ضوء كنترول مصابيح ضوء السير



ضوء كنترول مصابيح الضباب الأمامية



ضوء كنترول مصابيح الضباب الخلفية



ضوء كنترول مصابيح إشارات تغيير الاتجاه اليسرى



ضوء كنترول إشارات تغيير الاتجاه اليمنى



علامات تغيير السرعة



إذا أضاء لينصحك بالنقل إلى تعشيق أعلى (السهم إلى أعلى) أو إلى تعشيق أقل (السهم إلى الأسفل).

ضوء كنترول الباب المفتوح أو الابواب المفتوحة



راجع فقرة: «فتح / إغلاق الأبواب» في فصل (١).

يستوجب ضوء الكنترول البرتقالي القيام بزيارة لأحد وكلاء الماركة في أقرب وقت مع القيادة بتمهل. عدم الانتباه إلى هذه النصيحة قد يؤدي إلى حدوث تلف بالسيارة.

يلزمك ضوء التحذير الأحمر لـ



بالتوقف الحتمي الفوري من أجل سلامتك الشخصية فور سماح ظروف السير بذلك. قم بإيقاف المحرك ولا تعد إدارته. استعن بأحد وكلاء الماركة.



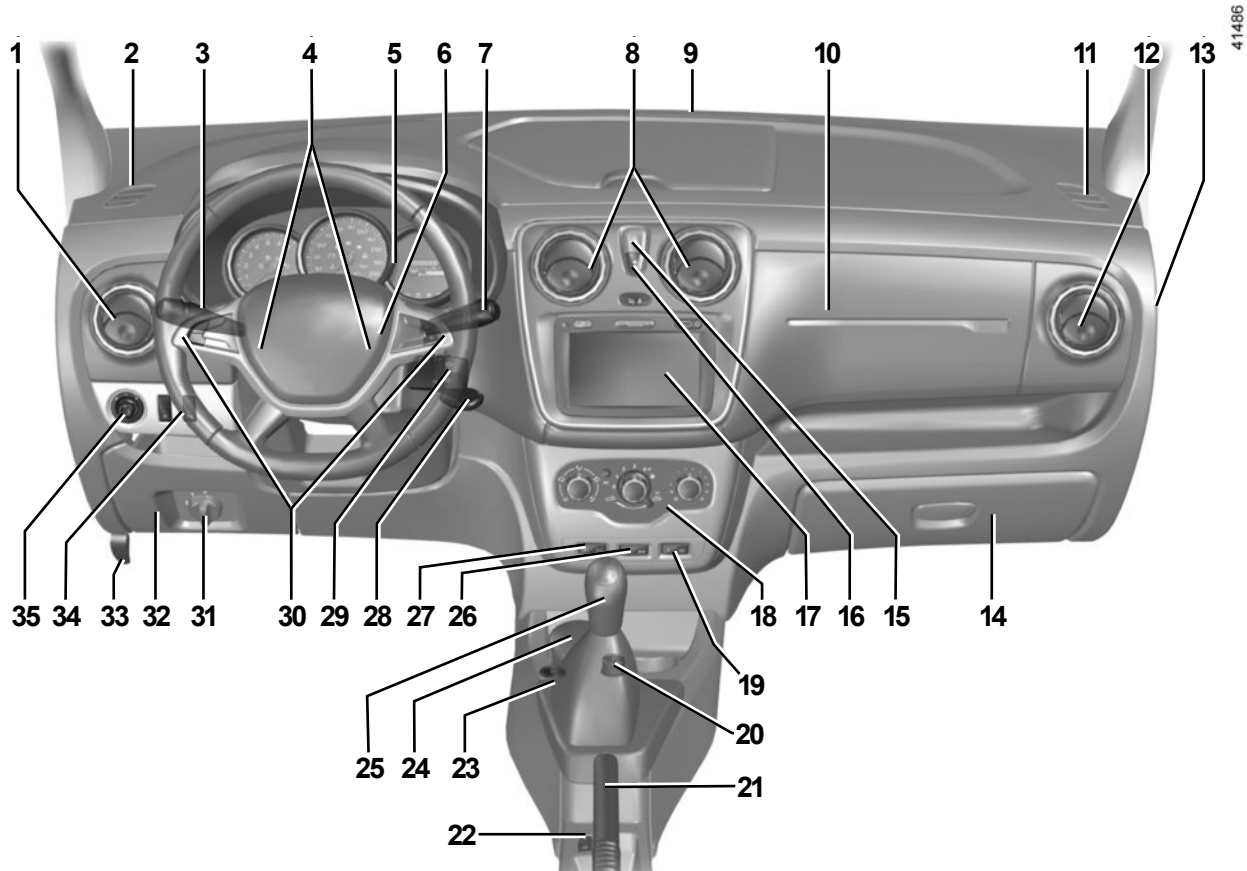
لوحة القيادة A

عدم ظهور مؤشرات مرئية أو صوتية يبين وجود خلل بلوحة القيادة. يستوجب ذلك التوقف الفوري بما يتلاءم مع ظروف السير. تأكد من تثبيت السيارة بشكل جيد واستعين بأحد وكلاء الماركة.

## مقصورة القيادة مع المقود إلى اليسار (٢/٢)

وجود هذه التجهيزات يعتمد على طراز السيارة والبلد.

- |    |                                                                                                                         |    |                                                              |    |                                                                                                            |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | فتحة تهوية جانبية.                                                                                                      | 13 | مزلاج إبطال فاعلية أو تفعيل الكيس الهوائي للراكب.            | 25 | ذراع التعشيق.                                                                                              |
| 2  | فتحة إزالة بخار الماء الجانبية.                                                                                         | 14 | صندوق التابلوه.                                              | 26 | مفتاح الوضع ECO.                                                                                           |
| 3  | ذراع لكل من:<br>- إشارات تغيير الاتجاه،<br>- الإضاءة الخارجية،<br>- مصابيح الضباب الأمامية،<br>- مصابيح الضباب الخلفية. | 15 | مفتاح مجموعة أضواء التحذير.                                  | 27 | المفتاح الرئيسي ل:<br>- محدد السرعة،<br>- نظام التحكم في ثبات السرعة.                                      |
| 4  | آلة التنبيه الصوتية.                                                                                                    | 16 | التحكم في تأمين القفل الكهربائي للأبواب.                     | 28 | مفتاح إدارة المحرك.                                                                                        |
| 5  | لوحة القيادة.                                                                                                           | 17 | مكان الراديو أو نظام الملاحة أو مواضع تخزين الأغراض الشخصية. | 29 | التحكم في راديو القمر الصناعي.                                                                             |
| 6  | مكان الكيس الهوائي للسائق.                                                                                              | 18 | أزرار التحكم في مكيف الهواء.                                 | 30 | عناصر التحكم في منظم/محدد السرعة.                                                                          |
| 7  | ذراع مساحة الزجاج/غسالة الزجاج الأمامي والزجاج الخلفي.<br>التحكم في استعراض معلومات كومبيوتر الرحلات.                   | 19 | وحدة التحكم بإذابة جليد الزجاج الخلفي ومراة الرؤية الخلفية   | 31 | مفتاح ضبط ارتفاع الحزم الضوئية.                                                                            |
| 8  | فتحات التهوية الوسطى                                                                                                    | 20 | ولاعة السجائر.<br>مقبس الملحقات التكميلية.                   | 32 | علبة المصاهر.<br>صندوق الحفظ.                                                                              |
| 9  | مخرج منظم الغبار المركزي.                                                                                               | 21 | مكبج اليد.                                                   | 33 | زر التحكم في تحرير قفل غطاء حيز المحرك.                                                                    |
| 10 | مكان الوسادة الهوائية للراكب.                                                                                           | 22 | تفعيل/إيقاف تفعيل وحدات التحكم لخاصية Stop and Start.        | 34 | مفتاح:<br>- تفعيل / إبطال تفعيل نظام منع الانزلاق،<br>- تفعيل أو إيقاف تفعيل نظام المساعدة على صف السيارة. |
| 11 | فتحة إزالة بخار الماء الجانبية.                                                                                         | 23 | عنصر التحكم LPG                                              | 35 | التحكم في ضبط مرايا الرؤية الخلفية الخارجية.                                                               |
| 12 | فتحة تهوية جانبية.                                                                                                      | 24 | مكان منفضة السجائر أو حامل الأكواب.                          |    |                                                                                                            |



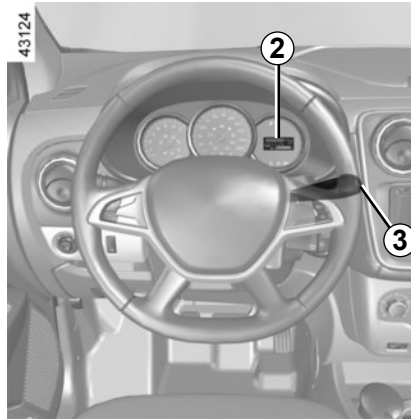
اضغط لفترة طويلة على الزر 3 للدخول إلى ضبط الساعات.

عندما تومض الساعات وحدها، اضغط بسرعة على الزر 3 لاستعراض الساعات.

ضغظ لفترة طويلة على الزر 3 للدخول إلى ضبط الدقائق.

عندما تومض الدقائق وحدها، اضغط بسرعة على الزر 3 لاستعراض الدقائق.

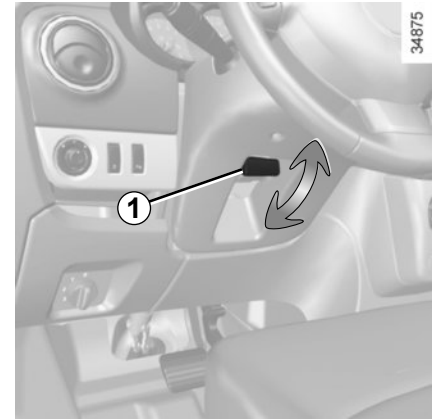
لقبول الضغظ اضغط طويلاً على الزر 3.



### ضبط الوقت

#### ضبط الوقت بالساعة 2

قم باختيار عرض «الساعة» في لوحة القيادة من خلال الضغظ على الزر 3.



### ضبط المقود

حسب طراز السيارة، يمكن ضبط ارتفاع المقود. اجذب ذراع التعشيق 1 وضع المقود في الوضع المرغوب. قم بعد ذلك بدفع الذراع لتثبيت المقود. تأكد من التثبيت الجيد للمقود.

في حالة انقطاع الإمداد الكهربائي (البطارية غير موصلة، أسلاك مقطوعة...)، يجب إعادة ضبط التوقيت.  
ننصح بعدم ضبط الساعة أثناء السير.

من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.



### خطر



نظرًا لعدم التوافق بين انتفاخ الوسادة الهوائية airbag للراكب الأمامي ووضع مقعد الطفل في وضع معاكس لاتجاه السير، **لا تستخدم أبدًا** وسيلة تثبيت طفل من النوع المعاكس لاتجاه السير على مقعد محمي بواسطة **AIRBAG نشط** موضوع أمامه. هذا الأمر يمكن أن يسبب موت الطفل، أو إصابات بالغة.




### اختلالات التشغيل

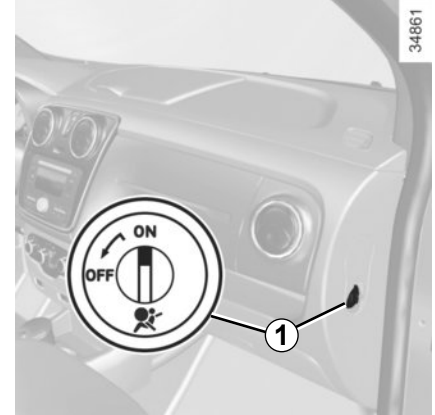
في حالة حدوث خلل بنظام تفعيل/إبطال فاعلية airbag للراكب الأمامي، فإنه لا يجوز تثبيت مقعد طفل عكس اتجاه السير على المقعد الأمامي. لا ينصح لأي راكب آخر بالجلوس على المقعد. استشر وكيل الشركة في أقرب وقت.



لا يجوز تنشيط airbag الخاصة بالراكب أو إلغاء تنشيطها إلا إذا كانت السيارة متوقفة مع إيقاف تشغيل الإشعال.

في حالة ضبط السيارة بينما الإشعال مشغل، ضوء الكنترول  يضيء.


لاستعادة وضع حالة الكيس الهوائي airbag المتوافق مع وضع المزلاج، قم بإطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.



### تفعيل airbag للراكب الأمامي

يجب إعادة تنشيط airbag بمجرد إزالة مقعد الطفل من مقعد الراكب الأمامي لضمان حماية الراكب الأمامي في حالة الاصطدام.

**إعادة تشغيل airbag:** بينما تكون السيارة متوقفة والإشعال قيد إيقاف التشغيل، اضغط الفقل 1 وأدره إلى الوضع ON.

عند تشغيل الإشعال، يلزم التأكد من انطفاء ضوء التحذير 2 .

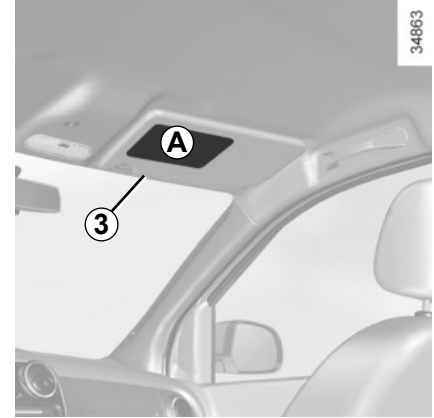
يتم تنشيط airbag الخاصة بالراكب الأمامي.

58035



تذكركم الملصقات على لوحة التابلوه والبطاقات **A**  
على كل جانب لواقية الشمس الخاصة بالراكب **3**  
(على غرار البطاقة أعلاه) بهذه التعليمات.

34863



#### خطر



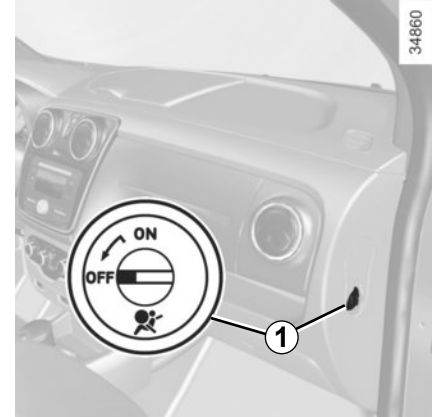
نظرًا لعدم التوافق بين انتفاخ الوسادة  
الهوائية للراكب الأمامي airbag  
ووضع مقعد الطفل في وضع معاكس لاتجاه  
السير، لا تقم أبدًا بتركيب جهاز حماية للطفل  
من النوع المعاكس لاتجاه السير على مقعد  
محمي بواسطة أحد أكياس الهواء **AIRBAG**  
الأمامية المفعلة. هذا الأمر يمكن أن يسبب  
موت الطفل أو إحداث إصابات بالغة.





لإلغاء تفعيل airbag: بينما تكون السيارة متوقفة ومفتاح الإشعال قيد إيقاف التشغيل, اضغط القفل وأدره 1 إلى الوضع OFF.

عند تشغيل الإشعال, يلزم التأكد من أن ضوء التحذير 2 مضاء بشكل صحيح. يبقى ضوء الكنترول هذا مضيئاً باستمرار ليدل على إمكانية تركيب مقعد الطفل.



### إبطال فاعلية airbag للراكب الأمامي

- قبل تركيب مقعد طفل على مقعد الراكب الأمامي:
- تحقق من أن مقعد الطفل يمكن تركيبه على هذا المقعد؛
- ومن الضروري إلغاء تنشيط الـ airbag لمقعد طفل موجه للخلف.



لا يجوز تنشيط airbag الخاصة بالراكب أو إلغاء تنشيطها إلا إذا كانت السيارة متوقفة مع إيقاف تشغيل الإشعال.

في حالة ضبط السيارة بينما الإشعال مشغل، ضوء الكنترول  يضيء.

لاستعادة وضع حالة الكيس الهوائي airbag المتوافق مع وضع المزلاج، قم بإطفاء الإشعال ثم أعد تشغيله.

## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام نظام ISOFIX (٦/٦)

X = مقعد غير مجهز لتركييب مقاعد طفل من هذا النوع.

IUF/IL = بالنسبة للسيارات المجهزة, يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "شامل/نصف شامل أو مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX; تحقق من إمكانية تركيبه.

(1) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب

(2) من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل. ضع مخدع الرأس في وضع مرتفع أو اسحبه.

(3) مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير الملامس لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بارجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإمالة مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.

## سلامة الأطفال: التنشيط باستخدام نظام ISOFIX (٦/٥)

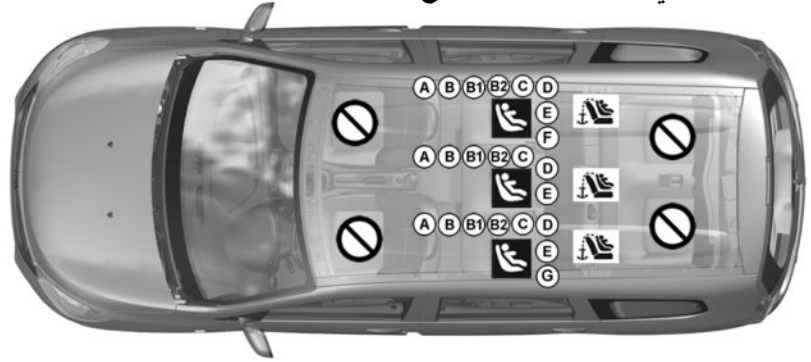
الجدول التالي يتناول مرة أخرى نفس المعلومات المعروضة في الصفحات السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طراز السبع أماكن							
مقاعد خلفية بالصف الثالث	مقاعد خلفية بالصف الثاني		المقعد الأمامي للراكب		مقاس المقعد	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
	المقعد الأوسط	المقاعد الجانبية	بدون airbag للراكب، أو مع وجودها في وضع إيقاف الفاعلية	مع airbag دون إلغاء التفعيل			
X	X	IL (1)	X	X	F , G [L1, L2]	> ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠
X	IL (2)	IL (2)	X	X	E [R1]	> حتى ١٣ كجم	مقعد للرضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو +٠
X	IL (2)	IL (2)	X	X	C, D [R3,R2]	> ١٣ كجم ومن ٩ إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ و ١
X	IUF - IL (3)	IUF - IL (3)	X	X	A, B, B1 [F3, F2, F2X]	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
X	IUF - IL (3)	IUF - IL (3)	X	X	[B2]	١٥ إلى ٢٥ كجم و ٢٢ إلى ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣
X	X	X	X	X			المقعد i-Size

## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام نظام ISOFIX (٦/٤)

شكل توضيحي لتثبيت طراز السبع أماكن

53839



يتم توضيح حجم مقعد الطفل ISOFIX بحرف:

— A، B و B1 [F3، F2 و F2X]: بالنسبة للمقاعد في اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛

— [R3 C]: للمقاعد في عكس اتجاه السير للمجموعة ١ (من ٩ إلى ١٨ كجم)؛

— D، E و R2 [E، R1]: لمقعد للرضيع أو للمقاعد في وضع اتجاه السير للمجموعة ٠ أو + (أقل من ١٣ كجم)؛

— F و L1 [G، L2]: لمهد للطفل في المجموعة ٠ (أقل من ١٠ كجم).

— [B2]: للمقاعد المعززة في المجموعات ٢ و ٣ (١٥ إلى ٢٥ كجم و ٢٢ إلى ٣٦ كجم).

❌ مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

مقعد الطفل مُنَبِّت باستخدام النظام ISOFIX

✅ مكان يسمح بتثبيت مقعد طفل ISOFIX.

👤 المقاعد الخلفية مُزوَّدة بموضع تثبيت ISOFIX يسمح بتركيب مقعد طفل في وضع اتجاه السير الخلفية وشمال. توجد مواضع التثبيت في الكنب الخلفية ويمكن رؤيتها.

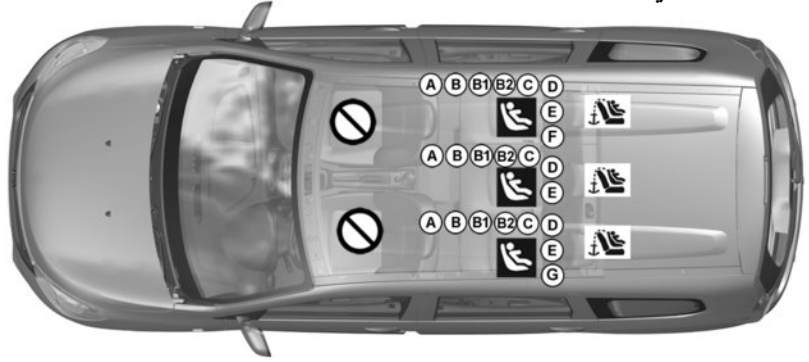
استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل. فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام نظام ISOFIX (٦/٣)

### شكل توضيحي لتثبيت طراز الخمسة أماكن

53840



### مقعد الطفل مُثَبَّت باستخدام النظام ISOFIX

مكان يسمح بتثبيت مقعد طفل ISOFIX.



المقاعد الخلفية مُزوَّدة بموضع تثبيت يسمح بتركيب مقعد طفل في وضع اتجاه السير ISOFIX شامل. توجد مواضع التثبيت في الكنب الخلفية ويمكن رؤيتها.



مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل. فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام نظام ISOFIX (٦/٢)

X = مقعد غير مجهز لتركييب مقاعد طفل من هذا النوع.

IUF/IL = بالنسبة للسيارات المجهزة, يتيح المقعد تثبيت مقعد طفل معتمد "شامل/نصف شامل أو مخصص للسيارة" باستخدام نظام ISOFIX; تحقق من إمكانية تركيبه.

(1) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب

(2) من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بلامسة مقعد الطفل. ضع مخدع الرأس في وضع مرتفع أو اسحبه.

(3) مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير الملامس لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بارجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإمالة مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.

## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام نظام ISOFIX (٦/١)

الجدول التالي يتناول مرة أخرى نفس المعلومات المعروضة في الصفحات التالية من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

الطرازات المجهزة بخمسة أماكن						
المقاعد الخلفية		المقعد الأمامي للراكب		مقاس المقعد [الارتفاع]	وزن الطفل	نوع مقاعد الطفل
المقعد الأوسط	المقاعد الجانبية	بدون airbag أو مع airbag في وضع إلغاء الفاعلية	مع airbag دون إلغاء التفعيل			
X	IL (1)	X	X	F - G [L1, L2]	> ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠
IL (2)	IL (2)	X	X	E [R1]	> حتى ١٣ كجم	مقعد رضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو +٠
IL (2)	IL (2)	X	X	C, D [R3,R2]	> ١٣ كجم ومن ٩ إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة +٠ أو ١
IUF - IL (3)	IUF - IL (3)	X	X	A, B, B1 [F3, F2, F2X]	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في وضع اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
IUF - IL (3)	IUF - IL (3)	X	X	[B2]	من ١٥ كجم إلى ٢٥ كجم و من ٢٢ كجم إلى ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣
X	X	X	X			المقعد i-Size

## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام حزام المقعد (٦/٦)

X = مقعد غير مجهز لتركييب مقاعد طفل من هذا النوع.

U = يسمح المقعد بمقعد طفل بالتثبيت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «الشامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.

(3) يمكن فقط تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير في هذا المكان: قم بإرجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإمالة مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).

(4) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب

(5) من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بملامسة مقعد الطفل. ضع مخدع الرأس في وضع مرتفع أو اسحبه.

(6) مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير الملامس لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بإرجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإمالة مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.



## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام حزام المقعد (٦/٥)

الجدول التالي يتناول مرة أخرى نفس المعلومات المعروضة في الصفحات السابقة من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

طراز السبع أماكن						
نوع مقعد الطفل	أوزان الأطفال	المقعد الأمامي للراكب		المقاعد الخلفية بالصف الثاني		المقاعد الخلفية بالصف الثالث
		مع airbag دون إبطال فاعلية (1)	بدون airbag للركاب، أو مع وجودها في وضع إيقاف الفاعلية	المقاعد الجانبية	المقعد الأوسط	
مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠	> إلى ١٠ كجم	X	X	U (4)	X	X
مقعد للرضيع في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو ٠+	> إلى ١٣ كجم	X	U (2) (3)	U (5)	U (5)	X
مقعد في وضع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠+ و ١	> ١٣ كجم ومن ٩ إلى ١٨ كجم	X	U (2) (3)	U (5)	U (5)	X
مقعد في اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١	٩ كجم إلى ١٨ كجم	X	X	U (6)	U (6)	X
وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣	١٥ إلى ٢٥ كجم و ٢٢ إلى ٣٦ كجم	X	X	U (6)	U (6)	X

(1) خطر التعرض للوفاة أو إصابة خطيرة: تجنب تمامًا تركيب مقعد طفل على المقعد الأمامي إذا كانت السيارة مجهزة بـ airbag الخاصة بالراكب التي لا يُمكن تعطيلها.

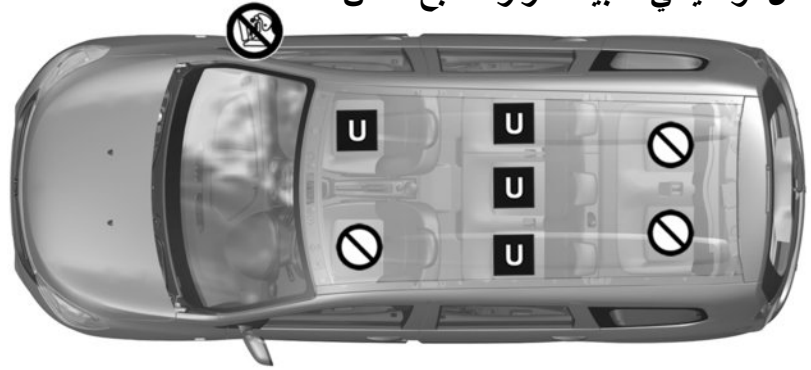
(2) خطر التعرض للموت أو للوفاة أو إصابة خطيرة: قبل تركيب مقعد طفل موجه للخلف في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أن airbag نشطة (يرجى الرجوع إلى المعلومات حول «سلامة الطفل: تنشيط/إلغاء تنشيط airbag للراكب الأمامي» في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام حزام المقعد (٦/٤)

شكل توضيحي لتثبيت طراز السبع أماكن

56719



### مقعد الطفل مُثَبَّت بواسطة حزام الأمان

**U** مكان يُسمح فيه بالتثبيت بواسطة حزام مقعد معتمد و «شامل».

تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تثبيت مقعد طفل.

مكان يمنع تثبيت مقعد طفل.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة:** قبل تركيب مقعد طفل موجه للخلف في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أن airbag غير نشطة (يرجى الرجوع إلى المعلومات حول «سلامة الطفل: تنشيط/إلغاء تنشيط airbag للراكب الأمامي» في الفصل ١).



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل خطر التعرض للموت أو لإصابات



بالغة

## سلامة الأطفال: التنشيط باستخدام حزام المقعد (٦/٣)

شكل توضيحي لتنشيط طراز الخمسة أماكن

44537



استعمال نظام سلامة للأطفال غير متوافق مع هذه السيارة لن يوفر الحماية الصحيحة للرضيع أو للطفل. فهذا من شأنه أن يؤدي إلى التعرض إلى الإصابات الخطيرة أو المميتة.



### مقعد الطفل مُنَبَّت بواسطة حزام الأمان

**U** مكان يُسمح فيه بالتنشيط بواسطة حزام مقعد معتمد و «شامل».

تحقق من حالة airbag قبل جلوس راكب أو تنشيط مقعد طفل.

مكان يمنع تنشيط مقعد طفل.



خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة: قبل تركيب مقعد طفل موجه للخلف في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أن airbag غير نشطة (يرجى الرجوع إلى المعلومات حول «سلامة الطفل: تنشيط/إلغاء تنشيط airbag للراكب الأمامي» في الفصل ١).



## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام حزام المقعد (٦/٢)

X = مقعد غير مجهز لتثبيت مقاعد طفل من هذا النوع.

U = يسمح المقعد بمقعد طفل بالتثبيت بواسطة حزام المقعد التجاري المعتمد «الشامل»، تحقق من أنه يمكن تركيبه.

(3) يمكن فقط تركيب مقعد طفل في الاتجاه المعاكس للسير في هذا المكان: قم بإرجاع مقعد السيارة إلى أقصى وضع مع رفعه للحد الأقصى وقم بإمالة مسند الظهر قليلاً (٢٥° تقريباً).

(4) يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب

(5) من أجل تركيب مقعد الطفل المواجه للخلف، انقل المقعد الأمامي إلى الأمام قدر الإمكان، ثم انقل ظهر المقعد الأمامي إلى الخلف بأقصى ما يمكن، وذلك دون السماح له بملامسة مقعد الطفل. ضع مخدع الرأس في وضع مرتفع أو اسحبه.

(6) مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير، ضع مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير الملامس لمسند ظهر مقعد السيارة. اضبط ارتفاع مخدع الرأس أو اخلعه إذا لزم الأمر ولا تقم بإرجاع المقعد أمام الطفل أبعد من منتصف المجرى الانزلاقي ولا تقم بإمالة مسند الظهر لأكثر من ٢٥°.

## سلامة الأطفال: التثبيت باستخدام حزام المقعد (٦/١)

الجدول التالي يتناول مرة أخرى نفس المعلومات المعروضة في الصفحات التالية من أجل الالتزام بالقوانين السارية.

الطرازات المجهزة بخمسة مقاعد					
المقاعد الخلفية		المقعد الأمامي للراكب		أوزان الأطفال	نوع مقعد الطفل
المقعد الأوسط	المقاعد الجانبية	بدون airbag أو مع جعل airbag معطلا	مع airbag دون إبطال فاعلية (1)		
X	U (4)	X	X	> إلى ١٠ كجم	مهد للطفل معتمد للمجموعة ٠
U (5)	U (5)	U (2) (3)	X	> إلى ١٣ كجم	مقعد رضيع عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو +٠
U (5)	U (5)	U (2) (3)	X	> ١٣ كجم ومن ٩ إلى ١٨ كجم	مقعد عكس اتجاه السير معتمد للمجموعة ٠ أو ١
U (6)	U (6)	X	X	٩ كجم إلى ١٨ كجم	مقعد في اتجاه السير معتمدة للمجموعة ١
U (6)	U (6)	X	X	من ١٥ كجم إلى ٢٥ كجم و من ٢٢ كجم إلى ٣٦ كجم	وسادة رافعة معتمد للمجموعة ٢ أو ٣

(1) خطر التعرض للوفاة أو إصابة خطيرة: تجنب تمامًا تركيب مقعد طفل على المقعد الأمامي إذا كانت السيارة مجهزة بـ airbag الخاصة بالراكب التي لا يمكن تعطيلها.



(2) خطر التعرض للموت أو اللوفاة أو إصابة خطيرة: قبل تركيب مقعد طفل موجه للخلف في مقعد الراكب الأمامي، تأكد من أن airbag نشطة (يُرجى الرجوع إلى المعلومات حول «سلامة الطفل»: تنشيط/إلغاء تنشيط airbag للراكب الأمامي» في الفصل (١)).

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل: معلومات عامة (٢/٢)

### في المكان الخلفي الجانبي

يتم تثبيت مهد للطفل بشكل مستعرض في السيارة ويشغل مكانين على الأقل. ضع رأس الطفل على الجانب المواجه للباب.

قبل تثبيت مقعد الطفل في نقاط التثبيت ISOFIX على المقعد الخلفي الجانبي، افحص وتأكد من أن مشابك الحزام غير واقعة بين نقطتي التثبيت ISOFIX الاثنتين اللتين في هذا المقعد. وإذا لزم الأمر، انقل الحلقة من المكان المقصود إلى داخل السيارة.

قم بتقديم المقعد الأمامي حتى الحد الأقصى وذلك لتثبيت مقعد الطفل عكس اتجاه السير، ثم أرجع المقعد للحد الأقصى دون أن يلامس مقعد الطفل.

من أجل سلامة الطفل مع وضعية في اتجاه السير، لا تقم بإرجاع المقعد المواجه للطفل لما بعد منتصف المجرى الانزلاقي، لا تقم بإمالة مسند الظهر كثيرا (٢٥° كحد أقصى) وارفع المقعد قدر الإمكان.

تحقق من أن مقعد الطفل في اتجاه السير يركز جيدا على مسند ظهر مقعد السيارة وأن مخدع الرأس بالسيارة لا يعيقه.

### في وسط المقعد الخلفي

يُسمح بتثبيت مقع أطفال في هذا المكان فقط إذا كان مزودا ببكر و لجذب شريط الحزام. لأي معلومة إضافية، استشر وكيل الماركة.



يجب ألا يتم تركيب مقعد الأطفال الذي يتضمن دعامة الأرضية في المقعد الأوسط الخلفي. **خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**



تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا تعرقل الغلق الجيد للمقعد الأمامي. راجع المعلومات المتعلقة بـ«المقاعد الأمامية» في القسم ١ أو «تشغيل المقاعد الخلفية» في القسم ٣.



عند تركيب مقعد الأطفال (مقعد معزز من المجموعة ٢ أو ٣)، تحقق من أن أحزمة الأمان تعمل (يتم تثبيتها) جيدا: راجع «أحزمة أمان المقاعد الخلفية» في القسم ١. واضبط موضع مقعد المركبة إذا اقتضت الضرورة ذلك.

## سلامة الأطفال: تثبيت مقعد الطفل: معلومات عامة (١/٢)

بعض المقاعد غير مجهزة لتثبيت مقعد طفل عليها  
يوضح المخطط في الصفحة التالية موضع تثبيت  
مقعد الطفل.



يفضل تركيب مقعد الأطفال على  
مقعد خلفي.

تأكد أن مقعد الطفل أو أقدام الطفل لا  
تعرق الغلق الجيد للمقعد الأمامي. راجع فقرة  
«المقعد الأمامي» في فصل ١.

تأكد أن تثبيت مقعد الطفل في السيارة لا يتسبب  
في تحرير القفل من قاعدته.

إذا اضطرت لخلع مخدع الرأس، تأكد من  
وضعه بشكل جيد لكي لا يتحول لمقذوف في  
حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

قم دائما بتثبيت مقعد الطفل في السيارة حتى  
ولو كان غير مستخدماً لكي لا يتحول لمقذوف  
في حالة الكبح العنيف أو عند الصدمات.

أنواع مقاعد الأطفال المذكورة قد تكون غير متاحة.  
قبل استخدام مقعد آخر للطفل تحقق من الجهة  
الصانعة عن إمكانية تركيبه.

### في المقعد الأمامي

اصطحب طفل في مكان الراكب الأمامي قد يختلف  
من بلد لآخر. راجع التشريع المحلي والمعلومات  
المذكورة بالمخطط في الصفحة التالية.

قبل تركيب مقعد الطفل في هذا المكان (إذا كان  
مسموحاً):

- قم بتعطيل airbag للراكب الأمامي؛
- اخفض حزام الأمان حتى الحد الأقصى؛
- حرك المقعد إلى أقصى وضع خلفي؛
- قم بإزالة مسند الظهر عن الوضع العمودي  
(بمقدار ٥٢٥ تقريباً)،
- ارفع وسادة جلوس المقعد لأقصى قدر بالنسبة  
للسيارات المجهزة بها.

في كافة الحالات، يمكنك أن تصل إلى الحد الأقصى  
لرأس المقعد حتى لا تتداخل مع مقعد الطفل (راجع  
فقرة «رأس المقعد الأمامي» في الفصل ١).

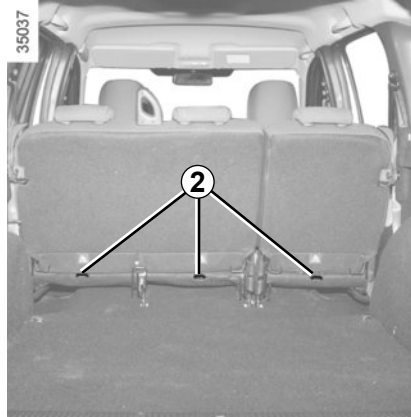
بعد تثبيت مقعد الطفل، إذا لزم الأمر، عندما يكون  
ذلك ممكناً، يمكنك تحريك مقعد المركبة إلى الأمام  
إذا لزم الأمر (حتى تترك مساحة كافية للمقاعد  
الخلفية للركاب أو مقاعد أطفال أخرى). بالنسبة  
لمقعد الطفل موضوع عكس اتجاه السير، لا يكن في  
اتصال مع لوحة القيادة أو في وضع متقدم لأقصى  
درجة.

لا تقم بتعديل الإعدادات الأخرى بعد تثبيت مقعد  
الطفل.



**خطر التعرض للوفاة أو لإصابة  
خطيرة: قبل تركيب مقعد أطفال  
مواجه للخلف بهذا المقعد، تحقق من  
تعطيل airbag (راجع المعلومات  
الواردة في «سلامة الأطفال تعطيل/تفعيل  
airbag للراكب الأمامي، في القسم ١).**

يجب استخدام خطافات 2 لربط الحزام الأمامي في مقعد الأطفال. يمنع استخدام عناصر تثبيت أخرى لربط هذا الحزام.



تستخدم الحلقة الثالثة 2 من كل مقعد خلفي بالصف الثاني لربط الحزام العلوي في بعض مقاعد الأطفال.

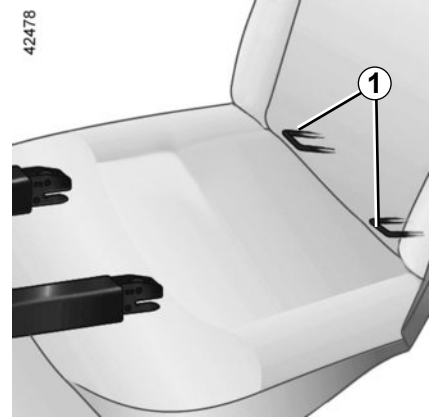
قم بتثبيت خطاف الحزام في إحدى الحلقات 2 الموجودة خلف المقاعد الخلفية في الصف الأول أسفل كل مسند ظهر.

شد الحزام لكي يلامس مسند ظهر مقعد الطفل مسند ظهر مقعد السيارة.

تم ضبط عناصر التثبيت ISOFIX فقط من أجل مقاعد الأطفال ذات نظام ISOFIX. لا تقم أبد بتركيب مقاعد أخرى للأطفال، ولا حزام أو عناصر أخرى متعلقة بتثبيته.



تأكد من عدم وجود عائق في نقاط التثبيت. إذا تعرضت السيارة لحادث سير، تحقق من عناصر التثبيت ISOFIX وقم بتغيير مقعد الطفل.



تقع الحلقتان 1 ISOFIX بين مسند الظهر ووسادة الجلوس، ويمكن رؤيتهما من كلا جانبي السيارة.

تأكد أن مسند ظهر مقعد الطفل في وضع اتجاه السير ملائم لمسند ظهر مقعد السيارة. في هذه الحالة، غالبا لا يركز مقعد الطفل على وسادة جلوس مقعد السيارة.





## تثبيت عن طريق الحزام

يجب ضبط حزام الأمان لتأمين عمله في حالة الكبح المفاجئ أو عند حدوث تصادم.

اتبع مسارات الحزام المحددة من قبل الجهة المصنعة لمقعد الطفل.

تحقق دائما من ربط حزام الأمان وذلك بسحبه لأعلى ثم شده للحد الأقصى مع الضغط على مقعد الطفل.

تحقق من الإمساك الجيد للمقعد وذلك بالقيام بتحريكه يسارا/يمينا وللأمام/للخلف: يجب أن يكون المقعد مثبت بقوة.

تحقق من أن مقعد الطفل ليس مائلا وأنه لا يرتكز على نافذة.

## تثبيت بنظام ISOFIX

تم اعتماد مقاعد الأطفال ISOFIX المسموحة وفقا للمواصفة ECE-R٤٤ في واحدة من الحالات الثلاث التالية:

— ISOFIX شامل ٣ نقاط في مواجهة اتجاه السير؛

— ISOFIX نصف شامل نقطتين؛

— خاص.

بالنسبة للحالتين الأخيرتين، تحقق من إمكانية تركيب مقعد الطفل وذلك بمراجعة قائمة السيارات المتوافقة.

اربط مقعد الطفل بالمزاليج ISOFIX إذا كان مجهزا بها. يضمن نظام ISOFIX تركيبا سهلا وسريعا وأمانا

يتكون نظام ISOFIX من ٣ حلقات في كل مقعد جانبي خلفي في الصف الثاني.



لا يجب أن يكون حزام الأمان مرتخيا أو ملتويا. لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت الذراع أو خلف الظهر أبدا.

تحقق من أن الحزام ليس تالفا بسبب بروزات حادة.

إذا كان حزام الأمان لا يعمل بشكل طبيعي، فلن يقوم بحماية الطفل. استشر وكيل الشركة. لا تستخدم هذا المكان طالما لم يتم إصلاح الحزام.



قبل استخدام مقعد طفل ISOFIX خاص بسيارة أخرى، تأكد من أن تركيبه مسموح به. راجع قائمة السيارات التي يمكن أن يتم تركيب المقعد بها لدى الجهة المصنعة للتجهيز.



يجب عدم إجراء أي تعديل على أنظمة الحماية والأمان المركبة من قبل المصنع: الأحزمة، ونظم ISOFIX والمقاعد وعناصر

تثبيتها.



لا تستخدم مقعد الطفل في حالة إمكانية تحرير قفل الحزام الممسك به: لا يجب أن ترتكز قاعدة المقعد على لسان الحزام و/أو إبريم حزام الأمان.



#### مقعد الطفل في الاتجاه المعاكس للسيير

يعد رأس الطفل بشكل متناسبي أثقل من رأس الشخص البالغ، وعنقه ضعيفاً جداً. انقل الطفل بهذه الوضعية أطول فترة زمنية ممكنة (حتى سن عامين كحد أدنى). فهذه الوضعية تدعم الرأس والرقبة. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل وقم بتغييره بمجرد أن تخرج رأس الطفل من مقعد الرضع.



#### مقعد الأطفال المركب في اتجاه السير

يمكن للطفل الذي يصل وزنه إلى ١٨ كجم أو يبلغ عمره حتى ٤ سنوات السفر على مقعد في وضع اتجاه السير. اختر مقعدك وفقاً لحجم الطفل: رأسه وبطنه هما أهم المناطق التي يجب أن تتاح حماية أكبر. مقعد الطفل المثبت جيداً باتجاه السير يقلل من مخاطر تصادم الرأس. تأكد من أن طفلك يسافر في مقعد في وضع اتجاه السير مزود بحزام بشرط أن يسمح حجمه بذلك.

اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.



#### وسائد رافعة

بداية من وزن ١٥ كجم أو ٤ أعوام يمكن نقل الطفل جالساً على وسادة رافعة لتتبع التوافق بين حزام الأمان والبنية الجسدية للطفل. يجب أن تكون الوسادة الرافعة مجهزة بموجهات تثبيت الحزام على فخذي الطفل وليس على بطنه. يُنصح باستعمال مسند ظهر يمكن ضبط ارتفاعه لوضع حزام المقعد في منتصف الكتف. لا يجب أن يكون أبداً على الرقبة أو الذراع. اختر مقعداً ضاماً من أجل حماية جانبية أفضل.

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها طفل  
أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو  
لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك  
أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً  
بتأمين قفل الأبواب.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/  
أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة  
الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في  
السيارة.



تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً  
وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط  
بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي  
تحدث ارتخاءً مع الأحزمة.

لا تدع طفلك يُخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة.

تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا  
سيماً أثناء نومه.

### استعمال مقعد الطفل

مستوى الحماية الذي يقدمه مقعد الطفل يعتمد على قدرته على الإمساك بطفلك وعلى طريقة تركيبه. التركيب غير السليم لمقعد الطفل من شأنه أن يُعرض حماية الطفل للخطر في حالة الكبح المفاجئ أو عند التصادم.

قبل شرائك لمقعد الطفل، تحقق من ملاءمته لتشريعات البلد الذي تتواجد فيه وأنه يمكن تركيبه في سيارتك. استشر وكيل الشركة لمعرفة المقاعد الموصى بها لسيارتك.

اللوائح الخاصة بنقل الأطفال خاصة بكل بلد.

يعتمد استخدام مقعد الطفل أثناء النقل على عمر و/أو حجم و/أو وزن الطفل.

بالنسبة للأطفال الذين لا يحتاجون إلى النقل في مقعد الأطفال، تأكد من ضبط حزام المقعد وتثبيتته بشكل صحيح.

في جميع الحالات، يجب عليك الامتثال للوائح البلد المعين الذي تتواجد فيه.

قبل تركيب مقعد الطفل، قم بقراءة دليل استخدامه واحرص على الالتزام بالتعليمات. إذا واجهتك صعوبات عند تركيبه، استشر الجهة المصنعة لهذه التجهيزة. احتفظ بالكتيب مع المقعد.

كن قدوة لأطفالك من خلال ربطك لحزام الأمان وعلم طفلك:

- أن يربط حزامه بشكل صحيح؛
- أن يصعد أو ينزل من السيارة من الجهة الأخرى بعيداً عن حركة المرور.

لا تستخدم مقعد طفل مستعمل أو لا يوجد معه دليل استخدام.

تحقق من عدم وجود أية أغراض في مقعد الطفل أو بالقرب منه قد تعيق تركيبه.

## اصطحاب أطفال

الطفل، مثل الشخص البالغ، يجب أن يجلس بشكل سليم ويتم تأمينه بالحزام أيا كانت المسافة. أنت مسؤول عن الأطفال الراكبين معك.

لا يعد الطفل شخصاً بالغاً صغيراً. فهو معرض لخطر الإصابات النوعية لأن عضلاته وعظامه مازالت في طور النمو. حزام الأمان غير ملائم بالنسبة له. استخدم مقعد طفل متوافق واستخدمه بشكل سليم.



مميزات خاصة للإصدارات التي تعمل بغاز البترول المسال

تثبيت GPL على السيارة يمكن أن يقود إلى تعديلات في خصائص السيارة ذات طراز الوقود.

هذا يتعلق بعدد الأماكن وتثبيت مقاعد الأطفال. استشر وكيل الشركة.



لا تترك الطفل أبداً دون مراقبة في السيارة.

تأكد من تأمين طفلك بالحزام دائماً وأن أحزمة مقعده أو حزام الأمان مضبوط بشكل سليم. تجنب الملابس السميكة جداً التي تحدث ارتخاءً مع الأحزمة. لا تدع طفلك يخرج رأسه أو ذراعيه من النافذة. تأكد أن طفلك في وضع مناسب خلال السير لا سيما أثناء نومه.



التصادم على سرعة ٥٠ كم/ساعة يوازي سقوطاً من ارتفاع قدره ١٠ أمتار. عدم ربط الطفل يوازي تركه يلعب في شرفة الطابق الثالث دون

سور واق! لا تحمل أبداً الطفل بين ذراعيك. ففي حالة التصادم، لن تستطيع الإمساك به حتى لو كنت واضعاً الحزام. إذا تعرضت سيارتك لحادث في الطريق، فقم بتغيير مقعد الطفل وافحص الأحزمة ومواضع تثبيت ISOFIX.



لمنع فتح الأبواب، استعمل آلية «سلامة الأطفال» (راجع فقرة «فتح وغلق الأبواب» في الفصل رقم ١).

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة انتفاخ الكيس الهوائي ونفاذي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند خروجه.



صمم الكيس الهوائي ليكمل عمل حزام الأمان، وهما عنصران مترابطان لنظام حماية واحد ولذلك فمن الضروري ربط حزام الأمان باستمرار، وعدم ربطه يعرض الركاب لإصابات بالغة في حالة وقوع حادث، كما يزيد من خطر حدوث جروح طفيفة بالبشرة، والتي تنتج عادة عن انبساط الكيس الهوائي.

لا تنطلق الشدادات أو الوسادات الهوائية تلقائيًا في حالة الانقلاب أو التصادمات الخلفية، حتى العنيفة منها. أما التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة: أرصفة، حفرات على الطرق، حصى... قد تؤدي إلى انطلاق هذه الأنظمة.

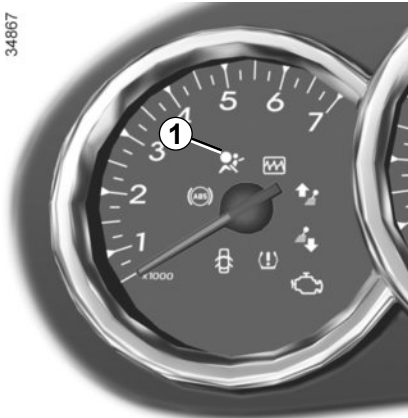
— أي تدخل في نظام الوسادة الهوائية بأكمله الخاصة بالسائق أو بالراكب (الوسادة الهوائية، الوحدة الإلكترونية، توصيلات الكابلات...) **لا يجوز على الإطلاق** (إلا بواسطة الفنيين المؤهلين لشبكة الماركة).

— للحفاظ على التشغيل السليم للنظام ولتفادي انطلاقه عشوائيًا، فإن الفنيين بشبكة الماركة هم وحدهم المؤهلون للتدخل في نظام الوسادات الهوائية.

— وفقًا لاحتياطات الأمان، تحقق من سلامة نظام الوسادة الهوائية عندما تتعرض السيارة لحادث أو سرقة أو محاولة سرقة.

— في حالة إعاره أو بيع السيارة، قم بإبلاغ مستخدمها الجديد بهذه الشروط وسلمه دليل التشغيل هذا.

— عند تكهين السيارة، توجه إلى وكيل الماركة للتخلص من مولد (مولدات الغاز).



## اختلالات التشغيل

يضيء ضوء الكنترول 1 في لوحة القيادة عند تشغيل الإشعال ثم ينطفئ بعد عدة ثوانٍ.

إذا لم يضيء ضوء الكنترول عند تشغيل الإشعال أو أضاء أثناء دوران المحرك، فهذا إشارة إلى وجود خلل في النظام (أكياس الهواء، الشدادات...) بالنسبة للمقاعد الأمامية و ١ أو الخلفية.

استشر وكيل الشركة في أقرب وقت. فأي تأخير قد يؤدي إلى فقدان فعالية الحماية.

هي أكياس هوائية يمكن تجهيز المقاعد الأمامية بها وهي تنتفخ على جانب المقاعد (ناحية الباب) بغرض حماية الركاب عند التعرض لتصادم جانبي قوي.

#### تحذيرات متعلقة بالكرسي الهوائي الجانبي



- **تلبس المقاعد بأغطية:** تحتاج المقاعد المجهزة بأكياس هوائية لأغطية خاصة بسيارتك. توجه إلى وكيل الماركة لمعرفة ما إذا كانت هذه الأغطية متاحة. استعمال أي نوع آخر من الأغطية (أو أغطية خاصة بسيارة أخرى) قد يعيق التشغيل السليم للوسادات الهوائية ويؤثر على سلامتك.
- لا تضع أية أغراض أو حتى حيوانات بين مسند الظهر والباب والكسوة الداخلية في المقدمة. وكذلك لا تقم بتغطية مسند الظهر بأغراض كالملابس أو غيرها. حيث إن ذلك قد يعوق الأداء السليم للكرسي الهوائي أو قد يتسبب في حدوث إصابات عند انطلاقه.
- لا يجوز فك المقعد أو إدخال تعديلات عليه أو على الكسوات الداخلية، إلا من قبل الفنيين المؤهلين بشبكة الشركة.

## وسائل الحماية التكميلية للأحزمة الأمامية (٦/٦)

جميع التحذيرات اللاحقة هدفها منع إعاقة نفخ airbag وتفاذي الإصابات الخطيرة المباشرة الناتجة عن الاصطدام به عند نفخها.



### تحذيرات حول airbag للسائق

- لا تقم بإدخال أي تعديل على المقود ولا الوسادة الهوائية الخاصة به.
- لا يجوز وضع أي غطاء على وسادة المقود.
- لا تثبت أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، دعامة هاتف...) على الوسادة.
- لا يجوز فك المقود (إلا من قبل الطاقم المؤهل لدى شبكة الشركة).
- لا تجلس بالقرب من عجلة التوجيه أثناء القيادة: اجلس مع ثني ذراعيك قليلاً (راجع «ضبط وضع القيادة» في القسم ١). وتضمن مجالاً كافياً لانتفاخ airbag بشكل سليم وفعالية قصوى للكيس الهوائي.

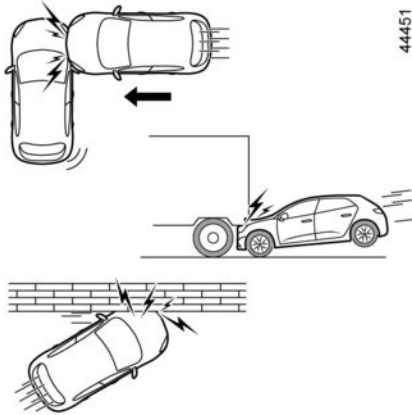
### تحذيرات حول airbag للراكب

- لا تقم بتركيب أية أغراض (دبوس، شعار، ساعة، حامل هاتف، وما إلى ذلك) أو تثبيتها على لوحة العدادات بالقرب من airbag.
- عدم وضع أي فاصل بين اللوحة والراكب (حيوان، مظلة، عصا، علب...).
- عدم وضع القدمين على لوحة القيادة أو المقعد لأن هذه الأوضاع قد تسبب إصابات خطيرة. بشكل عام يجب إبقاء كل أجزاء الجسم (الركبتان، اليدين، الرأس...) بعيدة عن لوحة التابلوه.
- أعد تفعيل الوسائل التكميلية لحزام الراكب الأمامي بمجرد أن تزيل مقعد الطفل، وذلك لتأمين حماية الراكب في حالة الصدمات.

لا يجوز تركيب مقعد طفل في عكس اتجاه السير على مقعد الراكب الأمامي طالما لم يتم إبطال فاعلية الوسائل التكميلية لحزام الراكب الأمامي

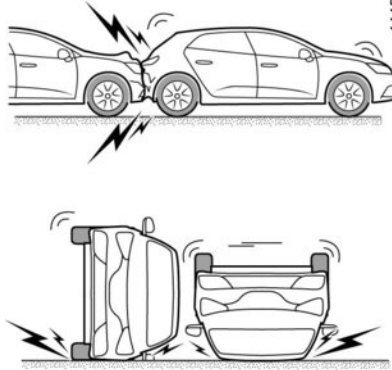
(راجع المعلومات المبينة في «سلامة الطفل: إلغاء التنشيط/التنشيط airbag للراكب الأمامي» بالقسم ١)





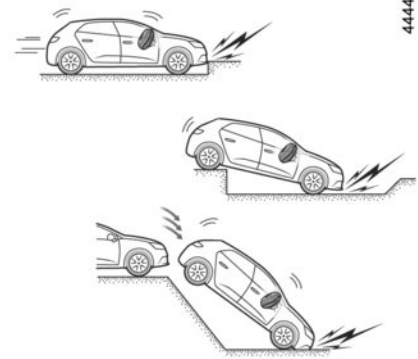
44451

- وقوع تصادم جانبي يؤثر على الجزء الأمامي أو الخلفي من السيارة؛
- وقوع تصادم أمامي، أسفل مؤخرة شاحنة؛
- وقوع تصادم أمامي في عائق بزاوية حادة؛
- ...



44450

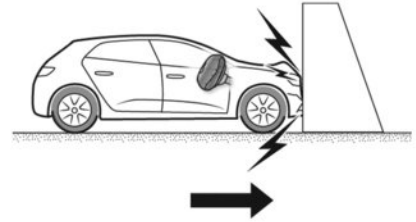
- في الحالات التالية، قد لا تعمل الشدادات و airbags:
- تصادمات خلفية، حتى العنيفة منها؛
  - في حال انقلاب السيارة؛



44449

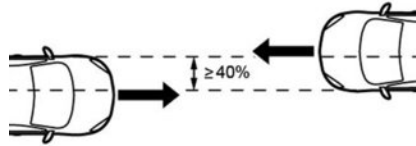
- في الحالات التالية، قد تعمل الشدادات و airbags:
- التصادمات التي يتعرض لها أسفل السيارة، من الأرصفة، على سبيل المثال؛
  - الحفرات على الطرق؛
  - السقوط أو الهبوط الحاد؛
  - الحصى؛
  - ...

44446



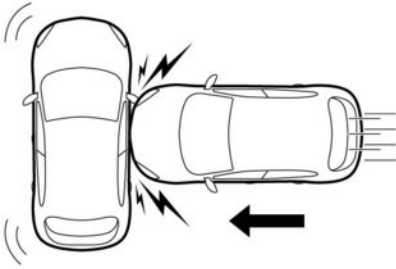
تتسبب الحالات التالية في تشغيل الشدادات أو  
airbags:  
عند حدوث تصادم أمامي بسطح صلب (غير قابل  
للإسقاط) بسرعة تصادم تساوي ٢٥ كم/ساعة أو  
أكبر.

44448



عند حدوث تصادم أمامي مع سيارة أخرى من نفس  
الفئة أو من فئة أعلى، بمنطقة تصادم تساوي ٤٠٪  
أو أكثر، حيث تتساوى فيها سرعة كلتا السيارتين  
أو تكون أكبر من ٤٠ كم/ساعة.

44452



عند حدوث تصادم جانبي مع سيارة أخرى من نفس  
الفئة أو من فئة أعلى، بسرعة تصادم تساوي ٥٠  
كم/ساعة أو أكبر.

### التشغيل

لا يعمل النظام إلا بعد تشغيل الإشعال.

عند حدوث تصادم أمامي شديد، يتم نفخ airbag بسرعة، وهذا يسمح بامتصاص اصطدام رأس السائق وصدره بالمقود أو اصطدام الراكب باللوحة الأمامية. ثم يفرغ الهواء منها في الحال بعد الصدمة من أجل تجنب أي عائق يحول دون مغادرة السيارة.

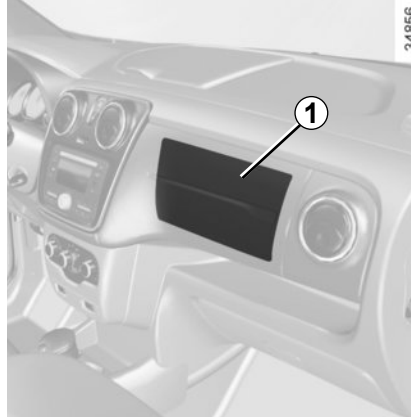


يستخدم نظام airbag طريقة إشعالية. ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشئ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية. فقد يؤدي نفخ airbag إلى الإصابة بجروح على سطح الجلد أو مشكلات أخرى.



### محدد القوة

عندما يبلغ التصادم قوة معينة يعمل هذا النظام على الحد من ضغط الحزام على الجسم إلى مستوى يمكن تحمله.




### السائق والراكب الأمامي Airbags

يجهز بها مقعد القائد وكذلك مقعد الراكب.

تتم الإشارة إلى وجود هذه المعدة من خلال وجود الكلمة «Airbag» على عجلة القيادة ولوحة العدادات (في منطقة 1 airbag) وعلى ملصق بالجزء السفلي من الزجاج الأمامي، وذلك بناءً على موديل السيارة.

يتكون كل نظام airbag من:

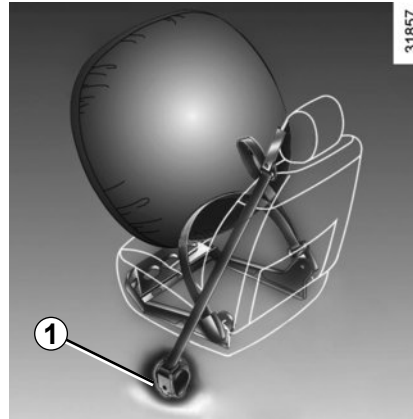
- airbag ومولد الغاز الخاص به المركب على عجلة القيادة للسائق -حسب نوع السيارة- وفي لوحة التابلوه للراكب الأمامي؛
- وحدة إلكترونية لمراقبة النظام الذي يقوم جهاز الإشعال الكهربائي لمولد الغاز؛
- ضوء الكنترول  الوحيد بلوحة القيادة؛
- أجهزة الاستشعار عن بعد.



يستخدم نظام airbag طريقة إشعالية. ويفسر ذلك سبب الحرارة التي تنشئ أثناء نفخ الوسادة الهوائية، والدخان الذي يتصاعد (ليست هذه إشارة إلى بداية حريق)، كما يؤدي إلى ضوضاء قوية. فقد يؤدي نفخ airbag إلى الإصابة بجروح على سطح الجلد أو مشكلات أخرى.

تبعاً لطراز السيارة، يمكن أن يكون مكوناً من:

- شدادات أحزمة الأمان؛
  - محددات قوة حزام الصدر؛
  - **airbags** السائق والراكب الأمامي.
- هذه الأنظمة مصممة لتعمل بشكل مستقل أو معاً في التصادمات الأمامية.
- يمكن أن تعمل عدة عناصر تبعاً لقوة التصادم:
- انغلاق حزام الأمان؛
  - شدادة حزام أمان لضبط تحريك الحزام؛
  - في الحالات الأكثر عنفاً، يتم أيضاً تشغيل كلٍ من **airbag** ومحدد القوة.



### الشدادات

تتيح الشدادات تثبيت الراكب في مقعده، والتصاق الحزام بالجسم وبالتالي زيادة فعاليته.

بينما الإشعال مشغل، وعند وقوع تصادم أمامي قوي وتبعاً لقوة التصادم، يمكن للنظام إطلاق شدادة شريط حزام الأمان 1 التي تقوم بسحب الحزام على الفور.

- بعد التعرض لحادث، يتعين عليك فحص جميع وسائل الحماية.



- لا يجوز على الإطلاق إجراء أي عملية في أي جزء من أجزاء النظام (airbag، الوحدات الإلكترونية، الأسلاك) ويجب عدم إعادة استخدام أي مكون من مكونات النظام على سيارة أخرى حتى ولو من الطراز نفسه.

- ولتجنب أي انطلاق غير مقصود قد يؤدي إلى تلفيات فإن الفنيين المتخصصين بشبكة الشركة هم وحدهم المؤهلون لإجراء الأعمال على الوسائل التكميلية للحزام الأمامي.

- يجب ألا يتم فحص الخصائص الكهربائية لجهاز الإشعال إلا بواسطة الفنيين المدربين خصيصاً وباستخدام أجهزة متوافقة.

- عند تكهين السيارة، اتصل بوكيل معتمد للتخلص من مولد الغاز للشدادات و **airbags**.

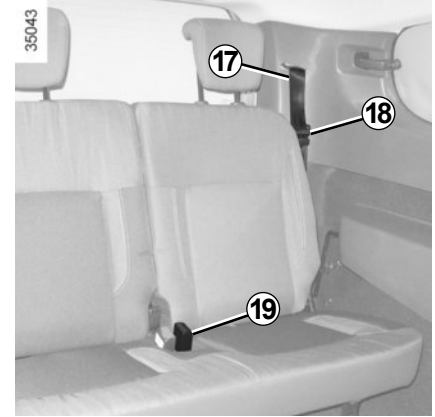
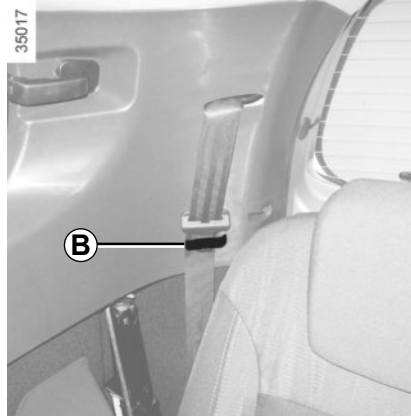
## أحزمة الأمان (٦/٦)

المعلومات الواردة أدناه تتعلق بالأحزمة الأمامية والخلفية للسيارة.



- لا يجوز القيام بأي تعديل على عناصر نظام الحماية التي تم تركيبها في الأصل: الأحزمة والمقاعد وأيضاً عناصر تثبيتها. في حالات خاصة (مثل: تركيب مقعد طفل) استشر الممثل في التوكيل.
- لا تستخدم أية أغراض قد تتسبب في ارتخاء شريط الحزام (مثلاً: مشبك غسيل، دبوس، ...): لأن الحزام إذا كان مرخياً عند ارتدائه، فقد يؤدي ذلك إلى إصابات خطيرة في حالة وقوع حادث.
- لا تدع شريط حزام الصدر يمر تحت ذراعك أو خلف ظهرك أبداً.
- لا تستخدم الحزام نفسه لأكثر من شخص واحد ولا تربط رضيعاً أو طفلاً جالساً على ركبتيك بحزامك.
- لا تترك الحزام ملتوياً.
- بعد وقوع حادث، افحص الأحزمة واستبدالها إذا استدعى الأمر. كذلك، استبدل حزامك إذا ساءت حالته.
- عند ضبط موضع مقعد الكنب الخلفية، تأكد من وضع أحزمة الأمان والأبازيم بشكل صحيح، بحيث يمكن استخدامها بشكل سليم.
- تأكد من إدخال لسان الحزام في علبة قفل الحزام الملائمة.
- تأكد من عدم وضع أية أجسام في حيز علبة قفل الحزام حتى لا يعوق عمله.
- تأكد من الوضع علبة القفل في موضع جيد (فلا يجب أن تكون مخبئة أو مدهوساً أو محتبسة ... بواسطة أشخاص أو أجسام).

استخدام المقاعد الخلفية. راجع فقرتي  
«المقاعد الخلفية بالصف الثاني : طرق  
استخدامها» و«المقاعد الخلفية بالصف الثالث:  
طرق استخدامها» في الفصل رقم ٣.



### المقاعد الخلفية بالصف الثالث

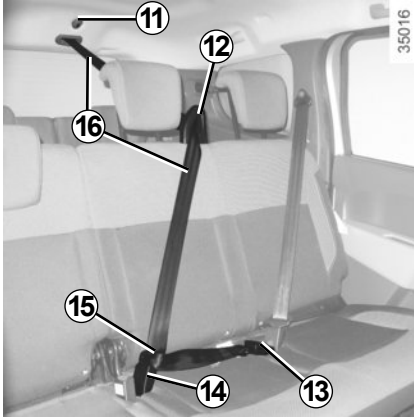
اسحب الحزام 17 من الخطاف B. اسحب شريط  
حزام الصدر ببطء 17.

قم بتعشيق اللسان المنزلق 18 في العلبة ذات زر  
تحرير القفل الأحمر 19 الخاصة به.

تأكد من الوضعية الصحيحة  
والتشغيل السليم لأحزمة الأمان  
الخلفية بعد كل تحريك للمقاعد  
الخلفية.



أثناء تحريك المقاعد الخلفية بالصف الثالث،  
يجب أن يكون شريط الحزام 17 مثبت في  
الخطاف B حتى لا يتسبب ذلك في تلف الحزام  
أو غطاء صندوق الأمتعة (إذا كانت السيارة  
مجهزة به).



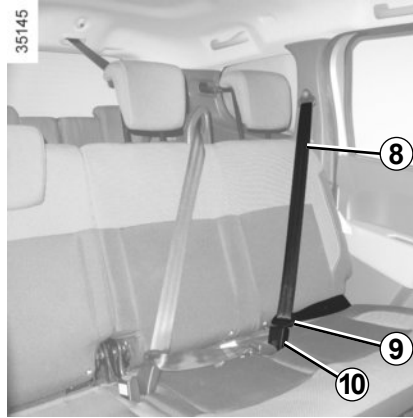
#### حزام الأمان في المقعد الأوسط

اسحب الحزام بتمهّل 16 من موضعه 11.

مرر اللسانين والحزام 16 بموجه الحزام 12.

قم بتعشيق اللسان الصغير والثابت في العلبة ذات زر القفل الأسود 13.

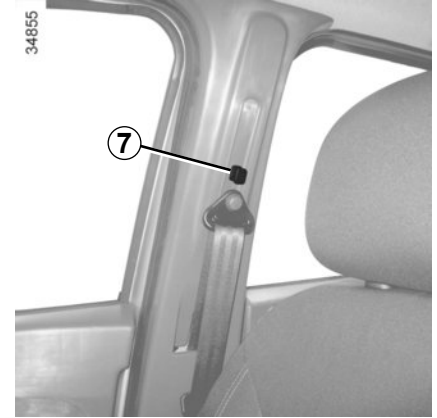
قم بتعشيق اللسان الأكبر والمنزلق 15 في العلبة ذات زر تحرير القفل الأحمر 14.



#### المقاعد الخلفية بالصف الثاني

##### أحزمة الأمان الخلفية

اسحب الشريط ببطء 8 ثم قم بتعشيق لسان الحزام 9 في العلبة الحمراء الخاصة به 10.



#### ضبط ارتفاع حزام الأمان الأمامي

حرك الزر 7 لاختيار وضعية ضبط حزام الصدر 1 بحيث تكون الوضعية متناسبة مع الوصف المذكور أعلاه.


بعد ضبط الحزام، تأكد من تأمين قفله جيدا.

استخدام المقاعد الخلفية. راجع فقرتي «المقاعد الخلفية بالصف الثاني : طرق استخدامها» و«المقاعد الخلفية بالصف الثالث: طرق استخدامها» في الفصل رقم ٣.



## أحزمة الأمان (٣/٦)

نظام التذكير بحزام المقعد الخلفي للصف الثاني  
(حسب طراز السيارة)

يُعرض مصباح التحذير  على لوحة أجهزة القياس عند تشغيل المُحرك. حسب طراز السيارة، قد تكون السيارة مصحوبة بالرسم 6 الذي يوضح حالة ربط كل من أحزمة الأمان للمقاعد الخلفية على النحو التالي:

– تشغيل المحرك؛

– فتح باب؛


– ربط حزام أمان المقاعد الخلفية أو فكها.

تشغيل 6 الرسم البياني:


– الرمز الأبيض: حزام الأمان مربوط؛

– الرمز الأسود: حزام الأمان غير مربوط.

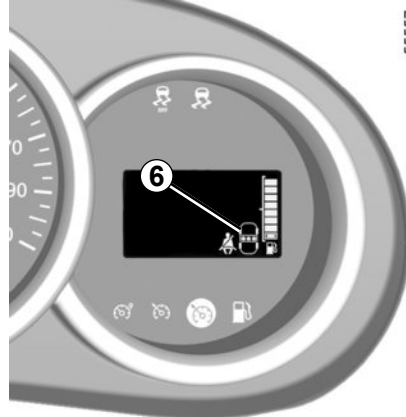
حسب طراز السيارة، ينطفئ مصباح التحذير

 ويتوقف عرض الرسم 6 بعد ٦٠ ثانية تقريباً.


عندما تنخفض سرعة السيارة عن ٢٠ كم/ساعة،

يظهر مصباح التحذير  والرسم 6 خلال ٦٠ ثانية تقريباً في كل مرة يتم فيها ربط أحزمة المقاعد الخلفية أو فكها.

55557



عندما يكون حزام الأمان للمقعد الخلفي غير مربوط أو يصبح غير مربوط أثناء تحرك السيارة بسرعة تزيد عن ٢٠ كم/ساعة، يومض ضوء التحذير

 على الشاشة المركزية A ويظهر مؤشر المقعد المعني باللون الأسود، مصحوباً بصافرة تدوم حوالي ٣٠ ثانية (أو ١٢٠ ثانية، حسب طراز السيارة).

في جميع الحالات، تحقق من ربط ركاب المقاعد الخلفية لأحزمة الأمان ومن أن عدد أحزمة الأمان الموضحة على أنها مربوطة يطابق عدد المقاعد الخلفية المشغولة.

**ملاحظة:** في بعض الحالات، يتسبب وضع جسم ما على إحدى قواعد المقعد الأمامي في تنشيط مصابيح التحذير.

## تحرير القفل

اضغط الزر **4** للعبة **5**، يلتف الحزام من جديد بواسطة بكرة جذب شريط الحزام. أمسك اللسان بيدك لتسهيل العملية.

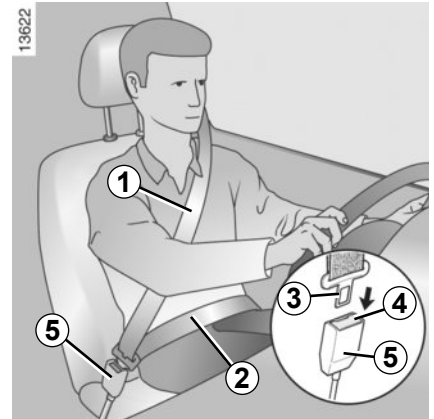
ضوء كنترول تحذير عدم ربط حزام السائق وحزام الراكب تبعاً لطراز السيارة



السيارة

حسب طراز السيارة، تظهر هذه على الشاشة المركزية **A** عند تشغيل المحرك وإذا كان حزام (أحزمة) الأمان لدى السائق و/أو الراكب الأمامي غير مربوط (إذا كان مقعد الراكب مشغولاً). إذا كان المقعد مشغولاً وأحد حزامي الأمان غير مربوط أو أصبح مفكوكاً في حين أن السيارة تتحرك بسرعة أكبر من ٢٠ كم/ساعة، يومض مصباح التحذير ويصدر صوت صافرة لمدة ١٢٠ ثانية تقريباً.

**ملاحظة:** في بعض الحالات يتسبب وضع شيء على وسادة جلوس الراكب في إطلاق ضوء كنترول التنبيه.



## تأمين القفل

اسحب شريط حزام الصدر **بيضاء وبرتقالية** وتأكد من تعشيق اللسان **3** في اللعبة **5** (تحقق من تأمين القفل بشد اللسان **3**).

إذا تم احتجاز الحزام، فأمسكه من الخلف واسحبه من جديد.

إذا كان حزامك محتجز تمامًا، اسحب الحزام بتمهل، لكن بقوة، لإخراجه بمقدار ٣ سم تقريباً. دعه يلتف من جديد ثم اسحبه مرة أخرى.

إذا استمرت المشكلة، فاستشر وكيل الماركة.



## أحزمة الأمان (١/٦)

لضمان سلامتكم، ينبغي ربط أحزمة الأمان خلال كل تنقلاتكم. كما يجب التقيد بالقوانين المحلية للبلد الذي تتواجدون فيه.

**قبل إدارة المحرك، قم أولاً بضبط وضع القيادة ثم قم بضبط حزام الأمان لجميع الركاب، للحصول على أفضل حماية.**

### ضبط وضع القيادة (تبعاً لطرز السيارة)

- **اجلس جيداً في مقعدك** (بعد خلع معطفك أو سترتك السمكية...). هذا الأمر ضروري من أجل وضع صحيح يناسب الظهر؛
- **اضبط المسافة بين المقعد والدواسات.** يجب ضبط المقعد نحو الخلف إلى أبعد مسافة ممكنة لتتيح لك الضغط الكامل على الدواسات. كما يجب ضبط مسند الظهر بحيث يبقى الذراعان مثنيين قليلاً؛
- **اضبط وضع مخدع الرأس.** للحصول على أقصى درجة من الأمان، يجب أن تكون المسافة بين الرأس ومسند الرأس أقل ما يمكن؛
- **اضبط ارتفاع وسادة الجلوس.** يتيح وضع الضبط هذا أفضل رؤية خلال القيادة؛
- **اضبط وضع المقود.**

13622



### ضبط أحزمة الأمان

اسند ظهرك جيداً على مسند الظهر.

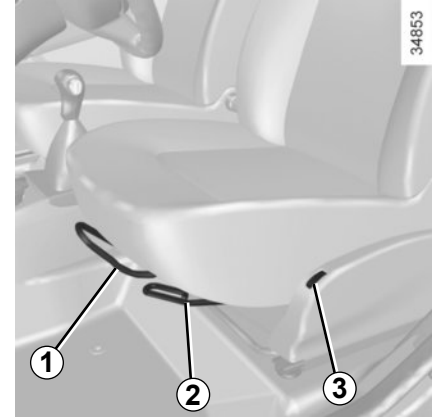
يجب أن يكون حزام الصدر **1** أقرب ما يمكن من قاعدة العنق لكن دون أن يلمس العنق.

يجب ارتداء حزام الخصر **2** بشكل مسطح فوق الفخذين وعلى الحوض. على سبيل المثال، تجنب ارتداء الملابس الثقيلة أو وضع الأشياء الكبيرة تحت الأحزمة، إلخ.

لضمان فعالية الأحزمة الخلفية، تأكد من تأمين قفل الكنبية الخلفية بإحكام. تفضل بالرجوع إلى المعلومات الخاصة بـ «وظائف: المقاعد الخلفية بالصف الثاني» و «وظائف: المقاعد الخلفية بالصف الثالث» في القسم ٣.



أحزمة الأمان غير المضبوطة جيداً أو الملتوية قد تتسبب في إصابات عند وقوع حادث.  
استخدم حزام أمان واحد للشخص الواحد، سواء كان طفلاً أو شخصاً بالغاً.  
يجب على النساء الحوامل أيضاً أن يربطن الحزام. في هذه الحالة، تأكد أن شريط حزام الحوض لا يضغط بقوة على أسفل البطن مع عدم إحداث ارتخاء إضافي.



### لتحريكها للأمام أو للخلف

ارفع القضيبي 1 لغرض تحرير القفل. عند الوصول للوضع المرغوب، حرر القضيبي 1 وتأكد من قفل المقعد جيداً.

### لرفع أو خفض وسادة جلوس مقعد السائق

حسب طراز السيارة، ارفع المقبض 2، وقم بضبط وسادة الجلوس حتى الارتفاع المطلوب ثم اترك الذراع.

### لإمالة مسند الظهر

حرك المقبض 4 وقم بإمالة مسند الظهر حتى الوضع المرغوب.



### المقاعد المدفأة

حسب نوع السيارة، وفي ظل دوران محرك السيارة، اضغط على المفتاح 3.

يعمل النظام بثرموستات، وهو يحدد ما إذا كانت التدفئة ضرورية أم لا.

لوقف هذه الخاصية، قم بالضغط من جيد على المفتاح 3.



بعد إجراء التعديلات، تأكد من إحكام تثبيت مساند ظهر المقعد في مواضعها.

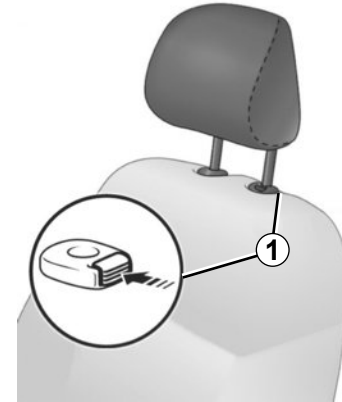


من أجل سلامتك، قم بإجراء أوضاع الضبط والسيارة متوقفة تماماً.

لتفادي التقليل من فاعلية أحزمة الأمان ننصحك بعدم إمالة مساند الظهر بشكل كبير للخلف.

تأكد من الثبات المحكم لمساند ظهر المقاعد.

لا يجوز وضع أية أشياء على الأرضية (الحيز أمام السائق): ففي حال الكبح المفاجيء، قد تنزلق هذه الأغراض تحت الدواسات وتعيق استعمالها.



### لرفع مخدع الرأس

اسحب مخدع الرأس للأعلى حتى يصل إلى الارتفاع المرغوب.

### لخفض مخدع الرأس

اضغط على الزر 1 وقم بإنزال مخدع الرأس حتى وصوله للارتفاع المطلوب.

### لخلع مسند الرأس

اضغط على اللسان 1 وارفع مسند الرأس حتى خلعه (قم بإزالة مسند الظهر للخلف إذا لزم الأمر).

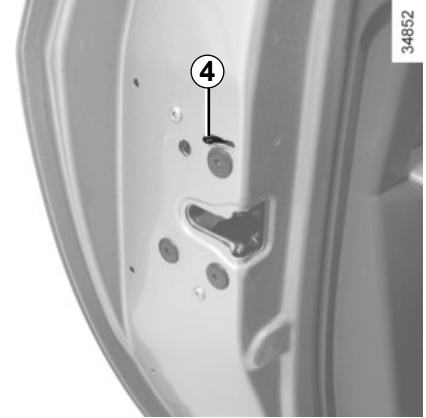
### لإعادة مسند الرأس إلى مكانه

أدخل القضيبين في الفتحات، بحيث تكون الحزوز جهة الأمام، وقم بإنزال مخدع الرأس حتى الارتفاع المرغوب.



مخدع الرأس هو عنصر من عناصر الأمان، فاحرص على وجوده وضبطه بشكل سليم: يجب أن يكون الجزء العلوي لمخدع الرأس أقرب ما يكون من أعلى رأس الراكب.





### سلامة الأطفال

لجعل فتح الأبواب الخلفية من الداخل غير ممكن،  
انقل الذراع 4 لكل باب وتحقق من الداخل من تأمين  
قفل الأبواب جيداً.

مسؤولية السائق أثناء صف  
السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك وبداخلها طفل  
أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو  
لفترة قصيرة.  
في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك  
أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً  
بتأمين قفل الأبواب.  
علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/  
أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة  
الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.  
**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

### إنذار صوتي لنسيان الإضاءة

عند فتح باب السائق، يصدر إنذار صوتي ليشير إلى أن الأنوار ما زالت مضاءة في حين أن المحرك مطفأ.

### إنذار نسيان غلق أحد المنافذ

حسب طراز السيارة، هذا الإنذار يتعلق بباب السائق أو بكل المنافذ.

أثناء توقف السيارة، إذا كان أحد المنافذ مفتوحاً أو مغلق بشكل غير صحيح، سيضيء ضوء



الكنترول

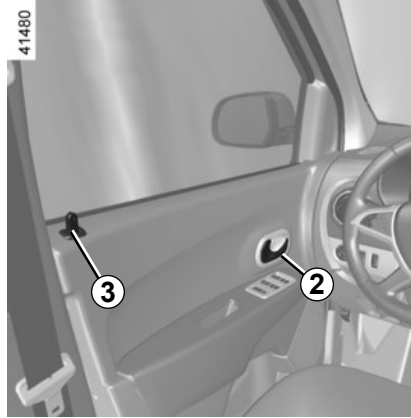
أثناء السير، وبمجرد أن تبلغ السيارة سرعة



٢٠ كم/س تقريباً يضيء مصباح الكنترول مصحوباً بإشارة صوتية.

### حالة خاصة

تبعاً لطراز السيارة، تتوقف الملحقات (راديو...) عن العمل سواء عند إيقاف المحرك، أو عند تتأمين قفل الأبواب أو فتح باب السائق.

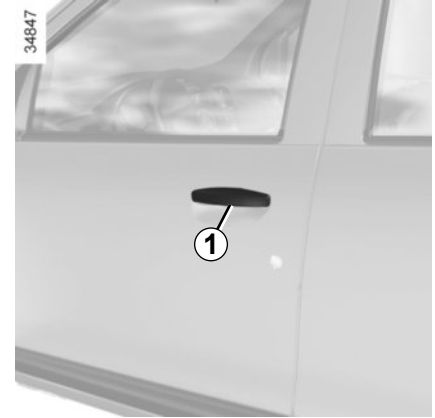


### الفتح اليدوي من الداخل

اجذب المقبض 2.

### السيارة المزودة بالزر 3

ارفع الزر 3 (من المستحيل فتح الباب الخلفي إذا كان الزر 3 مضغوطاً عليه).



### الفتح اليدوي من الخارج

إذا كانت الأبواب محجرة القفل (ارجع إلى فقرة «قفل وتحرير قفل الأبواب» في الفصل رقم ١)، ضع يدك على المقبض 1 واجذب نحوك.

لضمان السلامة لا يجب القيام بالفتح/الغلق إلا عندما تكون السيارة متوقفة.

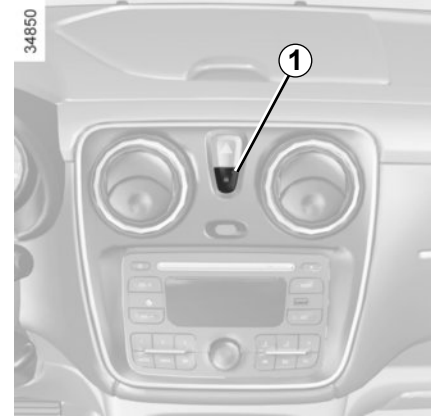


## فكرة العمل

عند إدارة محرك السيارة، يقوم النظام أوتوماتيكياً بتأمين قفل الأبواب عند بلوغ سرعة ٧ كم/ساعة تقريباً.

## خلل في التشغيل

إذا لاحظت وجود خلل بالتشغيل (عدم تأمين القفل أوتوماتيكياً)، تحقق أولاً من الغلق الجيد لكل المنافذ. فإذا وجدت أنها مغلقة جيداً وما زالت المشكلة موجودة، قم بالاتصال بأحد وكلاء الماركة. تأكد أيضاً أنه لم يتم إبطال فاعلية تأمين القفل عن طريق الخطأ. إن حدث ذلك، يرجى الاطلاع على طريقة التفعيل.



تأكد أولاً أنك تريد وتقصّد تفعيل هذه الوظيفة.

**للتشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً، حتى يصدر صوت صافرة. يضيء ضوء الكنترول المدمج في المفتاح عندما تكون المنافذ مغلقة.

**لإلغاء التشيط:** عندما تكون السيارة متوقفة والمحرك قيد التشغيل، اضغط على المفتاح 1 لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً، حتى يصدر صوت صافرة.

إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.





## ضوء كنترول حالة تأمين قفّل المنافذ

بينما الإشعال مشغل، يخبرك ضوء الكنترول المدمج في الزر 4 عن حالة تأمين قفّل المنافذ:

– إذا كانت الأبواب مؤمنة القفل، يكون ضوء الكنترول مضيئاً؛

– إذا كانت المنافذ محرّرة القفل، يكون ضوء الكنترول مطفأ.

عند تأمين قفّل الأبواب، يبقى ضوء الكنترول مضيئاً ثم ينطفئ.

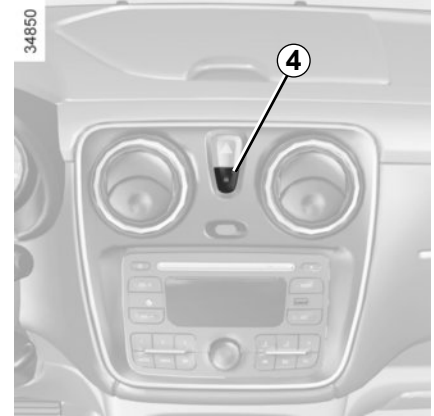
## قفّل المنافذ بدون جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي

على سبيل المثال في حالة البطارية غير مشحونة أو التعطل المؤقت لجهاز التشغيل عن بعد المزود بموجات لاسلكية ...

بينما المحرك متوقف، واحد المنافذ (باب أو حيز الأمتعة) مفتوح، اضغط لأكثر من خمس ثوان على المفتاح 4.

عند غلق الباب، يتم تأمين قفّل جميع المنافذ الأخرى.

لا يمكن تحرير القفل من خارج السيارة إلا من خلال جهاز التشغيل عن بعد المزود بموجات لاسلكية.



## التحكم الكهربائي

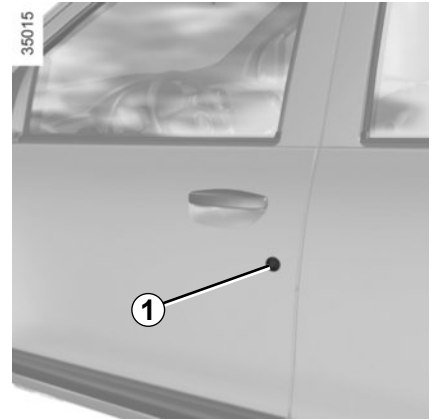
إنه يسمح بتأمين قفل وتحرير تأمين قفل أقفال الأبواب وصندوق الأمتعة في ذات الوقت.

قم بتأمين أو تحرير أقفال الأبواب بالضغط على المفتاح 4.

لا يمكن تأمين أقفال الأبواب الأمامية إذا كانت مفتوحة.

لا تترك السيارة أبداً مع وجود المفتاح وجهاز التشغيل عن بعد بداخلها.





### التحكم اليدوي من الخارج

قم بتحرير قفّل الأبواب مستخدماً المفتاح في قفّل الباب 1.

### من الداخل (حسب طراز السيارة)

اضغط على الزر 2 لتأمين الغلق، ارفع الزر 2 من أجل تحرير القفّل.

### القفّل اليدوي للأبواب (حسب طراز السيارة)

في حالة ما إذا كان جهاز التشغيل عن بعد لا يعمل، فيمكن قفّل كل باب بشكل يدوي.

بينما الباب مفتوح، قم بإدارة البرغي 3 (باستخدام طرف المفتاح) واغلق الباب.

يصبح الباب عندها مؤمن القفّل من الخارج.

بالنسبة للباب الأمامي الأيسر، لا يتم الفتح إلا من داخل السيارة أو بواسطة المفتاح.

### مسؤولية السائق



إذا قررت السير والأبواب مؤمنة القفّل، فاعلم أن هذا سوف يعيق دخول رجال الإسعاف لمقصورة الركاب في حالة الطوارئ.



لا تترك السيارة أبداً مع وجود المفتاح وجهاز التشغيل عن بعد بداخلها.

## تأمين أقفال الأبواب

اضغط على زر القفل 1.

يتم ملاحظة القفل من خلال إشارتي وميض مجموعة أضواء التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية مرتين.

إذا كان أحد المنافذ (باب، باب المؤخرة) مفتوحاً أو غير مغلق جيداً، يتم تأمين القفل سريعاً للمنافذ ثم تحرير القفل دون أن تومض مجموعة أضواء التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

40616



## تحرير أقفال الأبواب

اضغط على زر تحرير القفل 2.

تتأكد عملية تحرير القفل من خلال إشارة وميض مجموعة أضواء التحذير وإشارات تغيير الاتجاه الجانبية.

**ملاحظة:** إذا لم يفتح أحد الأبواب خلال دقيقتين (تقريباً) يتم تحرير قفله بواسطة جهاز التشغيل عن بعد، ويتم تأمين القفل من جديد بشكل أوتوماتيكي.

## مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها



لا تترك أبداً سيارتك وبدخلها طفل أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد يُعرضوا آخرين لخطر مثلاً بتشغيل المحرك أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضاً بتأمين قفل الأبواب.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/ أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة الداخلية لمقصورة الركاب سريعاً.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

لا يجب استخدام المفتاح لأي أغراض أخرى غير المنصوص عليها في الكتيب (فتح زجاجة...).

## مفاتيح، جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: خواص عامة (٢/٢)

### نطاق عمل جهاز التشغيل عن بعد

يتغير تبعاً للظروف المحيطة لذا، يجب توخي الحذر عند استخدام جهاز التشغيل عن بعد لتجنب تحرير أو تأمين قفل السيارة في الوقت غير المناسب بالضغط على الأزرار.

### التشويش

إن وجود بعض الأغراض (أدوات معدنية، هاتف جوال، منطقة معرضة لإشعاعات كهرومغناطيسية قوية... ) بالقرب من المفتاح قد يؤدي إلى إحداث تشويش بالجهاز وإعاقة تشغيله.

استبدال مفتاح السيارة أو جهاز التشغيل عن بعد أو في حاجة لمفتاح أو جهاز تشغيل عن بعد إضافي

في حال فقدان المفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد أو الرغبة في الحصول على مفتاح أو جهاز تشغيل عن بعد آخر ، توجه إلى وكيل الماركة الخاص بك.

في حالة استبدال مفتاح أو جهاز تشغيل عن بعد، سيكون من الضروري اصطحاب السيارة وكل المفاتيح أو أجهزة التحكم عن بعد لدى أحد وكلاء الماركة لإعادة تثبيتها. تستطيع استخدام حتى أربعة مفاتيح أو أربعة أجهزة تشغيل عن بعد لكل سيارة.

وجود خلل في المفتاح أو جهاز التشغيل عن بعد

احرص دائماً على أن تكون البطارية في حالة جيدة، ونوعها جيد ومدخلة بشكل صحيح. العمر الافتراضي للبطارية هو عامان تقريباً لمعرفة كيفية تغيير البطارية، راجع فقرة «جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: البطارية» فصل ٥.

## مفاتيح/جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي: خواص عامة (٢/١)

### مسؤولية السائق أثناء صف السيارة أو توقفها



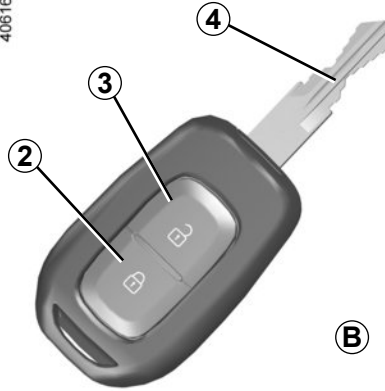
لا تترك أبدًا سيارتك وبدخلها طفل  
أو شخص بالغ غير مستقل أو حيوان حتى ولو  
لفترة قصيرة.

في الواقع، قد يتعرض هؤلاء لخطر أو قد  
يُعرضوا آخرين لخطر مثلًا بتشغيل المحرك  
أو بتفعيل تجهيزات كالنوافذ الكهربائية أو أيضًا  
بتأمين قفل الأبواب.

علاوة على ذلك، اعلم أن في أوقات الحر و/  
أو الأوقات المشمسة، ترتفع درجة الحرارة  
الداخلية لمقصورة الركاب سريعًا.

**خطر التعرض للموت أو لإصابات خطيرة.**

40616



### جهاز التشغيل عن بعد اللاسلكي B

- 2 تأمين قفل كل المنافذ.
- 3 تحرير قفل كل المنافذ.
- 4 مفتاح إدارة المحرك المشفر، وباب السائق  
وسدادة فوهة ملء الوقود.

40617



### مفتاح A

- 1 مفتاح إدارة المحرك المشفر، والأبواب وسدادة  
فوهة ملء الوقود.

### نصيحة

يجب إبعاد جهاز التشغيل عن بعد عن أى  
مصدر حرارة أو برودة أو رطوبة.

لا يجب استخدام المفتاح لأى أغراض أخرى  
غير المنصوص عليها فى الكتيب (فتح  
زجاجة...).

# الفصل ١ : تعرّف على سيارتك

١,٢	المفاتيح، وحدة التحكم عن بُعد التي تدعم الترددات اللاسلكية: معلومات عامة
١,٥	تأمين قفل و تحرير أقفال الأبواب
١,٧	تأمين أقفال المنافذ أوتوماتيكيا أثناء السير
١,٨	فتح و غلق الأبواب
١,١٠	مساند الرأس
١,١١	المقاعد الأمامية
١,١٢	أحزمة الأمان
١,١٨	وسائل الحماية التكميلية للحزام الأمامي
١,٢٤	وسائل الحماية الجانبية
١,٢٥	وسيلة كبح إضافية
١,٢٦	أمان الطفل: معلومات عامة
١,٣٠	تثبيت مقعد الطفل
١,٣٢	تثبيت مقعد طفل، معلومات عامة
١,٣٤	مقاعد الطفل: يتم التثبيت باستخدام حزام المقعد أو بواسطة نظام Isofix
١,٤٦	إبطال فاعلية الوسادة الهوائية للراكب الأمامي
١,٤٩	المقود، الساعة
١,٥٠	مقصورة القيادة ذات المقود جهة اليسار
١,٥٢	أضواء الكنترول
١,٥٧	شاشات العرض الرقمية والمؤشرات
١,٥٩	كمبيوتر الرحلات
١,٦٦	مرايا الرؤية الخلفية
١,٦٨	الأضواء والإشارات الخارجية
١,٧٠	ضبط ارتفاع ضوء المصباح الأمامي
١,٧١	آلات التنبيه الصوتية والضوئية
١,٧٢	غاسلة الزجاج الأمامي، والماسحة، وإزالة الثلج
١,٧٤	خزان الوقود (الملء بالوقود)
١,٧٩	خزان التفاعل



## الفصول

1

تعرف على سيارتك

2

القيادة

3

من أجل راحتك

4

الصيانة

5

نصائح عملية

6

المواصفات الفنية

7

الفهرس الأبجدي





# أهلا بكم على متن سيارتكم

يحتوي دليل المستخدم هذا على معلومات ستمكّنك من:

- التعرف جيداً على سيارتك وبالتالي الاستفادة، بأفضل شروط الاستعمال، من كافة الوظائف والخصائص التقنية المجهزة بها.
  - الحصول على أفضل أداء ممكن من خلال التقيد الدقيق بإرشادات الصيانة.
  - حل المشاكل التي لا تتطلب تدخل المختصين وذلك بأقل وقت ممكن.
- إن الأوقات التي ستكرّسونها لقراءة هذا الكتيب سوف تتيح لكم الاطلاع على المعلومات الرئيسية والتعرف على الوظائف والابتكارات التقنية الهامة التي يحتويها. إذا كان هناك بعض النقاط لا زالت مبهمّة، فيسعد الفنيين بشبكة الشركة إمدادكم بأية معلومة إضافية.
- لمساعدتك، سوف تعرّض على الرموز التالية:



في حالة ظهورها على السيارة، فإنها توضح أنه ينبغي عليك الرجوع إلى الدليل للعثور على المعلومات التفصيلية و/أو قيود التشغيل فيما يتعلق بالأجهزة الموجودة بسيارتك.



أي جزء في الدليل يشير إلى خطر أو مخاطرة أو يتضمن إرشادات متعلّقة بالسلامة.

تم وضع هذا الكتيب استناداً إلى الخصائص التقنية التي توفرت وقت إعداد هذا المستند. يحتوي الكتيب على مجموعة التجهيزات (القياسية أو الاختيارية) المصممة للموديلات المذكورة، لكن توفرها بالسيارة مرتبط بالطراز، وبالكاماليات المختارة وبالبلك المستورد.

قد يتضمن هذا الدليل أيضاً معلومات حول مجموعة التجهيزات التي ينبغي إدخالها في وقت لاحق من سنة الطراز.

تُقدم المخططات الواردة في دليل المستخدم كاملة فقط.

نتمنى لكم قيادة ممتعة على متن سيارتكم.

مترجم من اللغة الفرنسية. يحظر إعادة الطبع أو الترجمة، ولو جزئياً، دون تصريح كتابي من صانع السيارة.